楚辞新解

圣灵之歌

何新国学经典新解系列



何新 著

时事出版社

何新国学经典新解系列

楚辞新解

——圣灵之歌

何新 著

时事出版社



图书在版编目(CIP)数据

楚辞新解:圣灵之歌 / 何新著. —北京:时事出版社, 2007.1
(何新国学经典新解系列)
ISBN 978-7-80232-055-0

Ⅰ.楚… Ⅱ.何… Ⅲ.楚辞-注释 ②楚辞-文学研究 Ⅳ.I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 164519 号

出版发行:时事出版社
地　　址:北京市海淀区万寿寺甲 2 号
邮　　编:100081
发行热线:(010) 88547590　　88547591
读者服务部:(010) 88547595
传　　真:(010) 68418647
电子邮箱:shishichubanshe@sina.com
网　　址:www.shishishe.com
印　　刷:北京百善印刷厂

开本: 787×1092　1/16　　印张:15.75　　字数:270 千字
2007 年 2 月第 1 版　　2007 年 2 月第 1 次印刷
全套书总印张:236.5　　全套书总字数:4100 千字
全套定价:680 元(15 册)

我们原是英雄种族的后裔

“推倒一世之智勇，开拓万古之心胸。”

1 面对21世纪的中国，我们有必要抚今思昔，追溯传统。

华夏民族的先史中有一个神话时代。这个时代实际就是华夏民族肇始和文明滥觞的英雄时代。

女娲是敢于蹈火补天的英雄。伏羲、神农、黄帝、炎帝、蚩尤、大禹，或创世纪，或创文明，或拓大荒，或开民智，或奋身为天下先，或舍身为天下法。

鲧与大禹父死子继，以身济世，拯黎民于水火；蚩尤共工九死不悔，虽失败而壮志不屈，天地为之崩陷。

夸父逐日，体现了对于神灵的藐视。而精卫填海，则表现了对于宿命的不驯。

由此观之，中华民族的神话先古时代，实在是一个群星灿烂的时代，慷慨悲壮的时代，奋进刚毅的时代；是献身者的时代，殉道者的时代，创造英雄和产生英雄的时代。

传说中华民族是龙和凤的传人，而龙凤精神，我以为就是健与美的精神。

所以“天行健，君子以自强不息!”龙飞凤舞，龙腾虎跃，这些灵物就是那些先史男女英灵们的象征化身吧?!

2 然而，“学者多称五帝，尚矣。《尚书》独载尧以来，而百家言黄帝，其文不雅驯，缙绅先生难言之。”后人对传说的上古英雄，三皇五帝，其名或能知之，其事则鲜能详之。

近世以来，疑古骂古之风倡行，时髦的是数典忘祖。

许多人因此也忘记了我们中华民族本是一个英雄种族的后裔，忘记了我们这个民族原是出自一种久远的英雄世系。

“中华”得名源于日华，所谓“重华”，所谓“神华”。“汉”之得名源于天汉，《小雅·大东》：“维天有汉。”郑玄云：“天河谓之天汉。”《诗经》：“倬彼云汉，昭回于天。”《晋书·天文志》：“天汉起东方。”《夏小正》：“七月，汉案户。”《埤雅》：“水之在天为汉。”《广志》：“天河曰银汉，又曰银河。亦曰天汉。”由此可知，“中华”得名于重华，即太阳。“大汉”得名于天汉，即银河。[①]太阳与银河，正是华夏民族上古的始祖天文图腾。

明有奇士张燧曾著奇书《千百年眼》。其书序云：“世有千百年眼其人乎？非迷目阿堵(阿堵，即金钱别名)，则泥首典籍作蠹虫耳。迷于利者无足论，即迷于书籍者，多从耳根入，偶拾前人舌余，即以为定案……非是千百年胸次，谁能上下剔其隐微，晰其源委？”

面对未来，世途多艰。而多难兴邦！我们今日更需要慎终追远，呼唤一种英雄的精神！“打开窗子吧，让我们呼吸一下英雄的气息！”(罗曼·罗兰)

---

①天汉本为天河名。传说汉水源自天汉，刘邦封汉中王，取天下后用“汉”为国号。汉武帝用“天汉”为年号，纪为纪年之名，后乃为华夏族名。《淮南子》：“天河者，天神之关也。”《孝经援神契》：“河者，水之伯，上应天汉。”张衡《灵宪》：“水柱为天汉。”

3华夏文明是人类历史上所产生过的一切文明中，最优秀、最智慧、最具生命力和创造力的一种渊源于远古的文明。

5000年来流传有自的系统世序、历法、文献记载,以及近百年来地下出土文物、文献,与这些书面记载的惊人之印证和吻合,使人可以确信,夏商周文明绝不是建立在所谓原始巫教(张光直)或野蛮奴隶制(郭沫若)基础上,而是建立在当时举世最为先进的天文历法知识、理性宗教哲学和最发达优越的农业及工艺城邦文明基础之上的。

《易经》、《老子》是中国天人学与哲学之源。《尚书》、《左传》、《国语》、《战国策》是中国政治学之源。《孙子》、《孙膑兵法》是中国兵学之源。《论语》、《孟子》、《礼记》是中国伦理学之源。三部《礼》经是中国制度设计之源。《素问》是中国医学之源。《诗经》、《楚辞》则一向被认为是中国文学之源。

然而,这些经典古书数千年间,仁者见仁,智者见智,实际从未真正透彻明晰地被人读通。而读不懂、读不通这些书,就根本没有资格讲论中国文化。

多年来,我不揣愚陋,一直有夙志于全面地重新解读这一系列古代经典。自《诸神的起源》、《龙:神话与真相》、《大易通解》以下,我将陆续出版一系列重新解读诠释华夏上古文明和经典的著作。这一套书是这一努力的又一续篇。

可惜我目前的脑力和目力也许不允许我作完所拟构的全部工作。那么,我拟出版我在1983—1999十几年间的研究札记。这一札记中汇录着我的思考线索和研究脉络,希望以后会有人将我所不能作完的工作给予完成。

何 新

2001年5月22日于沪上雨辰斋养庐

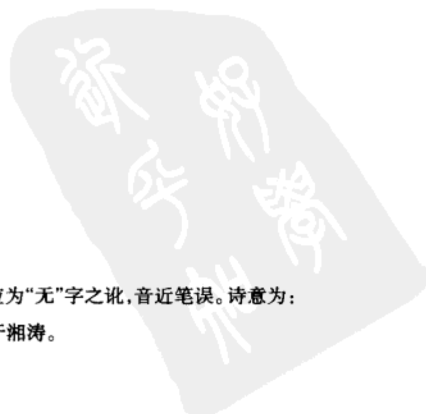
屈子当年赋楚骚，

手中无有杀人刀。[注]

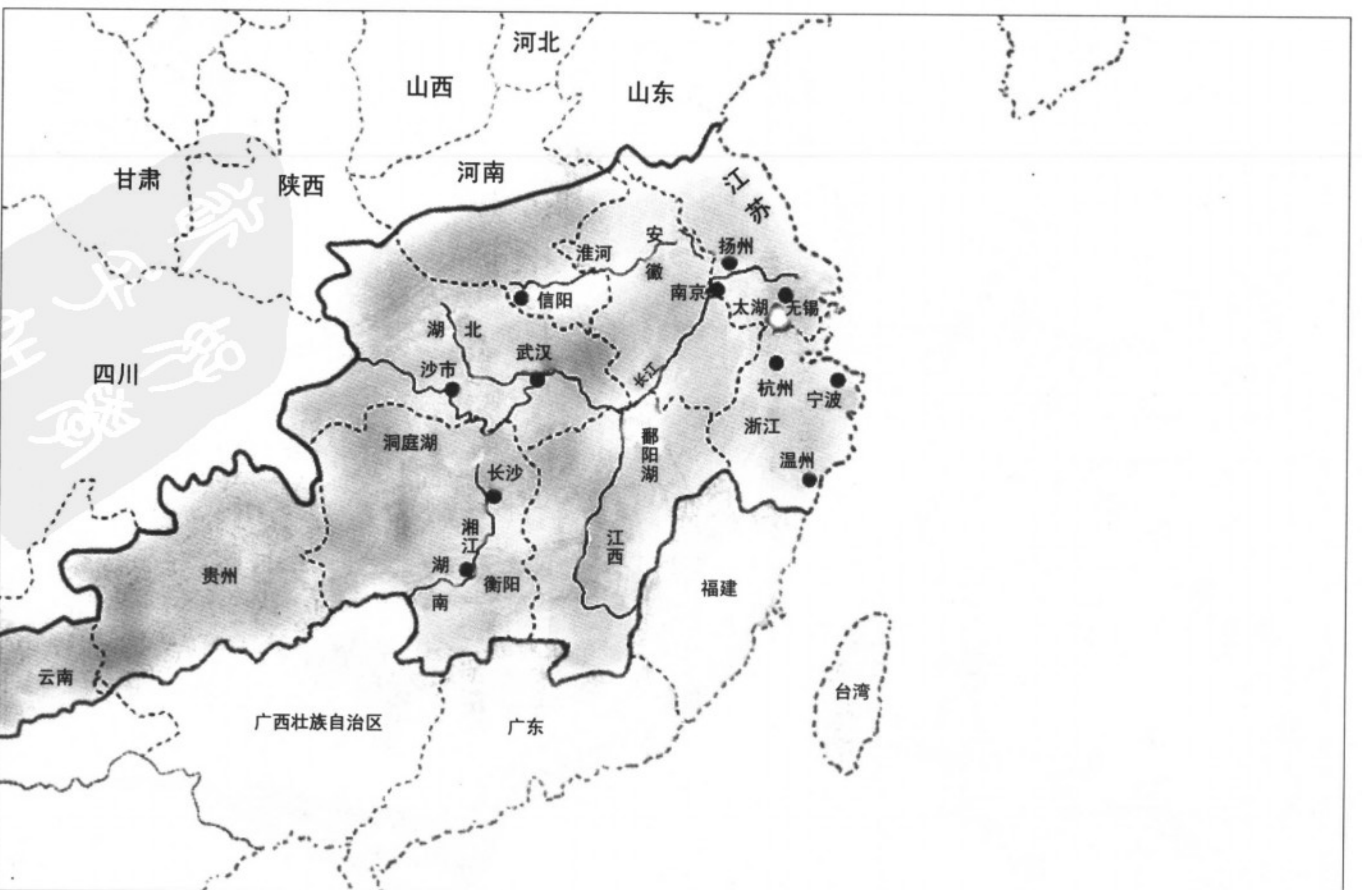
艾萧太盛椒兰少，

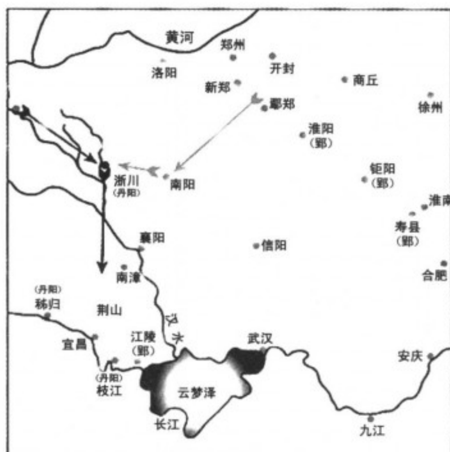
一跃冲向万里涛。

——毛泽东



[注] 原文“无”作握，疑为作者手误。屈原手中不握有杀人刀也。“握”应为“无”字之讹，音近笔误。诗意为：屈子只会赋诗，手中无军队，楚国毒草太盛而芳草太少，以致最后只能自沉于湘涛。


河北
山西
山东
甘肃
陕西
河南
江苏
安徽
淮河
扬州
南京
太湖
无锡
信阳
湖北
武汉
沙市
四川
长江
杭州
宁波
浙江
洞庭湖
鄱阳湖
温州
长沙
湘江
湖南
衡阳
江西
贵州
福建
台湾
云南
广西壮族自治区
广东



楚族源流图



秦将白起破楚示意图

上古时代，民族迁徙之后，原地名随部族流动而搬迁到新的地方，楚境出现多处丹阳和荆山，就是这个原因。



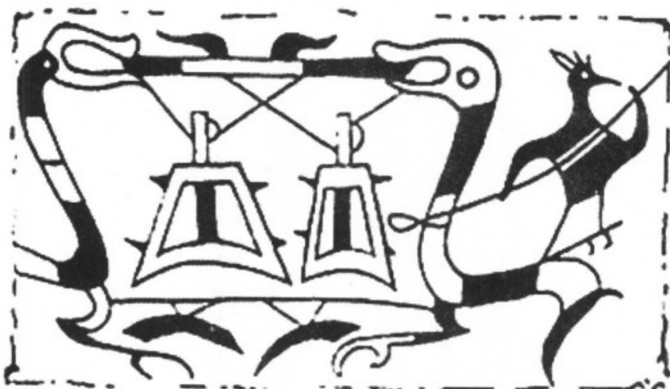
蚌壳堆塑龙虎及北斗图

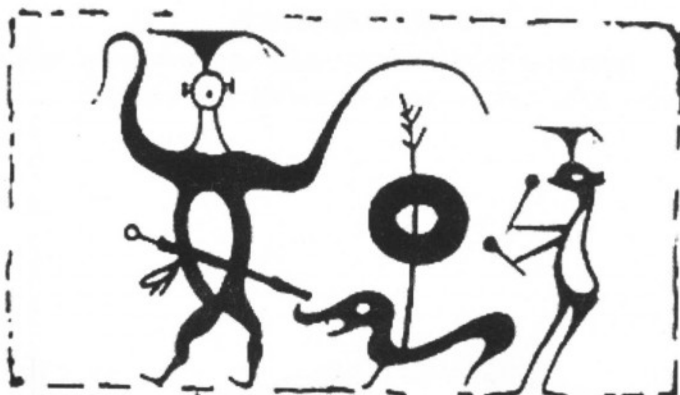
河南濮阳颛顼故地仰韶文化遗址出土

解释：东龙，象征太阳。

西虎，象征白虎即月亮。

北斗，象征太一。


图一


图二

楚乐舞图

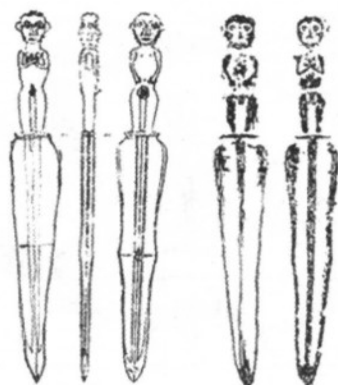
1978 年，在湖北随州擂鼓墩曾侯乙墓出土一件漆绘木雕鸳鸯盒。在器腹左右两侧绘《钟磬作乐图》、《建鼓舞图》各一幅(幅高 4·2cm、宽 7cm 左右)。

《钟磬作乐图》(见图一)，画于器左。画中绘鸟形笋虡，在鸟喙与号腿处，上下各置一横梁，上梁悬大小甬钟两枚，下梁悬石磬两格，旁边有鸟首人身的乐师，双手斜执木棒，背虡撞击甬钟。

《建鼓舞图》(见图二)，画于器右。中央绘一异兽形鼓座，上置弯柱，柱顶端饰羽葆，柱上端挂一建鼓。图右绘一巫师，面鼓侧立，手执双棰击鼓。图左绘一高大的佩剑舞师，抛扬长袖，伴鼓起舞。其中，图一之左为风鸟，右为鸟首人身(勾芒神)。

图二之异兽背负建鼓者，乃扬子鳄之抽象图形。

此二幅漆画虽然篇幅较小，却是目前我国最早的乐舞图画，对于我国乐舞史、绘画史，以及楚辞的研究都具有重要的参考价值。



象征生殖神的古剑

内蒙古昭乌达盟宁城南山根夏家店上层出土一件青铜短剑,在剑柄上铸有裸体立像:一面为男,双手抚腹;一面为女,双手交叉放置胸前,性器突出明显。





楚铜器描绘的桑台、春台、阳馆、宴乐之会

目 录

附 录



卷一

论屈原



论屈原

1

屈原姓屈，旧说以封地屈为“氏”。不确。楚王族三姓昭、景、屈。《史记》说屈氏与楚王族为同姓。昭、景皆与日月光明有关。疑屈本字为朏，二字形似而讹。朏，初明也。[①]楚族以太阳神为高祖，故其姓氏亦用光明之辞。屈原名平，字原。号正则、灵均(君)。屈原是战国中期楚国人，约生于楚宣王后期(前340年前后)[②]，死于楚襄顷王21年(前278年)楚国都城郢城被秦将白起攻破之后的五月端午。

他的一生，历楚宣王、楚威王、楚怀王、楚顷襄王四代。与秦惠文王、秦武王、秦昭王、齐宣王、齐滑王、齐襄王同时。在战国著名人物中，他比吴起、商鞅、孙膑、庄周稍晚，和苏秦、张仪同时，而比荀况、公孙龙、邹衍稍早。从学术思想来讲，屈原的时代正是诸子“百家争鸣”的时代。从社会变化来讲，屈原所处的时代在战国中晚期，正是社会制度发生激烈急剧大变革的时代。

屈原出身于贵族，受过系统而良好的教育。在他的时代，世官世禄的宗法制度正在没落。自春秋以来，各国社会制度发生的最重大危机，是宗法制度的危机。这种危机主要表现在各国政治中均发生了贵族中之“嫡”与“庶”之争。

根据西周宗法制，权力应集中于嫡长子，唯嫡长子可以有继承权。

然而随着人口自然增殖，贵族中(包括王族中)之庶族，即非嫡“庶子”(庶即诸也，多也)数量必然大大增长，庶族贵族人数势力大大地超过了王族。于是在列国政治中均发生了王权与庶宗贵族(卿大夫及其家臣者)之间的激烈权争、利益之争。由此引发激烈的政治矛盾和社会矛盾，导致各国政治结构的激变。

屈原出身于庶家贵族。与当时从贵族中由于无继承权而分化出来的众多游士一

---

①昭，大明。景，晦明。《书·召诰》孔传：“朏，初明也。”《淮南·天文》：“日登于扶桑，爰始将行，是为朏明。”朏，初明。楚祖高阳、祝融皆为光明之神，故王族以光明辞为姓氏。朏，古音从出，朏明即初明。今音读若费(弗)，拂晓。后世音变也。朏、屈小篆及隶书形近，音亦近，故相混讹。包山、云梦楚简楚月名二月“屈夕”(月)，屈，亦当即朏也。疑屈、朏二字在楚文字中音近通用，形亦相近。

②关于屈原生年，诸家说法大异。有前365,353,351,343,340,339等诸说。比较可信之说应在前351—340年之间。死年在郢都破城之后，秦之兵锋直下洞庭之际的顷襄王21年(王夫之、郭沫若说)。

样，屈原属于寒族，只能依靠“修能”和“明德”去谋取个人的成功。早年的贫寒生活，使他了解民生的疾苦，所以他曾说：“长太息以掩涕兮，哀民生之多艰。”

屈原自沉后，他的学生宋玉作《九辨》为屈原鸣冤。篇中说：“坎廪（即今语“可怜”）兮，贫士失职而志不平；廓落（即今语“孤伶”、“旷浪”）兮，羁旅而无友生。”也表明屈原的早岁，曾是贫困而孤独的。

2

在战国时代，变法成为时代的要求。魏国变法的实质，是改革宗法制，削弱世族的世袭权力，给庶族、庶子中的“贤”者以地位。在列国中，是最早发起改革运动的国家。参与魏国变法的中坚人物之一是吴起。楚悼王十八年（前387年），吴起来到楚国，被任命为“令尹”（丞相），吴起发动了改革。据司马迁的记述，吴起变法的内容是：

“明法审令，捐不急之官，废公族之疏远者，以抚养战斗之士。要在强兵，破驰说之言纵横者。”

“吴起事悼王，使私不害公，谗不蔽忠，言不取苟合，行不取苟容，行义不固毁誉，必有伯主强国，不辞祸凶。”

“吴起为楚悼罢无能，废无用，损不急之官，塞私门之请，壹楚国之欲，南攻吴越，北并陈蔡，破横散从，使驰说之士无所开其口。功已成矣，卒支解。”

“吴起谓荆王曰：‘荆所有余者地也，所不足者民也。今君王以所不足，益所有余，臣不得而为也。’于是令贵人往实广虚之地，皆甚苦之。”

由此可见，这一改革针对并触动了贵族世家的根本利益。于是引起了贵族激烈的反弹：

“楚之贵戚尽欲害吴起。及悼王死，宗室大臣作乱而攻吴起，吴起走之王尸而伏之。击起之徒因射刺吴起，并中悼王。”

“既葬，肃王即位，使令尹尽诛为乱者；坐起夷宗者七十余家。”

最终，吴起的变法运动由于触犯了世家贵族的利益，贵族发动宫廷政变而失败了。

3

《说苑·指武》记录了当吴起在楚国发动变法时发生的一场政治辩论：

“吴起曰：将均楚国之爵，而平其禄，损其有余，而继其不足。利甲兵，以是争于天下。”

反对他的贵族领袖屈宜臼针锋相对地批评说：

“吾闻善治国者，不变故，不易常。今子将均楚国之爵而平其禄，损有余而继不足，是变其故而易其常也。且吾闻兵者，凶器也。争者，逆德也。今子阴谋逆德，好用

凶器，殆人所弃，逆之至也，行者不利。”

屈宜臼说：“楚国无尚于举贤”——即不必重视举用贤人。

用贤与用亲的问题，是春秋以来当时政治中的第一大问题。用贤，就是对世亲世贵的贵族制度的挑战。因为西周宗法制的核心原则是“世亲”即嫡长继承的制度。但嫡子未必贤才，贤才未必嫡子。随着贵族阶层人口的繁衍，有贤才而被弃置于庶民中的远枝别庶日益增多，矛盾日益突出。春秋战国时关于“贤”与“亲”之争，实际上是权力与资源的再分配与继承权之争。

《史记》记载了春秋时齐相晏婴推荐穰苴任将时的对话：

“齐景公时，晋伐阿、甄，燕侵河上，齐师败绩。景公患之，晏婴乃荐田穰苴曰：穰苴虽田氏庶孽，然其人文能附众，武能威敌，愿君试之。……穰苴曰：臣素卑贱，君擢之闾伍之中，加之大夫之上，士卒未附，百姓不信，人微权轻……”

穰苴家族是齐国田氏贵族，“田完之苗裔”。但到他这一辈，由于非嫡派子，只是“庶孽”，因此已沦为卑贱。若非遇晏子举贤，齐国面临外敌，则有才亦不得用。后来，穰苴被任为齐之司马，成为春秋一代名将。

屈原本人的身世处境，实际与穰苴非常相似。

4

在楚国吴起变法后的第 22 年，即屈原的少年时代，秦孝公 3 年(公元前 359 年)，秦孝公任用商鞅在秦国也发动了变法。与楚国的变法不同，商鞅变法取得了划时代意义的成功。据《史记·商君列传》记，商鞅变法的核心内容是加强王权(废采邑设郡县)，改变贵族的世官世禄和改革土地制度。

土地是农业社会中最重要的经济资源。在变法前，各国耕地虽名义上仍为君主所有，实际已被各国的世家贵族所有。商鞅在秦立新法令曰：

“宗室(公族)非有军功论，不得为属籍。……有功者显荣，无功者富无所芬华。……集小(都)乡邑聚为县，置令，凡三十一县。为田，开阡陌(畎田)封疆，而赋税平。”

商鞅实施新的土地制度，将土地所有权由世家公族手中褫夺，而集中到国家手中。由国家重新分配。赐给有军功者(庶人)以土地，并且允许人民自行开垦荒地，而向国家上缴赋税。这不仅解决了当时最严重的人口过剩问题，也充实了国家财政力量。

改革前的秦国本来是一个半农半牧民族。其土地多为无主的旷野和牧场，因此推行这一土地制度的改革比较容易。

而在中原各国，土地多为久经开垦的熟田或牧场，早已为卿大夫据有。采邑、熟田是重要的经济资源，贵族不肯轻易出让。因此变法会严重地触动既得利益集团，引

起其阻挠和反抗。战国时期中国人口急剧增殖。无土地、无恒产的游士、游民(即过剩人口)众多,社会贫富分化极其剧烈,导致当时各国内部的社会矛盾均十分尖锐。

5

商鞅的土地改革并未承认土地的私有权。正如马克思所指出的,土地的自由私有制并不出现在古典历史的起点,而是终点,是一个漫长的经济制度演变的产物。但是,商鞅改革一方面承认了土地由私家、私族所占有的现实,另一方面允许这种土地的占有权在私人之间进行有价转让。

这一经济制度的改革,使秦国得以迅速地强盛起来。在经济实力上,改革后新政的成功,具体体现在"民足实、国足用、军兵强"这三个方面,秦国实力迅速地跨越于其他六国之上。为秦国后来实施统一,奠定了坚实的经济基础。

正是由于国家财用充裕,国库遂有实力支持对外的大规模战争。同时由于实施根据军功授爵及授田土的制度,立有军功的庶民可以由农奴地位得到解放并得到土地封赏和身份转换授爵,大大激发了秦军的士气和战斗力。

6

当时在各国统治阶级的贵族阶层内部,分化出大批没有土地继承权而又不能承继公职的游士。这些游士由主流(贵族)社会坠落到平民(庶人)地位,成为所谓"边缘人"。多数人平民化了,甚至"降在皂隶";其中一些精英则往往成为依附于强宗巨子而为之效力的门客、食客及武士(游侠、刺客)。

人多官位少,导致游士们必须以学术为谋生从政之资,从而展开激烈的竞争和辩论。这就是春秋后期以及战国时代私学兴起、游谈驰说风行的原因,也是张仪苏秦一类纵横家兴起的原因,又是出现学术上"百花齐放"、"百家争鸣"之势的社会基础。

7

商鞅变法与吴起变法,面对的问题基本相同,变法的内容也相似。只是商鞅改革在一个落后的半农半牧的秦国进行,反对变法的既得利益集团不够强大。所以可以借助王权的力量,"尊王抑藩(卿大夫)",实施比较彻底的改革。世卿世禄的等级宗法封地制度,在秦国被商鞅改革而打破了。这样,秦国的国家性质也因之发生了重大的变化。

这一变化的实质,就是由旧宗法形态的公族世卿采邑封建制,转变为国家主义中央集权的私人土地占有制和赋役制。这一变革在政治上高度强化了以君王为中心

的国家经济和政治力量。使国家政治形态由春秋以前的宗法贵族民主制（“共和”），转变为君权至上的集权专制。

这种新的政治组织形态，使秦国得以实现军事、政令及国家资源的高度统一。这又奠定了秦帝国实现天下兼并的政治组织基础。正是在这种新的经济和政治基础上，秦国形成了咄咄逼人的强大军事力量。[①]所以，由秦国实现对六国的统一，具有一种必然之趋势。

8

在商鞅变法前，各国农夫作为野人是无资格成为士兵的。春秋以前，战争是贵族武士的专业，农夫无资格参与。商鞅变法后，改变依靠贵族的士制度，采用代役的农兵制。于是，兵源大大地得以扩充，众多农夫成为士兵。

与此同时，商鞅又实施了军功授爵制。这一制度，使参与战争的农夫有机会在开疆拓土的过程中，分享利益。依靠军功可以获得免除徭役的人身解放(赐爵)和土地资源。

加以国库由于新赋役制的实施而粮帛充实，可以从后勤上支持军队远征无虞。故秦国农人乐于对外作战而不惜用命，即使作持久战、恶战也毫无怨言，有乐于积极参与对外作战的自发动力。

故商鞅变法成功后不久，秦国先在北方打败了魏国，占领了魏国的河西地(陕西东边，黄河以西、洛水以东之地)。商鞅又从魏国手中夺取原属于楚国的商於地区，楚宣王二十年，迫使魏国都城由安邑(今山西邑县)迁到大梁(今河南省开封)。魏国攻占了楚国的这一要地，楚失商於也就是丢失了由中部江汉区域进入中原的根据地。

商於之地是由西南方进取中原的战略枢纽之地。秦楚要入中原及江汉地区必先据商於。

从此楚国的中央区域即时时受到秦国来自西面的威胁。秦国取得了极富战略意义的重大胜利。故司马迁后来曾指出：

自此之后，“秦为大鸟，负海内而处，东面而立，左臂据赵之西南。右翼傅楚、鄢、郢，膺击韩魏，垂头中国。处既形便，势有地利。奋翼鼓羽，方三千里。”(《史记·楚世家》)

正是河西商於战役的结局，奠定了秦国日后侵略中原，击破楚国，进而并吞关东

---

①秦国建立了先进于各国的军事组织，并且较早地改革了以车战为主的春秋战术，而采用了步、骑兵和强弩兵的混合兵种。其陆军包括步、弩、车、骑四大兵种，极为奋勇和锐利，当时就有“锐士”、“虎贲”、“奋击”的美称。所以《荀子·议兵》云：“魏之武卒不可以敌秦之锐士。”军制及战术的改革，是秦军战无不胜的重要原因之一。

六国、统一天下的地缘战略基础。

秦惠文王更元 9 年，即公元前 316 年，秦遣张仪、司马错伐蜀，灭之。接着挥兵北进，灭巴、苴。

“置巴、蜀及汉中郡，分其地为 31 县。(张)仪城江州，司马错自巴涪水取楚商於地(今陕南，豫西南)，为黔中郡。”(《华阳国志·巴志》)

入据巴蜀，从而窥伺楚之汉中，又打通了进入江汉平原的重要战略通道。

9

屈原早年生活于楚国历史上一个最强盛的时代，即楚威王的时代。而其盛年，则遭逢国家由盛转衰的大变动。

楚威王 6 年，楚击破越，使楚之疆域由中国中南部沿长江推向东南海滨。史载：

“楚威王兴兵而伐之，大败越，杀王无强，尽取故吴地至浙江，北破齐于徐州。乘胜尽取吴故地，东至于浙江。越以此散，诸公族争立，或为王，或为君，滨于海上。服朝于楚。国于海上者，汉之瓯越、闽越、骆越其后也。”

楚威王后期，派楚将军庄娇循江西进，攻取巴中要地枳，又溯巴涪水，取黔中及巴之南鄙。[①]

楚威王采纳了苏秦建议，与齐国结成反秦的合纵联盟，准备攻击秦国，收复商於之地。此举大大震撼了秦国。

因此秦惠文王使宗祝于神前诅咒楚王，作“诅楚文”。文中所诅咒王熊相，即威王熊商，指责他要背弃秦楚数世之盟，祈求“克齐楚师”。

这个时期的楚国达到了历史上疆土最大的时期，楚国进入了历史中最强盛的时代。苏秦指出楚国已具有统一天下的实力：

“楚，天下之强国也。西有黔中巫郡，东有夏州、海阳，南有洞庭、苍梧，北有陉塞、郁阳。地方五千余里，带甲百万，车千乘，骑万匹，粟支十年，此霸王之资也。夫以楚之强与王之贤，天下莫能挡也。故秦之所害莫如楚，楚强则秦弱，秦强则楚弱，其势不两立。”

---

①至怀王初年，庄娇再度西进，又克且兰，降夜郎，进入云贵，直至滇池。为楚国自中南向西南开疆万里。

“始楚威王时，使将军庄蹻将兵循江上，略巴、黔中以西。庄蹻者，故楚庄王苗裔也。蹻至滇池，方三百里，旁平地，肥饶数千里，以兵威定属楚。(今云南有地名‘楚雄’，即庄蹻故地也。)欲归报，会秦击夺楚巴、黔中郡，道塞不通，因还，以其众王滇，变服，从其欲，以长之。”。

10

从历史记载看,屈原年轻时代曾与楚怀王策划变法。其实楚怀王并非庸王,而一度也是一个雄心勃勃冀图继承光大乃父事业的有为之君。陈瑒《屈子生卒年月考》记:“楚怀王 11 年,五国伐秦,而楚为从长。而秦患之。怀王初政,为列国所畏。”屈原在《惜往日》中云:“率先功以照下兮,明法度之嫌疑。国富强而法立兮,属贞臣而日娭。”怀王之初,楚国还是十分强大的。

但随着秦国力量的发展,对楚国来说,严重的危机正在日益降临。屈原是一位先知者。自年轻时代,他已怀抱革新变法的壮志——“不抚壮而弃秽兮,何不改乎此度也。乘骐骥以驰骋兮,来吾导夫先路!”(《离骚》)他曾有着强烈的入世之志和用世抱负。

《史记·屈原列传》说:

“屈原者,名平,楚之同姓也。为楚怀王左徒。博闻疆志,明于治乱,娴于辞令,入则与王图议国事,以出号令,出则接遇宾客,应对诸侯。王甚任之。

……上官大夫与之同列,争宠,而心害其能。

怀王使屈原造为宪令,屈平属草稿未定,上官大夫见而欲夺之,屈原不与。因谗之曰:“王使屈平为令,众莫不知,每一令出,平伐其功,以为‘非我莫能为也’。王怒而疏屈平。”

上官大夫,即时任大司马的昭骨(昭滑)。他是楚怀王非常倚重的具实力的重臣。但是,太史公在这里将屈原的沉浮归因于一个上官大夫的嫉妒,未免失之浅薄。唐人陆龟蒙即有诗嘲此说:“《天问》又《招魂》,无由彻帝阍。岂知千百句,不敌一谗言。”

变法强兵富国的路线,与图安逸好财货美人,纵欲享乐的楚国贵族集团既得利益相矛盾而失败。这并不是怀王一人好此,而是当时楚国上层的整体文化风气使然。

11

屈原变法的主张涉及政治和宗教文化两个方面。

在政治上,屈原提出五大主张,一是尊王,二是行法制,三是用贤人,四是富国强兵,五是主张联齐抗秦、远交近攻的外交路线。他的核心思想是倾向于法家的实用主义路线。

行法制的目的是要立新法,从而打破宗法礼制下不成文的习惯法。特别针对无法无天、予取予夺、世卿世禄的人治主义。推行法制必须要借助王权的行政力量,因此行法制的首要前提是尊王,即加强王权。

当时列国制度承继着周的宗法制,君主的政治权威来自于世族(世卿)元老集体

的支持。加强王权,所谓尊王、明法、强兵,这种主张是对世家贵族制度的挑战,是侵犯贵族集体既得利益的。

在外交上,屈原试图继续楚威王的合纵战线,联齐反秦。楚怀王14—15年,屈原奉使命入齐,与齐结盟。

秦于商鞅变法后,国力日升,疆土日大,上升为当世的超级霸权国家。当时的列国外交,面临着附秦与抗秦的两条路线之争,也就是苏秦的合纵与张仪的连横之争。

在列国之中,除了超强之秦为一极,还有两个强国,即齐与楚。如果齐楚联盟,列国附从,则秦军即不敢出函谷关东进,也就不可能完成扫荡六合统一天下的霸业。因此,对秦来说,战略和外交上的最大目标,就是必须打破齐楚联盟。

为达到这个目的,秦任用了当时最狡诈、最具实用主义精神的马基雅弗利式政治家张仪做客卿(功能相当于美国的国务卿)。张仪对秦国的贡献甚大。秦惠文王27年,张仪与甘茂、司马错率兵灭蜀,张仪兴建了成都城。

楚怀王16年,楚齐联军攻秦,夺取了秦之曲沃。曲沃战后,"楚使三大夫张九军北围秦於中,"准备进取商於。

面对这种情况,令秦惠王感到忧虑。于是,张仪放弃秦之相位入楚进行游说。楚怀王听说张仪弃秦入楚,非常高兴。

张仪巧妙的游说取得了成功,楚怀王改变了联齐攻秦的决策。屈原的战线被怀王背弃了。屈原后来悲哀地抱怨说:"初既与余成言兮,反悔遁而有他。"(《离骚》)"昔君与我成言兮,曰黄昏以为期。羌中道而回叛兮,反既有此他志。"(《九章抽思》)屈原在这些诗篇中,记录了这种政治的失落感。

12

张仪入楚后,用美人计、离间计,不择手段,利用楚国贵族中的亲秦派,成功地实施了游说的目标。①

张仪声称只要楚国和齐国断绝联盟,秦国就退还从前所占领的商於之地六百里。楚怀王为此欢欣不已,以为可以不费一兵一卒收复故地。立即派人入齐绝交,并要屯兵于商於的屈匄停止进攻,准备受地。

但是,当楚怀王愚蠢地与齐国决裂之后,张仪却改变了说法:"所许诸归还之地

①《史记·楚世家》:"秦王欲伐齐,患齐、楚之从亲,乃使张仪至楚,谓楚王曰:大王诚能听臣,闭关绝约于齐,臣请献商於之地六百里,使秦女得为大王箕帚之妾。秦楚嫁女娶妇,长为兄弟之国。楚王悦而许之。"

不是六百里，而是六里。”

楚怀王因自己被愚弄而愤怒，于是命令屈匄进军，武力夺取商於。

[张仪南见楚王曰：“弊邑之王所说甚者无大大王。弊邑之王所甚憎者亦无先齐王，惟仪之所甚憎者，亦无先齐王。

今齐王之罪，其于弊邑欲伐之，而大国与之欢。是以弊邑之王下得事王，而令仪不得为臣也。

大王苟能闭关绝齐，臣请使秦王献商於之地方六百里。若此齐必弱，齐弱则必为王役矣。则是北弱齐，西德于秦，而私商於之地以为利也，则此一计而三利俱至。”

楚王大说，宣言于朝廷曰：“不谷得商於之田方六百里。”乃置相玺于张仪，日与置酒，宣言吾得吾商於之地。群臣闻见者毕贺，陈轸后见独不贺。

楚王曰：“不谷不烦一兵，和伤一人，而得商於之地六百里，寡人自以为智矣，诸大夫皆贺，子独不贺，何也？”陈轸对曰：“臣见商於之地不可得，而患必至也，故不敢妄贺。”

王曰：“何也。”对曰：“夫秦所以重王者，以王有齐也。今地未得而齐先绝，是楚孤也。秦又何重孤国？且先出地绝齐，秦计必弗为也。先绝齐，后责地，且必受欺于张仪。受欺于张仪，王必惋之。是西生秦患，北绝齐交，则两国兵必至矣。”

楚王不听，曰：“吾事善矣！子其弭口无言，以待吾事。”楚王使人绝齐，使者未来，又重绝之。张仪反秦，使人使齐，齐、秦之交阴合。

楚因使一将受地于秦。张仪至，伪称坠车，称病不朝。楚王曰：“张子以寡人不绝于齐乎？”乃使勇士往詈齐王(《楚世家》作“乃使勇士宋遗亲辱齐王。齐王大怒，折楚符而合于秦”)。张仪知楚绝齐也，出见使者曰：“从某至某，广从六里。”

仪曰：“仪固以小人，安得六百里？”使者反报楚王，楚王大怒，欲兴师伐秦。陈轸曰：“伐秦非计也，王不知因而略之一名都，与之伐齐，是我亡于秦而取偿于齐也。楚国不尚全乎？王今已绝齐而责欺于秦，是吾合齐、秦之交也，国必大伤。”楚王不听，遂兵伐秦，秦与齐合，韩氏从之，楚兵大败于杜陵。]

13

秦楚决定性的大战在第二年(楚怀王17年、公元前312年)发动，这场大战包括两大战役。

春季之战，战场在丹阳，楚军惨败，甲士死者8万，大将军屈匄、裨将军逢侯丑等70余人被俘。此战失败后，威王时庄娇所取得的汉中郡也随之被秦占领。

于是，“楚怀王大怒，乃悉全国之兵复袭秦，再战于蓝田”。结果楚军遭到全军复

没,这是在这一年的秋天。

这两次战争在秦楚关系史,以至战国历史上是具有决定性意义的一次大战。此战奠定了秦国一极独霸的地位。同时也决定了楚国衰落为二等国的地位。此战以后,列国中可以与秦分庭抗礼的齐楚两国之联盟,不复存在,剩下的只是一个孤齐,一个弱楚以及依违其间的三晋。

在蓝田大战后,楚怀王于洞庭山立“八节四仲”之祭,屈原为之作祭神歌——《九歌》献祀天地、山川十神,以求神佑。这就是词章美妙的祭神歌《九歌》的由来。篇中以《东君》的“射天狼”喻向秦复仇之志,而以悲愤的《国殇》纪念对秦作战中殉难的烈士。

这个时候,屈原已由制令立法的左徒,被贬抑为三闾大夫。三闾是楚国的宗社神宫,也是学宫。作为“三闾大夫”的屈原当时就是这个宗社神宫的司祭。

14

楚怀王无疑是历史上最昏庸最令人诟病的君主之一。所以毛泽东曾蔑称之为“恶君”。

他的愚笨首先表现在他的轻信。再精明的人也难免有时会被更精明的骗子所欺骗。但一而再、再而三地被同一个骗子以相同的骗术所诱骗,直至死而难悔,这种愚蠢实在是过于惊人!而楚怀王就是历史上的这样一位君王。他一次又一次轻易地被周围的谀臣和张仪一类术士所欺骗。

楚怀王 30 年、秦昭王 8 年(公元前 299 年),秦昭王又设计诱骗楚怀王会盟于武关。刚刚遭受战争惨败的这位君主,竟轻易地再度受骗赴会。

怀王入关后即被秦兵劫持至咸阳,强迫他割地以换取其人身自由(这表明至此楚之国力已弱到何等程度)。楚怀王不诺,因而被扣留于秦。一扣就是 4 年,最后怀王死于秦。

[《史记·楚世家》对此记述如下:

秦昭王初立,乃厚赂于楚,(嫁女于怀王)楚往迎妇。(秦对楚先打后拉,打打拉拉。目的都是为了灭亡之。)

(怀王)25 年,怀王入与秦昭王盟。秦还与楚上庸地(上次战争中秦掠取的战利品中的一小块)。

26 年,齐、韩、魏为楚负其从亲,而合兵于秦(伐楚)。秦乃遣客卿将兵救楚,三国引兵去。

27 年,秦大夫有私与楚太子斗,楚太子杀之而亡归。

28 年,秦乃并齐、韩、魏共攻楚,杀楚将唐昧,取重丘(今河南泌阳西北)而去。

29年,秦复攻楚,大破楚。楚军死者无计,杀将军景缺。

怀王恐,乃使太子为质于齐以求平。30年,秦复伐楚,取8城。

(秦看到齐楚还有可能联合,于是再行诱骗之术)秦昭王遗楚王书曰:

"始寡人与王约为弟兄,盟于黄棘,太子为质,至欢也。太子陵杀寡人之重臣,不谢而亡去。寡人诚不胜怒,使兵侵君王之边。今闻君王乃令太子质于齐以求平。

寡人与楚接境壤界,故为婚姻,所从相亲久矣!而今秦、楚不欢,则无以令诸侯。寡人愿与君王会武关,结盟而去,寡人之愿也。"

楚怀王见秦王书,患之。欲往,恐见欺。无往,恐秦怒。昭睢曰:"王毋行,而发兵自守耳。秦虎狼,不可信,有并诸侯之心。"

怀王少子兰劝王行,曰:"奈何绝秦之欢心!"

于是往会秦昭王。昭王诈令一将军伏兵武关,号为秦王。楚王至,则闭武关,遂与西至咸阳,朝章台,如藩臣,不与亢礼。秦因留楚王,要以割巫、黔中近秦边之郡。楚王欲盟,秦欲先得地。楚王怒曰:"秦诈我,而又彊要我以地!"不复许秦,秦因留之。(到此怀王方悟受骗。)

顷襄王元年(公元前298年),秦要怀王不可得地,楚立王以应秦。秦昭王怒,发兵出武关攻楚,大败楚军,斩首5万,取析(今河南内乡西北)15城而去。

2年,楚怀王亡逃归,秦觉之,遮楚道。怀王恐,乃从闲道走赵以求归。赵主父在代,其子惠王初立行王事,恐,不敢入楚王。楚王欲走魏,秦追至,遂与秦使复之秦。怀王遂发病。顷襄王3年,怀王卒于秦,秦归其丧于楚,楚人皆怜之,如悲亲戚。诸侯由是不直秦,秦楚绝。]

15

屈原当初坚决反对楚怀王赴武关之约。《史记·屈原列传》记:

"时秦昭王与楚婚,欲与怀王会。怀王欲行,屈原曰:'秦虎狼之国,不可信,不如毋行!'怀王稚子子兰劝王行,'奈何绝秦欢!'怀王卒行。"

这是屈原对楚怀王的最后一次政治谏言。从《离骚》的内容看,有充分根据相信,正是在这一事件后,屈原才写作了这部近乎绝望而悲愤的作品。

怀王入秦这个事件,标志着楚国国内亲秦派与抗秦派在政治上的一次大交锋。亲秦派的首领,就是楚怀王的夫人郑袖和他的小儿子公子兰[①],以及一些接受秦国贿赂的贵族(如上官大夫等)。而反秦联齐派的首领之一,是屈原。由于屈原与楚怀王有

①异说以为怀王之幼弟。

特殊的私人感情，因此亲秦派对屈原肆意构陷，直到怀王疏远屈原，决计采纳亲秦路线，以至最终驱逐屈原出都，不许参与国事。

刘向《新序·节士篇》说："屈原有博通之知，清洁之行，怀王用之。秦欲吞灭诸侯，并兼天下。屈原为楚东使于齐，以结强党。秦国患之，使张仪之楚，货楚贵臣上官大夫靳尚之属，上及令尹子兰、司马子椒，内赂夫人郑袖，共谗屈原。屈原遂放于外，乃作《离骚》。张仪因使楚绝齐，许谢地六百里。楚既绝齐，而秦欺以六里。怀王大怒，举兵伐秦，大战者数。秦大败楚师。是时怀王悔不用屈原之策以至于此，于是复用屈原，屈原使齐。后秦嫁女于楚，与怀王为蓝田之会。屈原以为秦不可信，愿勿会。群臣皆以为可会。果见拘囚，客死于秦。怀王子顷襄王反响群谗之口，复放屈原。屈原遂自投湘水汨罗之中而死。"屈原在怀王时被放逐一次，随后复用；到顷襄王时又被放逐一次。

屈原在流放中，作《离骚》以抒愤言志，诗中指名责备公子兰：

"余以兰为可恃兮，羌无实而容长。委厥美以从俗兮，苟得列乎众芳"？

"椒长佞以慢慆兮，閤又欲充夫佩帏(香囊)。既干进而务入兮，又何芳之能祗？

固时俗之流从兮，又孰能无变化。览椒兰其若兹兮，又况揭车与江离。"

《离骚》中之美女宓妃，似即影射楚怀王宠姬郑袖。

16

郑袖这个女人是个谜。她为什么会成为屈原的一大政敌呢？史有阙文，记载不详，我们只能从《战国策》里看见记载到她的几件逸事：

"魏王遗楚王美人，楚王说之。夫人郑袖知王之说新人也，甚爱新人，衣服玩好择其所喜而为之，宫室卧具择其所善而为之，爱之甚于王。王曰：妇人之所以事夫者色也，而妒者其情也。今郑袖知寡人之说新人也，其爱之甚于寡人，此孝子之所以事亲，忠臣之所以事君也。郑袖知王以己为不妒也，因谓新人曰：王爱子美矣，虽然，恶子之鼻。子为见之，则必揜子鼻。新人见王因揜其鼻。王谓郑袖曰：夫新人见寡人则揜其鼻，何也？郑袖曰：妾知之。王曰：虽恶，必言之。郑袖曰：其似恶闻君王之臭也。王曰：悍哉！令劓之，无使逆命。"(楚策四)

"楚怀王拘张仪，将欲杀之。靳尚为仪谓楚王曰：拘张仪，秦王必怒。天下见楚之无秦也，楚必轻矣。又谓王之幸夫人郑袖曰：子亦自知且贱于王乎？郑袖曰：何也？尚曰：张仪者，秦王之忠信有功臣也，今楚拘之，秦王欲出之。秦王有爱女而美，又选择其宫中佳丽好玩习音者，以欢从之。资之金玉宝器，奉以上庸六县为汤沐邑。欲因张仪内之楚王。楚王必爱秦女，依强秦以为重，挟宝地以为资，势以王妻以临于楚。王惑于虞乐，必厚尊敬亲爱之，而忘之，子益贱而自疏矣。郑袖曰：愿委之于公，为之奈何？

曰：子何不急言王出张子?张子得出，德子无已时，秦女必不来，而秦必重子。子内擅楚之贵，外结秦之交，畜张子以为用，子之子孙必为楚太子矣，此非布衣之利也。郑袖遽说楚王出张子。"(楚策二)

"张仪之楚，贫，舍人怒而归。张仪曰：子必以衣冠之敝故谷归，子待我为子见楚王。当是之时，南方郑袖贵于楚。张子见楚王，楚王不说。张子曰：王无所用臣，臣请北见晋君。楚王曰：诺!张子曰：王无求于晋国乎?王曰：黄金珠玑犀象出于楚，寡人无求于晋国。张子曰：王徒不好色耳。王曰：何也?张子曰：彼郑周之女，粉白黛黑立于衢闾，非知而见之者以为神。楚王曰：楚，僻陋之国也。未尝见中国之女如此美也。寡人之独何为不好色也?乃资之以珠玉。南后郑袖闻之，大恐。令人谓张子曰：妾闻将军之晋国，偶有千金，进之左右，以供刍秣。郑袖亦以金五百斤。张子辞楚王曰：天下关闭不通，未知见日也。愿王赐之觞。王曰：诺。乃觞之。张子中饮，再拜而请曰：非有他人于此也，愿王召所习而觞之。王曰：诺。乃召南后郑袖而觞之。张子再拜而请曰：仪有死罪于大王!王曰：何也?曰：仪行天下遍矣，未尝见人如此其美也!而仪言得美人，是欺王也。王曰：子释之。吾固以为天下莫若是两人也。"(楚策三)

由此可见，郑袖是一个为了擅贵固宠，交通谍，竟至不惜出卖国家利益的短视而无德的妇人。屈原《离骚》说"闺中邃远"，似就是指的这个妇人。说"哲王不寤"，似就是指怀王一直甘受这个妇人的愚弄，至死不悟。

17

楚怀王赴武关之约的这一年秋天，屈原离开郢都，沿洞庭东行，入汉江，溯江水北上，最后到达当时的国防最前线汉北。据王逸说，在舟行路过春秋末年楚昭王所立的故都鄀城(今湖北中部宜城县东南)时，屈原参拜楚先王宗社，见壁画有感而作《天问》。这就是哲理及历史诗篇《天问》的由来。

楚怀王被骗至秦，拘困无辜而死，是楚国之大耻，也是战国末期政治上的一件大事。直到秦末农民大起义时，楚人还念念不忘此耻，而以此为复国之号召。《史记·项羽本纪》记：

"居巢(今安徽巢县)人范增，年七十，素居家，好奇计，往说项梁曰："夫秦灭六国，楚最无罪。自怀王入秦不反，楚人怜之至今，故楚南公曰：'楚虽三户，亡秦必楚也!'"

18

楚顷襄王当政之初，一度试图采取与强秦对立的路线，甚至与秦绝交。屈原这时又被招回到郢都。但是，历史的宿命已定，无论怎样的政策选择，结局仍只是必然。

楚顷襄王3年，秦又采取赂楚欺诱策略，归怀王之丧于楚。楚新王不久就落入绥靖以术偏安的圈套中。

王归丧之际，屈原为之作《招魂》(《大招》)，以悼楚怀王之魂。在《招魂》中，屈原再次呼吁富国强兵，选贤举能，罢免冗官小人，甚至勾画了一个由楚国来统一中国的政治美梦。这篇《招魂》不如看作屈原的绝望之声！

顷襄王6年(公元前293年)，秦将白起伐韩于伊阙(今洛阳龙门)，大胜，斩首24万。战后秦昭王写信致楚王，称："愿王饬士卒，得一乐战!"这实际又是一道心理战的最后通牒。楚新王哪有勇气对抗强秦?只能向秦委曲求和。

顷襄王21年(公元前278年)2月初，秦起强兵大举攻楚。白起一举攻克楚之国都郢城，楚襄王失国而东逃于楚故邑的陈(今河南淮阳)。

郢都城陷后，正在流放中的屈原悲愤地作《哀郢》。秦兵乘战胜之势一路向南，兵锋直逼湘鄂。屈原在这个时期由洞庭而南迁湘西，渡沅水，入涂浦，过汨罗江。

5月5日，在对国家命运彻底绝望而无比悲愤的心情中，屈原投水自沉而死。死前绝笔之作是《怀沙》。

19

失掉旧都的楚国仍是"百足之虫，死而不僵"，又苟延残喘了80年，才最终为秦国所吞灭。屈原的一生始终怀抱着理想主义的热情，早年励志，中年行志，晚年殉志。屈原是楚国由盛而衰历史的见证者。而他的诗篇既是楚国命运的悲歌又是不祥的预言。

屈原无疑是当时楚国在文化上最具开放态度、最博学的人。他与怀王似乎具有特殊的感情关系(在诗篇中甚至流露出同性恋和单恋的倾向)。他在政治上抱负远大，试图复兴楚国，由楚国来统一天下。

但是，从屈原一生的表现看，他绝不是一个成熟的政治家。他缺乏现实感，不懂得政治需要忍耐和等待。他在心理上有严重弱点，不仅有洁癖而且有过深的自恋情结，因此孤独少友。这种弱点导致他在政治上最终必然难以成功。

战国时期，武力最强大的是秦，但当时文化上最先进强大的则是东方的齐鲁和楚。在人类历史中，战胜者未必是文化的先进者。秦之灭六国，以及后世五胡乱华，蒙古亡宋，李闯亡明，等等，都是例证。

战国后期，齐学满天下。战国学术，号称百家，计其大者，则无非道、法、儒、墨、兵、阴阳六家。法家源于齐之《管子》。儒家源于孔子，而春秋之鲁地至战国已并入于齐。道家源于楚，阴阳五行家盛于齐。兵家起于孙武，亦为齐人。齐国之稷下，当时为一代学术之总汇。屈原两次使齐，深受齐学影响。在《离骚》、《远游》中表达的出世求仙、导气

服食思想，以及在《九歌》中以阴阳五行系统整合楚之神袛系统，都表现了这一点。

20

对楚来说，秦近齐远。联齐抗秦，会使楚国陷入与强秦政治对峙和军事作战的形势。楚国虽富，但财富集中在贵族手中。国帑并不富，民众也不富。如果陷入持久的战争，会打破贵族骄奢的生活，损害其财富。因此，联齐抗秦的路线在楚国贵族中得不到多数人支持。上官（邵骨，昭滑也）大夫、公子椒、郑袖、公子兰之所以主张对秦绥靖妥协，甚至不惜割地捐帑的方针，正是体现了楚贵族集团的这种眼前利益。

所以，尽管屈原忧思深远，所谋图的是为楚国长治久安的强国之策，但是在当时的楚统治集团中却得不到积极的回应。

就个人人格来说，从辞赋看，屈原年少志锐，恃才傲物，政治智慧缺乏成熟性和机谋策略（表现于他诗赋中反复申说的种种“吾不能……”），所以难免限入孤军而战以至孤芳自赏的孤立境地。

但屈原是一位伟大的艺术家。他是中国文学史上第一位留下鸿篇巨制的个性化诗人。他的诗篇在体制上创生了新类型，而且他所采用的“香草美人”的象征手法和幽兰空谷的存在主义感受，成为后世无数文人模拟的文化原型。

屈原绝不是杰出的政治家。他的政治活动史是由失败走向失败的历史。这种失败并不能简单地归因于君主之不善或政治环境的不利，同时也兼有作为政治家的屈原自身素质与性格的原因。人们可以热爱他的诗歌，但是不能接受他的政策，这种失败也不能简单地归因于政治生态的不利。犹如生物遗传史上那些绝灭的动物（如恐龙）无权抱怨环境的恶劣（如小行星撞击地球）导致其灭绝一样。因为在同样的大生态背景下，毕竟仍有存活下来的物种。先求适应，在适应中求变易，图发展，这种政治的现实主义是任何政治家追求实现其抱负的第一要义。

总体来说，屈原是中国历史上一类被历史留下名字但毕生从政失意的文人的先型。这一类人中，还包括不久后的宋玉，其后的贾谊，以至身为王子的曹植，唐宋的李白、苏轼、陆游、辛弃疾，以至晚近的康有为、柳亚子、梁漱溟等等。文学与政治，道义的抽象价值与历史中的现实宿命，在本质上毕竟是全然不同的。

2000 年
端午记于沪上
2005 年
修改于云间

屈原年表

楚悼王 15 年(前 387 年)

吴起入楚。悼王素闻其贤,任其为楚令尹,谋变法。

其变法主要内容是改革贵族子弟食税于公田的制度,而将贵族非嫡子弟迁往“广虚之地”去辟田垦荒。国家不再奉养独立的“武士”阶层,而招募游民设立常备军。

[《韩子·和氏》:“吴起教楚悼王以楚国之俗曰:‘大臣太重,封君太众。若此则上逼主而下虐民,此贫国弱兵之道也。不如使封君之子孙,三世而收爵禄。”《喻老》:“楚邦之法,禄臣再世而收地。”“来绝(裁减)百吏之禄秩,损不急之枝官,以奉选练之士。”]

(此与商君之法有所不同,商君募平民垦荒,立军功者赐爵(赐地),而吴起则外迁贵族非嫡子辟远地垦荒。)

[“于是南平北越,北却三晋,西伐秦,诸侯皆患楚之强。而楚之贵戚大臣,多怨吴起者。”(《资治通鉴》)]

楚悼王 21 年(前 381 年)

悼王卒,子熊臧立。

吴起变法失败,死难。

[“楚悼王薨。贵戚大臣作乱,攻吴起;起走之王尸而伏之。击起之徒因射刺起,并中王尸。既葬,肃王即位,使令尹尽诛为乱者;坐起夷宗者七十余家。”

“吴起事悼王,使私不害公,谗不蔽忠,言不取苟合,行不取苟容,行义不固毁誉,必有伯主强国,不辞祸凶。”

“吴起为楚悼罢无能,废无用,损不急之官,塞私门之请,壹楚国之欲,南攻杨越,北并陈蔡,破横散从,使驰说之士无所开其口。功已成矣,卒支解。”]

楚宣王 11 年(秦孝公 3 年,前 359 年)

秦孝公、商鞅定变法之令。

楚宣王 17 年(前 353 年)[1]

---

①关于屈原生年,异说殊多。参之余见各种史料及屈原著作,此从胡念贻、浦江清说。郭沫若说在楚宣王 29 年(前 340)正月庚寅(初七)。刘师培据王逸、顾炎武说推为楚宣王 27 年戊寅。皆过早。

正月初一屈原生于秭归。秭归,古称“归”,古夔国地。

屈原者,名平,楚之同姓也。

[《史记正义》:“屈、景、昭皆是王族。”]

何按:屈当作“朏”。景、昭、朏(屈),皆以阳光为姓氏。王逸以为封屈邑受姓,臆测无据之说也。]

[《水经》:“江水东过秭归县之南。”注:“故归乡。”《地理志》:“归子国也。”宋忠曰:“归即夔,古楚之嫡嗣有熊挚者,以废疾不立,而居夔。为楚附庸,后王命为夔子。”何按:归屈古音近,故王逸讹为以“屈”邑为氏。《水经注》明袁山松疏曰:“秭归县东北数十里,有屈原旧田宅。犹保屈田之称也。县北一百六十里,有屈原故宅。宅之东北六十里,有女媭庙。捣衣石犹存。”①]

屈原虽出自贵族,但非嫡子,而属庶族,早年身世孤寒贫贱。

[宋玉《九辩》说屈原早年,“坎廪(何按,即今语“可怜”)兮,贫士失职而志不平。廓落(即今语“孤伶”、“旷浪”,孤独也)兮,羁旅而无友生。”]

楚宣王二十七年(前 341 年)11 岁

卫鞅破魏还,秦封之於、商十五邑,号为“商君。”商、於乃楚故地,失之于魏②。秦自魏夺之。③

楚宣王太子名商,即纪之不忘也。

楚宣王三十年(前 340 年)14 岁

秦封卫鞅商於后,南侵楚。

是年宣王卒,子威王熊商立。

楚威王 7 年(前 333)20 岁

屈原弱冠,行冠礼(男子进入成年礼),作“桔颂”而自励。④《桔颂》:

---

①《永乐》本卷 13 第 15 页。

②前 350 年,《水经·因水注》引《竹书》:“壬寅,孙何(魏将)侵楚,入三户。”三户在内乡,南阳丹水有三户亭。又,前 346 年(宣王二十二年),魏将魏章(后为秦将)会韩、郑师伐楚,取上蔡。孙何取隐阳(今河南临颖)。

③《地理志》:“弘农郡商县,秦相卫鞅邑也。”《集解》引徐广:“弘农商县也。”《索隐》:“於商二县名,在弘思。”《史记正义》:“商在商州商洛县,本商邑,周之商园。於在邓州内乡县东。”

④此用赵逵夫说。

“后皇嘉树，桔徕服兮。[①]受命不迁，生南国兮。深固难徙，更壹志兮。绿叶素荣，纷其可喜兮。层枝剡剡[棘棘]，圜果抟抟(团团)兮。青黄杂糅，文章烂兮。精色内白，类任道兮。纷纭宜(秀)，姱(华)而不丑兮。

嗟尔幼志，有以异兮。独立不迁，岂不可喜兮。深固难徙，廓其无求兮。苏世独立，[②]横而不流兮。闭心自慎，终不失过兮。秉德无私，参天地兮。

愿岁并谢，与长反兮。疏离不淫，梗其有理兮。年岁虽少，可师长兮。行比伯夷，置以为像兮。”

侍读楚太子熊槐于兰台(学宫)。

是年，越人伐楚。楚威王兴兵大破之，杀越王无强，尽取越及吴故地至浙江。越国以此散。诸王子弟或逃亡于海隅，或臣服于楚。[③]楚边界由长江中游拓展到下游长江口。

是年楚破齐军于徐州，威扬天下。

威王使将军庄蹻将兵循长江西进，略巴、黔中以西。至滇池，开边方三百里，旁平地，肥饶数千里，以兵威之尽归楚。庄蹻以其众称王于滇，变服色，从其俗。今云南有地名“楚雄”，即庄蹻故地也。

《庄子》言庄蹻为盗于楚境，吏不能禁。杨倞注《荀子》以为庄蹻、田单、商鞅、乐毅(缪虮)为四大名将。

[《史记·西南夷传》记滇王庄蹻故事如下：

“始楚威王时，使将军庄蹻至将兵循江上，略巴、蜀、黔中以西，……蹻至滇池，地方三百里，旁平地肥饶数千里，以兵威定属楚。欲归报，会秦系夺楚巴、黔中郡，道塞不通。因以其众王滇，变服从其俗以长之。”[④]]

[此事后人有所异说。荀悦于汉献帝时奉命改编纪传体的《汉书》为编年体的《汉纪》，于《史记》中庄蹻故事有所不同：

“初楚庄王使将军庄蹻循江略地黔中，南以西。蹻至靡漠，地方三百里，其傍平地肥饶数千里。既克定之，会秦夺楚巴、黔中郡，道塞不通。蹻因以其众王靡漠，变服从其俗。”

荀悦改楚威王为楚庄王。战国文字，严、庄、威字通，故易讹乱。徐中舒以为：“荀悦所说的楚庄王即楚庄襄王的省称。楚顷襄王之顷原当作庄。古阳部字如享如印其

---

①徕服，旧失解。窃以为即烂斑、斑烂、斑驳语转。

②苏世，即遡世，遡，远也。

③清儒黄以周以为楚灭越年应在楚怀王二十二年。(《史记·越世家》补并辨)

④徐中舒谓：“《史记》此说有许多可疑之处：秦夺楚巴、黔中在秦昭王三十年(公元前二七七年)，而楚威王的年代则为公元前三三九——前三二九年，早于秦夺楚巴、黔中六十年左右，杜佑在《通典》中早已指出其年代的差误。”

后或转入耕部，楚顷襄王在《战国策·楚策》中亦得省称为襄王，此庄王为顷襄王的省称亦可无疑。”

荀悦此文除改楚威王为楚庄王外，又改庄蹻王滇为“王靡漠”。

常璩《南中志》：

“楚顷襄王遣将军庄蹻泝沅水，出且兰，以伐夜郎王，椓牂牁系船于且兰。既克夜郎。而秦夺楚黔中地，无路得归。遂留王之，号为庄王。以且兰有椓船牂牁处，因改其名为牂牁。”①

《后汉书·西南夷传》分伐夜郎的庄豪与滇王庄蹻为二人。

“初楚顷襄王，遣将军庄豪从沅水伐夜郎，军至且兰，椓船于岸而步战，既灭夜郎，因留王滇池。以且兰有椓船牂牁处，乃改其名为牂牁。”

《南中志》：“唐蒙为都尉，②开牂牁，以重币喻告诸侯王，侯王服从，因斩竹王，牂牁郡。”

何按：诸说悉不可信，仍应以《史记》为准。]

[苏秦说楚威王行合纵拒秦之略。曰：

“楚，天下之强国也；王，天下之贤王也。西有黔中、巫郡，东有夏州、海阳，南有洞庭、苍梧，北有陉塞、郇阳，地方五千馀里，带甲百万，车千乘，骑万匹，粟支十年。此霸王之资也。夫以楚之强与王之贤，天下莫能当也。

秦之所害莫如楚，楚强则秦弱，秦强则楚弱，其势不两立。臣闻治之其未乱也。患至而后忧之，则无及已。故愿大王蚤熟计之。”

楚王曰：“寡人之国西与秦接境，秦有举巴蜀并汉中之心。秦，虎狼之国，不可亲也。寡王自料以楚当秦，不见胜也；内与群臣谋，不足恃也。寡人卧不安席，食不甘味。”

楚威王采纳苏秦与齐魏合纵拒秦之战略，于是六国从合而并力焉。以苏秦为从约长，佩六国相印，联盟抗秦。]

秦王作《诅楚文》略曰：“今楚王熊相，康回无道，淫佚甚乱，不畏皇天。”相，商也。即威王。

---

①常氏此文乃据《太平御览》七七一卷所引，同卷一六六卷及《北堂书钞》一三八卷所引内容大致相同，《史记正义》及《汉书地理志》颜《注》所引，以上唐、宋类书所引，应是常书《南中志》的原文。

②唐蒙即唐眛、唐明。威王、怀王时楚之名将，于楚怀王二十八年与秦战败被俘，被杀。故徐中舒、杨宽俱采纳《后汉书》、《南中志》注，认为楚之开滇，在庄襄（顷襄）王时。不可信。威、庄、严三字古文字中音近义通，隶变后常相讹乱。《汉书·古今人表》有“楚唐蔑”，梁王绳曰：“唐蔑始见《商子·弱民》、《荀子·议兵》、《吕氏·处方》，又作唐眛（楚策、秦亿、六周表、楚韩世家、屈原传。眛、蔑古通。）又作唐明（赵象），亦曰唐子（韩诗外传四），兵败见杀。”

楚威王 11 年(前 329 年)24 岁

六月兵未起,楚威王卒。太子熊槐立,是为楚怀王。

楚怀王元年(前 328 年)25 岁

魏先违背盟约,趁楚丧,袭楚,破楚军于陉山、丹阳[①](南阳)。

陉(荆)山、丹阳,乃楚先祖宗社所在地。魏惧楚报之,乃以所得地赂秦。

张仪出任秦惠文王相国。

屈原待职兰台。[②]

楚怀王 5 年(前 322 年)29 岁

屈原任楚"左登徒",即"左徒"(登徒,升徒)。此官周制称"司徒",位列三公。在楚国官制中,地位仅低于"令尹。"

《屈原列传》:"屈原为楚怀王左徒,博闻彊志,明於治乱,娴於辞令。入则与王图议国事,以出号令;出则接遇宾客,应对诸侯。王甚任之。"[③]

楚怀王 6 年(前 323 年)30 岁

楚使柱国昭阳将兵反攻魏,破之于襄陵,得八邑。又移兵攻齐。

张仪初使楚,提出连横战略。楚怀王信之。

秦、楚、齐三国王共盟会盟于翟之啮桑。楚齐三晋连衡拒秦之盟遂被张仪破解。

同年,魏相公孙衍(犀首)发起魏、赵、韩、燕、中山五国国君称王,会盟而连横抗秦。形成了两大联盟的分野。楚使柱国(大司马)昭阳[①]将兵攻魏,破之于襄陵,得八邑。移兵而欲攻齐。齐患之,陈轸适为秦使于齐,乃往楚军见昭阳,说之以"画蛇勿添足"故事。昭阳乃撤兵归。

三晋为一方,齐、楚、秦一方。

楚怀王 8 年(前 321 年)32 岁

---

①秦策:楚魏战于陉山,魏战胜,楚败于南阳。

②赵逵夫说。

③楚官制,以莫敖、令尹、升徒(左徒)为最贵。1978 年 6 月湖北曾侯乙墓出土竹简,简文有官名左升徒。升即升,字古与登通。左升徒即左登徒也。(说译赵逵夫)又徒、尹古文字通。出土楚金文有"右升尹",即右升徒。(同赵说)升徒,即汉官司徒。汉官多承楚制。楚承商制。即左、右尹,其官制乃商代官名。令尹即命印,即司印也。又,《左》记季梁云:"楚人上左。"左徒,大司徒也。徒,土,坛,社也。

齐王欲与楚、燕、赵三王会盟于卫。不约魏，魏惧，命公孙衍使于齐。三国遂不信齐，约败。

楚怀王 11 年(前 318 年)35 岁

秦攻魏。陈轸(异说为犀首或苏代)约楚、赵、魏、燕、齐五国共攻秦，楚为从长，不胜而去。

《屈原列传》："王使屈原造宪令，上官(昭滑)大夫(大司马)见而欲夺之。屈平不与，因谗之曰：'王使屈平为令，众莫不知，每一令出，平伐其功，曰以为非我莫能为也。'王怒而疏屈平。"(疏，异本作流，流迁也。)

[何按：上官一名，不见其他著录。[2]应即楚怀王时大夫昭滑也。昭滑又记作邵滑。邵上音近。滑音骨，与官音通。昭滑乃楚怀王时楚三大族中之重臣。贾谊《过秦论》云："齐明、周最、陈轸、昭滑、楼缓、翟景、苏厉、乐毅之徒通其意。"昭滑盖与齐明等人同时。《楚策》云："齐明说卓滑以伐秦，滑不听也。"可知昭滑为楚掌权之大臣。且为亲秦派，与屈原政见相异。《赵策》谓："齐破燕，赵欲存之。"楚、魏"令淖滑、惠施之赵，请伐齐而存燕"。盖昭滑常主持楚之外交。]

屈原晚年南流后作《惜往日》怀思此际云：

"惜往日之曾信兮，受命诏以昭时。奉先功以照下兮，明法度之嫌疑。国富强而法立兮，属贞臣日娭。秘密事之载心兮，虽过失犹弗治。

心纯庬而不泄兮，遭谗人而嫉之。君含怒而待臣兮，不清澈其然否。

蔽晦君之聪明兮，虚惑误又以欺。弗詹(讨)验以考实兮，远迁臣而弗思。信谗谀之混浊兮，盛气志而过之。

何贞臣之无罪兮，被离谤而见尤。"

此可与《史记》所记相参证。

越人反叛复起。

怀王疏远屈原，去其左徒，转任三闾大夫。[3]三闾大夫者，楚宗社之守、祭酒及学官也。"三闾之职，盖专守宗社之事，而以教胄子为主。"

[三闾大夫，乃宗社之官祭酒。宗教之官也。楚宗社在鄢陵/夷陵(今宜城)。地在汉北。

---

①1957 年安徽出土鄂君启节，上有大司马昭阳名。怀王时令尹为鄂君启即《说苑·善说》之鄂君子晰。

②梁玉绳《史记志疑》："王逸云上官、靳尚，盖仍《新序·节士》之误。考《楚策》靳尚为张仪所杀，在怀王世。必别一人。"钱穆以为上官大夫即公子兰，亦谬。杨宽已辨之。

③此用姜亮夫说。《离骚序》："三闾之职，掌王族三姓，曰昭、屈、景。"(王逸)子兰、子椒，应于此时为屈原学生也。

鄢陵，即夷陵。《括地志》："故城在襄州安养县北三里，古鄾子之国，邓之南鄙也。"
"又，率遂县南九里有故鄾城，汉惠帝改曰宜城也。"楚郢都在荆州江陵纪南。]

楚怀王 12 年（前 317 年）36 岁

张仪复相秦。秦与韩赵战修鱼（今河南原阳），大胜，斩首八万。

楚怀王 13 年（前 316 年）37 岁

齐攻莒。昭滑救莒。三晋、燕及匈奴共攻秦。樗里疾抚之，击败韩赵军，斩八万。蜀内乱，司马错伐蜀。灭之。张仪入蜀，建成都。执巴王，置巴郡。

楚怀王 14 年（前 315 年）38 岁。

燕国内乱。

楚怀王 15 年（前 314 年）39 岁。

齐宣王伐燕，大国先之。诸侯救燕，齐退兵。

秦夺魏占商於。於中在今河南西峡县东，正当武关以东、楚方城以西地方，於中连同商密（今河南淅川县西南）一带合称商於之地。此处原为楚地。此时为秦所占有。

由此造成秦、魏、韩三国与楚、齐两国对峙之形势。秦所占有之曲沃与於中，成为秦从函谷关与武关伸向关东之左右矛头，对楚造成严重威胁。

怀王遣屈原使齐，欲与齐盟。

《新序·节士》："屈原为楚东使于齐，以结强邻。"

楚怀王 16 年（前 313 年）40 岁

楚欲收复商於故地。[1]乃命三大夫张九军，北围秦之曲沃、於中。齐出军援楚，攻克曲沃。

秦乃命张仪使楚。

[《屈原列传》："屈平既绌，其后秦欲伐齐。齐与楚从亲。惠王患之，乃令张仪佯去秦，厚币委质事楚。曰：'秦甚憎齐，齐与楚从亲，楚诚能绝齐，秦愿献商於之地六百里。'楚怀王贪而信张仪。"

---

①《楚世家集解》："商於之地在今顺阳郡南乡，有商城在於中，故谓商於。"商城乃春秋楚邑，名商县。又称商密。（《水经注》）地在今河南淅川县，於中在今河南西峡县。

《楚世家》:"16年,秦欲伐齐,而楚与齐从亲。秦惠王患之,乃宣言张仪免相,使张仪南见楚王,谓楚王曰:'……王为仪闭关而绝齐,今使使者从仪西取故秦所分楚商於之地方六百里……'怀王大悦。"]

楚遣勇士宋遗入齐污辱齐王,与齐绝。齐王怒,遂扣留屈原。

屈原羁旅异域,作《抽(愁)思》。诗中云:

"有鸟自南兮,来栖(集)汉北。好姱佳丽兮,泮独处此异域"。"道逴远而日忘兮,愿自申而不得。望南山而流涕兮,临流水而太息"。"惟郢路之辽远兮,魂一夕而九逝。曾不知路之曲直兮,南指月与列星"。

楚怀王17年(前312年)41岁

《屈原列传》:"楚怀王贪而信张仪,遂绝齐,使使如秦受地。张仪诈之曰:'仪与王约六里,不闻六百里。'楚使怒去,归告怀王。

怀王怒,大兴师伐秦。秦命魏章、樗里疾发兵击之,大破楚师於丹阳。"

[《楚世家》:"17年春,与秦战丹阳,[①]秦大败我军,斩甲士八万,虏我大将军屈匄,裨将军逢侯丑等七十余人。遂取汉中之郡。"

《张仪列传》:"秦齐共攻楚,虏首11万,杀屈匄,[②]遂取丹阳汉中之地。"]

韩魏闻楚之困,亦南下袭楚,至邓。楚怀王大怒。乃悉出国兵以景翠率师围韩雍氏。秦袭楚,战於蓝田,楚军又大败。割两城请平于秦。

楚怀王18年(前311年)42岁

"怀王悔不用屈原之策,以至于此,于是复用屈原。"再命屈原使修好于齐。[③]秦知齐、楚将复盟,乃再派张仪入楚。

(怀王十八年,秦即欲得黔中地,欲以武关外地易之。楚王曰:"愿得张仪而奉黔中地。"张仪遂入楚。)

《新序》:"屈原为楚东使于齐,以结强党,秦固患之。使张仪之楚,货楚贵臣上官大夫、靳尚之属,上及令尹子兰、司马子椒,内赂夫人郑袖,共潜屈原。屈原逐放于外,乃作《离骚》。"[④]屈原返楚,劝怀王杀张仪而绝秦。

---

①丹阳异本作"丹淅"。索隐曰:"丹、淅,二水名也,谓于丹水之北,淅水之南,皆为县名。在弘农、所谓丹淅是也。"

②屈匄又作屈盖,与屈原为同族。又同为拒秦一派。

③姜亮夫说,屈原曾两使于齐,为楚结盟。

④《新序》此说非纪实,而是总括史事而概合之。《离骚》非作于使齐时,而作于楚怀王入秦时,详后。

[《屈原列传》:"明年,秦割汉中地与楚以和。楚王曰:'不愿得地,愿得张仪而甘心焉。'张仪闻,乃曰:'以一仪而当汉中地,臣请往如楚。'如楚,又因厚币用事者臣靳尚,而设诡辩於怀王之宠姬郑袖,怀王竟听郑袖。复释去张仪。

是时屈平既疏,不复在位。使于齐,顾反,谏怀王曰:'何不杀张仪。'怀王悔,追张仪,不及。"]

张仪建议秦归还汉中给楚,为甘茂等反对。

《楚世家》:"18 年,秦使使约,复与楚亲,分汉中之半以和楚。"①

为哀悼纪念丹阳、兰田大战中死去的楚国将士,屈原作《九歌·国殇》。

楚怀王 19 年(前 310 年)43 岁

秦惠王卒,武王立。

张仪、魏章皆去秦,入魏,张仪任魏相。(武王自为太子时不喜张仪。及即位,因张仪亲楚(欲归汉中之议),群臣多谗张仪者。张仪复与昭王母舅权臣魏冉有隙,遂去秦。)

秦初置丞相,以樗里疾、甘茂为丞相。(《六国表》)

楚怀王 20 年(前 309 年)44 岁

《楚世家》:"20 年,齐湣王欲为纵长(按:应为齐宣王),恶楚之与秦合,乃使使遗楚王书。

楚王业已欲和于秦,见齐王书,犹豫不决。昭睢曰:'王虽东取地于越,不足以刷耻,必且取地于秦,而后足以刷耻于诸侯。王不如深善齐、韩以拒秦。'

于是怀王许之,竟不和秦,而合齐以善韩。"

[楚怀王]二十六年(当作二十年)齐湣王(当作宣王)欲为从长,恶楚之与秦合,乃使使遗楚王书曰:"寡人患楚之不察于尊名也。今秦惠王死,武王立(梁玉绳云:"当作'秦武王死,今王立'"),张仪走魏,而楚事秦。楚必事秦,韩、魏恐,必因二人求合于秦,则燕、赵亦宜事秦。四国争事秦,则楚为郡县矣。王何不与寡人并力收韩、魏、燕、赵,与为从而尊周室,以案兵息民,令于天下?莫敢不乐听,则王名成矣。王率诸侯并伐,破秦必矣。王取武关、蜀、汉之地,私吴、越之富而擅江海之利,韩、魏割上党,西薄函谷,则楚之强百万也。且王欺于张仪,亡地汉中,兵挫蓝田,天下莫不代王怀怒。今乃欲先事秦,愿大王孰计之。"

楚王业已欲和于秦,见齐王书,犹豫不决,下其议群臣。群臣或言和秦,或曰听

①"秦夺楚汉中,再战于蓝田,大败楚师韩魏闻楚之困,乃南袭至邓,楚王引归。"(秦策)

齐。昭睢曰:"王虽东取地于越,不足以刷耻,必取地于秦,而后足以刷耻于诸侯。王不如深善齐、韩,以重樗里疾,如是则王得韩、齐之重以求地矣。秦破韩宜阳,而韩犹复事秦者,以先王墓在平阳,而秦之武遂去之七下里,以故尤畏秦。不然,秦攻三川,赵攻上党,楚攻河外,韩必亡。楚之救韩,不能使韩不亡,然而存韩者楚也。于是怀王许之,竟不合秦,而合齐以善韩。

张仪病死于魏。"张仪相魏一岁,卒于魏也。"

楚怀王 21 年(前 308 年)45 岁

秦遣司马错率水师十万,由巴进伐楚,欲攻取楚黔中地。

[《华阳国志》:"司马错自巴沿水,取楚商於地,为(图)黔中郡。"]

楚怀王 22 年(前 307 年)46 岁

以昭骨(滑)为越地监管,起兵伐越人叛者。"东取地于越。"

[《楚策》:"王尝用昭滑于越而纳句章昧之难,越乱。"

《韩非子·内储说》:"王使邵滑之越,五年而能亡越。所以然者,越乱而楚治也。"又作卓滑。《楚策》:"齐明说卓滑以伐秦,滑不听也。"又淖滑,《赵策》:"楚使淖滑之赵,请伐齐。"(又作邵滑。)]

秦攻韩,拔宜阳城,斩首六万。

楚怀王 23 年(前 306 年)秦昭王元年 47 岁

秦武王死,昭王立。昭王母楚人,芈氏,号宣太后。

楚与齐韩缔盟拒秦。(《资治通鉴》)[①]

楚怀王 24 年(前 305 年)48 岁

秦内乱,魏冉平乱。魏冉,穰侯楚人也,乃宣太后同母异父之弟。秦武王后及惠文王太后及诸亲王死于乱。为巩固昭王地位,魏冉外结楚,约与楚盟及以楚女为婚。

秦昭王与楚婚。《楚世家》:"怀王 24 年,楚倍齐而合秦。秦昭王初立,乃厚赂于楚,往迎妇。"

五月,韩求救于秦。韩使者冠益相望使于道。秦乃出兵于铺以救之。楚兵乃退。秦楚攻魏,围皮氏。魏遣使游说楚王,楚兵乃退。秦怒,乃与魏合攻楚。

①梁玉绳谓此事在怀王 26 年。本是信也。

[皮氏地在今山西河津。黄河龙门所在。]

楚怀王25年(前304年)49岁

《楚世家》:"25年,昭王入楚境,与怀王盟约于黄棘。"(黄棘,楚地,在今河南新野县境。)

秦还昔占之楚上庸地。楚怀王再度采纳亲秦路线。

屈原作《惜诵》,《抽(愁)思》,《怀沙》诸篇,抒写郁闷,讥刺小人,意在讽谏怀王。但怀王不听。

楚怀王26年(前303年)50岁

齐韩魏共伐楚。齐相孟尝君主持。楚使太子入质于秦。

《楚世家》:"26年,齐、韩、魏为楚负其从亲而合于秦,三国共伐楚,楚使太子入质于秦而请救。"(楚太子名公子横。)秦出兵,三国兵去。

楚怀王27年(前302年)51岁

秦、魏、韩三国君主盟会于临晋。秦采取新的路线。

楚世家:"27年,秦大夫(反楚者)有(人)私与楚太子斗,楚太子杀之而亡归。"

楚怀王28年(前301年)52岁

秦以庶长奂为将,取新城(今河南襄城,即"穰邑")。

韩齐魏三国联军以齐章子主将,由方城攻垂沙。《荀子·议兵》:"楚兵殆于垂沙,唐蔑死。"

重丘,当作垂沙(在今河南唐河县境)。据新出秦简,四国伐楚兵分两路。

[《战国策·赵策》:魏攻楚,战于陉山,楚军大败。将军唐明(昧)被擒,死。(唐明,《史记》作唐蔑。《南中志》作唐蒙。又作"唐昧"。)

《楚世家》:"28年,秦乃与齐、韩、魏共攻楚。杀楚将唐昧,取我重丘而去。"]

庄蹻于滇中叛楚,据地称王。[1]

[楚国西境早已达金沙江上游流域,有地下遗物可据。1975年云南楚雄万家霸墓葬遗物,具有滇池地区特征而较江川李家山文化更为原始,其年代经碳14测定约在

---

[1]《荀子·议兵》:"兵殆于垂沙,唐蔑死,庄蹻起,楚分而为三四。"(垂沙,或作长沙。)《商君·弱民》:"唐蔑死于垂沙,庄蹻发(反)于内,楚分为五。"何按,时庄蹻已入滇,至此,乃反楚,称王于滇中矣。楚分为四五,在白起拔黔中后。

春秋中后期。李家山文化现在我们都认为是战国至西汉时代楚人遗迹。据此,知楚人到达金沙江及滇池地区皆有地下遗物可征。]

怀王令昭雎将兵十万以拒秦。①

楚怀王 29 年(前 300 年)53 岁

楚围韩雍氏,以报韩与齐秦攻楚之仇也。(韩世家)

秦齐攻楚,大破楚军。杀景缺,死士二万。"齐秦约共攻楚。楚令(尹)景翠以六城赂齐,以太子为质。"(楚策)②齐退兵。

["秦昭王七年击楚,斩首三万。"(《六国表》)

"楚怀王二十九年,秦取我襄(新)城,杀景缺。"③(同上)

《楚世家》:"29 年,秦复攻楚,大破楚,楚军死者二万,杀我将军景缺。

怀王恐,乃使太子为质于齐以求援。"(太子横师傅乃慎到,与横同行。)]

屈原复被召用。

秦相樗里疾卒。以赵人楼缓继为相。秦王命泾阳君入质于齐,以换孟尝君入秦。

楚怀王 30 年(前 299 年)54 岁

秦复伐楚,取八城。(《楚世家》)

秦归新城于楚,约与楚婚。相约于武关和好结盟。

"楚王来,因留之。"(六国表)(楚怀王与秦昭王乃亲戚也。)"楚怀王入朝秦,秦留之。"

《屈原列传》:"时秦昭王与楚婚,欲与怀王会。怀王欲行,屈平曰:'秦虎狼之国,不可信,不如毋行!'怀王稚子子兰劝王行:'奈何绝秦欢!'怀王卒行。"

---

①楚免淖齿于柱国,游腾谓楚王曰:"秦有上郡午者,重丘之战("丘"原误作"兵",从《渚宫旧事》卷三改正),谓秦王曰:'必无与楚战。'王曰:'何也?'对曰:'南方火也,西言金也,金之下胜火亦必矣。'秦王不听,其战不胜。今午又请秦王必与楚战,南方火,西方金也,楚正夏中年而免其柱国("正夏中年",《渚宫旧事》作"夏正",疑有脱误),此所谓内自灭也。"("内",《渚宫旧事》作"火",疑作"火"为是)楚惧("楚"下当脱"王"字,《渚宫旧事》作"王惧"),复置淖齿。(《太平御览》四百六十引《战国策》)

案:上郡午当为阴阳家,或为尊信阴阳家言之史官。《左传》昭公三十一年一载史墨曰:"火胜金,故弗克。"所谓重丘之战,秦战不胜,当即《楚策二》所谓"诏雎胜秦于重丘"。此事不见于《史记》。《田世家》谓是年"与秦击败楚于重丘。"(杨宽说)

②景翠为当时楚之柱国,统军作战在楚怀王十七年至二十九年间。楚怀王十七年景翠围攻韩雍氏,见于《韩世家·集解》所引《纪年》,秦因此助韩反攻景座,见于《六国表》韩宣惠王二十一年。景座即景翠,"翠"、"座"乃一声之转。楚怀王二十一年秦攻韩宜阳,楚使景翠往救,景翠待秦攻拔宜阳之后进兵,秦因而让以煮枣一地。(见《东周策》。)

③襄城,又作新城,地在今河南伊川县西。垂沙之败,《楚策》误作"长沙之难"。

[《楚世家》:“30年,秦复伐楚,取八城,秦昭王遗楚王书曰:‘……今秦楚不欢,则无以令诸侯。寡人愿与君王会武关面相约,结盟而去,寡人之愿也。敢以闻下执事。’昭睢曰:‘王毋行,而发兵自守耳。秦虎狼,不可信,有并诸侯之心。’怀王弟公子兰劝王行,曰:‘奈何绝秦之欢心!’]

于是怀王往会秦昭王。“入武关,秦伏兵绝其后,因留怀王。”

怀王远行,屈原悲痛而作《离骚》,寄情于怀王。[1](骚,又作“操”(藻)、“辞”,古词赋之一体也。)篇中力劝怀王迷途知返,曰:

“余既不难夫离别兮,伤灵修之数化。”“回朕车以复路兮,及行迷之未远。”

秦遂复取楚襄城。泾阳君归秦,孟尝君田文入质于秦。

楚顷襄王元年(公元前298年)55岁

《楚世家》:“怀王入秦,秦因留楚王,要以割巫、黔中之郡。

楚王欲盟,秦欲先得地。楚王怒曰:‘秦诈我而又彊要我以地!’不复许秦,秦因留之。

楚大臣(子菽等)[2]患之,乃相与谋曰:‘吾王在秦不得还,要以割地。而太子为质于齐,齐、秦合谋,则楚无国矣。’诸臣乃欲立怀王子在国者。(怀王弟或幼子公子兰)

昭睢曰:‘王与太子俱困于诸侯,而又倍王命而立其庶子,不宜。’

昭睢乃赴于齐,齐湣王谓其相曰:‘不若留太子以求楚之淮北。’相曰:‘不可,郢另立王,是吾抱空质而行不义于天下也。’

齐王卒用其相计而归楚太子。

太子横至,立为王,是为顷襄王。”

《楚世家》:“长子顷襄王立,以其弟子兰为令尹。”

楚人咎子兰以劝怀王入秦而不反。屈原作《思美人》,以美人寄托对怀王的思念。

“楚襄王以应秦,秦昭王怒。发兵出武关攻楚。大败楚军,斩首五万取析十五城而去。”[3]

黄河,渭水绝流一日。孟尝君自秦逃归,任齐相。

魏、齐、韩共出兵击秦以救楚。欲令秦出楚怀王以和。

三国军破函谷关,秦王恐,乃割河东城与三国和。(以襄城与韩。)

顷襄王2年(前297年)56岁

---

①时年屈原约54—55岁。“《离骚》中多伤老叹逝、缅怀往迹之语,非壮仕之年所当有。则《离骚》之成当在晚年无疑。”(姜亮夫)

②子菽应即子椒。赵逵夫谓子椒即唐昧,时唐昧已死,赵说不确。

③析,楚邑,地在今河南内乡县境。

屈原作《离骚》。诗中讽刺公子兰。"令尹子兰闻之,大怒,卒使上官大夫短屈原於顷襄王,顷襄王怒而迁之。"

"怒而迁之",废屈原三间大夫之守,而流放南楚洞庭。

公子兰,或谓即春申君黄歇。襄王之弟,时任左徒。考烈王元年任令尹。[①]

《楚世家》:"襄王2年,楚怀王亡逃归,秦觉之,遮楚道,怀王恐,乃从间道走赵以求归。

赵主父在代,其子惠王初立,行王事,恐,不敢入楚王。楚王欲走魏,秦追至,遂与秦使复之秦,怀王遂发病。"

顷襄王3年(前296年)57岁

《楚世家》:"怀王拘困死于秦。秦归丧于楚。楚人皆怜之,如悲亲戚。诸侯由是不直秦。"

屈原作《招魂》,招怀王魂。

屈原作《惜往日》悼怀王。其辞略曰:

"惜往日之曾信兮,受命诏以昭时。奉先功以照下兮,明法度之嫌疑。因富强而法立兮,属贞臣而日娭。秘密事之载心兮,虽过失犹弗辞。心纯庬(敦厚)而不泄兮,遭谗人而嫉之。君含怒以待臣兮,不清彻其然否。

蔽晦君之聪明兮,虚惑误又以欺。弗参验以考实兮,远迁臣而弗思。惭光景之诚信兮,身幽隐而避之。临沅湘之玄渊兮,遂自忍而沉流。卒没身而绝名兮,惜壅君之不昭。焉舒情而抽信兮,恬死亡而不聊。

思久故之亲身兮,因缟素而哭之。或忠信而死节兮,或弛谩而不疑。弗省察而按实兮,听谗人之虚辞。芳与泽其杂糅兮,孰申旦而别之。何芳草之早夭兮,微霜降而下戒。谅聪明不明而壅蔽兮,使谗谀而日得。宁溘(可)死而流亡兮,恐祸殃亡有再。不毕辞而赴渊兮,惜廱君之不识。"

篇中所责庸君,盖指顷襄王也。

怀王死,楚与秦绝交。齐、韩、魏,中山,五国共攻秦。到盐氏而止。[②]秦与韩、魏河北及封陵以和。

顷襄王4年(前295年)58岁

秦楼缓免相,魏冉代相。[③]

---

①春申君,封地吴门,在今苏州。上海松江今有春申浦、春申塘地名。亦其旧封地也。姜亮夫说,春申者,春神也,东君也。兰亦春草。《韩非·奸劫弑》:"楚庄王之弟春申君。"顷襄王亦称庄襄王,省称庄王。

②"盐氏在蒲州安邑县。"(《括地志》)

③金文有:"十四年相邦冉戈铭。"当于昭五十四年任相邦也。

赵主父(武灵王)死于政变。

顷襄王 5 年(前 294 年)59 岁

魏冉出任秦之相邦。起用左更卒白起。攻韩,取新(襄)城。(秦本纪》秦命向寿攻韩伊阙。

魏襄王死,昭王立。韩襄王死,厘王立。赵与齐燕共灭中山。彗星见。

顷襄王 6 年(前 293 年)60 岁

伊阙久攻不下。魏冉乃荐白起伐向寿。大破魏、韩、周三国之师,斩首二十四万,拔五城。秦王封白起为国尉。破韩、魏后,秦移师向楚。

秦王胁楚,遗楚王书云:"楚背秦,秦且率诸侯伐楚。争一旦之命。愿王饬士卒,得一乐战。"

顷襄王大惧,乃复谋与秦和好。

顷襄王 7 年(前 292 年)61 岁

楚迎妇于秦,秦楚复平。

魏冉谢病免相。

顷襄王 8 年(前 291 年)62 岁

《秦本纪》:秦昭王命"大良造白起攻魏、攻韩,攻垣,复与之。攻楚(韩),取宛。"

(宛,地在今河南南阳,古称丹阳,乃楚先祖兴国之地,宗社所在。原为楚地,时已为韩所据。(《六国表》及《通鉴》)。

顷襄王 9 年(前 290 年)63 岁

魏献河东地四百里,韩献武遂地二百里入于秦。秦复攻拔魏垣(三年前已拔之,复予魏)、枳。(枳,即轵,今河南济源县境)赵与齐攻韩,至鲁山。

顷襄王 11 年(前 288 年)65 岁

齐秦称帝。

[冬十月,秦称西帝。魏冉遣使劝齐滑王称东帝。约与楚伐赵,韩,中分天下。十二月,齐取谓去帝号。秦王亦去之。]

秦攻赵,拔梗阳。齐、燕、三晋,五国共伐秦。

顷襄王 12 年(前 287 年)66 岁

屈原屡作辞赋,讥刺时政。襄王怒,又欲再与秦和,遂再逐屈原。远迁屈原于洞庭、湘中。

屈原已老,而竟悲愤南下,作《涉江》。道过夷陵,谒楚先祖宗庙,见图壁画,乃作《天问》。诗中多有讽刺时政愤懑之词。①

顷襄王 14 年(前 285 年)68 岁

齐灭宋,南侵楚。据楚淮北。

楚王与秦昭王会好于宛(楚之故邑,时已入秦),缔结和亲。

秦昭王与赵王会于中阳。约会共击齐。

顷襄王 15 年(前 284 年)69 岁

楚与秦、三晋、燕共六国伐齐。

燕以乐毅为上将,乐毅率五国军伐齐,战于济西,大败齐师。燕军遂入临淄。

秦昭王与魏王,韩王会于京师(洛阳)

楚收复齐所与淮北地。

顷襄王 16 年(前 283 年)70 岁

春,楚王与秦昭王会好于鄢。

(鄢陵,楚故地也。)

秋,复会于穰。

秦王免魏冉相位。

顷襄王 18 年(前 281 年)72 岁

楚复谋与齐、韩合纵伐秦。

时昭子(睢)为令尹,计中辍,未行。

顷襄王 19 年(前 280 年)73 岁

秦将司马错伐楚,自蜀攻楚黔中,拔之。楚献上庸、汉北地尽予秦。

秦赦罪人迁之南阳。

顷襄王 20 年(前 279 年)74 岁

①《天问》从文体看非一时所作。其后部简文颠倒零乱,当作于郢都失陷后屈子颠沛流离之中。

"秦白起伐楚，取鄢、邓、西陵。"（《资治通鉴》）

［胡三省注：西陵即夷陵，属南郡。《水经》："江水东径夷陵县，又东径西陵峡。"应邵曰："夷山在西北，盖因山以名县也。吴黄武元年，更名西陵、后复曰夷陵。"］

秦王与赵王会于黾池。田单大破围即墨之燕军，杀骑劫，复齐国。屈原作《招魂》，"哀江南。"

顷襄王21年（前278年）75岁

"秦大良造白起伐楚，拔郢，烧夷陵。"（《资治通鉴》）

"烧楚先王墓夷陵，楚襄王兵散，遂不复战，东北保于陈城。"（《楚世家》）

"秦以郢为南郡，封白起为武安君。"（《资治通鉴》）

"秦与荆人战，大破荆，袭郢，取洞庭、五渚、江南。①

荆王君臣南走，东伏于陈。"（《韩非子·初见秦》）

郢城破日，屈原在湘中流放中，悲痛而作"哀郢"。②略曰：

"皇天之不纯命兮，何百姓之震愆！民离散而相失兮，方仲春而东迁。［按：指楚王迁都东逃于陈事。］去故乡而就远兮，遵江夏以流亡。发郢都而去闾兮，怊荒忽其焉极？楫齐扬以容与兮，过夏首而西浮兮，顾龙门而不见。心婵媛而伤怀兮，眇不知其所蹠。哀见君而不再得，上洞庭而下江。将运舟而下浮兮，去终古之所居兮，今逍遥而来东。羌灵魂之欲归兮，何须臾而忘返！背夏浦而西思兮，哀故都之日远。当陵阳之焉至兮，淼南渡之焉如？曾不知夏（厦）之为丘兮，孰两东门之可芜！心不怡之长久兮，忧与愁相接。惟郢路之辽远兮，江与夏之不可涉。忽若去不信兮，至今九年而不复。忠湛湛而愿讲兮，妒被（披）离而鄣之。彼尧舜之抗行兮，杳冥冥而薄天。众谗人之嫉妒兮，被以不慈之伪名。曼余目以流观兮，冀壹反之何时！鸟飞反故乡兮，狐死必首丘。信非吾罪而弃逐兮，何日夜而忘之！"③

---

①五渚江，即虎渡江，江在郢南。洞庭、虎渡江南，即今之湘西资、沅、澧、油道通黔中地。说详卞鸿翔《洞庭五渡江南考辩》。

②郢字从王从邑，即王邑之合文会意也。王邑即王都，凡楚王都所在皆称"郢"。楚先世居"丹阳"，"武王徙郢"。此郢即楚之中都，在今江陵。桓谭《新论》记："楚之郢都，车毂击，人相摩，市路相排突，号为朝衣新而暮衣敝。"可知当其全盛日郢都之繁华。

③《哀郢》云："惟郢路之逐远兮，江与夏之不可涉。忽若去不信兮，至今九年而不复。"郢都失陷时，屈原被放逐已达9年。（王夫之说）姜亮夫据《韩非子》："秦与荆人战，大破荆。袭郢，取洞庭、五湖、江南。"谓"此时屈子自沉长沙，亦入秦矣"，而疑王夫之之说不确。案，姜说谬。武安君先出西陵峡，烧夷陵，再袭郢，再沿江入洞庭，取洞庭、五湖、江南，乃一系列战役行动，非一朝一夕之事，无经年数月不可达目标也。此数月间，秦兵先破郢，毁楚先王故居庐墓宗社，屈原悲之而作"哀郢"。及秦兵向南逼近长沙，屈原遂于五月绝望沉江。姜说不足信也。

周天子入朝秦。

[此年屈原在避兵祸之中颠沛流离。郭沫若说，当年夏作《怀沙》，怀顾长沙。秋作《涉江》(戴震亦有此说)。]

(或说屈原悲夷陵楚宗社之毁，而作《天问》。)

秦王与楚王会襄陵。

顷襄王 22 年(前 277 年)76 岁

秦白起拔楚巫山、黔中，秦初置黔中郡。

[何按：秦之进军路线自西陵峡沿江而下，先攻夷陵，再破郢(江陵)，回兵沿江入洞庭，侵湘中。又回兵逆江复下三峡，入川黔，遂据有黔中。]

楚军兵败大散，国势从此衰微。顷襄王奔于陈(今淮阳)，楚土分裂，裂为四五。

端午(五月初五)，乃殷商古历新年，楚俗祝融之祀日。屈原认为楚国宗社早失，国都沦陷破毁，国家亡矣！悲痛自沉汨罗而死，终年 76 岁。[①]

(《涉江》："余幼好此奇服兮，年既老而不衰。"《说文》：古者"七十曰老"。屈原死时，七十六矣。)

《史记·屈原列传》：

"屈原至于江滨，被发行吟泽畔。颜色憔悴，形容枯槁。渔父见而问之曰：'子非三闾大夫欤?何故而至此?'屈原曰：'举世混浊而我独清，众人皆醉而我独醒，是以见放。'

渔父曰：'夫圣人者，不凝滞于物而能与世推移。举世混浊，何不随其流而扬其波？众人皆醉，何不哺其糟而啜其醇？何故怀瑾握瑜而自令见放为？'

屈原曰：'吾闻之，新沐者必弹冠，新浴者必振衣，人又谁能以身之察察，受物之汶汶者乎！宁赴常流而葬乎江鱼腹中耳，又安能以皓皓之白而蒙世俗之温蠖乎！'

于是屈原乃怀石自沉汨罗以死。"[②]

秦武安君论楚亡原因曰：

"是时楚王恃其国大，不恤其政，而群臣相妒以功，谄谀用事，良臣斥疏，百姓心离，城池不修。既无良臣，又无守备，故起所以得引兵深入，多倍城邑，发梁焚舟以专民，掠于郊野，以足军食。

---

①郭沫若说死于前 278 年端午，终年 62 岁。似不可信。

②《水经》："汨水又西经罗县北。"注："本罗子国也，故在襄阳宜城县西，楚文王亡此。秦立长沙郡。因以为县。"经："'汨'水亦谓之罗水，汨水又西经玉笥山"，"又西，为屈潭，即汨罗渊"。周圣楷注谓："今湘阴县即古罗子国。汨罗一水，流经玉笥山下汇入湘潭，而以汨罗江名者，亦犹湘江之统称矣。其地在湘阴县北七十里。"

当此之时，秦卒以军中为家，将帅为父母，不约而亲，不谋而信，一心同功，死不旋踵。楚人自战其地，咸顾其家，各有散心，莫有斗志。是以能有功也。”（《战国策·中山策》）

“屈原既死之后，楚有宋玉、唐勒、景差之徒者，皆好辞而以赋见称；然皆祖屈原之从容辞令，终莫敢直谏。

其后楚日以削，数十年竟为秦所灭。”（《楚世家》）

顷襄王 27 年（前 272 年）

使左徒黄歇侍太子质于秦。

顷襄王三十六年（前 263 年）

顷襄王病，太子自秦亡归。秋，王卒。太子熊元代立，是为考烈王。

考烈王元年（前 262 年）

以黄歇为相（令尹），封于吴，号“春申君”。

《楚世家》：以左徒黄歇为令尹，封于吴，号春申君。

考烈王 15 年（前 248 年）

春申君请封江东，因城于吴故墟以为都邑，宫室极盛。

考烈王 22 年（前 241 年）（秦始皇 6 年）

楚考烈王从春申君计，去陈，徙都于寿春，亦命曰“郢”。春申君就封于吴，居相事。封地吴门，在今之苏州、上海之间。今松江县地名有春申浦。上海故名“申城”，当即本此。

楚王负刍 3 年（前 225 年）（秦始皇 22 年）

秦将李信攻平舆，蒙恬攻寝丘，大破楚军。

李信又攻鄢郢，不克。于是引兵而西，项燕将楚军尾随之，突袭李信，大破李信军，李信奔还。

楚王负刍 5 年（前 223 年）（秦始皇 24 年）

秦将王翦、蒙武破楚国，虏楚王负刍，以其地置楚郡。楚将项燕自杀亡。

此距屈原沉江时约 54 年。

屈原年表[①]·楚族及楚文化之发源

[楚世家:楚之先祖出自帝颛顼高阳。夏本纪:夏禹,名曰文命,禹之父曰鲧(鲧),鲧之父曰颛顼。夏族起自两域,长江上游。治江汉入中原。夏亡后一支循汉水汉南。昆吾,匈奴,夏桀之后,夏后氏,与楚族为伯幼。]

楚族认为自己乃火正祝融之后。火正,火神也。亦为太阳神。[②]楚族乃夏代太阳图腾部族"高阳颛顼"以及帝舜族之直系后裔。[③]

楚族芈姓。芈,即蛮之转语。芈从羊,乃姜姓分枝。祝融即先帝(姜姓)楚王族以熊为氏,即有熊氏之后。有熊氏,黄帝氏族也。楚正乃黄帝(帝舜)之后。其祖居地在中原中心的"祝融之虚"及昆吾故地,即今河南郑州、濮阳间(新郑)。[④]

楚族在商代封为"子"。(其首领称"楚子",见之于周原甲骨卜辞。)周灭商后,将先楚诸族中一部分(舜帝后人)封国建于陈(今淮阳)。

另一部分徙于中原南界的南阳盆地,即丹淅水之间的"鄢郢"故地,此于西周为国之南界。故称南国。楚族被逐于此,守望南方,以备南蛮。[⑤]与楚族关系密切的商族

---

①此年表及《汉武帝年表》,均曾收入《论中国历史与国民意识》。此次重新出版,纠正了一些错误及讹字,并有若干重要的增补。

②新郑古称"祝融之墟"。《左传》昭 17 年:"郑,祝融之虚也。"杜预注曰:"祝融,高辛氏之火正,居郑。"《路史·国名纪》:"今郑州有祝融冢。""邻,祝融之后,复居祝融之墟",郑为"祝融之墟",是祝融八姓的中心。楚、郑古音通。楚乃夏后。《国语·郑语》徐元诰按:丹,丹朱之封国也。今河南内乡县有丹水,亦谓之丹川,即其地。

③彭祖氏"殷之时尝为侯伯"。

④新郑古称"有熊"。其地传说不一。一说即在今陕西商县一带,《史记·五帝本纪》"正义"引《括地志》:"熊耳山在商州上洛县西四十里,齐桓公登之望汉也。"楚族在春秋时之活动范围,以南阳盆地南部边缘地带的淅川县为中心,西至陕西商县,南到湖北南漳和保康县一带。

⑤鄢奄故地本乃炎黄帝故地之号也。楚族起于炎黄,是一支南迁的分族。熊绎之居丹淅水间,因以鄢、奄故地以名新邑,此即楚之鄢陵。楚人自中原南徙到丹江、汉水流域,同当地的土著蛮人杂处。遭到周人歧视,所以又被称作"楚蛮"或"荆蛮"。《周语·郑语》:"祝融其后八姓,于周末有侯伯。昆吾为夏伯,大彭、豕伯为商伯矣。当周末有。昆吾即鲧(鲲)、禹之族,故称夏伯。"夏亦祝融(帝舜族之后)枝族。大彭、豕伯二族为商伯。周人歧视祝融之族,故逐之而不封。

被迁于商洛，即古商国。[1]此地乃商之宗社所在，亦为楚之“三户”、“三间”、“三祏”、“三社”所在。[2]

《史记商君列传》正义：“於商在邓州内乡七里，古於邑也，商洛县在商州东九十里，本商邑，周之商国。”楚子在西周末始居丹阳(今南阳)，地在今丹淅二水之间，所祀者，商社也。丹者，太阳别称。直到春秋，楚贵族死仍归葬于丹阳。[3]

从考古发现所见楚人的族属源流考察，其祖先最早亦活动于黄河流域的中原地区。即今河南中部的郑州、新郑一带；在豫北的濮阳、滑县等地，也留下了楚先人的足迹。

后来他们中间的一支逐渐南徙，来到南阳盆地的南部边缘地区。在那里度过了一个漫长的历史阶段，承继于有虞及有夏、殷商先祖的文化，南迁后乃同当地的南蛮融化结合，遂创造出一支生气勃勃的新文化——楚文化。

西周初年，楚定都丹阳，及春秋初，武王徙郢。标志着楚国早期历史的重大新起点，从此开创了一个新局面。

於商、鄢郢故地接近中原，是楚族先祖“筚路蓝缕，以启山林”的开拓之地。后来楚虽不断南迁，文化中心向中南及东南扩展，但对此先王故地，仍一往情深。商朝时，楚“居国南乡”，“维女荆楚，居国南乡”(《诗·商颂·殷武》)。商王武丁曾“奋伐荆楚，深入其阻，裒荆之旅。”

周夏卜辞有“楚子来”的记载。周文王时，有“鬻子”“往归之”(《史记·周本纪》)。鬻子即楚祖鬻熊，后来楚武王曾说：“吾先鬻熊，文王之师也。”(《史记·楚世家》)鬻熊就是鬻子。

《史记·楚世家》中：“周文王之时，季连之苗裔曰鬻熊。鬻熊子事文王，蚤卒。其子曰熊丽。熊丽生熊狂，熊狂生熊绎。熊绎当周成王之时，举文、武勤劳后之后嗣，而封熊绎于楚蛮，封以子男之田，姓芈氏，居丹阳。”

---

①值得注意的是在今陕西商县丹江上游地区，以“荆”、“楚”命名的山川甚多，如商山、秦望山均叫“楚山”，乳水叫“楚水”，清池水亦名“荆水”。

②三户，楚社也。“楚虽三户，亡秦必楚。”言楚虽失土只要宗社仍在，灭秦者必楚人。楚俗强悍尚复仇。

③《左传》昭9年，记载东周一个贵族追述西周全盛时期的情形时说：“巴、濮、楚、邓，吾南土也。”楚被视作西周的“南土”。楚在“南土”的居地叫丹阳。《左传》桓2年“正义”引《世本》说：“楚鬻熊居丹阳，武王徙郢。”丹阳亦称丹淅，清宋翔凤《过庭录·楚鬻熊居丹阳武王徙郢考》云：“战国丹阳在商州之西，当丹水、淅水入汉处，故亦名丹淅。鬻子所封正在于此。”丹淅入汉处，在今河南淅川县下寺附近。楚从始都丹阳以后，势力逐渐发展壮大，到了春秋战国之时，乃成为“五霸”、“七雄”之一。

《汉书·艺文志》:“《鬻子》二十篇,名熊,为周师,自文王以下问焉,周封为楚祖。”《楚世家》中讲:楚成王“灭夔,夔不祀祝融、鬻熊故也”。

周成王时,“封熊绎于楚蛮,……居丹阳”(《史记·楚世家》)。“周成王时,封文、武先师鬻熊之曾孙熊绎于荆蛮,为楚子,居丹阳。”(《汉书·地理志》)楚国始都丹阳,史无异辞。汉班固认为楚丹阳就是汉丹阳,在今安徽当涂县境(《汉书·地理志》)。北魏郦道元引《宜都记》说丹阳故址在当时秭归县境(《水经注·江水》)。宋刘裴因引比他稍早的徐广的说法,以及唐张守节引东汉颖容的说法,都以为丹阳在东汉至东晋的枝江县境(《史记集解》和《史记正义》注《楚世家》“丹阳”)唐杜佑力求调和秭归说和枝江说,认为丹阳先在秭归、后移枝江(《通典·州郡》古荆州条)。

清宋翔凤说丹阳在丹淅之会(《过庭录》卷 4,引自《皇清经解续编》卷 414),认为丹阳先在丹淅、后移荆山,或者先在丹淅、后移今宜城县楚皇城,或者先在今陕西商县境、后移丹淅。

《汉书·地理志》丹阳郡下班固自注:“丹阳,楚之先熊绎所封。”《括地志》说:“熊绎之始国也。”《舆地志》也讲:“熊绎始封也。”《水经注·江水》记“故宜都记曰:‘……楚子熊绎之始国也’。”

丹淅东北近商,西北近周,南近蛮。

《史记·楚世家》中有两处提到丹阳:第一处是上文引述的“熊绎……居丹阳”,第二处是楚怀王十七年“与秦战丹阳”。同书《屈原贾生列传》作“丹淅”。

“楚之故地汉中、析、郦,可得而复有也。”(《史记·楚世家》)

楚灵王说:“昔我先王熊绎,与吕及、王孙牟、燮父、禽父,并事康王,四国皆有分,我独无有。”子革说:“昔我先王熊绎,辟在刑山。筚路蓝缕,以处草莽。跋涉山林,以事天子。唯是桃弧棘矢,以共御王事。齐,王舅也。晋及鲁、卫,王母弟也。楚是以无分,而彼皆有。”(《左传·昭公十二年》)显然,在西周的诸侯中,楚是受歧视、遭冷落的一员。

熊绎对所封不满,与管蔡叛周。周公南征,楚乃避之南迁。

“辟在荆山”,“辟”同“避”,丹淅比荆山要优越些。如果没有感受到严重的威胁,熊绎是不会舍丹淅而取荆山的。丹淅固然沃腴,可惜无险可守,离周都又太近,周人只要过蓝关、沿丹水、出武关,丹淅就是口中虱。荆山尽管僻远,好在有险,退可保聚,进可扩张。楚人权衡利弊,终于抛弃了丹淅的田园,到荆山去拓荒。直到若敖、蚡冒,还是“筚路蓝缕,以启山林”(《左传·宣公十二年》)。

管蔡反叛以后,周王室加强了对四裔的戒备。在南方的诸侯中,周王室加意防范的,正是在商代就桀骜不驯的楚。熊绎受了封,可是没有宝器,无非“号为男五十里”而已(《史记·孔子世家》)。熊绎的后人说起这段往事,带着抱怨甚至诉苦的口吻,可见熊绎南迁荆山实属无奈。成、康之际,周王室完成了统一大业,诗人说是“自彼成、康,奄有四方”(《诗·周颂·执竞》)。熊绎率族人南迁荆山,可能就在成、康之际。

及至春秋,周王室衰微,无力南顾。楚国开始侵略四方。《左传》僖公二十八年载:“汉阳诸姬,楚实尽之”;定公四年载:“周之子孙在汉川者,楚实尽也。”据昭公二十八年所记:“周武王克商,光有天下,其兄弟之国者十有五人,姬姓之国者四十人。”

战国中期,楚宣王时,秦相商鞅趁楚中心南迁,吴楚争斗方酣无力北顾之际,袭夺楚商於地,并受封于此。楚深衔之,宣王子威王,威王名“熊商”,即以志之不忘故地也。但在威王死后,魏趁楚丧,袭楚,又夺走了楚族于春秋初兴起的荆山、南阳盆地。屈原本为楚之司徒(左徒即左司徒),因谗被贬为三闾大夫,[①]应曾驻节于此。曾任楚宗社之司祭。

---

①三闾在商於。余疑三读为社,三户即社户,社宫也。(三闾即社闾。)

《水经注》卷八:“丹水又迳丹水县故城西南。县有密阳乡,古商密之地,昔楚申息之师所戍也,春秋之三户矣。”钱穆说:“三户之为地名,本由楚起丹阳,以其三族而名发迹之地。”饶宗颐有文驳之。

三户,楚社也。《楚辞·渔父》中记屈原曾任三闾大夫。王逸《离骚序》说:“屈原与楚同姓,仕于怀王,为三闾大夫。三闾之职,掌王族三姓,曰昭屈景。屈原序其谱属,率其贤良以厉国士。入则与王图议政事,决定嫌疑,出则监察群下,应对诸侯。”

招魂

此诗为楚怀王招魂而作。招魂乃古神道教之死亡仪式。以灵幡及颂唱，招唤死者之亡灵，使其不流落四方而回归于故土。

全诗结构分为两部，上篇是招魂曲，下篇是灵魂归业的安魂曲。又有序诗及尾声。

序

1.我生来幽清而圣洁呵
2.承担着正义而绝不污昧
3.主持着神圣的道德呵
4.陷于世俗中而蒙受到污秽！
5.君上不考察这神圣之德呵
6.使我染受灾殃陷入痛苦

上篇·招魂曲

一

7.于是上帝招告巫阳说：
8.有人在下界
9.我要教导他
10.他的灵魂已经与他的形体分离迷失
11.请你占卜招唤他
12.巫阳回答说：

---

①《列子》："神之所交谓之梦"。

13.“我掌管的是梦境怕他的灵魂不听从上帝”①
14.（上帝说：）“你必须卜筮而招唤他
15.只怕他会凋谢
16.不能再复生！”
17.于是巫阳降临下界招唤那灵魂：
18.“灵魂啊！回来吧！
19.离开了你自己的身躯
20.为什么要去遥远的四方飘荡？
21.抛开你快乐的故乡
22.而去面临那不可测的灾殃”

二

23.“灵魂啊！回来吧！
24.东方不可以托身啊！
25.那里有身高千仞的长人
26.他专抓人的灵魂
27.那里十个太阳交替而出
28.使金事化成水石头化成灰尘
29.那里的怪物惯于如此
30.你的灵魂去了必定碎裂
31.回来吧！快回来吧……
32.那里不可以寄托啊！”

三

33.“灵魂啊！回来吧！
34.南方不可以栖身呵！
35.[那里的人]雕刻额头牙齿漆黑
36.用人肉祭祀
37.用尸骨做肉酱

38.草丛中盘踞着毒蛇
39.巨鳄身长千里
40.凶猛的虺蜥长着九个头
41.象闪电般出没
42.吞噬人填充其肚皮
43.回来吧！快回来吧……
44.在不可以久久地周游！”

四

45.“灵魂啊！回来吧！
46.西方更可怕——
47.千里之地都是流沙
48.万一坠入深渊
49.粉身碎骨找不到底啊！
50.侥幸得到脱身
51.四外的旷野一望无涯
52.红蚂蚁如大象
53.黑毒蜂大如葫芦
54.五谷不能发芽
55.只有草根能充饥
56.土壤烂蚀皮肤
57.到处找不到水泉
58.飘荡没有归处
59.大地空旷荒凉
60.回来吧快回来吧……
61.不要自己害自己啊！”

五

62. 灵魂啊！回来吧！

63.北方不可以停留
64.那里有重叠的冰山
65.雪花飘飞千里
66.回来吧！快回来吧……
67.那样的地方实在不可停留”

六

68. 灵魂啊！回来吧！
69.你不要飘往天上
70.老虎和豹子在那里守门
71.专门等着吃地上的人
72.有一种怪物九个脑袋
73.一天之内拔起九千棵树木
74.长着豺狼样的竖目
75.一会儿出去一会儿回来
76.以吃人为快乐
77.或者把人抛入深渊
78.害完人才报告神帝
79.然后闭上眼睛休息
80.回来吧！快回来吧……
81.去那样的地方就太危险了”

七

82.“灵魂啊！回来吧！
83.你不要下沉到地下
84.地下鬼王又肥又壮
85.长着锋利的角

86.巨大嘴巴手掌染血
87.发疯地追逐人类
88.三只眼睛头象老虎
89.身体大得像牛
90.专以吃人为美味
91.回来吧！回来吧……
92.去那样的地方是自取灾殃

八

93.“灵魂啊！回来吧！
94.快进入高高的城门
95.神巫正在招唤你的灵魂
96.他弓身前行作你的导引
97.用秦线齐丝
98.郑同的灵幡
99.备好招魂的用具
100.长长地呼叫——
101.灵魂啊！回来吧……
102.快回你的故乡吧！”



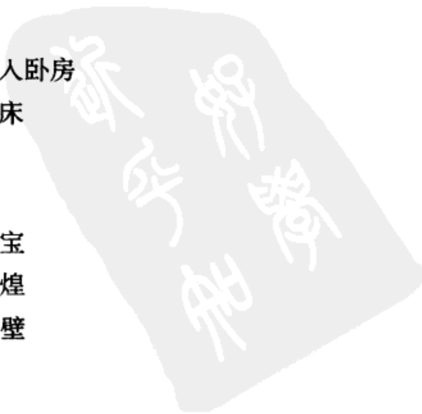
下篇·归来曲

一

103.“环顾天地四方
104.到处有奸贼小人
105.你的画像仍陈设在故居
106.安静、宽敞
107.高房深院
108.曲栏飞檐
109.高台楼榭
110.面对着高山
111.网窗上红色窗棂
112.雕刻着连环的花纹
113.冬天温暖
114.夏天清凉
115.户外环绕着小溪
116.流水之声潺潺
117.暖风送芬芳
118.春兰泛幽香

二

119.经过厅堂进入卧房
120.朱红广大的床
121.高房绿飞檐
122.悬挂玉门簾
123.铺盖装饰珠宝
124.颜色灿烂辉煌
125.绸缎贴着墙壁



126.床上挂着罗帐
127.彩丝随风飘荡
128.美玉流苏闪光
129.房中的陈设洋洋大观
130.多有希奇古怪的珍藏
131.兰花香味的灯烛正明亮

三

132.女子的容貌明艳
133.八对美丽的少女来侍睡
134.轮班交替每一夜
135.来自九方善美的淑女
136.个个超众艳丽
137.各种式样的发结低垂
138.充满了整个宫闱
139.艳态一个比一个美好
140.旷世绝代
141.柔顺的外貌坚强的意志
142.不可轻易冒犯啊！
143.容态安祥
144.从容不迫地进入洞房
145.弯曲的眉毛秀丽的眼睛
146.发射着光明
147.细腻的肤色
148.清澈的眸子
149.张挂着罗帐
150.守待于君主身旁



四

151.翠幔和罗帐

152.装饰着厅堂
153.红色的板壁
154.黑玉作栋梁
155.抬头看房椽上雕刻
156.龙蛇竞舞
157.坐在厅堂手扶栏干
158.面临着弯曲的水池
159.莲花初放
160.菱叶夹杂着荷花
161.飘浮着紫色的根茎
162.绿波上泛动微澜

五

163.勇士们披着豹子皮
164.站列在山岗和平原
165.当那华丽的马车来到
166.步兵和骑士们立正在道旁
167.兰从插在大门
168.玉树作箕篱笆
169.灵魂啊！回来吧……
170.为什么要飘向那遥远的地方?

六

171.钟鸣鼎食之家
172.吃的东西多少花样
173.主食有大米、小米、新麦
174.还有最上等的黄米
175.调味有酸、甜、苦、辣咸……
176.五味俱全
177.肥牛的腱子



178.又软又香
179.酸味的汤
180.陈设美味爽口的浓汤
181.甲鱼肉和小羊肉
182.拌上蔗糖的甜浆
183.天鹅肉野鸭肉
184.大雁肉煎得冒油
185.油鸡和焖龟
186.猛烈而不失味
187.甜点心味道香
188.满涂着麦芽糖
189.浓郁的美酒甜得像蜜
190.一杯又一杯品尝
191.冰镇的酒酿汤
192.遍体都清凉
193.酒宴当前
194.饮用不完的琼浆
195.回来吧回到原来居住的地方
196.享受生活无忧无虑

七

197.宴席没有收场
198.姑娘的乐队排列成行
199.钟声抑扬应和着鼓
200.新制歌曲乐中唱
201.唱罢‘采菱’唱‘涉江’
202.舞曲‘阳阿’打动心房
203.姑娘们醉了
204.脸蛋像红霞
205.眸子流动着光辉

206.水汪汪的眼睛
207.绫罗的衣服花色精细
208.亮丽而不妖冶
209.长头发飘飘
210.艳美无比

八

211.八对姑娘动作整齐
212.跳着郑国之舞
213.舞步旋转飘带如竹影交织
214.她们愈舞愈靠近我们的宴席
215.急管繁弦像是发狂
216.大鼓的声音咚咚地响!
217.宫庭震动
218.乐声高亢
219.吴国和蔡国的歌唱
220.伴奏宏大的乐章

九

221.“男女们坐在一起
222.拥在一起
223.甩掉帽子放松衣
224.乱纷纷一片
225.郑国和卫国妖冶的女子们
226.躺在地上
227.抖动着发髻
228.一个比先一个更美丽
229.玉筹象棋
230.骰子转动使人着迷
231.分头推进

232.心中焦急

233.赢家得到几倍的利息
234.面对着赌局吆喝着胜利
235.晋国制造的赌具
236.足以消磨时间

十

237.钟架子格格响
238.瑟统子愈高亢
239.拿起酒杯就别放
240.白天黑夜沉湎醉乡
241.烛光冒着花香
242.灯笼悬挂高张
243.锦乡令人思念
244.兰花芬芳
245.人的能力有限
246.只能以词赋描写
247.举起酒杯尽兴欢乐
248.为了朋友们的健康!
249.灵魂啊! 回来……
250.回到了原来居住的地方! ”

十一

251.[尾声:]
252.“又进入新年春光
253.我匆忙地奔向南方——
254.浮萍在水面上荡漾
255.芳香的白芷萌芽生长
256.我的行程穿过了庐江



257.朝南看是山林茂密的地方
258.数不尽的池沼和田庄……
259.放眼远望大地莽莽

十二

260.四匹大黑马拉着猎车
261.上千乘战车齐头并进
262.夜晚高举着熊熊火把
263.地上的火焰照亮了黑暗
264.徒步的兵士们
265.作为导引前进
266.控制住受惊的马
267 转过战车朝向右边
268.追随君王前往云梦
269.跟从的人们谁争先?
270.君王亲自射箭
271.吓得大野牛发疯
272.红日接替夜晚
273.时光不会停留
274.水边的兰草
275.路遥遥
276.碧蓝蓝的江水呵
277.岸上有枫树
278.我纵目千里呵
279.春天令我悲伤
280.灵魂啊！回来吧……
281.回到这可爱的江南”



招魂

序

【新译】

1.我生来幽清而圣洁呵
2.承担着正义而绝不污昧
3.主持着神圣的道德呵
4.陷于世俗中而蒙受到污秽！
5.君上不考察这神圣之德呵，
6.使我染受灾殃陷入痛苦

【原文】

1. 朕幼清以廉洁兮，①
2. 身服羲而未沬。②
3. 主此盛德兮，③
4. 牵於俗而芜秽。④
5. 上无所考此盛德兮，⑤
6. 长离殃而愁苦。⑥

注 释：

①幼清，即幽清。
②羲，鲜，洁也。未沬，不昧。
③主，驻，守持。
④ 芜秽，即污秽。
⑤上，君上，上君，指楚怀王。考，靠，倚仗。
⑥离，染。殃，病苦。



上篇·招魂曲

一

【新译】	【原文】
7.于是,上帝招告巫阳说:	7. 帝告巫陽曰:
8.有人在下界	8."有人在下,
9.我要教导他。	9. 我欲辅之。[①]
10.他的灵魂已经与他的形体分离迷失,	10. 魂魂離散,[②]
11.请你占卜招唤他。	11. 汝筮予之 "
12.巫阳回答说:	12. 巫阳对曰:
13."我掌管的是梦境,	13."掌夢,
怕他的灵魂不听从上帝"	上帝其難從。"[③]
14.(上帝说:)"你必须卜筮而招唤他。	14. 曰:"若必筮予之,[④]
15.只怕他会凋谢	15. 恐後之謝,
16.不能再复生!"	16. 不能復用。"
17.于是,巫阳降临下界招唤那灵魂:	17. 巫阳焉乃下招曰:
18."灵魂啊!回来吧!	18."魂兮归来!
19.离开了你自己的身躯	19. 去君之恆干,[⑤]
20.为什么要去遥远的四方飘荡?	20. 何为乎四方些?
21.抛开你快乐的故乡,	21. 舍君之乐处,
22.而去面临那不可测的灾殃。"	22. 而离彼不祥些。"[⑥]

注 释:

①辅,教。

②散,失,迷失。

③《列子》:"神之所交谓之梦。"

④闻一多说,当有"帝曰"二字。

⑤王逸:"恒,帝。平,体也。"

⑥些,苏贺切,相当于今鄂,蜀语尾字"沙"。兮,呵。些,沙。

二

【新译】

23.“灵魂啊！回来吧！
24.东方不可以托身啊！
25.那里有身高千仞的长人
26.他专抓人的灵魂
27.那里十个太阳交替而出，
28.使金子化成水石头化成灰尘
29.那里的怪物惯于如此，
30.你的灵魂去了必定碎裂
31.回来吧！快回来吧……
32.那里不可以寄托啊！”

【原文】

23.“魂兮，归来！
24. 东方不可以托些！
25. 长人千仞，①
26. 惟魂是索些。
27. 十日代出，②
28. 流金铄石些。
29. 彼皆习之，③
30. 魂往必释些——
31. 归来、归来……
32. 不可以托些！”

注 释：

①《山海经，大荒东经》，东方有长人国。仞，八尺。

②《大荒东经》：“汤谷上有扶木，十日所浴。一日方至，一日方出。

③题，头，额头。《礼记》：“南方曰蛮，雕题交趾。”雕题，头上刺花也。《山海经》：“雕题图在郁小南。”黑齿国，在大海中。



三

【新译】

33.“灵魂啊！回来吧！
34.南方不可以栖身呵！
35.[那里的人]雕刻额头牙齿漆黑
36.用人肉祭祀，
37.用尸骨做肉酱
38.草丛中盘踞着毒蛇
39.巨鳄身长千里
40.凶猛的虺蜥长着九个头
41.象闪电般出没
42.吞噬人填充其肚皮
43.回来吧！快回来吧……
44.不可以久久地周游！”

【原文】

33.“魂兮，归来！
34. 南方不可以止些。
35. 雕题黑齿，
36. 得人肉以祀，
37. 以其骨为醢些。
38. 蝮蛇蓁蓁，
39. 封狐千里些。
40. 雄虺九首，
41. 往来倏忽，
42. 吞人以益其心些。
43. 归来、归来……
44. 不可以久淫些！”



四

【新译】

45.“灵魂啊！回来吧！
46.西方更可怕——
47.千里之地都是流沙。
48.万一坠入深渊，
49.粉身碎骨找不到底啊！
50.侥幸得到脱身，
51.四外的旷野一望无涯
52.红蚂蚁如大象，
53.黑毒蜂大如葫芦
54.五谷不能发芽，
55.只有仙人掌能充饥。
56.土壤烂蚀皮肤，
57.到处找不到水泉
58.飘荡没有归处。
59.大地空旷荒凉
60.回来吧，快回来吧……
61.不要自己害自己啊！”

【原文】

45.“魂兮，归来！
46. 西方之害，
47. 流沙千里些。
48. 旋入雷渊，
49. 爢散而不可止些。
50. 即使幸而得脱，
51. 其外旷宇些。
52. 赤蚁若象，
53. 玄蜂若壶些。
54. 五穀不生，
55. 藂菅是食些。[1]
56. 其土烂人，
57. 求水无所极些。
58. 彷徉无所倚，
59. 广大无所极些。
60. 归来、归来……
61. 恐自遗贼些！”

注 释：

①藂菅，藂同丛，菅言奸。藂菅，即巨型仙人掌科植物。

五

【新译】

62.“灵魂啊！回来吧！
63.北方不可以停留
64.那里有重叠的冰山
65.雪花飘飞千里
66.回来吧！快回来吧……
67.那样的地方实在不可停留。”

【原文】

62.“魂兮，归来！
63. 北方不可以止些。
64. 增冰峨峨，
65. 飞雪千里些。
66. 归来、归来……
67. 不可以久些！”



六

【新译】

68.“灵魂啊！回来吧！
69.你不要飘往天上。
70.老虎和豹子在那里守门
71.专门等着吃地上的人
72.有一种怪物九个脑袋
73.一天之内拔起九千棵树木
74.豺狼样长着竖目
75.一会儿出去一会儿回来
76.以吃人为快乐
77.或者把人抛入深渊
78.害完人才报告神帝
79.然后闭上眼睛休息
80.回来吧！快回来吧……
81.去那样的地方就太危险了”

【原文】

68.“魂兮归来！
69.君列上天些。
70.虎豹九关，①
71.啄害下人些。
72.一夫九首，
73.拔木九千些。
74.豺狼从目，
75.往来侁侁些。②
76.悬人以娭。
77.投之深渊些。
78.致命于帝，
79.然后得瞑些。③
80.归来、归来……
81.往恐危身些！”

注 释：

①九，纠也。《释文》：纠，察也。纠关，监守关门。
②侁，音莘。侁侁，匆匆迅疾。
③瞑，眠也。



七

【新译】	【原文】
82."灵魂啊！回来吧！	82. 魂兮，归来！
83.你不要下沉到地下。	83. 君无下此幽都些。
84.鬼王土伯又长又肥，	84. 土伯九约，①
85.长着锋利的角	85. 其角觺觺些。
86.巨大嘴巴手掌染血	86. 敦脄血拇，②
87.发疯地追逐人类	87. 逐人駓駓些。
88.三只眼睛头象老虎	88. 参目虎首，
89.身体大得像牛	89. 其身若牛些；
90.专以吃人为美味	90. 此皆甘人。
91.回来吧！回来吧……	91. 归来、归来……
92.去那样的地方是自取灾殃"	92. 恐自遗灾些！"

注 释：

①约为长度单位。

②脄，楚语，嘴口。



八

【新译】

93."灵魂啊！回来吧！
94.快进入高高的城门
95.神巫正在招唤你的灵魂
96.他弓身前行作你的导引①
97.用秦线齐丝
98.郑国的灵幡
99.备好招魂的用具
100.长长地呼叫——
101.灵魂啊！回来吧……
102.快回你的故乡吧！"

【原文】

93."魂兮，归来！
94.入修门些。
95.工祝招君，
96.背行先些。
97.秦篝齐缕，①
98.郑绵络些。②
99.招具该备，
100.永啸呼些：
101.魂兮，归来，
102.反故居些！"

注 释：

①王逸："篝络，缕伐也。绵，缠也。络，缚也。言使秦人织其篝络，齐人作彩路，郑工缠傅之。"

②蒋骥："绵络，灵幡也。"



下篇·归来曲

一

【新译】	【原文】
103.环顾天地四方	103. 天地四方，
104.到处有奸贼小人	104. 多贼奸些。
105.你的画像仍陈设在故居	105. 像设君室，[①]
106.安静、宽敞。	106. 静闲安些。
107.高房深院，	107. 高堂邃宇，
108.曲栏飞檐	108. 槛层轩些。
109.高台楼榭	109. 层台累榭，
110.面对着高山	110. 临高山些。
111.网窗上红色窗棂	111. 网户朱缀，[②]
112.雕刻着连环的花纹	112. 刻方连些。[③]
113.冬天温暖	113. 冬有突厦，
114.夏天清凉	114. 夏室寒些。
115.户外环绕着小溪	115. 川谷径复，
116.流水之声潺潺	116. 流潺湲些。
117.暖风送芬芳	117. 光风转蕙，
118.春兰泛幽香	118. 氾崇兰些。

注 释：

①像设君室：朱熹："楚俗：人死，则设其形貌于室而祠之也。"

②五臣注："织网户上，以朱色缀之。

③刻方连些：刻镂横木，为文章连于上。（五臣注）

二

【新译】	【原文】
119.经过厅堂进入卧房	119. 经堂入奥,
120.朱帐大床	120. 朱尘筵些;①
121.高房绿飞檐	121. 砥室翠翘,
122.悬挂玉门簾	122. 挂曲琼些。
123.铺盖上装饰珠宝	123. 翡翠珠被,②
124.颜色灿烂辉煌	124. 烂齐光些。
125.绸带贴着墙壁	125. 蒻阿拂壁③
126.床上挂着罗帐	126. 罗帱张些;
127.彩丝随风飘荡	127. 纂组绮缟,④
128.美玉流苏闪光。	128. 结琦璜些。
129.房中的陈设洋洋大观	129. 室中之观,
130.多有希奇古怪的珍藏	130. 多珍怪些。
131.兰花香味的灯烛正明亮	131. 兰膏明烛,

注 释:

①尘,承尘。有二解:一指帐子。一指藻井(天花板)。似以前者为古义。

②"雄曰翡,雌曰翠。"(王逸)

③《淮南齐俗》:"弱緆,罗纨。"弱緆即蒻阿。阿,通,"练也。"(《广雅·释器》)

④王逸云:"纂组,绶类也。璜,玉名也。言帱帐之细,皆用绮缟,又以纂组结束玉璜,为帷帐之饰也。"王夫之云:"以琦璜盖流苏之类。"

三

【新译】

132.女子的容貌明艳
133.八对美丽的少女来侍睡
134.轮班交替每一夜
135.来自九方善美的淑女
136.个个超众人艳丽
137.各种式样的发结低垂
138.充满了整个宫闱
139.艳态一个比一个美好
140.旷世绝代
141.柔顺的外貌坚强的意志
142.不可轻易冒犯啊!
143.容态安祥,
144.从容不迫地出入洞房
145.弯曲的眉毛秀丽的眼睛
146.发射着光明
147.细腻的肤色
148.清澈的眸子
149.张挂着罗帐
150.守待于君主身旁

【原文】

132. 华容备些。
133. 二八侍宿,
134. 射递代些。①
135. 九侯淑女,②
136. 多迅众些。③
137. 盛鬋不同制,
138. 实满宫些。
139. 容态好比,
140. 顺弥代些。④
141. 弱顏固植(老)
142. 謇其有意些。
143. 姱容修态,
144. 緪洞房些。
145. 蛾眉曼睩,
146. 目腾光些。
147. 靡颜腻理,
148. 遺視矊些。
149. 离榭脩幕,
150. 侍君之閒些。

注 释:

①射,夜通。《左传》文六年:“传狐射姑,”谷梁作“传狐夜姑。”射,她,夕,夜也。

②九侯,王逸认为是九国诸侯,洪与祖云:“九服之诸侯。”九侯是商纣王的诸侯,进女于纣,美而不喜淫,此借以为称美之辞。细研文谊,此九侯淑女,不应作单数,故绎文从旧说。淑女,善女也。

③多,姼也。《说文》:“姼,美女。”迅众,逊众,超众也。

④顺,洵也,姰,美也。弥代,莫代,莫可代也。

四

【新译】

151.翠幔和罗帐
152.装饰着厅堂。
153.红色的板壁
154.黑玉作栋梁。
155.抬头看房椽上雕刻
156.龙蛇竞舞。
157.坐在厅堂手扶栏干
158.面临着弯曲的水池
159.莲花初放
160.菱叶夹杂着荷花
161.飘浮着紫色的根茎
162.绿波上泛动微澜

【原文】

151. 翡帷翠帐，
152. 饰高堂些。
153. 红壁沙版
154. 玄玉梁些。
155. 仰观刻桷，
156. 画龙蛇些。
157. 坐堂伏槛，
158. 临曲池些。
159. 芙蓉始发，
160. 杂菱荷些。
161. 紫茎屏风，①
162. 文缘波些。

注 释：

①屏风，即水葵，亦即莼菜。



五

【新译】

163.勇士们披着豹子皮
164.站列在山岗和平原。
165.当那华丽的马车来到，
166.步兵和骑士们立正在道旁
167.兰丛插在大门
168.玉树作篱笆
169.灵魂啊！回来吧……
170.为什么要飘向那遥远的地方？

【原文】

163. 文豹异饰，
164. 侍陂陛些。
165. 轩辌既低，①
166. 步骑罗些。
167. 兰薄户树，②
168. 琼木离些。③
169. 魂兮，归来
170. 何远为些？”

注 释：

①轩辌，轻车名。低，抵，至也。
②木丛生曰薄。树，植也。
③离，篱也。



六

【新译】

171.钟鸣鼎食之家
172.吃的东西多少花样
173.主食有大米、小米、新麦
174.还有最上等的黄米
175.调味有酸、甜、苦、辣咸……
176.五味俱全
177.肥牛的腱子
178.又软又香。
179.酸味的汤
180.陈设美味爽口的浓汤
181.甲鱼肉和小羊肉，
182.拌上蔗糖的甜浆。
183.天鹅肉野鸭肉
184.大雁肉煎得冒油
185.油鸡和焖龟
186.猛烈而不失味
187.甜点心味道香
188.满涂着麦芽糖
189.浓郁的美酒甜得像蜜
190.一杯又一杯品尝
191.冰镇的酒酿汤
192.遍体都清凉
193.酒宴当前

【原文】

171.“室家遂宗，
172. 食多方些。
173. 稻粢穱麦，
174. 挐黄梁些。
175. 大苦咸酸，
176. 辛甘行些。
177. 肥牛之腱，
178. 臑若芳些。[1]
179. 和酸若苦，[2]
180. 陈吴羹些。
181. 胹鳖炮羔，
182. 有柘浆些。
183. 鹄酸臇凫，[3]
184. 煎鸿鸧些。[4]
185. 露鸡臛蠵，[5]
186. 厉而不爽些。[6]
187. 柜妆密饵，[7]
188. 有餦餭些。
189. 瑶浆蜜勺，
190. 实羽觞些。
191. 挫糟冻饮，
192. 酎清凉些。
193. 华酌既陈，

194.饮用不完的琼浆
195.回来吧，回到原来居住的地方
196.享受生活无忧无虑

194. 有琼浆些。
195. 归反故室，
196. 敬而无妨些。”

注 释：

①何按：臑，软也。王逸云：“臑，若熟烂也。言取肥牛之腱烂熟之，则肥濡甘美也。”“若，杜若也，用以煮肉，去腥而香也。”

②王逸云：“言吴人工作羹，和调甘酸，其味若苦而复甘也。”“苦”，“豉也。”豉即今言豆豉。

③鹄，天鹅。凫，野鸭。臇，干烧也。

④鸿，大雁。鸧，仓庚，黄鸟也。

⑤蠵，大龟也。露鸡，风干鸡。

⑥厉，烈也。爽，丧也。

⑦王逸云：粔籹音巨汝，以米面和煎者。饵，餻也。密饵，乃以蜜和粉作餻。餦餭音张皇，饴也，故释作麦芽糖。



七

【新译】

197.宴席没有收场，
198.姑娘的乐队排列成行
199.钟声应和着鼓点
200.新制歌曲乐中唱
201.唱罢‘采菱’唱‘涉江’，
202.舞曲‘阳阿’打动心房。
203.姑娘们醉了，
204.脸蛋像红霞
205.眸子流动着光辉
206.水汪汪的眼睛
207.绫罗的衣服花色精细
208.亮丽而不妖冶。
209.长头发飘飘
210.艳美无比

【原文】

197. 肴羞未通，
198. 女乐罗些。
199. 敶锺按鼓，[1]
200. 造新歌些。
201. 涉江采菱，[2]
202. 发扬荷些。[3]
203. 美人既醉，
204. 朱颜酡些。
205. 娭光眇视，
206. 目曾波些。
207. 被文服纤，
208. 丽而不奇些。
209. 长发曼鬋
210. 陆离些。

注 释：

①敶，撞。

②涉江，采菱、扬荷皆楚歌曲名。

③《淮南子·椒真篇》云："足蹀阳阿之舞。"知阳阿乃舞曲名。高注云："阳阿古之名倡为名舞名矣。又《人间篇》曰："歌采菱，发阳阿。"《说山篇》曰："欲美和必先始于阳阿采菱。"然则采菱不必与涉江连，定为一曲之名。

八

【新译】

211.八对姑娘动作整齐
212.跳着郑国之舞
213.舞步旋转飘带如竹影交织
214.她们愈舞愈靠近我们的宴席
215.急管繁弦像是发狂
216.大鼓的声音咚咚地响！
217.宫庭震动，
218.乐声高亢。
219.吴国和蔡国的歌唱
220.伴奏宏大的乐章

【原文】

211. 二八齐容，
212. 起郑舞些。
213. 衽若交竿，
214. 抚案下些。
215. 竽瑟狂会，
216. 振鸣鼓些，
217. 宫庭震惊，
218. 发《激楚》些。
219. 吴歈蔡讴，[①]
220. 奏大吕些。”

注 释：

①吴欲蔡讴意为吴人歌谣，蔡人讴吟，俱艳曲也。大吕则指雅歌。或云此二句乃谓以艳曲始，以雅歌终。



九

【新译】

221.“男女们坐在一起，
222.拥在一起
223.甩掉帽子放松衣，
224.乱纷纷一片
225.郑国和卫国妖冶的女子们
226.躺在地上
227.抖动着发髻
228.一个比先一个更美丽
229.玉筹象棋，
230.骰子转动使人着迷
231.分头推进
232.心中焦急
233.赢家得到几倍的利息
234.面对着赌局吆喝着胜利
235.晋国制造的赌具，
236.足以消磨时间
237.钟架子格格响
238.瑟统子愈高亢
239.拿起酒杯就别放
240.白天黑夜沉湎醉乡
241.烛光冒着花香
242.灯笼悬挂高张
243.锦乡令人思念
244.兰花芬芳

【原文】

221.“士女杂坐，
222.乱而不分些。[1]
223.放陈组缨，[2]
224.班其相纷些。
225.郑、卫妖玩，[3]
226.来杂陈些。
227.激楚之结，
228.独秀先些。
229.菎蔽象棋，[4]
230.有六簙些。[5]
231.分曹并进，
232.遒相迫些。
233.成枭而牟，[6]
234.呼五白些。
235.晋制犀比，[7]
236.费白日些。
237.铿钟摇虡，[8]
238.揳梓瑟些。[9]
239.娱酒不废，
240.沈日夜些。
241.兰膏明烛，
242.华灯错些。
243.结撰至思，
244.兰芳假些。

245.人的能力有限
245. 人有所极，
246.只能以词赋描写
246. 同心赋些。
247.举起酒杯尽兴欢乐
247. 酎饮尽欢，
248.为了朋友们的健康！
248. 乐先故些！
249.灵魂啊！回来吧……
249. 魂兮归来，
250.回到你原来居住的地方！”
250. 反故居些！”

注 释：

①乱，挛也，团挛，拥抱。

②“放”，解也。“敶”，疑犹掷也。“组”，指束衣之带。“缨”，以 冠者。“班”或作斑，状粉乱。蒋骥则云：“班，坐列也。纷，乱也。乱而不分，男女犹有常位；班其相纷，则更易无定矣。”

③“妖”，妖冶也。郑卫之女的放荡。

④王逸注：“菎，玉也，蔽，牙箸，以玉饰之也。”又注曰：“言宴乐既毕，乃设六博，以菎蔽作箸，象牙为饰。”洪兴祖云：“菎一作琨，一作菎。”闻一多《楚辞校补》云：“菎当从一本作菎，涉下蔽字从艸而误也。”闻氏以为菎即簬，亦即菌簬，竹名也。菎蔽谓以菎蔽之竹为牙箸。

⑤六簙：六博，一种赌具，今失传。

⑥《韩非子·外储说》云：“博者贵枭。”《列子·说符篇》《释文》引古《博经》曰：“二人互掷采行 ， 行到处，即坚之，名为骁 。”《后汉书·刘焉传》注曰：“枭，即骁也。”是知枭，勇也。“成枭”乃谓博采也。王逸云：“倍胜为牟。”又云：“五白， 齿也……呼五白以助投也。”吴会《能改齐漫录》云：“五木之战，贵采四、贱采王，四采之中，有采曰白，盖五木皆白也，枭乃贱采，故欲胜枭，呼五白也。”
《战国策》云：“博所以贵枭者，欲食则食，欲握则握。”《晋书·谢艾传》：“六博得枭者胜。”

⑦《当书·匈奴传》：‘黄金犀毗’。师古曰：‘云胡带之铭。’张晏云：‘鲜卑郭洛带瑞兽名也。’盖犀毗为瑞兽，此殆刻作玩好之具耳。

⑧铿，撞也。摇，动也。锺同钟。虡，悬钟架了。

⑨揳，鼓也，抚也。梓瑟乃以梓木为瑟。

十

【新译】

251.[尾声:]
252."又进入新年春光
253.我匆忙地奔向南方——
254.浮萍在水面上荡漾
255.芳香的白芷萌芽生长
256.我的行程穿过了庐江
257.朝南看是山林茂密的地方
258.数不尽的池沼和田庄……
259.放眼远望大地莽莽

【原文】

251. 乱曰:
252."献岁发春兮,
235. 汩吾南征。
254. 菉蘋齐华兮[①]
255. 白芷生。
256. 路贯庐江兮,[②]
257. 左长薄。[③]
258. 倚沼畦瀛兮,
259. 遥望博。

注 释:

①闻一多云:"案菉,王刍,陆生之草,不得与蘋齐叶。'菉蘋'与'白芷'对文。齐,列也(《淮南子·原道篇》高注),列,布也(《广雅·释诂》)。'菉蘋齐叶'言蘋叶生而布列于水上也。唐写本《文选集注》引陆善经本菉正作绿。"蘋,水草。

②《汉书·地理志》:"庐江出陵阳东南,北入江。"

③长薄,长坡也。左,南方。



十一

【新译】

260.四匹大黑马拉着猎车
261.上千乘战车齐头并进
262.夜晚高举着熊熊火把
263.地上的火焰照亮了黑暗。
264.徒步的兵士们
265.作为导引前进
266.控制住受惊的马
267 转过战车朝向右边

【原文】

620. 青骊结驷兮，
261. 齐千乘。
262. 悬火延起兮，
263. 玄颜烝。
264. 兮步及骤处兮，
265. 诱骋先。
266. 抑骛若通兮，
267. 引车右还。



十二

【新译】	【原文】
268.追随君王前往云梦	268. 与王趋梦兮,[①]
269.跟从的人们谁争先?	269. 课后先。
270.君王亲自射箭,	270. 君王亲发兮,
271.命中青色的犀牛。	271. 惮青兕。[②]

注 释:

①梦,云梦译。

②惮,殚,毙命。《尔雅·释兽》:“兕似牛。”郭注:“一角,青色,重千斤。”兕,即犀之象形字,古兕、犀字通用。



十三

【新译】

272.红日接替夜晚
273.时光不会停留
274.水边的兰草
275.路遥遥
276.碧蓝蓝的江水呵，
277.岸上有丹枫
278.我纵目千里呵，
279.奏令我惆怅
280.灵魂啊！回来吧……
281.回到这可爱的江南吧！”

【原文】

272. 朱明承夜兮。①
273. 时不可淹。
274. 兰被径兮，
275. 斯路渐。②
276. 湛湛江水兮，
277. 上有枫。
278. 目极千里兮，③
279. 伤春心。④
280. 魂兮归来，
281. 哀江南！”⑤

注 释：

①朱明，太阳。
②渐，远也。
③极，尽。
④闻一多伤读为荡。
⑤哀、爱古字通用。



[附录]

关于招魂

李中华

先秦时代,人们普遍认为生命是元气变化而成。魂是阳气,魄是阴气,魂魄会合成为一个具体的生命。人之初生,便有精神依附于形体,精神为魂,形体为魄。人之将死,则魂气上归于天,形魄下归于地。这就是人的生命往复轮回的过程。

人的魂灵若是离开了形骸,短期的就会致病,长久的便是死亡。于是在先秦习俗中,便出现了招魂复魄的仪式。这种习俗后来融入礼仪,成为古代葬礼中一个不可或缺的部分,儒家经典称之为"复"。"复",就是使离散的游魂复归于形体之意。在先秦等级分明的社会里,招魂的礼仪因为死者身份的差别而有着不同的规定。

据《仪礼·士丧礼》记载:士人如果寿终正寝,则由一人招魂。招魂者头戴爵弁,身穿朝服,从东边的飞檐登上屋顶,手里持着亡者生前所穿衣服,向着北方连叫三声死者的名字,招呼亡魂归来。然后将衣服投于前庭竹箧中,招魂者则从西边的飞檐退下。前庭受衣者登上台阶,将衣服覆盖到死者尸体上。如果死者人不复苏,那就是真死,该正式办理丧事了。

倘若不是寿终正寝,而是出使、朝会、旅行在外而死,那又另有规定。《礼记·杂记上》记载道:诸侯在朝会时死在国宾馆里,招魂的仪式如同在其封国之内一样:士大夫死在国宾馆里,招魂的仪式如同在其家中一样。诸侯、士大夫死在道路行程中,则从所乘车左边登车,挥动旌旗之旄,在野外招魂。国君派遣的使者在外死亡,则在公馆招魂,不到公卿的私家住宅招魂,恐怕引起主人的厌恶与反感。

招魂仪式上可能还有音乐、歌舞,弹奏死者生前爱听的乐曲,表演死者生前爱看的乐舞。又据《礼记·丧大记》载:"复有林麓则虞人设阶,无林麓则狄人设阶。"意谓招魂时,领地内有山林者则由虞人(负责山林之官)准备升屋的弟子,领地内无山林者由狄人(乐吏,通翟)准备升屋的梯子。

若是国君死亡,招魂的仪式就更为繁复,场面也更为隆重。国君设有专门的招魂之官,名曰夏采。另外还有祭仆、隶仆,亦参预其事。《周礼、天官》记载道:天子、国君去世后,夏采是到大祖(始祖之庙)、四郊招魂,祭仆是到小庙(始祖以下的祠庙)招

魂,隶朴是到大寝(国君正规的宫室)、小寝(亦国君的宫室)招魂。较之诸侯与卿大夫,国君招魂的范围要更广泛,大抵是君王平时去过的地方都不能漏掉。《礼记·檀弓上》云:国君去世后,要“复于小寝、大寝、小祖、大祖、库门、四郊。”郑玄注“夏采”职事时写道:“夏采,天子之官,故以冕服复于大祖,以乘车建绥复于四郊,天子之礼也。”也就是说,只有国君才能往东西南北四郊招魂,它是国君丧礼中所特有的。这种礼仪不适用于一般的诸侯、大夫,是显而易见的。

招魂时的呼语,一般是“男子称名,妇人称字”。若是国君天子去世,则不直接称其名,而是呼曰:“皋(长声),天子复!”若是诸侯死,则呼曰:“皋(长声),某甫复!”招魂时所持亡者的衣冠,也因身份而有具体的规定。据《礼记》记载:招国君之魂用衮服,其夫人用王后之服;招诸侯之魂用朝廷任命时赏赐的礼服,其夫人则用世妇之命服;卿大夫招魂用玄衣赤裳,其夫人用　衣(一种礼服);士人招魂用雀形帛冠,穿黄黑色衣、浅红色裳,其夫人则用黑色绸衣。总之,招魂的衣物要符合死者的身份,又容易辨认。

招魂的人数则依亡者的身份而定。招士人之魂是1人,招大夫之魂,通常是1—3人,招天子国君之魂,则有12人之多。《周礼·天官·夏采》孔颖达疏云:“天子则十二人,各服朝服,而复于太祖之庙。当升自东(屋檐),北面,履危西上,云:‘皋,天子复!’如是者三,乃卷衣投于前,有司以箧受之。升自阼阶,人衣于尸。复而不苏,乃行死事也。”在古代招魂的礼仪中,为君王招魂的人数最多,场面最盛大,仪式最齐备,都是其他亡者所不能比拟的,郑玄注云:“尊者求之备也,亦他日所尝有事。”意思说:因为君王地位尊显,所以招魂的处所与仪式特别齐备,这些处所也都是君王生前去过的地方。

明白了先秦时代招魂的习俗,再读《招魂》便容易理解了。《招魂》是以古代葬礼中招魂仪式作为背景,精心结撰而成的瑰丽篇章。在具体构思与描写中,《招魂》又糅和了楚地巫风,表现出浓郁的楚文化特色。

《招魂》的内容与《周礼》等典籍所载录的招魂习俗相比,二者并不完全相同。主要有以下几点:一、古代的招魂仪式,是在人刚死之时便立即开始的。《礼记·丧大记》曰:“唯哭先复,复而后行死事。”郑玄注:“气绝则哭,哭而复,复而不苏,可以为死事。”而《招魂》表现的,却是在死者身亡相当长时间以后才举行的一场盛大的仪式。它不是招生魂,而是招死者飘荡的游魂。二、儒家典籍记载为君王招魂是由夏采、祭

仆等进行的，而文学作品中却是由巫阳去执行。巫阳是传说中的人物，在作品中受上帝的派遣往下界招魂，应当是借喻，而非实写。三、典籍载录是到四郊招魂，文学作品中却是向天地四方招魂，文学构思显得更为诡谲怪异。四、典籍载录招魂者是从东边飞檐登上屋脊高处，面向北方招魂之后，从西边屋檐下。而文学作品中却是向天地四方招魂后，由工祝（男巫）将亡魂引导进入郢都之修门，仪式带有楚的地域特色。五、文学作品后半部分铺陈宫殿苑囿之丽、女色歌舞之美、饮食佳肴之可口、游赏博戏之欢乐，应当也是招魂仪式的组成部分，典籍完全没有相应的记载，这大约是楚地所独有的。最后，“乱辞”作为诗人的自我抒情，可能是诗人经过死者生前曾经狩猎之地而生发的感想。这是文学作品的点睛之笔，与典籍载录的仪式并无必然的联系。

《招魂》中所描写的，当是一个安礼亡魂的盛大典礼，它不是招生魂，而是招亡魂。《史记·楚世家》记载说：楚顷襄王三年，怀王在被秦扣留中死去，“秦归其丧于楚，楚人皆怜之，如悲亲戚”。大约在这个时候，屈原写作了这篇作品，以招怀王的亡魂。《周礼》等典籍所载录的古代招魂习俗仪式，可以与《招魂》的内容互为映证与补充。



卷二

圣歌

《离骚》新译



序

《圣歌》是作者尝试创造性地解译的《离骚》全诗。

圣歌者，圣哲之歌也。屈原乃圣哲。《离骚》："夫维圣哲以茂行兮，苟得用此下土。"故我以此作为这个新译文本之篇名。

"离骚"，即离诗。离者，别离也。骚者，字又作"操"，乃先秦时诗歌之一体。孔子有"琴操"。操/骚古音义相通。

《离骚》一诗，屈原约作于楚怀王30年（公元前299年），其年屈原约55岁。在这年，秦昭王以婚姻为名约楚怀王相会于秦地之武关。屈原劝怀王勿行，谓秦乃虎狼之国，不可信任。而怀王畏秦，不敢拒绝秦王，遂成行。楚怀王入武关即被秦军劫持扣留。屈原悲愤哀痛，几不欲生，乃作此长篇诗草以报怀王，遥相寄托其内心的痛苦、责备与思念。

诗中以芳草象征忠贤，以"美人"象征作者所追求的富国强兵的政治理想，以腾奔西方，象征作者犹心系于被拘留于西秦的楚怀王。

因此，《离骚》既是一部象征主义的神话诗篇，又是一部紧密关连于现实的政治诗篇。

已故《楚辞》学家姜亮夫说：

"《离骚》是屈原作品中最长的诗篇，也是中国古代诗歌中最长的一篇。从其内容之丰富、想象之强烈、语言之真挚、修辞之丰彤荟蔚、表现其人格之崇高、爱国主义精神之伟大，置诸世界作者之名也是最宏伟的登峰造极的作品。汉代人称赞他：'虽与日月争光可也'，是一点也不夸饰的。"

过去郭沫若、姜亮夫均译过此诗，但均不甚令人满意，兼有重大误解。我自信这个新译文是前无古人的。请读者仔细解读本书卷二的"考证与解释"，在那里我说明了之所以作出与前贤不同的解译的根据和理由。

一、圣 歌

——告别之诗(离骚)

序诗

1.我本是赫赫太阳神的嫡系子孙呵
2.我的父祖是伟大的祝融

3.当北斗星指着正月的时日呵
4.恰好在立春之日的吉辰我诞生

5.天皇观注着我的诞临呵[①]
6.赐赠我以美善之名——

7.我被命名为"正德"呵
8.徽号是天神之子"灵君"

一

9.本已具有这种天赐的美善呵
10.我更注重修持秀美的外形

11.缠结芳香的江蓠与白芷呵
12.以秀丽的秋兰作我的饰佩

①天皇一名,起于西周。周天子称"天皇"。

13.每天只怕追不上时光呵
14.惟恐那岁月不等待我

15.黎明我登山寻找不死的木兰
16.夜晚在水滨采集常绿的冬青

17.太阳月亮奔驰不停呵
18.春来秋去脚步匆匆

19.看草木那样快就由繁荣而衰落呵
20.只怕美好的人也会迅速地老去!

二

21.为什么不能追求美而放弃邪恶呢?
22.为什么不能改变那些过时的尺度呢?

23.乘上骏马纵步奔驰吧
24.来!让我作那前导的先驱!

25.古代的先王们是那样地纯洁呵
26.使所有的鲜花都聚集在周围

27.其中既有申椒也有菌桂呵
28.并非只有蕙草和香茝

29.那尧与舜是何等地刚正呵
30.一切都遵循天道而行事!

31.为何桀与纣却是那么地猖狂呵
32.总要选择捷径反而自乱其脚步

33.那些小人们总是贪欢逐乐呵
34.他们的道路狭窄而险恶

35.难道我会惧怕自己遭殃么?
36.我只担心国家的车驾将会倾覆!

三

37.我急急奔走争先恐后呵
38.正是为了寻踪列祖先王的足迹

39.王孙你竟不体察我的一片衷情呵
40.反而听信谗言对我恼怒

41.我早知道正直会招来灾祸呵
42.但为了爱情却不能改变

43.让我指誓苍天来为一切作证吧——
44.这仅仅只是为了神君你的缘故!

45.当初你曾与我海誓山盟呵
46.为什么后来又移情而变心?

47.我并不伤心于从此与你别离呵
48.我只担心君王你会死于非命![1]

---

①怀王 30 年(前 299 年),楚怀王受秦王欺骗赴秦会盟。屈原反对,怀王不听,入秦后被扣留,卒死于秦。此言乃为诗人的预感。

四

49.我曾经栽下满苑的春兰呵
50.又种植了成百亩的秋蕙

51.播下一畦畦芍药和揭车呵
52.还有杜蘅和各种芳草

53.原希望有一天会花荣叶茂呵
54.待到那成熟的时节将它们收割

55.如今它们都已枯萎能不忧伤?
56.最悲哀的不仅是群花凋落——
而且被染满了污秽!

五

57.世人由于贪婪而互相竞争呵
58.只求永不厌足地拼力榨取

59.宽于待己却严而责人呵
60.只会勾心斗角互相猜妒

61.与他们追逐而竞争呵
62.那绝不是我深心中之所愿

63.然而苍老正渐渐降临呵
64.我只怕美德还来不及建树

六

65.清晨饮用木兰叶上缀附的霜露呵
66.夜晚餐食秋菊缤纷的落花

67.我只追求内心情操的优美与高洁呵
68.形体消瘦又何足悲伤?

69.牵扯一枝藤蔓扎结上香草呵
70.系联上一串串木莲缤纷花蕊

71.我把菌桂削直联结上蕙叶呵
72.作成宽大的腰带长而蔓延

73.我愿虔诚地效仿古代的圣贤呵
74.不愿追随世俗的装扮

75.虽然不适合今人的时尚呵
76.但我只愿遵循先祖的垂范!

七

77.我常常为之叹息流泪而掩面呵
78.悲悯人民的生活是多么艰难!

79.我虽然一直努力修补和革新呵
80.怎奈朝令被夕改竟一事而无成

81.你丢掉我精心为你编结的香带呵
82.我会再献上为你织好的芳裙

83.你始终是我深心中的追求呵
84.就是为你死九次我也绝不悔恨

八

85.我只恨君王你是如此的放荡呵
86.竟丝毫不能体察于民心

87.那妖女正是由于嫉妒我的美丽呵
88.才造谣说我也是为了淫荡而邀宠[①]

89.当然那些俗人会更善于取巧呵
90.他们可以无视规矩胡作非为

91.丢掉绳墨而信意涂抹呵
92.信口雌黄丝毫不遵守尺度

93.多么压抑令我如此忧愁而苦闷呵
94.在这种时代我自然该安守乎贫困!

95.但是宁愿横死或者去流亡呵
96.我也绝不能效仿他们的丑态!

九

97.雄鹰与麻雀不可能同群呵
98.自古以来就是如此

99.他们是圆我是方怎能密合无间?

---

①妖女,或有实指,暗喻楚怀王的宠姬美人郑袖。

100.他们南辕我北辙又怎能并驾而齐驱?

101.我也曾扭曲内心而压抑志向呵
102.情愿承受抱怨忍受责备

103.还不如清白而正直地去死呵
104.这才是古代的圣贤们之所期待
105.悔恨当初没有看清方向吧——
106.你停一停呵快快回头

107.请掉转车驾返回于大道吧——
108.趁着误入歧途还不太远!

十

109.我的马正闲步于开满兰花的山岗呵
110.它还可以奔向那高原并不须休息

111.去而不归令我忧愁呵
112.且退下来重整一下我的衣冠

113.编织菱丝与荷叶作成新衣呵，
114.采集芙蓉花作我的裙裤

115.没有人欣赏我也没有关系呵
116.我内心所追求的仍然是那芬芳的鲜花

十一

117.让我戴起高昂的冠帽呵
118.佩带上亮丽的长剑

119.精英与污垢即使被混杂于一处呵
120.它灿烂的质地也绝不会改变!

121.不要回头反顾游移目光
122.我要驰目天地展望远方

123.佩戴缤纷的礼服盛装呵
124.焕发弥漫飘散的芬芳

125.人生每个人各有所爱呵
126.唯有我把美作为永恒的追求

127.即使粉身碎骨不会改变呵
128.难道我的心灵会惧怕被创伤?

十二

129.那圆柔善变的女巫呵
130.曾喋喋不休地劝诫我——

131.她说那鲧就是由于耿直而丧身呵
132.年纪轻轻死在那羽山的荒野

133.你何必多言而且嘲讽别人呵
134.显示惟独有你具有特殊的美貌?

135.尽管屋中堆满了烂草呵
136.何必惟独是你拒绝而不入?

十三

137.我不可能去逐一说服所有的人呵
138.谁能真正理解我内心的苦衷?

139.世人谁不在拉结朋党?
140.我何苦不听劝说而特立独行?

141.正是遵照古贤哲的教诲而守志呵
142.没想到所遭际竟是如此的命运!

143.让我远渡潇湘而南行吧
144.请求重华太阳之神主持公正

十四

145.帝启善辩而放歌呵[①]
146.夏康氏快乐而纵欲

147.不知危机不图长远呵
148.致使五个儿子丧失了家园

149.后羿沉溺于享乐和狩猎[②]
150.专爱游射大尾巴的狐狸

151.一贯胡来却难得善终呵
152.结果被寒浞抄了老家

---

①帝启,夏禹之子。
②后羿,夏代之诸侯。寒浞为羿之家臣。

十五

153.浇身披坚甲而自恃强悍呵[①]
154.为所欲为而不知克制

155.日日作乐以至忘形呵
156.结果终于人头落地

157.夏桀违背天常呵
158.也终究遭到祸殃

159.纣辛把反对者作成肉酱呵[②]
160.殷商宗庙却享用不长

十六

161.那商汤与夏禹庄严而诚敬呵[③]
162.行道周圆毫不偏差

163.选拔贤才任用智能呵
164.严守绳墨不偏不差

165.皇天是最无私的呵——
166.他体察民心而做出抉择

167.只有明哲智慧行为美好呵

---

①浇,寒浞之子。
②桀,夏末代王。辛,商末代王。
③汤、禹为商及夏之开国王。

168.才有资格永享天下

169.回顾历史可以预知未来呵
170.要仔细体察人民的心意

171.想一想不主持正义怎能执政呵?
172.难道为政不善可以使人心服?

十七

173.我已预卜自身将遭遇危险以至死亡呵
174.但回顾往事我无所悔恨

175.就是不能为迁就凿眼而改变卯榫呵
176.哪怕因此而像那些先贤被作成肉酱!

177.我也曾吸嘘叹息而苦闷呵
178.为自己的生不逢时

179.揽一把香草来擦拭泪水吧
180.不要让它涟涟滚落沾湿我的衣襟

181.铺开衣袍俯跪而祈祷吧
182.我内心坦然——
　　因为一切所行都合于正义

十八

183.让我驾起玉龙乘上凤车
184.挟着风云向高处飞奔

185.早晨启程我离开苍梧
186.傍晚我来到昆仑的玄圃

187.想在这仙境作片刻的停留
188.可惜太阳即将沉沉而入暮

189.我呼唤羲和停止扬鞭
190.西望崦嵫已在望不必那么急迫

191.然而前路茫茫正遥远啊
192.我将上天下地重新求索

193.让我的马在银河边放饮吧
194.把辔绳系上那高高的扶桑

195.看那暮云已遮住太阳的光辉
196.让我休息片刻而游荡彷徨

十九

197.前有月神望舒来作我的向导
198.后有风神飞廉跟随着我飞奔

199.凤凰来为我开道呵
200.雷神鼓励我不要畏惧

201.我让凤鸟先飞呵
202.日以继夜不停歇

203.龙卷风旋转着跟从
204.云彩飞虹都来迎接

205.飞扬匆匆若离若合
206.斑怪陆离上上下下

二十

207.我叫天帝的使者为我打开天门呵
208.他却倚在门上冷着眼看我

209.天色已晦暗白日将终呵
210.我只能寄情于幽兰而呆呆伫立

211.世事是这样的昏暗而黑白不分呵
212.到处都阻拦而且嫉妒美善

二十一

213.明早我要去横渡那白水呵
214.驾上疾风而驰纵我的奔马

215.但猛然回首我不禁流泪呵
216.悲哀在那故乡的高丘上——
　　竟也不见我梦寐中的美女

217.谁可伴我同游这座春神的宫殿呵
218.且折一根琼枝佩戴作为纪念

219.趁着鲜花还未落尽呵
220.快去寻找那可爱的人儿

221.我命令云神驾起飞云呵
222.去寻求爱神宓妃的所在

223.解下佩戴的香囊以传情呵
224.可爱的简狄我以此为信物

二十二

225.她犹犹疑疑若即若离呵
226.畏畏怯怯不愿远行

227.夜晚栖宿于西方的戈壁
228.清晨沐发在弯曲的水滨

229.陪伴这美人令我骄傲呵
230.每天放纵寻欢而悠游

231.这生涯虽美好却不合于礼度呵
232.来,让我放弃而重新寻求

二十三

233.巡览周天遍观八极
234.周流天宇回荡大地

235.望见远方有一座高台
236.台上有西方娀国的美女

237.我托鸩鸟去为我作媒
238.鸩鸟却对我讲起那美人的是非

239.请这雄鸠闭上嘴吧——
240.我讨厌它的饶舌和轻佻

241.我心中犹豫而又孤疑呵

242.想亲自去却又没有勇气

243.凤凰却受到他人的委托
244.遗憾呵!高辛氏已先我而得[①]

二十四

245.抱负远大却找不到归宿呵
246.我只能漂流四方而流浪

247.听说那少康氏还未成家呵
248.有虞氏家族还有两位美女

249.但我的理由不足媒人笨拙呵
250.恐怕去追求也是白搭

251.何况这世界肮脏而妒嫉贤能呵
252.对人只会隐瞒美德而宣扬过恶

253.距离你的家园已愈来愈渺远呵
254.如此聪明的君王竟还执迷而不悟

255.满怀深情却无从吐发呵
256.我将如何忍受这长久的别离之苦!

二十五

257.取来灵草和竹策呵
258.请灵卜为我测算

①此节似暗喻西方的高辛氏之族通过变法而致于富强。

259.他说只要两美就能遇合呵
260.但谁又能信守而长久地相爱?

261.想想九州天地是如此广阔呵
262.难道天下只有惟一的一位美人?

263.他说快远行吧不要再狐疑呵
264.哪个欣赏美的人会不爱你?

265.天涯何处找不到香草呵
266.又何必偏偏依恋于这块土地?

267.时世黑暗正可以放光炫耀呵
268.又有谁能辨别真假善恶?

二十六

269.人性的好恶虽是本来不同呵
270.但那些小人却格外奇特

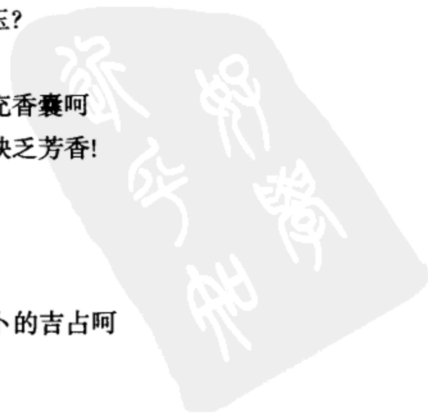
271.为什么在腰间缠挂臭艾
272.却说芳香的兰草不能佩带

273.连草木都不能鉴识呵
274.难道还能欣赏美玉?

275.要寻取粪土去填充香囊呵
276.却说申椒的味道缺乏芳香!

二十七

277.我虽有心听从灵卜的吉占呵



278.内心却仍在犹豫而狐疑

279.今夜巫咸即将降临呵[①]

280.让我备好美酒而欢迎
281.百神驾云一齐飞临呵
282.九疑山热情地举臂欢迎

283.光灿灿闪耀着雷电呵——
284.请快告诉我如何才能得到吉祥

285.大神说你不必再上下求索呵
286.只应该去寻求心志相同的伙伴

287.商汤夏禹曾刻意寻求贤士
288.只有伊尹皋陶才能成为知音[①]

二十八

289.只要真心追求美善呵
290.又哪里用得着借助于媒人——

291.傅说曾筑墙于傅岩呵
292.武丁一见而重用不疑[②]

293.吕望出身于屠夫呵
294.一遇文王而被举拔[③]



①巫咸,黄帝时神巫。
②伊尹,即挚,帮助商汤取天下的贤臣。皋陶,即咎繇,夏禹之贤臣。
③傅说,商高宗武丁之名相,出身奴隶,曾作筑工。
④吕望,即姜太公,佐周文、武王夺取殷商天下。

295.宁戚只是自唱自歌
296.就被齐桓公引作辅佐①

二十九

297.趁你的年岁还未老呵
298.前面还有不少时机

299.只怕那布谷鸟过早地啼叫呵
300.使那些芳草鲜花闻声而凋谢

301.为何对形状奇异的玉佩呵
302.人们由于珍爱反而更要秘藏?

303.那些帮派特别地黑暗呵
304.小心他们由于嫉妒而毁灭你

305.时势反复而多变呵
306.又何能在此地久久地淹留?

三十

307.芳草正在失去香气呵
308.鲜花也已化为茅草

309.为什么昨日的芳草呵
310.今日竟变成野艾藤蒿?

311.难道有什么别的原因?
312.只是由于自身没有抗力而害了它们!

①宁戚,齐桓公之名臣,出身于寒族。

313.我本以为兰草可以信赖呵[①]
314.想不到它只是徒具虚名

315.放弃本有的美而去迎合世俗呵
316.哪里还配列名于群芳?

317.何况椒椴专横而又跋扈[②]
318.挤掉别人只想让自己独占香囊

三十一

319.既然只会攀援钻营呵
320.又有什么芬芳值得赞扬?

321.时俗一向随波逐流呵
322.又有谁能不发生变化?

323.连椒兰都变质如此呵
324.更何况那些小草与江花!

325.只有我所佩戴的香草是如此可贵呵
326.经历这些磨难依然美丽

327.香气飘飘而丝毫不减呵
328.芳香至今也不消失!

三十二

329.让我调整身心去寻求快乐吧

①指公子兰黄歇,即后来的春申君。
②椒,指子椒。椴,指靳尚。二人皆谗毁屈原的政敌。

330.又何妨到处漫游而寻找美女

331.让我着上盛装
332.漫游天地而让人们欣赏

333.巫师既已告诉我求吉的方法
334.选定吉日我即将出行

335.折下玉树之枝作为美食
336.磨碎碧玉而作为干粮

337.为我驾起飞龙吧
338.用美玉及象牙装饰宝车

三十三

339.与不同心者又怎能为伍呵?
340.让我远游他方去寻求解脱

341.围绕着昆仑山而旋转
342.路漫漫呵我要远行

343.升起云旗遮阳
344.振响玉铃叮当

345.黎明我从天河起程
346.夜晚到达西天之极

347.凤凰展翅联成旗帜
348.高高翱翔愈飞愈高

349.忽而,我进入了一片沙漠
350.沿着赤水我周旋漂流

351.我命令蛟龙架起桥梁
352.叫西土之神带路跋涉

三十四

353.道路遥远而艰难呵——
354.奔腾的众车只能轻装跟从

355.踏过不周山呵我向左转道
356.遥指西海那里正是我的目标

357.追随我的车跟来了千辆
358.看无数玉轮在齐步翻腾

359.我驱驾八条蜿蜒的飞龙
360.云霓之旗呵迎风飘扬

361.我心志高扬而挥动着鞭策呵
362.任神思奔腾飞驰向远方

363.奏起神歌而跳起韶舞吧
364.迎着光明我纵情奔腾

365.我登上太阳之神的明亮天国
366.蓦然回首又望见了那故乡

367.我的车夫悲沉马也眷恋呵
368.踌躕反顾而不肯再向前行!

尾声

369.总而言之：
370.一切一切过去的都已经结束了

371.在这个国度中还有谁能理解我——
372.我可还有什么可以怀恋于这座旧城?

373.如果没有人能与我共建美好的政制
374.那么我宁愿奔赴于先祖彭咸所在的仙居！[1]

①彭咸，即彭祖(祝融)，太阳神。上古神话认为日神及其宫殿在大海中。屈原赴水，即投寻彭咸所在之仙居也。

一、离骚新注

[解题]

离,离别。骚,藻也,音义通。藻,辞也。《文心雕龙·时序》:"屈平朕藻于日月,宋玉交彩于风云。"李善注:"藻,辞也。"藻即辞藻,亦即辞章,皆音近联绵词也。异文又作"操",孔子曾作"琴操"。离骚,即离藻,即离辞,告别之辞也。

又,藻通躁,躁、藻之字根均为"喿"。《说文》:"喿,鸟群鸣也。"鸟之杂鸣之声曰喿,骚动不安亦曰"喿",即"躁"。《广雅》:"蚤,愁也。"蚤,通慅、躁。忧愁不安曰慅。躁动,即骚动,不安也。

离别引起的不安之绪、情思,而为之作辞篇(离别之辞),此即"离骚"二字的确诂。

楚怀王30年(前299),秦昭王诱楚怀王入秦之武关会盟。屈原与昭睢共劝怀王勿往。曰:"秦虎狼也,有并诸侯之心,不可信也。"但怀王之子子兰及群臣皆劝王行。怀王遂与会,秦乃拘囚之。

此篇中言:"岂余身之惮殃兮,恐皇舆之败绩。"(35/36)"回朕(震)车以复路兮,及行迷之未远。"(106/107)"余既不难夫离别兮,伤灵修之数化。"(47/48)皆暗指此事。

姜亮夫云:"《离骚》之作,当在怀王不返、顷襄王嗣立、子兰用政之时。《离骚》有:'余以兰为可恃兮,羌无实而容长。委厥美以从俗兮,苟得列为众芳。'(313/316)王逸以兰指公子子兰。"

司马迁《屈原列传》记:"长子顷襄王立,以其弟子兰为令尹,楚人既咎子兰以劝怀王入秦而不返也。屈平既嫉之,虽放流,卷顾楚国,系心怀王,不忘欲反,冀幸君之一悟,俗之一改也。其存君兴国而欲反覆,一篇之中三致志焉。然终无可奈何,故不可以反,率以此见怀王之终不悟也。……令尹子兰闻之大怒,率使上官大夫短屈原于顷襄王,顷襄怒而迁之。"

传中所说屈原在流放中作诗篇,"卷顾楚国,系心怀王,不忘欲反","一篇之中三致志焉。"此指诗篇应即《离骚》。而篇中讥刺子兰,子兰任令尹,位高权重,因而大怒,遂再进谗于新就位的顷襄王,顷襄王怒而贬迁了屈原。

据此,则《离骚》当作于前299—前297年之间。屈原约生于前353年,则作《离骚》时约55岁。正在中年向老年过渡之间。其诗中说:"老冉冉其将至兮,恐修名之不立。""汩余若将不及兮,恐年岁之不吾与。"(13/14)(63/64)古以六十—七十岁为老考,诗意与推算也是吻合的。

【新译】

1.我本是赫赫太阳神的嫡系子孙呵
2.我的父祖是伟大的祝融
3.当北斗星指着正月的时日呵
4.恰好在立春之日的吉辰我诞生

5.天皇观注着我的诞临呵

6.赐赠我以美善之名——
7.我被命名为“正德”呵
8.徽号是天神之子“灵君”

【原文】

1. 帝高阳之苗裔兮,[①]
2. 朕皇考曰伯庸;[②]
3. 摄提贞于孟陬兮,[③]
4. 惟庚寅吾以降。[④]

5. 皇览揆(窥)余初度(诞)兮,[⑤]

6. 肇锡余以嘉名;[⑥]
7. 名余曰正则兮,
8. 字余曰灵均。[⑦]

注 释:

①高阳:古帝颛顼的徽号,其义即太阳神。高,伟赫之义。阳,太阳。颛顼为楚人远祖。楚人自命为太阳神之子孙。《楚世家》:“楚之先祖,出自帝颛顼高阳。”高阳亦即火神祝融,祝融亦名伯庸,乃屈原先祖。刘向《九叹》:“伊伯庸之未裔兮,谅皇且之屈原。”

苗裔:即《九叹》之“未裔”,后代。屈氏与楚王同族,所以自称是高阳氏后裔。

②朕:王逸曰:“我也。”后人皆从之,不确,朕,自也。音转为咱。故得指我。但朕即神,神圣。宋吕大临《考古图》录西周走钟铭曰:“走乍朕皇祖考宝和钟。”朕皇考,颂辞也,即圣皇考、神皇考之意。皇帝称“朕”,亦自命为神也。

皇考:考读如老。《礼·祭法》:“高祖曰皇考。”高父祖。《诗·周颂(雍)》:“假哉皇考,绥予孝事。”孔疏:“皇大祖也。”

伯庸:祝融。伯,霸也,有伟大之义。《经义述闻》:“庸与融同。”

王运《楚辞释》:“皇考,大夫祖庙之名,即太祖也。伯庸,屈氏受姓之祖。”其说是。

③摄提:时旦之转语。时旦,太阳也。旧说以为“摄提格”的简称,指岁星(木星)运转的方位纪年。于寅位叫“摄提格”,即寅年。又,摄提亦即北斗。太阳乘北斗之车而

运行。朱熹云:"摄提自是星名,随斗柄以指十二辰者也。其曰摄提贞于孟陬兮,乃谓斗柄指寅位之月耳,非太岁在寅之名。"其说近是。《天官书》:"摄提者,直斗杓所指以建时。"摄提,即"时旦"、"时建"之语转。贞,读正,读至。孟陬,楚月名,长沙楚帛书正月名"取于氏"。盂、孟古字形似讹通。孟陬即"取于"之转语,楚历之正月名。正月是一年之开始,故称孟陬。

④惟:在。庚寅:古代以干支纪日,以庚寅日为立春之日。又,庚寅之日亦为祝融降生之日。"庚寅"在楚俗中有特殊意义。《楚世家》:"楚之先祖出自颛顼高阳……高阳生称,称生卷章,卷章生重黎。重黎为帝喾高辛氏火正,其有功,能光融(荣)天下,帝喾命曰祝融。共工氏作乱,帝喾使重黎诛之而不足,帝乃以庚寅日诛重黎。而以其帝吴回为重黎后,复居火正,为祝融。"神之转世曰降。降即诞生。庚寅为立春佳日,云梦秦简日书:"庚寅生子,女为巫,男,好衣佩而贵。"

⑤皇览:黄灵。揆,窥观。度,诞之语转。旧说皆谬。

⑥肇:诏。指示。锡:同"赐",赠给。嘉名:美名。正则:则,直古音通,直,德也。正则即正德。

⑦"名"和"字",都是动词。"名余","字余",就是"给我命名","给我起字"。灵均,神君。朱熹:"灵,神也。"均,君也。《尸子》:"天神曰灵。"禹子曰商均,又名义均,司天之官。君、均协音,均有均平之义。

余,即今语"我"。古汉语之第一人称代词。余、吾(古音"语"),音通,又记作"言",即今语"俺",转音即"我"。

[何按《离骚》乃以象征方法创作的文学诗篇。主人公亦是象征性的虚拟人格。故"正则"、"灵均"都只是理想人格的道德性命名,未必是屈原的实名也。《史记·屈原列传》:"屈原者,名平",乃是其真实名姓。《左传》昭元年杜预注"上平曰原"。《尔雅·释地》:"大野曰平,广平曰原。"古人名、字互释。]



【新译】	【原文】
9.我本具有这种天赐的美善呵	9. 纷吾既有此内美兮，
10.我更注重秀美的外形	10. 又重之以修能；①
11.缠结江蓠与白芷呵	11. 扈(合)江离与辟芷兮，②
12.以秋兰作我的饰佩	12. 纫秋兰以为佩。
13.古代的先王们是那样地纯洁呵	13. 昔三后之纯粹兮，③
14.使所有的鲜花都聚集在周围	14. 固众芳之所在；
15.其中既有申椒也有菌桂呵	15. 杂申椒与菌桂兮，④
16.并非只有蕙草以及香蘼	16. 岂维纫夫蕙茝？
17.每天只怕追不上时光呵	17. 汩余若将不及兮，⑤
18.惟恐那岁月不等待我	18. 恐年岁之不吾与！
19.黎明我登山寻不死木兰呵	19. 朝搴阰之木兰兮，⑥
20.夜晚在水滨采集常绿的冬青	20. 夕揽洲之宿莽！
21.太阳月亮奔驰不停呵	21. 日月忽其不淹兮，⑦
22.春来秋去脚步匆匆	22. 春与秋其代序。
23.惊看草木那样快就由繁荣而衰落呵	23. 惟草木之零落兮，⑧
24.只怕美好的人也会迅速地老去	24. 恐美人之迟暮！
25.为什么不能追求美而放弃邪恶呢	25. 抚壮而弃秽兮，⑨
26.为什么不能改变那些过时的尺度呢	26. 何不改乎此度也？
27.乘上骏马纵步奔驰吧	27. 乘骐骥以驰骋兮，⑩
28.来!让我作那前导的先驱	28. 来！吾导夫先路。⑪

注 释：

①纷：读如盼。盼，顾也，见也。内美：内在的美。重可有二解。(1)动词，注重。(2)重，读为 chóng 加增边。既有以外，还有曰："重"。修，秀。能，朱熹引本作"态"(態)。

态,古字通用。修态,即秀态,秀貌也。

②扈:(1)荷也,环绕。(2)绞合。江离:香草名,一名蘼芜,根名芎,可入药。"楚谓之蓠,又谓之药。"(《管城硕记》卷 14)芷:香草名,即白芷,亦称"辟芷"。(3)洗浴。江离白芷皆药草,《名医别录》陶注:"叶可作浴汤,道家以此香浴却虫,又用合香也。"纫:连接。佩:佩带。《荀子·大略》:"兰芷槁本,渐(浸)于密醴,一佩易之。"古人之佩饰芳草,取其香气也,必先以酒浸之。秋兰,兰草,八月开花。《文选·东京赋》薛注:"秋兰香草,生水边,秋时盛也。"《神农本草》:"兰草,杀虫毒,辟不祥,久服,益气轻身不老,通神明。"

③三后:历代有异说二:何按:后乃中国上古最古之君称。后,母后也。当母系演为父权之际,父族长老仍沿旧习称君长为后。三后,即尧、舜、禹,亦即上古之三皇。

异说或曰指楚之先祖三王。《左·成 13 年传》:"昭告昊天上帝、秦三公、楚三王。"指楚国的先君熊绎、若敖、蚡冒三人。这三君皆有功于国。因而楚人怀念他们称为"三后"。

纯粹:没有杂质。《荀子·赋篇》:"明达纯粹而无疵也。"《易·文言》:"刚健中正,纯粹精也。"指公正无私,德行完美。固:所以。众芳:比喻众多贤臣。在:本义为栽,与"才"通。此义为聚集。

④杂:兼杂。申椒、菌桂:皆香木名,申椒,神椒。菌桂,即肉桂。《本草》曰:"久服,轻身不老。"《文选》张注:"菌,读为熏,香也。"申椒香桂,贤臣之喻。蕙:香草名。蕙一名薰草。《西山经》:"薰,臭如蘼芜,佩之可以已疠。"(读为 chǎi):即白芷。纫,认也,识别。

⑤汩:怙也,惧也。或云:滚也。水流疾速的样子,这里指疾行。不及:来不及,跟不上。不吾与:是"不与吾"的倒装,解作"不等待我"。

⑥朝:早晨。搴:摘取。陂:山坡。木兰:香木名,辛夷的一种。《神农本草》:"立春之日,木兰先生。"《别录》:"杜兰。"《本草纲目》:"木莲,曰黄心。"《广雅》:"木兰似桂,皮辛可食。""状如楠树,高数仞,去皮不死"。揽:采摘。洲:水中的小片陆地。宿莽:香草名。此草经冬不死,一说拔心不死。《集注》:"草冬生不死者,楚人名曰宿莽。"《方言》:"苏草,莽草也。江淮南楚之间曰苏,自关而西曰草。或曰莽。"徐文清谓即卷旋。《尔雅》:"卷施拔之不死。"郭注:宿莽也。《南越志》:"卷旋,江淮谓之宿莽。"

⑦忽:飘忽,形容时光飞快。淹:留。代序:时令不断更替。代,替代。序,谢也。或作卸。

⑧惟:悲。美人:这里是暗喻楚王。迟暮:年老。

⑨抚:读为美。抚、妩字通。妩,妩媚,美也。此美用作动词。壮:雄武。弃:抛弃。秽:肮脏。此度:现行的法度。

⑩骐骥:骏马。

⑪导:引导。先路:先辂,前车。先锋。后车曰后路(辂)。

【新译】

29.我曾经栽下满苑的春兰呵
30.也种植了成百亩的秋蕙
31.播种一畦畦芍药和揭车呵
32.还有杜衡和各种芳草

33.原希望有一天会花荣叶茂呵
34.待到那成熟的时节我会将它们收割
35.如今它们都已枯萎我又何苦忧伤?
36.我最悲哀的是不仅群花凋落
——而且被染满了污秽!

37.那尧与舜是何等地刚正呵
38.一切都遵循天道而行事!
39.为何桀与纣却是那么地猖狂呵
40.要走捷径反而自困了脚步

41.那些小人贪欢寻乐呵
42.他们的道路狭窄而险恶
43.难道我会惧怕自己会遭殃么?
44.我只担心国家的车驾将会倾覆!

【原文】

29. 余既滋兰之九畹兮,①
30. 又树蕙之百亩,
31. 畦留夷与揭车兮,②
32. 杂杜衡与芳芷。

33. 冀枝叶之峻茂兮,③
34. 愿竢时乎吾将刈。
35. 虽萎绝其亦何伤兮,④
36. 哀众芳之芜秽。⑤

37. 彼尧舜之耿介兮,⑥
38. 既遵道而得路;
39. 何桀纣之猖披兮,⑦
40. 夫唯捷径以窘步。

41. 惟夫党人之偷乐兮,⑧
42. 路幽昧以险隘。
43. 岂余身之惮殃兮,⑨
44. 恐皇舆之败绩!

注 释:

①滋:即莳,音栽,培植。王逸注曰:"滋,莳也。十二亩曰畹。或曰田也长为畹也。"畹,埯也,即田畦。九畹:先秦度量以三十亩(一说十二亩)为一畹,九是约数,极言其多。树:种植。动词。

②畦:田垄。分垄亦曰畦。王逸云:"五十亩曰畦。"这里用作动词。留夷即芍药,

揭车，香草名。杂：间种。杜衡，俗名马蹄香（见《本草》卷 13）。芳芷，即前文之蕙茝，白芷。

③冀：希望。峻茂：高大茂盛。竢：同"俟"，等待。今语"挨时光"，元存古义。时：成熟之时。刈：收割。

④萎绝：枯萎凋落。亦，读为已，何，负荷，承受。

⑤鞠秽，即今语憔悴。鞠、焦音转。秽、悴古音通。异本作"芜秽"。芜秽：荒芜、污秽。

⑥尧舜：唐尧、虞舜，古圣君。耿介：即今语刚介，刚直，刚强，刚正，刚健。光明正大。遵道：遵循正道。路：指正确的治国途径。

⑦桀纣：即夏桀(夏朝最后一个君主)、殷纣(商朝最后一个君主)，皆古代的暴君。猖：猖狂。披：即蹉跛，《说文》作"：行不正。"《易林·观之大壮》："心志无良，昌披妄行。"捷径：偏斜小路，意思是不走正路。窘步：困窘难行。

⑧党人：结党营私的小人。偷乐：苟且偷生。幽昧：昏暗。险隘：指困难重重。

⑨惮殃：惮，惧怕。害怕遭到祸殃。皇舆：国君所乘车，喻国家。败绩：绩，与迹通。败迹，王夫之说："车覆曰败绩。"



【新译】	【原文】
45.我急急奔走争先恐后呵	45. 忽奔走以先后兮,①
46.是为了寻踪列祖先王的足迹	46. 及前王之踵武;
47.王孙你竟不体察我的一片衷情呵	47. 荃不察余之中情兮,②
48.反而听信谗言对我恼怒	48. 反信谗而为齌怒!
49.我早知道正直会招来灾祸呵	49. 余固知謇謇之为患兮,③
50.但为了爱情却不能改变	50. 忍而不能舍也!
51.让我指誓苍天来作证吧——	51. 指九天以为正兮,④
52.这一切都只是为了神君你的缘故!	52. 夫唯灵修之故也!
[与你约好黄昏相会呵	[曰黄昏以为期兮,
却不料你竟中途而变卦]	羌中道而改路。]⑤
53.当初曾与我海誓山盟	53. 初既与余成言兮,⑥
54.为何后来都移情而变心?	54. 反悔遁而有他;
55.我并不伤心于从此与你离别呵	55. 余既不难夫离别兮,⑦
56.我只担心君王你会死于非命	56. 伤灵修之数化!

注 释:

①“奔走以先后”:意思是为楚怀王效力。及:追赶。踵:即踪,脚后跟。武:步,足迹。

②荃(quán):异本字又作“荪”,旧注香草名。寀,即孙,王孙喻指楚怀王。《楚辞》多用荪指君王,皆王孙之意也。齌(qī)怒:亦作暴怒。

③謇謇(jiǎn):即健健,耿介,耿直,犟犟。倔犟。忍:爱。舍:舍弃。

④九天:九重天。正:通“证”。灵修:灵胥。楚男子之美称(何剑熏说)。指楚怀王。又说:灵,神也。修从攸音,古音迪,帝也。神修,神君也。

按:王逸《楚词章句》丢此二句。据洪兴祖《楚词补注》收入。

⑤曰,约。我们已约好在黄昏相会,却不料你竟中途改路。黄昏,古人亲迎之期。

本为走访婚合和通媒之时也。人约黄昏后，乃作迎娶之时。仪礼“初昏”也(初会)。羌，竟也。《九章·抽思》：“结微情以陈词兮，矫(借)以遗夫美人。昔君与我成言兮，曰黄昏以为期。羌中道而回畔兮，反既有此他志。”与此章之所述内容相同。

⑥初：当初。成，定也。成言：说定。悔遁：翻悔变心。有他：有别的打算。

⑦难：惧怕。伤：伤心。离别：怀王30年(前299)秦昭王约楚怀王盟会于秦地武关。“屈原以为秦不可信，愿勿会。群臣皆以为可会。”(《新序》)“怀王子子兰劝王行。”(《史记·楚世家》)此似即指此事。“怀王遂会，果见囚拘，客死于秦，为天下笑。”(《新序》)数(shuò)化：数读为屡，反复、多次。化，变化。异说，释为数尽。言楚怀王被拘入秦，气数已尽。



【新译】	【原文】
57.世人都贪婪而互相竞争呵	57. 众皆竞进以贪婪兮，①
58.永不厌足地索求榨取	58. 凭不厌乎求索；
59.宽于待己却严而责人呵	59. 羌内恕己以量人兮，②
60.各自勾心斗角而互相猜妒	60. 各兴心而嫉妒。
61.与他们追逐而竞争呵	61. 忽驰骛以追逐兮，③
62.那绝不是我深心中之所愿	62. 非余心之所急；
63.然而苍老正渐渐降临呵	63. 老冉冉其将至兮，④
64.我只怕美德还来不及建立	64. 恐修名之不立！

注 释：

①众：指怀王的宠臣。竞进：《逸周书·史记》："竞进争权。"凭：字又作冯，贪也。(闻一多说)求索：追求索取。

②羌，大，宽大（王念孙《释大》）。内，内心。恕，宽恕。异说：羌，常也。恕：如，以也。量：猜度、衡量。兴心：生心。嫉妒：敦煌出土《楚音考》："害贤曰嫉，害色曰妒。"

③驰骛：奔跑。追逐：追求。

④老：老年。冉冉：渐渐。修，休，羞，皆有美义。名，命也，德。修名即修德，美德也。



【新译】

65.清晨我饮用木兰叶缀附的霜露呵
66.夜晚我餐食秋菊缤纷的落花
67.我只追求内心情操的优美与高洁呵
68.形体消瘦又何足悲伤?

69.牵扯一枝藤蔓扎结上香草呵
70.系联上一串串木莲缤纷的花蕊
71.我把菌桂削直联结上蕙叶呵
72.编搓成宽大的腰带长而蔓延

73.我愿虔诚地效仿古代的圣贤呵
74.不愿追随世俗的装扮
75.虽然不适合今人的时尚呵
76.但我只愿循先祖的垂范

【原文】

65. 朝饮木兰之附露兮,①
66. 夕餐秋菊之落英。
67. 苟余情其信姱以练要兮,②
68. 长顑颔亦何伤!

69. 擥木根以结茝兮,③
70. 贯薜荔之落蕊;
71. 矫菌桂以纫蕙兮,
72. 索胡绳之纚纚。④

73. 謇吾法夫前修兮,⑤
74. 非世俗之所服;
75. 虽不周于今之人兮,⑥
76. 愿依彭咸之遗则!

注 释:

①附露:木兰树上朝晨的露水。异本作坠露。落英:夜露曰露英,即落英(闻一多)。食霞饮露,古以为长生之道。

②苟:假如,只要。情:指内心情操。信:诚实。姱:通华,美好。练要:精粹。顑颔(kǎn hàn):面黄肌瘦的样子。《说文》:“食不饱面黄起行也。”

③擥:同“揽”。木根:据上文“饮木兰之附露”一句,这里可能指木兰的根。结:系上。贯:穿上。薜荔:香草名。亦名木莲。落蕊:落,终也,连串的。蕊,花蕊。

④矫:正,直。另解作“举”。索:作动词用,搓也。胡绳:大绳(王夫之说)。纚纚(x ǐ):即连连,绳子长。

⑤謇(jiǎn):发语词。法:效法。前修:修,贤也。即前贤,前代的贤人。服:佩也。服饰、装扮。

⑥周:合也。彭咸:即彭祖,水仙。遗则:遗留的法则。

【新译】	【原文】
77.我常常为之叹息流泪而掩面呵	77. 长太息以掩涕兮,①
78.悲悯人民的生活是多么艰难!	78. 哀民生之多艰。
79.我虽然一直努力修补和革新呵	79. 余虽好修姱以鞿羁兮,②
80.无奈朝令夕改竟一事无成	80. 謇朝谇而夕替。
81.你丢掉我编结的香带呵	81. 既替余以蕙纕兮,③
82.我会再献上为你织好的兰茝	82. 又申之以揽茝,
83.你始终是我深心中的追求呵	83. 亦余心之所善兮,④
84.就是为你死九次我也绝不悔恨	84. 虽九死其犹未悔;

注 释:

①以:而也。太息:长叹。掩涕:掩面而泣。

②虽,读为惟。(王念孙说)好:喜好。一说为"衍文"。修姱:即鲜花。洪兴祖说为修洁。鞿(jī)羁(jī):洪兴祖说即马缰绳和马笼头。以鲜花交络为饰,犹如马之鞍络。

何按:鞿,革也。羁,改也(古音更 jing)。改革也。

謇,竟。谇,卒,立也。替:废弃。

③蕙纕(xiāng):用蕙草编成的佩带。申:授。揽茝,兰茝,芳草。

④所善:自认为好的。九死:肢解而死。(王逸)。



【新译】	【原文】
85.我只恨君王你是如此的放荡呵	85. 怨灵修之浩荡兮,[①]
86.竟丝毫不能体察于民心	86. 终不察夫民心,
87.那些妖女正是由于嫉妒我的美丽呵	87. 众女嫉余之蛾眉兮,[②]
88.才造谣说我也是为了淫荡而邀宠	88. 谣诼谓余以善淫。
89.当然那些俗人更善于取巧呵	89. 固时俗之工巧兮,[③]
90.他们可以无视规矩胡作非为	90. 偭规矩而改错;
91.丢掉绳墨而信意涂沫呵	91. 背绳墨而追曲兮,[④]
92.信口雌黄丝毫不遵守尺度	92. 竞周容以为度。
93.多么压抑令我忧愁而苦闷呵	93. 忳郁邑余侘傺兮,[⑤]
94.在这种时代我自然该安守乎贫困!	94. 吾独穷困乎此时也!
95.但是宁愿横死或者去流亡呵	95. 宁溘死以流亡兮,[⑥]
96.我也绝不能效仿他们的丑态!	96. 余不忍为此态也!

注 释:

①灵修,灵君,神君。浩荡:放荡,放纵、荒唐。民心:人民之心志。

②众女:指楚国的贵族集团。蛾眉:是细而弯的眉毛,象征美女。蛾眉,语转通娥美,娇美。谣诼(zhuó):造谣诬蔑。善淫:生性好淫。

③工巧:善于取巧,钻营。偭,免,无,违背。规矩:木工画圆画方的工具。这里指法度。改错:改变正当的措施、错,通措,措置。

④绳墨:木工量直线的用具,借指准则、正道。追曲:追,治也。周容:周圜(乡愿、向圆)、周旋,谄媚之态。

⑤忳(tún):堆也。郁邑:郁悒,今作压抑。侘傺(chà chì):差池,诧异,烦燥不安。时:时世。

⑥溘(kè):可。此态:指“周容”巧诈之态。

【新译】	【原文】
97.雄鹰往往不合于群呵	97. 鸷鸟之不群兮,①
98.自古以来就是如此	98. 自前世而固然。
99.圆与方怎能密合无间?	99. 何方圜之能周兮,②
100.他们南辕我北辙又怎能并驾而齐驱?	100. 夫孰异道而相安?
101.我也曾扭曲内心而压抑志向呵	101. 屈心而抑志兮,③
102.情愿承受抱怨忍受责备	102. 忍尤而攘诟;
103.还不如清白而正直地去死呵	103. 伏清白以死直兮,④
104.这才是古代的圣贤们之所期待	104. 固前圣之所厚!
105.悔恨当初没有看清方向吧——	105. 悔相道之不察兮,⑤
106.你停一停呵快快回头	106. 延伫乎吾将反。
107.请掉转车驾返回于大道吧——	107. 回朕车以复路兮,⑥
108.趁着误入歧途还不太远!	108. 及行迷之未远。

注 释:

①鸷(zhì)鸟:鹰类猛禽。不群:《淮南·说林》:"猛兽不群,鸷鸟不双。"

②圜:同"圆"。周(稠),亲也,密也。异道:不同道的人。相安:互相安处。同,合。

③屈心:使心里受委屈。抑志:使心志(精神)受压抑。忍尤:忍受指责。尤,怨也,怨恨。攘:通"让"亦通"忍",忍受,忍让。诟:垢也,污垢,侮辱。

④伏:服,抱持。伏清白:坚守清白的节操。死直:死于正直,为正义而死。所厚:候,期候,期待。

⑤相:择、看。王注:察,审也。延伫:长时间地伫立。反:返回。

⑥复路:《说文》:"复,以故道也。"走上旧路。朕车:震车,车行震震也。又,朕,舟也。朕车或可解为舟、车。及:趁着。行迷:迷行,行,路也,迷途。

【新译】	【原文】
109.闲步我的马于开满兰花的山岗呵	109. 步余马于兰皋兮，[①]
110.它将奔向那天宫暂且让它休息	110. 驰椒丘且焉止息。
111.去而不归令我忧愁呵	111. 进不入以离尤兮，[②]
112.且退下来重整一下我的衣冠	112. 退将复修吾初服。
113.编织菱丝与荷叶作成新衣呵，	113. 制芰荷以为衣兮，[③]
114.采集芙蓉花作我的裙裤	114. 集芙蓉以为裳；
115.没有人欣赏我也没有关系呵	115. 不吾知其亦已兮，
116.我内心追求的仍然是那芬芳的鲜花	116. 苟余情其信芳。[④]

注 释：

①"步余马"：使乘马慢行。步：慢行。皋：长满兰草的山，岗。椒丘：象征月宫。传说月宫中长有桂树与椒木。《招魂》："皋兰被径。"且：暂且。焉：于。止息：休息。

②进不入：去而不归。《国殇》有"进不入兮出不通"。离：通"罹"，遭遇。尤，忧。退：坠落。复修：重新整修。初服：当初的服饰。

③制：织，编织。芰荷：菱茎及荷叶。芙蓉：荷花。衣，裳：古上衣为"衣"，下衣为"裳"。

④不吾知：不了解我。已：罢了。信：真的，的确。



【新译】	【原文】
117.让我戴起高昂的冠帽呵	117. 高余冠之岌岌兮,[1]
118.佩带上亮丽的长剑	118. 长余佩之陆离;
119.精英与污垢即使被混杂于一处呵	119. 芳与泽其杂糅兮,[2]
120.它灿烂的质地也绝不会改变!	120. 唯昭质其犹未亏。
121.不要回头反顾游移目光	121. 忽反顾以游目兮,[3]
122.我要驰目天地望远方	122. 将往观乎四荒;
123.佩戴缤纷的礼服盛装呵	123. 佩缤纷其繁饰兮,[4]
124.焕发出弥漫飘散的芳香	124. 芳菲菲其弥章!
125.人生每个人各有所爱呵	125. 民生各有所乐兮,
126.唯有我把美作为永恒的追求	126. 余独好修以为常;[5]
127.即使粉身碎骨不会改变呵	127. 虽体解吾犹未变兮,
128.难道我的心灵会惧怕被创伤?	128. 岂余心之可惩?[6]

注 释:

①高余冠:使我的冠高高的。岌岌:高高。长余佩:我的佩剑长长的。语同《涉江》:“带长铗之陆离。”陆离:即亮。

②芳:脂肪。泽:脏,油脂。杂糅:混杂。惟:虽。昭质:洁白的品质。犹未:难道不?亏:污。

③忽,勿,不要。反顾:回顾。四荒:四方荒远的地方。

④缤纷:盛多。芳菲菲:香气浓郁。弥:更加。章:通“彰”,显著。

⑤“余独好修以为常”:我独爱好美好的事物,以为上。常,崇尚。修,鲜善。

⑥体解:肢解。惩:惩戒。

【新译】

129.那圆柔善变的女巫呵
130.喋喋不休地劝诫我——
131.她说那鲧就是由于耿直而丧身呵
132.年纪轻轻就死在羽山的荒野

133.你何必多言而且嘲讽别人呵
134.显示惟独有你具有特殊的美貌?
135.既然屋中堆满了烂草呵
136.何必惟独你独立而不入?

【原文】

129. 女媭之婵媛兮,[①]
130. 申申其詈予。
131. 曰鲧婞直以亡身兮,[②]
132. 终然夭乎羽之野。

133. 汝何博謇而好修兮,[③]
134. 纷独有此姱节?
135. 薋菉施以盈室兮,[④]
136. 判独离而不服!

注 释:

①女媭:旧说女媭是屈原的姐姐。此说不确。何按:女媭即女巫。媭字通婺,巫也。《汉书·地理志》:"民家长女不嫁,名曰巫儿(倪),为家主祠。嫁者不利其家。"长女为家主祭祀,此母系遗俗,不独齐俗,楚亦有此俗。倪、须字通,郭沫若曾有详说。媭为长女,故称姐,又为主祭者,故称媭,即女巫也。婵媛:婵娟。婀娜美貌。申,呻也。申申:反反复复地。詈(lì):责备。予:我。

②"鲧",夏禹的父亲。婞直:刚直。亡身:忘身,不顾自身的安危。终然:终于。夭,早死。羽之野:羽山的荒野。《水经注·淮水注》引连山易:"有崇伯鲧(即鲧)伏于羽山之野。"

《韩非子·外储说》:"尧欲传天下于舜,鲧谏曰:不祥哉!孰以天下而传之匹夫乎?尧不听,举兵而诛,杀鲧(即鲧)于羽山之郊。"

《吕氏春秋·行论》:"尧以天下让舜,鲧为诸侯,怒于尧:'得天之道者为帝,得地之道者为三公,今我得地之道,而不以我为三公。'以尧为失论。欲得三公,怒甚猛兽,欲以为乱。比兽之角,能以为城,举其尾,以以为旌。召之不来,彷徉于野以患帝。舜于是殛之于羽山,副之以吴刀。"尧、炎帝。舜,黄帝。鲧,蚩尤也。

③博謇:博,多。謇,谏直言。好修:修,秀。喜好美好的事物。节:美好的节操。

④薋,积也。(段玉裁说)。资积双声,例可相通。《广雅·释诂》:"茨,积也。"《诗·甫田》:"曾孙之稼,如茨如梁。"毛传:"茨,积也。"菉施,草名,又作"绿葹。"谢朓《咏风诗》:"徘徊发红萼,葳蕤动绿葹。"菉施:菉,王刍。施,枲耳,野草。《尔雅》:"茨,蒺藜。"郭注:"布地蔓生,子有三角,刺人。"施,"卷耳也"(《说文》)。《字林》:"务,毒草。"菉,即蒡也,刺草。盈室:满屋。判:违弃。独离:独立,与众不同。服:佩用。

【新译】

137.我不可能逐一说服所有的人呵
138.谁能真正理解我内心的苦衷?
139.世人谁不在拉结朋党?
140.我何苦不听劝说而特立独行?

141.正是遵照古贤哲的教诲而守志呵
142.没想到所遭际竟是如此的命运!
143.让我远渡潇湘而南行吧
144.请求重华太阳之神主持公正

【原文】

137. 众不可户说兮,①
138. 孰云察余之中情?
139. 世并举而好朋兮,②
140. 夫何茕独而不予听?

141. 依前圣以节中兮,③
142. 喟凭心而历兹!
143. 济沅湘以南征兮,④
144. 就重华而陈辞;

注 释:

①户说:户,互也,互相传告即户说。

②并举:互相抬举。好朋:结党。茕(qióng)独:孤独。不予听:即不听予。

③前圣:先圣,重华。节中:折中。克制内心。喟:叹词。凭心:凭,满也。心中充满愤懑。历兹:兹,载,年。即历年,一年又一年。

④济:渡。沅湘:沅水湘水。征:行。就:到,投向。重华:太岁星名。亦为舜的别号。传说舜南巡死于苍梧之野。所以诗中说要渡过沅湘南行。



【新译】

145.帝启善辩而放歌呵
146.夏康氏快乐而纵欲
147.不知危机不图长远呵
148.结果五个儿子丧失了家园

149.后羿沉溺于享乐和狩猎
150.专爱游射大尾巴的狐狸
151.一贯胡来却难得善终呵
152.结果被寒浞抄了家

153.浇身披坚甲而自恃强悍呵
154.为所欲为而不知克制
155.日日作乐以至忘形呵
156.结果终于人头落地

157.夏桀违背于天常呵
158.也终究遭到祸殃
159.纣辛把反对者作成肉酱呵
160.殷商宗庙却享用不长

【原文】

145. 启九辩与九歌兮,[①]
146. 夏康娱以自纵;
147. 不顾难以图后兮,[②]
148. 五子用失乎家巷。

149. 羿淫游以佚畋兮,[③]
150. 又好射夫封狐;
151. 固乱流其鲜终兮,[④]
152. 浞又贪夫厥家。

153. 浇身被服强圉兮,[⑤]
154. 纵欲而不忍;
155. 日康娱而自忘兮,[⑥]
156. 厥首用夫颠陨。

157. 夏桀之常违兮,[⑦]
158. 乃遂焉而逢殃。
159. 后辛之菹醢兮,[⑧]
160. 殷宗用而不长。

注 释:

①启:夏禹子,继禹为国君。《九辩》、《九歌》:传说是启从天上带回的乐曲。九辩,九变之乐。九歌,郊祀之歌。夏:指夏启。康娱:安逸娱乐。一说夏康二字连读,读夏启的儿子。

②难:危难。图后:为日后着想。五子:《书·五子之歌》:"太康部位,以逸豫灭顾德,黎民咸贰。乃盘游无度,畋于有洛之表,十旬弗反。有穷反羿国民弗思,拒于河。顾

弟五人御其母以从,徯于洛之汭。王子咸怨,述大禹之戒以作歌。"

《周书·尝麦》:"其在夏之五子,忘伯禹之命,假国无正,用胥兴作乱,遂凶其国。皇天哀(爰)禹,赐以彭寿,思正受略。"《汲郡周书》:帝启11年,放王季子武观于西河。15年,武观以西河叛。彭伯寿帅师征西河,武观来归。诗云:"武观,王观也。国在今顿丘县。"《潜夫论·五德志》:"夏后启子太康、仲康夏立,兄弟五人皆有昏德,不堪帝事,降须洛汭,是谓五观。"(以上均转引《皇清经解》卷434)用失乎:用,通也,同也,一同丢失。家巷:家园。

③羿:传说有穷国君,起兵推翻太康。淫游:过度地游乐。佚:放荡。畋:打猎。封狐:大狐狸。

④乱流:淫乱之流。鲜:很少。终:善终。浞(zhuō):寒浞,羿臣,杀羿,霸占羿妻。厥:其。家:指羿的妻子。

⑤浇(ào):寒浞之子。被服:穿戴、披装。强圉:强壮有力。不忍:不能克制。

⑥日:天天。自忘:忘掉自身。颠陨:坠落。这里指的是寒浇为夏相的儿子少康所杀。

⑦夏桀:夏朝末代君主。常违:违常,指违背常规。遂焉:终于。逢殃:遭到祸殃。

⑧后辛:即殷纣王,帝辛。菹醢(zū hǎi):古代酷刑,把人剁成肉酱,此指残杀梅伯。殷宗:殷的宗庙世系,即殷朝。



【新译】	【原文】
161.那商汤与夏禹庄严而诚敬呵	161. 汤禹俨而祗敬兮，[1]
162.行道周圆毫不偏差	162. 周论道而莫差；
163.选拔贤才任用智能呵	163. 举贤而授能兮，[2]
164.严守绳墨不偏不差	164. 循绳墨而不颇。
165.皇天是最无私的呵——	165. 皇天无私阿兮，[3]
166.他体察民心而做出抉择	166. 览民德焉错辅；
167.只有明哲智慧行为美好呵	167. 夫维圣哲以茂行兮，[4]
168.才有资格永享天下	168. 苟得用此下土。
169.回顾历史可以预见未来呵	169. 瞻前而顾后兮，
170.要仔细体察人民的心意	170. 相观民之计极；[5]
171.想一想不主持正义怎能执政呵?	171. 夫孰非义而可用兮，
172.难道为政不善可以使人心服?	172. 孰非善而可服?[6]

注 释：

①俨：庄重。祗(zhī)敬：即今语致敬。《说文》："祗，敬也。"祗敬，同义合成连绵词。即恭敬。周：周行。论：轮。

②举贤：选举贤人。授能：把重任交给有才能的人。绳墨：正道，喻法度。

③阿(ě)：偏袒、庇护。错：通"措"，安置。辅：辅佐、辅助。

④圣哲：贤者。茂行：茂，美也。美好的德行。苟得：苟，可也，能够。用：享用。下土：国土。

⑤相(xiàng)观：细观。计极：即今语"计较"。较，究也。极，究也。音义通。计较，权衡也。

⑥孰：谁。用：与"服"同义，任用与敬服。

【新译】

173.我已预卜自身将遭遇危险以至死亡呵
174.但回顾往事我无所悔恨
175.就是不能为迁就凿眼而改变卯榫呵
176.哪怕因此而像那些先贤被作成肉酱

177.我也曾吸嘘叹息而苦闷呵
178.为自己的生不逢时
179.揽一把香草来擦拭泪水吧
180.不要让它涟涟滚落沾湿我的衣襟
181.铺开衣袍俯跪而祈祷吧
182.我内心坦然——
因为一切所行都合于正义

【原文】

173. 阽余身而危死兮,①
174. 览余初其犹未哀悔;
175. 不量凿而正枘兮,②
176. 固前修以菹醢。

177. 曾嘘欷余郁邑兮,③
178. 哀朕时之不当!
179. 揽茹蕙以掩涕兮,④
180. 沾余襟之浪浪!
181. 跪敷衽以陈辞兮,⑤
182. 耿吾既得此中正。

注 释:

①阽(diàn 又音 yán):读为惦,念也。危死:危,读如枉,音转。屈枉而死。《韩非子·有度》:“忠厚危死不以其罪。”即冤枉而死。

②凿(zuò):铆眼。枘(rui):木榫(sǔn)。不量凿以正枘:不量量孔径就削好木榫对不上眼也。

③曾:同“增”,更加。欷:抽泣声。郁邑:忧愁郁闷。不当:不遇。

④茹:相牵引貌,连也。《管城硕记》:“茹蕙,谓以连根之草而拭涕。”陈藏器曰:“蕙草即零陵香。”沾:沾湿。浪浪:泪流不止的样子。

⑤敷:铺开。衽:衣襟。耿:昭著明亮。中正:中正之道,即正道。

【新译】

183.让我驾起玉龙乘上凤车
184.挟着风云向高处飞奔
185.早晨启程我离开苍梧
186.傍晚我来到昆仑的玄圃

187.想在这仙境作片刻的停留
188.可惜太阳即将沉沉而入暮
189.我呼唤羲和停止扬鞭
190.西望崦嵫已在望不必那么急迫

191.然而前路茫茫正遥远啊
192.我将天上地下重新求索
193.让我的马在银河边放饮吧
194.把辔绳系上那高高的扶桑
195.看那暮云已遮住太阳的光辉
196.让我休息片刻而彷徨游荡

【原文】

183. 驷玉虬以乘鷖兮，①
184. 溘埃风余上征。
185. 朝发轫于苍梧兮，②
186. 夕余至乎县圃。

187. 欲少留此灵琐兮，③
188. 日忽忽其将暮。
189. 吾令羲和弭节兮，④
190. 望崦嵫而勿迫；

191. 路曼曼其修远兮，
192. 吾将上下而求索。⑤
193. 饮余马于咸池兮，
194. 总余辔乎扶桑；⑥
195. 折若木以拂日兮，
196. 聊逍遥以相羊。⑦

注 释:

①驷(sì):四匹马驾的车,这里做动词用,驾驭。虬(qiú):蛟龙。鷖(y ī):《山海经》云“鷖身有五彩而文”,凤凰。溘(kè):掩也(王逸)。埃:“焕(焰)也,热风曰焕(焰)风。”何按,即炎风,飚风。上征:上天。

②轫(r è n):刹车的横木。发轫:提起横木使车轮转动无阻,犹言发车,起程。苍梧:山名,即九嶷山,葬舜地。《海内南经》:“苍梧之山,帝舜葬于阳。”县圃(xuán pǔ):神话中地,在昆仑山顶。一说在雍州。《周礼·职方》:“雍州其洋薮曰弦蒲。”

③少:稍。灵琐:神灵住处。琐:读如“所”,“薮也”(闻一多说)。

④羲和:即太阳神。山海经:有女子曰羲和,为帝俊之妻,是生十日,常浴曰于甘

泉(即感泉 / 咸池)。故曰为羲和之子。尧因是立羲之官,以主四时。王逸说羲和为"日御",谬。弭(mǐ):抑制。节:速度。弭节:即按节,节,鞭策也。犹言放慢速度。崦嵫:神话中山,是太阳入山地,《淮南子》:"日入崦嵫,经于细柳入虞渊之池,宿于蒙谷之浦。"又,崦嵫亦西方地名,即古安息(波斯)。迫:急迫。

⑤曼曼:即漫漫,漫长。修:长。求索:寻求。

⑥饮(yìn):给牲畜水喝。咸池:"星名,盖天池也。"日落处曰咸池。神话中的天池,是太阳神沐浴的地方。总:敦煌唐本作"揔",操也。辔:马缰绳。扶桑:神话中日出处。即今之日本。

⑦若木:神话中太阳之树。拂日:拂,妨,屏障也。阻住太阳,不使它下落。聊:姑且。逍遥:悠闲自得。相羊:即徜徉(cháng yáng)。闲逛。



【新译】	【原文】
197.前有月神望舒来作我的向导	197. 前望舒使先驱兮，[①]
198.后有风神飞廉跟随我而飞奔	198. 后飞廉使奔属；
199.凤凰来为我开道呵	199. 鸾皇为余先戒兮，[②]
200.雷神鼓励我不要畏惧	200. 雷师告余以未具。
201.我让凤鸟先飞呵	201. 吾令凤鸟飞腾兮，
202.日以继夜不停歇	202. 继之以日夜；
203.龙卷风旋转着跟从	203. 飘风屯其相离兮，[③]
204.云彩飞虹都来迎接	204. 帅云霓而来御。[④]
205.飞扬匆匆若离若合	205. 纷总总其离合兮，
206.斑怪陆离上上下下	206. 斑陆离其上下。[⑤]
207.我叫天帝的使者为我打开天门呵	207. 吾令帝阍开关兮，[⑥]
208.他却倚在门上冷着眼看我	208. 倚阊阖而望予。

注 释：

①望舒：月神。即於（乌）菟音转，传说月神为白虎。楚语虎称於菟、望舒。飞廉：风神。奔属（zhǔ）：属，随也。追随。

②鸾皇：即凤凰。戒：警戒。雷师：雷神。未具：未读莫，具，惧也。恐惧。雷，古为车名。《晋记》："震，车也。"

③飘风：旋风（王逸）。何按：即龙卷风。屯：团。旋转。离：附丽。

④帅：率领。御：通迎，迎接。

⑤总总：敦煌唐抄本作"僔僔"，注："总总犹僔僔，聚貌。"今语"匆匆"也。纷，读若奔。离合：忽分忽合。斑陆离：色彩交织，光辉灿烂。

⑥帝阍：给上帝之宫守门的人。指月神天关星。阊阖：嫦娥。又为天门。《大人赋》："排阊阖而入帝享兮。"开关：开门。望予：冷眼望着我。

【新译】

209.天色已晦暗白日将终呵
210.我只能寄情于幽兰而呆呆伫立
211.世事是这样地昏暗而黑白不分呵
212.人们喜欢掩盖美善而嫉妒

213.明早我要去横渡那白水呵
214.驾上疾风而驰纵我的奔马
215.但猛然回首我不禁流泪呵
216.悲哀在那故乡的高丘上
竟也不见我的梦中的美女

217.谁可伴我同游这座春神的宫殿呵
218.且折一根琼枝佩戴作为纪念
219.趁着鲜花还未落尽呵
220.快去寻找那可爱的人儿

221.我命令云神驾起飞云呵
222.去寻求爱神宓妃的所在
223.解下佩戴的香囊以传情呵
224.我让简狄去作媒

【原文】

209. 时暧暧其将罢兮,[①]
210. 结幽兰而延伫!
211. 世溷浊而不分兮,
212. 好蔽美而嫉妒![②]

213. 朝吾将济于白水兮,
214. 登阆风而緤马。[③]
215. 忽反顾以流涕兮,
216. 哀高丘之无女![④]

217. 溘吾游此春宫兮,[⑤]
218. 折琼枝以继佩;
219. 及荣华之未落兮,[⑥]
220. 相下女之可诒。

221. 吾令丰隆乘云兮,[⑦]
222. 求宓妃之所在;
223. 解佩纕以结言兮,[⑧]
224. 吾令蹇修以为理。[⑨]

注 释:

①暧暧:即暗暗语转。昏暗。延伫:倚伫,伫立。结幽兰:结,读为寄。以幽兰寄言(结言)。《大司命》:"结桂枝兮延。"

②溷浊,今语混浊。蔽,掩也。

③济:渡。白水:即银河。下注昆仑山。《淮南·地形》:"昆仑之层,下曰浮风之山,

中曰悬圃之山,上曰太帝之居。"阆风即凉风。緤(xiè):读为歇。或读为解,驰纵。

④高丘:高丘,宛丘之古名也。地在陈(今淮阴)。宛丘地近颛顼、祝融之丘,乃楚族先祖故地。旧说为帝丘,太帝之居,不确。无女:不见神女,暗指楚国没有贤人。

⑤春宫:春神居住的宫殿。琼枝:玉树枝。继:增加。

⑥荣华:花朵。下女:下界之女。诒(yí):通"贻",赠给。

⑦丰隆:轰隆。神话中雷神的名字,亦是云神。《穆天子传》郭注:"丰隆代御云,得大壮,遂为雷师。"宓(fú)妃:神话中古帝伏羲氏之女,溺死洛水,成为洛水女神。

⑧佩纕(xiāng):佩戴的香囊。纕通囊。结言:寄言。

⑨蹇修:即简狄,商族高祖。楚王族,乃商族后裔。令,怜也,爱也。

理:(1)理,通贽,通礼。《殷本纪》:"予其大理女",《集解》:《尚书》理字作"贽"。郑玄曰:"赐也。"贽,礼也。理,礼音近相假。宋本无名氏《张协状元》第11出,道理记作道礼。又见元王实甫《西厢记》第2本第3折。(2)理,与连、联通,媒连(联)也。



【新译】

225.犹犹豫豫若即若离呵
226.畏畏怯怯不愿远行
227.夜晚栖宿于西方的戈壁
228.清晨沐发于弯曲的水滨

229.虽然美丽却高傲呵
230.每天放纵寻欢而悠游
231.尽管美丽却不懂礼仪呵
232.来,让我放弃她重新寻求

【原文】

225. 纷总总其离合兮,
226. 忽纬繣其难迁。①
227. 夕归次于穷石兮,②
228. 朝濯发乎洧盘。

229. 保厥美以骄傲兮,③
230. 日康娱以淫游;
231. 虽信美而无礼兮,④
232. 来违弃而改求!

注 释:

①纷总总:已见第205句注。纬繣,即畏葸,畏恚、畏惧语转。繣:王逸注为"乖戾",谬。难迁:迁,迁移。难,拒绝。

②次:住宿。"凡师一宿为舍,再宿为信,过信为次。"(《左·庄3年》)穷石:神话中山名,弱水的发源地。穷,空也,山洞亦曰穷石。洧(wě i)盘:神话中水名。即曲水,在崦嵫(《山海经》郭注)。又,穷石或释曰乱石,即今语之"戈壁"。

③保:伴也。恃,倚仗。厥,其。淫游:即悠游,游荡。

④信美:秀美。无礼:不守礼法,行为放荡。来:宁,宁愿(何剑熏)。违弃:背弃。改求:再作另外的追求。此信美而无礼的美女,似暗讽怀王宠妃郑袖。《楚策》:"南后、郑袖贵于楚。"《屈原列传》:"张仪设诡辩于怀王之宠姬郑袖,怀王竟听郑袖,复释去张仪。"



【新译】

233.巡览周天遍观八极
234.周流天宇我回荡于大地
235.望见远方有一座高台
236.台上有西方国的美女

237.我托鸩鸟去为我作媒
238.鸩鸟却对我讲起那美女的是非
239.请这雄鸠闭上嘴吧——
240.我讨厌它饶舌和轻佻

241.我心中犹豫而又孤疑呵
242.想亲自去却又没有勇气
243.凤凰受到他人的委托
244.遗憾呵！高辛氏已先我而得手

【原文】

233. 览相观于四极兮，①
234. 周流乎天余乃下。
235. 望瑶台之偃蹇兮，②
236. 见有娀之佚女。

237. 吾令鸩为媒兮，③
238. 鸩告余以不好。
239. 雄鸠之鸣逝兮，④
240. 余犹恶其佻巧。

241. 心犹豫而狐疑兮，
242. 欲自适而不可；⑤
243. 凤皇既受诒兮，⑥
244. 恐高辛之先我。

注 释：

①览相(xiàng)观：都是看，有看遍的意思。四极，指四方的尽头。周流：周游。

②瑶台：玉砌的台。偃蹇：高耸。有娀(sōng)：古国名。佚(yì)女：美女。佚读如娥，妖女。传说有娀的美女简狄，嫁给帝喾。他们在瑶台上祈祷之时，吞了飞鸟的卵，生契。后来契为商祖。有娀，殷商古称。

③鸩(zhèn)：毒鸟。"鸩告余以不好"，不好，读为不子，不嘉。

④鸠：斑鸠。《淮南·天文》高注："雄鸠，布谷也。"《易林·明夷之家人》："使娀求妇，硕不我许。"《方言》："蒙鸠……，谓之巧雀。"鸣逝：边叫边飞。恶(wù)：厌恶。佻巧：巧诈与轻佻。

⑤适：往，去。可：许可，允许。

⑥凤皇：即凤凰。受：同"授"。诒：通"贻"，赠给。《天问》："简狄在台喾何宜，玄鸟致诒女何喜。"凤凰即玄鸟。恐：恨，憾也。高辛即帝喾。先我：先于我。

【新译】

245.奔赴远方却找不到归宿呵
246.我漂流四方而流浪
247.听说那少康氏还未成家呵
248.有虞氏家族还有两位美女

249.但我的理由不足媒人笨拙呵
250.恐怕去追求也是白搭
251.何况这世界肮脏而妒嫉贤能呵
252.对人只会隐瞒美德而宣扬过恶

253.距离你的家园已愈来愈渺远呵
254.如此聪明的君王竟还执迷而不悟
255.满怀深情却无从吐发呵
256.我怎能如何忍受这长久的别离之苦!

【原文】

245. 欲远栖而无所止兮,①
246. 聊浮游以逍遥。
247. 及少康之未家兮,②
248. 留有虞之二姚。

249. 理弱而媒拙兮,③
250. 恐导言之不固。
251. 世溷浊而嫉贤兮,④
252. 好蔽美而称恶。

253. 闺中既以邃远兮,⑤
254. 哲王又不寤。
255. 怀朕情而不发兮,⑥
256. 余焉能忍而与此终古!

注 释:

①栖:集也,"止"也。集结、停留。浮游:漫游。

②少康:夏代中兴的君主。未家:未娶妇。夏相被杀后,少康逃到有虞国,后借有虞的力量恢复了夏朝,有虞国君把两个女儿嫁给了他,有虞是姚姓,所以他的两个女儿叫二姚。(《左·哀元年传》:"少康奔有虞,为之庖正……虞思于是妻之以二姚,而邑诸纶。")

③理弱:媒人无能。媒拙:媒人笨拙。导言:媒人诱导之言。不固:不牢固。

④称恶:称扬恶人。

⑤闺中:宫门曰闺。《战国策·齐策》:"至中闺",注:"闺阁也。""特立之户,上圜下方。"深宫曰闺中。邃(suì)远:深远。哲王:哲,智也,明智、明哲之王。望山楚简第112片亦见"折王"之名。寤:通"悟",觉悟。

⑥朕情:深情。朕,读为深、沉。发:发抒。焉:怎么,哪里。终古:永远。

【新译】

257.取来灵草和竹策呵
258.请灵卜为我测算
259.他说只要两美就能遇合呵
260.但谁又能信守而长久地相爱?

261.想想九州天地是如此广阔呵
262.难道天下只有惟一的一位美人?
263.他说快远行吧不要再狐疑呵
264.哪个欣赏美的人会不爱你?

265.天涯何处找不到香草呵
266.又何必偏偏依恋于这块土地?
267.时世黑暗正可以放光炫耀呵
268.又有谁能辨别真假善恶?

【原文】

257. 索藑茅以筳篿兮,
258. 命灵氛为余占之。[①]
259. 曰两美其必合兮,[②]
260. 孰信修而慕[莫思]之?[③]

261. 思九州之博大兮,
262. 岂唯是其有女?
263. 曰勉远逝而狐疑兮,[④]
264. 孰求美而释女?

265. 何所独无芳草兮,[⑤]
266. 尔何怀乎故宇?
267. 世幽昧以眩曜兮,[⑥]
268. 孰云察余之善恶?

注 释:

①索:搓索。藑(qióng)茅:灵草,古人作占卜用。以:与、和。筳:占卜用的竹策。篿:即算,卜算。或说,筳,典也。篿,筹、策也。灵氛:王逸说:"灵,巫也。楚人名巫为灵子。""灵氛,古名占吉凶者。"或以灵氛为人名。王念孙说:"灵氛犹巫氛耳。"戴震说:"灵氛,卜师之称。谓善望气氛。"即占气者。案:氛古音若扮,与卜相通。灵氛即灵卜也。

②曰:灵氛说。一说是屈原的问卜之辞。两美其必合:双方都美好就一定能结合。孰,读为谁。修,久也。慕,爱也。

③闻一多:"按此句慕与占不叶,义亦难通。郭沫若谓为'莫口',下一字缺坏。"郭在贻曰:"此字当即心字。训为思(动词)。心、占古韵并隶侵部,二字相叶。"何按:莫,通慕,爱也。慕思,爱思。

④曰:灵氛又说。这段连用两个"曰"字,表示反复叮咛。勉:尽力,努力。远逝:远走高飞。狐疑:迟疑不决。释:放,放弃。女:通"汝"。指屈原。

⑤所:处所。怀:怀恋。故宇:故居,指故国。

⑥幽昧:黑暗。眩曜(xuàn yào):炫耀。

【新译】	【原文】
269.人性的好恶虽是本来不同呵	269. 民好恶其不同兮,
270.但那些小人却格外奇特	270. 惟此党人其独异;①
271.为什么在腰间缠挂臭艾	271. 户服艾以盈要兮,②
272.却说芳香的兰草不能佩带	272. 谓幽兰其不可佩。
273.连草木都不能鉴识呵	273. 览察草木其犹未得兮,
274.难道还能鉴赏美玉?	274. 岂珵美之能当?③
275.要寻取粪土去填充香囊呵	275. 苏粪壤以充帏兮,④
276.却说申椒的味道缺乏芳香!	276. 谓申椒其不芳。
277.我虽有心听从灵卜的吉占呵	277. 欲从灵氛之吉占兮,⑤
278.内心却仍在犹豫而狐疑	278. 心犹豫而狐疑。

注 释:

①独异:特别。

②户:读为何,胡,发问语。指小人。艾:艾蒿。盈:缠绕。要:通"腰"。

③未得:不能。珵(chéng):美玉。

④苏:索。粪壤:粪土。帏(wéi):香囊。

⑤从:听从。吉占:吉言。



【新译】

279.今夜巫咸即将降临呵
280.让我备好美酒而欢迎

281.百神驾云一齐降临呵
282.九疑山热情地举臂欢迎
283.光灿灿闪耀着雷电呵——
284.请快告诉我如何才能得到吉祥

285.大神说你不必再上下求索呵
286.只应该去寻求心志相同的伙伴
287.商汤夏禹刻意求贤士
288.遇到伊尹皋陶才能成为知音

【原文】

279. 巫咸将夕降兮,①
280. 怀椒糈而要之。

281. 百神翳其备降兮,②
282. 九疑缤其并迎;
283. 皇剡剡其扬灵兮,③
284. 告余以吉故。

285. 曰勉升降以上下兮,
286. 求榘矱之所同。④
287. 汤禹严而求合兮,⑤
288. 挚咎繇而能调。

注 释:

①巫咸:巫咸即巫先,即羲和。又为殷代著名神巫,亦名咸。(《大荒西经》)《御览》引《归藏》:"昔黄帝与炎神斗涿鹿之野,将战,筮于巫咸。"降:降神。夕降:祭神多在晚上,所以这里说夕降。怀:怀揣。糈(xǔ):悄也,碎末曰悄。碎末曰糈。即供神用的米粉。要:通"邀",迎请。

②百神:指众神。翳:遮蔽。备:全部。九疑:指九疑山(即苍梧山)。

③皇:通"煌",光明。剡剡:丹丹,炎炎,光芒闪射。扬灵:扬光。灵,光也。闪电古称灵。吉故:吉利的事。

④榘矱:榘,同"矩",画方形的工具。矱(huò):量长短的工具,引伸作政治的准则尺度。所同:志同道合的人。孙诒让谓同乃周之讹字。

⑤严:严肃、诚恳。求合:寻求志同道合的人。挚:伊尹,汤之贤臣。咎繇:即皋陶,夏禹之贤臣。调:协调、和谐。异说:调古音义与同通。调,同也。(何剑熏)

【新译】

289.只要真心追求美善呵
290.又哪里用得着借助于媒人——
291.傅说曾筑墙于傅岩呵
292.武丁一见而重用不疑

293.吕望出身于屠夫呵
294.一遭遇文王而被举拔
295.宁戚只是自唱自歌
296.就被齐桓公引作辅佐

297.趁你的年岁还未老呵
298.前面还有不少时机
299.只怕那伯劳鸟过早地鸣叫呵
300.使那些芳草也为之而凋谢

【原文】

289. 苟中情其好修兮,①
290. 又何必用夫行媒?
291. 说操筑于傅岩兮,②
292. 武丁用而不疑。

293. 吕望之鼓刀兮,③
294. 遭周文而得举。
295. 宁戚之讴歌兮,④
296. 齐恒闻以该辅。

297. 及年岁之未晏兮,⑤
298. 时亦犹其未央;
299. 恐鹈鴂之先鸣兮,⑥
300. 使夫百草为之不芳。

注 释:

①中情:衷心。用:借用、借助。行媒:行聘。

②说:即傅说,殷高宗时宰相。操:操持。筑:土墙用的木槌。傅岩:地名。武丁:殷高宗名。相传武丁夜梦贤臣,后在建筑工地上发现傅说,起用为宰相。

③吕望:即姜尚、姜太公,周朝开国贤相。鼓刀:剁刀挥动如擂鼓。遭:遭际。周文:周文王。举:推举、提拔。

④宁戚:春秋时卫人。在齐经商遇齐桓公,他就敲着牛角作歌,慨叹怀才不遇。桓公提拔他为大臣。该辅:置于辅佐大臣之列。该:备,充任。辅:辅佐。

⑤未晏:未晚。未央:未尽。

⑥鹈鴂(tí jué):王逸说即子规,杜鹃。不确。闻一多引敦煌旧抄本无名氏《离骚释文》:"鹈鴂今谓伯劳。"王逸以为春鸟,谬矣。《诗》云:"七月鸣鵙。"毛传:"鵙,伯劳也。"笺云:"伯劳鸣,将寒之候。"则伯劳,报秋鸟也。先鸣:提早鸣叫。不芳:凋谢、枯黄。此乃以物候为占兆也。(何剑熏考此俗甚详,可参。)

【新译】

301.为何对形状奇异的玉佩呵
302.人们由于珍爱反更要密藏?
303.只怕那些帮派是那么凶恶呵
304.小心他们由于恨妒而毁灭你

305.时势反复而多变呵
306.又何必在此久久地淹留?

307.芳草正在失去香气呵
308.鲜花也已化为茅草
309.为什么昨日的芳草呵
310.今日竟变成野艾藤蒿?

【原文】

301. 何琼佩之偃蹇兮,[①]
302. 众薆然而蔽之?
303. 惟此党人之不谅兮,
304. 恐嫉妒而折之![②]

305. 时缤纷其变易兮,[③]
306. 又何可以淹留?

307. 兰芷变而不芳兮,
308. 荃蕙化而为茅。
309. 何昔日之芳草兮,
310. 今直为此萧艾也?[④]

注 释:

①何:奈何。偃蹇:蜷曲貌,与踽跹为连绵词,委婉美好的样子。薆(ài)然:爱怜。蔽,闭,避也,密藏。

②惟,畏,畏惧。谅:亮也。(《尔雅》)何剑熏说:假为良,不谅,不善。折,斩断曰折。故折有杀殛之意。

③变易:变化无常。淹留:久留。

④直:竟然,也可解作简直。萧艾:蒿草。古人用以滤酒,为士庶人所用,较兰芷荃蕙(王侯所用)为下乘。

【新译】	【原文】
311.难道有什么别的原因?	311. 岂其有他故兮?
312.只是由于自身没有抗力而害了它们!	312. 莫好修之害也!
313.我本以为兰草可以信赖呵	313. 余以兰为何恃兮,[①]
314.想不到它只是徒具虚名	314. 羌无实而容长;
315.放弃本有的美而去迎合世俗呵	315. 委厥美以从俗兮,[②]
316.哪里还配列名于群芳?	316. 苟得列乎众芳。
317.何况椒榝专横而又跋扈	317. 椒专佞以慢慆兮,[③]
318.挤掉别人只想让自己独占香囊	318. 榝又欲充夫佩帏。

注 释:

①兰:兰草,影射公子兰。王逸注:"兰,怀王少弟,司马子兰也。"不确。案洪兴祖曰:《史记》秦昭王欲与秦王会。屈平曰:秦虎狼之国,不可信。怀王稚子子兰劝王行。怀王卒行,因留怀王。子顷襄王立,以其弟子兰为令尹。然则子兰乃怀王少子,顷襄之弟也。案洪说是。则子兰、椒,原小屈原怀王一代,皆为屈原学生。恃,倚信也。无实:华而不实。容:空也。长:修长,美好。

②委:委弃。厥,其也。苟,读可。列,陈列。

③椒:茱萸。花菽。亦名榝,又名越椒。茱萸类,略小。又称艾子。《尔雅》郭注:"茱萸,一名榝。实亦细香。"王逸说,"椒"指楚大夫子椒。《汉书·古今人表》有楚令尹子椒。赵逵夫说子椒即唐昧之字。以玉衡星散称椒星,又称明(昧)星为说。唐昧曾任楚令尹及司马。专:专横,傲慢。佞:谄媚。慢慆:傲慢。"榝,吴中谓之臭椒,有臭味。李时珍谓即辣椒。楚人呼为辣子,古人谓之毅及榝子。"榝谐尚音,疑暗指上官大夫靳尚。《屈原列传》:"上官大夫与之同列,争宠而心害其能。"王逸曰:"同列大夫靳尚也。"充:置身。佩帏:佩带的香囊。

【新译】	【原文】
319.既然只会攀援钻营呵	319. 既干进而务入兮,[①]
320.又有什么芬芳值得赞扬?	320. 又何芳之能衹?
321.时俗一向随波逐流呵	321. 固时俗之流从兮,[②]
322.又有谁能不发生变化?	322. 又孰能无变化?
323.连椒兰都变质如此呵	323. 览椒兰其若兹兮,
324.更何况那些小草与江花	324. 又况揭车与江离?[③]
325.只有我所佩戴的香草是如此可贵呵	325. 惟兹佩之可贵兮,[④]
326.经历这些磨难依然美丽	326. 委厥美而历兹?[⑤]
327.香气飘飘而丝毫不减呵	327. 芳菲菲而难亏兮,[⑥]
328.芳香至今也不消失	328. 芳至今犹未沬。[⑦]

注 释:

①干进:求进。务入:钻营。衹:至也。

②从流:一本作流从。从流即顺流。《晏子春秋·练下》"顺流",《太平御览》9323 引作"从流"。

③揭车与江离:都是香草。陈藏器:"揭车香生徐州,高数尺,黄叶白花。"

④兹:此,指屈原所佩芳草,见第 69—72 句。

⑤委:可训有。一说认为"委"是"秉"字误写,保持,持有。厥:其。历:经历。兹,此。

⑥菲菲:飞飞,飘飘。难亏:难以消失。

⑦沬:昧,灭也。



【新译】

329.让我调整身心去寻求快乐吧
330.又何妨到处漫游而寻找美女
331.让我着上盛装
332.周游天地而让人们观赏

333.巫师既已告诉我求吉的方法
334.选定吉日我即将出行
335.折下玉树枝取其鲜香
336.磨碎碧玉而作为干粮

337.为我驾起飞龙吧
338.用美玉象牙装饰宝车

339.与不同心者又怎能为伍呢?
340.我将去远方而寻求解脱

【原文】

329. 和调度以自娱兮,①
330. 聊浮游而求女;
331. 及余饰之方壮兮,②
332. 周流观乎上下!

333. 灵氛既告余以吉占兮,
334. 历吉日乎吾将行。③
335. 折琼枝以为羞兮,④
336. 精琼靡以为粻。

337. 为余驾飞龙兮,
338. 杂瑶象以为车。⑤

339. 何离心之可同兮?
340. 吾将远逝以自疏!⑥

注　释:

①和调:协调。度犹节也,协调应节。调,是玉饰晃动发出的声音。浮游:漫游。

②壮:盛美。

③历:选择。

④羞:鲜美曰羞。羞、鲜、香音近通。精:研磨。琼靡(mí):靡,末也。玉的细末。粻(zhāng):干粮。

⑤瑶:美玉。象:象牙。

⑥离心:心志不同。自疏:疏,赎也,自救。

【新译】	【原文】
341.围绕着昆仑山而旋转	341. 邅吾道夫昆仑兮,①
342.路漫漫呵我要远行	342. 路修远以周流。
343.打起云旗遮阳	343. 扬云霓之晻蔼兮,②
344.鸣响玉铃叮当	344. 鸣玉鸾之啾啾。
345.早晨从天河起程	345. 朝发轫于天津兮,③
346.夜晚到达西天之极	346. 夕余至乎西极。
347.凤凰展翅联成旗帜	347. 凤皇翼其承旂兮,
348.高高翱翔愈飞愈高	348. 高翱翔之翼翼。④
349.忽而我进入了一片沙漠	349. 忽吾行此流沙兮,⑤
350.沿着赤水我周旋漂流	350. 遵赤水而容与,
351.命令蛟龙架起桥梁	351. 麾蛟龙使梁津兮,⑥
352.叫西方之神带路跋涉	352. 诏西皇使涉予。

注 释:

①邅(zhān):环绕。道:导,导向,奔向。昆仑,天帝所居的神山。

②云霓:云霞。晻(yǎn)蔼:即阴暗,又烟雾语转音也。玉鸾:玉制的鸾鸟形车铃。啾啾:铃声。

③天津:天河。西极:西方之极。

④翼:张开翅膀。承:承接。另一说"承"解作"奉",自下而上承受,可引伸为护持。旂:"旗",指云旗。

⑤流沙:西方的沙漠。赤水:传说中水名,出自昆仑山。容与:旋转之态。

⑥麾(huī):指挥。梁:桥,架桥。津:渡口。诏:命令。西皇:西方神。涉:渡。

【新译】	【原文】
353.道路遥远而艰难呵	353.路修远以多艰兮,
354.奔腾的众车只能轻装跟从	354.腾众车使径待。[①]
355.踏过不周山呵我向左转向	355.路不周以左转兮,[②]
356.指西海那里正是我的目标	356.指西海以为期![③]
357.追随我的车跟来了千辆	357.屯余车其千乘兮,[④]
358.看无数玉轮在齐步翻腾	358.齐玉軑而并驰;
359.我驱驾八条蜿蜒的飞龙	359.驾八龙之婉婉兮,[⑤]
360.一面面云旗呵迎风飘扬	360.载云旗之委蛇。
361.飞扬心志而挥动鞭策呵	361.抑志而弭节兮,[⑥]
362.我的神思奔腾向远方	362.神高驰之邈邈。

注　释:

①腾众车:传呼众车。"腾,传也"。(《说文》)传谓传告。腾、传古字通用。《远游》:"腾吉鸾鸟逐宓妃。"(说详闻一多)径:轻。待:通带,轻装携带。另一说,"待"同"侍",护侍。

②路:络也,沿绕。不周:传说中山名,在昆仑山西北。(《大荒西经》)期:约会,这里指约会地。

③上古言西海,有二。一远者,今称咸海,地在中亚细亚,又称瀚海。又称仙海。《汉书·地理志》注:"西北至塞外,有仙海盐池。"仙海即咸海,亦即西海。一近者,即青海湖。《后汉书·西羌传》:"先零羌与匈奴通,合兵十余万,共攻令居、安故,遂围枹罕。……羌乃去湟中,依西海盐池左右。"《西山经》:"又西 250 里曰马鬼山,……于西海。"

④屯,遵也,随从。千乘:许多车辆。乘,是量词,四匹马拉一车叫一乘。玉軑:玉制车轮。洪兴祖《补注》:"軑,锢也。"《方言》:"关之东西曰輨,南楚曰軑。"

⑤婉婉:婉转,弯转。一曲一伸状。委蛇(yí):同"逶迤",旗帜舒展飘动。

⑥抑志:降下旗帜,志同"帜"。另一说,作克制情绪解,即"屈心抑志"。神:心神。高驰:高高飞驰。邈邈:渺渺,遥远。

【新译】	【原文】
363.奏起神歌而跳起韶舞吧	363. 奏九歌而舞韶兮，[①]
364.迎着光明我纵情驰荡	364. 聊假日以媮乐！
365.登升上太阳的明亮天国	365. 陟升皇之赫戏兮，[②]
366.蓦然回首我又望见了故乡	366. 忽临睨夫旧乡！
367.我的车夫悲沉马也眷恋呵	367. 仆夫悲余马怀兮，
368.踌躕反顾却不肯前行	368. 蜷局顾而不行。[③]

注　释：

①韶：《九韶》，传说是虞舜时乐曲名。假：借。日：时光。媮乐，即娱乐，媮同“愉”。

②陟(zhì)：上升。升皇：读若堂皇(闻一多)。旦皇，即太阳。朱熹《离骚辩》：“升皇者，初日之名也。”西坠之日为落照，则东升之日曰升皇。”赫戏：光明。赫，异体作哧，赤也(《方言》)。赫戏，洪兴祖《祖注》引《西京赋》注：“炎盛也。”戏，日神羲。赫戏即赫胥、伏羲。《庄子·马蹄》释文：“赫胥氏，上古帝王也，天帝也。”《白虎通》：“炎帝者，太阳也。”赫戏，即伏羲、扶相、扶桑、火山、太阳之神。临：从高往低看。睨：斜看。

③蜷局：蜷佝，弯曲。顾而不行：回头看望不向前走。



【新译】	【原文】
369.总而言之:	369.乱曰:①
370.一切一切过去的都已结束了	370.已矣哉!②
371.在这个国度中又还有谁能理解我——	371.国无人莫我知兮,
372.我可还有什么可以怀恋于这座旧城?	372.又何怀乎故都?
373.既然没有人能与我共建美好的政制	373.既莫足与为美政兮,③
374.那就让我奔赴于先祖彭咸所在的仙居!	374.吾将从彭咸之所居!

注 释:

①乱曰:郭沫若说:乱读为辞(繁体形近而讹通)。其说可信。辞,司也。司,系也。结也。又乱可读为纂,总也,总结。又,纂,攒也,与赞通。即后世文之结束语"赞曰"。

②已矣哉:算了吧。已,止。故都:故居。《汉书·东方朔传》注:"都,居也。"

③既:既然。莫足:不能。为:实行。美政:美好理想的政治。从彭咸之所居:"依彭咸之遗则。"(句 76)学彭咸(黄老)长生之术。彭咸,又作彭羲、彭仙,即伏羲,巨龙之神。彭、鼓古字通用,彭、鼓之神,雨水雷电之神也。或曰彭咸:为上古人名、巫师之名,即老彭与巫咸。总之,彭咸之居,神仙之所居也。



《楚辞》新解

卷三 九歌

注释与研究



一、祀东皇太一*

——神皇太极（冬至／上元／元旦）

【新译】

1.在这节日的黎明
2.吾民欢乐地礼敬上皇
3.伟美的长剑呵配着玉琮
4.玉磬鸣响呵声音嘹亮
5.香草作衬席美玉为枕
6.环绕鲜花火红芬芳
7.兰蕙蒸肉呵作香酱
8.月桂屠苏呵酿酒浆
9.挥槌呵拍鼓
10.节拍缓缓呵低吟
11.待竽瑟伴奏呵再放声高唱
12.巫灵艳服呵蹁跹起舞
13.色彩缤纷呵香飘满堂
14.鼓乐交错呵合奏
15.神君欢乐呵赐我安康

【原文】

1. 吉日[1]兮辰良[2]
2. 穆[3]将愉[4]兮上皇[5]
3. 抚[6]长剑[7]兮玉珥[8]
4. 璆锵鸣兮琳琅[9]
5. 瑶席[10]兮玉瑱[11]
6. 盍[12]将把[13]兮琼芳[14]
7. 蕙[15]肴蒸兮[16]兰藉[17]
8. 奠[18]桂酒[19]兮椒浆[20]
9. 扬枹[21]兮拊[22]鼓
10. 疏缓节[23]兮安歌[24]
11. 陈竽瑟[25]兮浩倡[26]
12. 灵[27]偃蹇[28]兮姣服[29]
13. 芳菲菲[30]兮满堂
14. 五音纷兮繁会[31]
15. 君[32]欣欣兮乐康

---

* 古传本《九歌》诸篇于诸神名前皆有祀（祠）字。

解 题:

太一即元。一岁之元即“太一”,即“元日”、“元旦。”

东皇太一,太极之神,上天中央主神也。中国远古神话中的天神和最高神格的黄帝、伏羲,原初本来是太阳神,在战国时已演化为北斗北极之神。

以北极神——太一神作为天地中央最高神格,是周秦之际兴起的新天文历法盖天说的新宗教哲学。它反映了这个时期阴阳五行新学说的兴起以及宗教理念的重大变革。

这一派学说兴起于当时的齐国稷下学派,体现在《甘石星经》、邹衍的五行学说、《易传》的阴阳学说以及老庄的自然天道学说中。屈原曾受命使齐,游学于齐鲁稷下。可以认为《九歌》是他试图引入这种新的天文及宗教理念,革新楚国国家祀典的作品。

《汉书·郊祀志》:“天神贵者太一,太一佐曰五帝。”徐坚注:“天皇大帝,一曰太一。其佐曰五帝。”天皇即上帝,东非方位之东。本篇之东(重)皇,应解为神皇。

东、重古音、义皆通,乃同一字之分化。重、钟也。雷古称钟。申,电也。申乃神之本字。[①]雷电古以为一事,雷即电之声,电即雷之光也。雷电,即“神灵”在古汉语中之本源语义。《尧典》:“南正重司天以主(属)神”,“重”即取神义。

战国文字中,东、重二字常见通用。在典籍中,“重”与“神”字亦通用。《尔雅·释诂》:“重,神也。”《史记·夏本纪》:“重命用休。”《书·皋陶谟》记为:“申命用休。”重申通用,申即神。鼎古代称“重器”,亦称“神器”。故东皇,即重皇,即神皇。《诗·大雅·瞻仰》:“上帝是皇。”“是皇”,亦即神皇,又称“上皇”(《庄子·天运》)。是、上、神皆一音之转,而古义相通。

太一,即北极星,太极之神。此义汉儒犹知之,宋元以后“太极”演为抽象哲学观念,古义淹失,后人多不知其所云。

“太一者,北辰之神名也。居其所,曰太帝。”(郑玄《乾凿度》注)“易有太极,北辰星也。”(马融)《天官书》:“中宫天极星,其一明者,太一常居。”《淮南·本经》:“太一者,牢笼天地,弹压山川,含吐阴阳,伸曳四时。纪纲八极,经伟六合。”

上古宇宙观以北极为宇宙之中心。认为天体随之而转动,此盖天说也。太一(太极)之名甚古老。1983 年我曾发现陕西西安龙山文化出土遗物中,有原始甲骨文。其中骨笄上刻有“大 π”二字,可读作大几,即太极。又河南濮阳颛顼故地发现 7000 年

---

①《书·皋陶谟》:天其申命用休。《夏本纪》作:“神命用休。”

前首领墓，暮中以蚌堆塑龙（东）虎（西）以及北斗（中央）塑像。表明了北斗太一崇拜渊源的久远。

又，包山楚简："祷楚先老僮……"老僮亦见于江陵望山楚简，字记作老僮，即童皇，即南正"重"，亦即《九歌》所称东皇。则东皇又是老童的神格化也。《楚语》："〔颛顼〕乃命南正重司天以属(主)神，命火正黎(离)司地以属(主)民。……是谓绝地天通。"

主神的司天之神即南正"重"。长沙楚帛书："重司天。"出土文物与文献记载证合无间的程度令人惊叹。

注　释：

①吉日，初吉日也。即初一之日，上元之日。《吕览·孟春》："乃以元日祈谷于上帝。"《礼记·月令》："孟春之日，日在室。是月也，天子乃以元日祈谷于上帝。"出土楚"日书"中有"稷辰"一名。"稷辰"即"吉辰"。《太玄》常卦"初一"："以一偶万终不稷。"朱骏声谓："稷读△。""△"，《说文》："集也"，与吉音通。吉或作稷，不稷，不吉，即不济也。

"吉日之称最早者，金文中吴王光鉴之吉日初庚，此春秋末器，前于此者未之见。吉日代替初吉，约在春秋末战国初。前此称初吉，后此称吉日。"(黄盛璋)金文中常以吉日称元旦。吴王钟："佳王正甬(月)屯(春)吉日。"

吉日，即《周礼·大司徒》："正月之吉。"枝江出土春秋初期楚铜器，铭文有："佳正月初吉庚午"句。初吉，即初一。吉，又通于喜、嘉。吉日，即喜日，后世所谓节日亦吉日之转语。曹植诗："岁初元祚，吉日唯良，乃为喜会，宴此高堂。"(元会诗)古礼俗以初一为祭上帝之吉日，正与此句可相参证。又，楚俗以庚寅日为立春。于此日祭祀颛顼(北斗太一神)及黄帝祝融(太阳神，重皇)。

②辰良，良，朗也，亮也。光明晴朗。辰，即晨，辰良，辰朗，指一日之黎明。

③穆，旧说：肃穆。"敬也。"(《尔雅》)又，穆，舞乐。今按：穆古音通民。读作：民将娱今上皇。民，吾民。

④愉，虞也。《郊祀歌》"合好效欢虞太一"，虞、娱通。虞，乐也，悦也。亦即娱乐之娱。《汉书·礼乐志》论奏房中乐时"神来燕娱"师古注："娱，戏也。言庶几神来燕戏听此乐也。""穆将愉"，倒装句，将穆愉。（姜亮夫说）

⑤上皇，即神皇，上帝也。《庄子·天运篇》："治成德备，监照下土。天下戴之此谓上皇。"注："上皇，天帝。"

⑥抚，把握。又，抚，妩之通假。妩，美也(抚古音读如媒，钱大昕说)，伟美也。

⑦长剑，男子阳具象征物。古代用以象征天神。"匈奴祭天，以剑为神体。"(《史记》)内蒙古昭多达宁夏家居上文化曾出土一件青铜剑，剑柄铸男女合体裸像，均突出性器

官。“东皇太一”篇此言剑,实际也是作为天神和交泰的象征。“抚,持也。”(《广雅·释诂》)《礼记·曲礼》:“国君抚式。”郑注:“抚,犹据也。”抚有持意,亦有按意。《礼记·曲礼》:“君抚仆之手。”贾疏:“抚,按止也。”此句当以持据为意,持剑而敬神,示崇敬也。

“匈奴祭天,以剑为神体。”(《史记》)

⑧珥:旧说以珥为剑格,谬。古剑无珥。玉弭,即玉琮。《周礼·夏官》:“掌玉珥于社稷,祈于王祀。”以玉珥(玉琮)祭社稷神,用为女阴(元匕)之象征也。

⑨璆锵:乐器,即璆磬。《汉书·礼乐志》:“璆磬金鼓,灵其有喜。”璆,读如球,玉球也,亦称天球,即大磬也。戴震说:“璆锵,玉声。”琳琅:(1)敲击之声状声词,即今语“嘹亮”转语。(2)通流离,光明。

⑩瑶,闻一多说通作媱(妖),以媱(妖)草为席。媱(妖)草,有异香而媚人之草。《中山经》:媱(妖)草,服之媚于人。

⑪瑱,通陈。玉瑱,即玉枕。陈列美玉。

⑫盍,戴震说:合也。此作环绕,包围。

⑬将把,《方言》:“将,大也”。把,葩也。花蕾与花朵。

⑭琼:又名舜华,一种红色木花。又名木堇。《诗·郑风》:“颜如舜华”,毛传:舜,木堇也。《说文》:“木堇朝华暮落也。”《说文》:“舜,艸也,楚谓之葍,秦谓之琼,蔓地连华。”章太炎《文始》:“舜,秦谓琼。”或说木华,皆为红色华。又“琼”,《说文》:“赤玉也。”芳,芳香。全句谓,堆拥大花火红而芳香。

⑮蕙,和也。或释作香气。

⑯肴蒸,蒸肉。

⑰兰藉即兰浆、兰酱。兰草捣碎作浆,配成调料,称兰藉(酱),藉,是后世醋、酱之通假字。

⑱奠,通淀,滤酒出渣曰淀。

⑲桂酒,即屠苏酒。《本草》记屠苏酒配方中以桂为主:“桂心、大黄、白术、桂梗、南椒、多头。”王安石春节诗:“爆竹声中一岁除,春风送暖入屠苏。”古有元旦饮屠苏药酒避邪之俗。

⑳椒浆:椒是北斗中玉衡星的象征。宋李石《续博物志》:“月令日:椒是玉衡星精,服之身轻耐老。”

椒浆即花椒酒,元旦所饮药酒(《荆楚岁时记》记楚有此俗)。其配方:肉桂、白术、花椒、干姜等。全句:沉淀酒渣,混以椒浆(仙药)。

㉑枹,鼓槌,异本作桴。字今作“梆”。扬桴击鼓,即后世以鼓舞爆竹迎春民俗之滥觞,模拟鳄鱼(龙)鸣叫而召唤春雷也。

㉒拊,即攴,敲击也。王逸释:"拊,拍也。"

㉓疏,诵也。缓,读若援,韵也。缓节,即有韵有节(奏)。旧读为慢,不确。

㉔安歌,即宴歌、燕歌,古代节日欢乐之歌典称宴歌。古乐曲有燕歌与悲歌二部类(哀歌,如乐府"韭上露")。

㉕陈,振也。奏乐皆可曰"振"。此指伴奏。马王堆汉墓出土竽瑟实物,竽二十二管。瑟二十五弦。竽,大笙也。"竽也者,五声之长者也。故竽先则钟瑟随,竽唱则钟瑟皆和"(《韩子·解老》)。

㉖浩倡亦作浩唱(《初学记》引"九歌"文)。浩,豪也。放声大唱曰豪唱,亦谓合唱。

㉗灵,龙也。

㉘偃蹇,王逸注:"舞貌"。偃蹇即连蜷、婵娟转语。闻一多说:声转又为夭矫(参《广雅·释训》)或作蚴。《上林赋》"青虬蚴于东庙"一作幽,《大人赋》"骖赤螭青虬幽蜿蜒",亦即夭条,苗条。均指龙之体态。

㉙姣通作蛟,蛟龙。蛟服即龙袍,龙舞之蛟服也。

㉚芳菲菲,芳,香风。菲菲,披披,沛沛,四方飘散也。

㉛五音,王逸注:宫商角征羽。纷,缤纷,交错。繁会,会,合也。繁复也。复合,会合,合奏。王逸注:"繁,众也。综也,总也。"

㉜君,神君,指东皇太一。古乐府汉《安世房中歌》:

"大孝备矣,休德昭佳。高张可悬,乐充宫庭。

芬树羽林,云景杳冥,金枝秀华,庶旄翠旌。

七始华肃,乐倡和声,神来宴娱,庶几尽听。"

此诗与《东皇太一》属同一题材。

二、祀云中君

——雷电女神(太岁)

(上元,正月十五/二月二,花朝节)

【新译】

1.沐浴于夜色呵散播着光芒
2.以若华之英呵装饰彩衣
3.神灵在电光中降临——
4.光华灿烂呵闪亮辉煌

5.请在这长生神殿安驻
6.与太阳月亮同放光芒
7.乘着龙车呵挥策神鞭
8.我缓缓遨游呵把宇宙周旋

9.神灵呵光亮亮呵似将降落
10.为何又随风飘举呵飞向云空
11.放眼神州呵大地宽广
12.环绕四海呵哪里是头?

13.想念夫君呵令我叹息
14.令我神伤呵心事重重

【原文】

1. 浴兰汤[1]兮沐芳[2]
2. 华彩衣[3]兮若英[4]
3. 灵[5]连蜷[6]兮既留[7]
4. 烂[8]昭昭[9]兮未央[10]

5. 蹇[11]将[12]憺[13]兮寿宫[14]
6. 与日月兮齐光[15]
7. 龙驾兮帝服[16]
8. 聊[17]翱游兮周章[18]

9. 灵皇皇[19]兮既降[20]
10. 飙远举兮云中[21]
11. 览冀州兮有馀[22]
12. 横四海兮焉穷[23]

13. 思夫君[24]兮太息[25]
14. 极劳心[26]兮忡忡[27]

解 题:

云中君,即阴德,阴德君、阴君,太阴之神也。君在秦汉古语中,可为男子之美称,亦可为女子之美称。

东皇太一是光明太阳之神,而云中君是主黑暗司闪电之神。云、阴古字通。“中”,

古字义与“德”、“神”字相通。云中君，即阴神君也。东皇太一，元旦之神，乃太阳之神。而云中君则为太阴之神。

太阴之神，即太岁。太岁乃星名，即岁星。岁星与楚社神帝舜同名“重华”。[①] 诗中“浴兰汤兮沐芳，华采衣兮若英”，正寓鲜华若英之意。《离骚》有：“济沅湘而南征兮，就重华而陈辞。”(143/144)《惜诵》：“吾与重华游兮瑶之圃。”所言重华乃帝舜。

太阴神，又称记作“太乙”。(乙，二也，偶也。太乙与太一适为妃配)。在《荆楚岁时记》中称为“紫姑娘娘”。紫姑，即紫宫、子宫音转。《荆楚集时祭》：“是夕，迎紫姑以卜蚕桑。”《艺文类聚》记：“汉家以正月望日(十五，元宵节)祀太乙，从昏祀到明。”

太阴之神亦为社神和农神。马王堆汉墓曾出土一幅残图，考古学者命之为“神祇图”。图中绘有社神(土伯)之相，并有文曰：

“大一将行宫太乙神从之以行宫。”(何按：阙文为我臆补。)

太乙即“社”即太岁，乃太一之从行神。[②]

《天官书》说太岁在天为五行星中的木星。木星在五大行星中居有特殊地位。希腊神话中木星即众神之王宙斯，罗马神系中亦为大神丘比特。宙斯是社(地)神该亚之子，手中握有闪电霹雳。

“唐朝正月十五夜许三更夜行，寺观街巷灯明若昼，山棚高局尺，神龙以后，复加装饰，士女无不夜游。”(《渊》十七引)

“旧例，上元前后之夜，不止行人，不关里门。”(旧唐书《张孝忠传》)。正月十五，元霄。

“及上元日，百姓请事山灯，以报禳祈祉也。”(段成式观门灯诗序)新正圆月衣，尤重看灯时。(薛能影灯夜诗)

木星图象惊人的美丽，木星表面有极其复杂的花纹图案，“云中君”说木星“华彩衣兮若英”，似当时已能观察到这种现象。中国古代在公元前2000年的商代，就知道木星为行星，其运行周期为12年一周天。[③]上古以岁星周天年所在的位置作为天体运行的刻度点，此即12支的起源。[④]所以岁星又名“纪星”、“应星”。

古人认为，岁星是“农祥辰正”之星。“岁星之所居，五谷丰昌，其对为冲，岁乃有殃。”因岁星为农事之星，因此汉代以后在五行中又称“木星”。

---

①《天官书》：“岁星一旦摄提，曰重华，曰应星，曰纪星，营空为清庙，岁星庙也。”

②周世荣《马王堆汉墓的“神祇图”帛画》，《考古》，1980年10期，总925页。

③木星的恒星周期为11.86周天，与太阳周期11.11年相近。故岁星是太阳的配偶星。

④清钦天监秘书《恪遵宪度》中说：“太岁为人君之象，首列地祇之尊。地祇理从地支，故以五子曰干为所往之方。”

还应指出：

岁星得名于大斧(天斧)之星，又即所谓“析木”也。大斧之星本来是指北斗七星(或九星)，其形态天似大斧上，古认为雷雨由北斗而出，所以天斧也是雷神的象征(雷斧)。但在战国时代，大斧成为大岁之星，乃指木星而非北斗。

从语源考查，郭沫若说：“岁戌古本一字。”释名：“岁，越也。”《说文》：“戊，大斧也。”字变作戚。岁，即斧也。出土玉器中多玉斤斧神器，应即太岁之象征也。叶玉森说：“干戈戚扬”，毛传：“戚，齐也。又异变作钺。”《书·牧誓》：“王左杖黄钺，右秉白旄。”音变作戊。(玉、王原亦同源字音变，规律与此同。)

[林云说王之本字亦为戊。戊则岁星，本即戊星，即王星，大王之星。

戚之古音亦读越。《国语·齐语》：“宁戚”，《淮南道应》作“宁越”。《说文》：“戚，戊也。”《后汉书·崔蹇传》注：“戚，钺也。”]

上古有花朝节，在二月。

宋时洛阳从古俗以二月二日为花朝节。东京以十二日为花朝节。《杭城府志》：二月花朝，妇女争先出郊，谓之探春。清人蔡云诗：“百花生日是良辰，未到花朝一半春。红紫万千披绵乡，尚劳点缀贺花春。”

注 释：

①兰汤，象征夜色之双关语。

②沐，飞散。芳，直言为香气，象征星光也。

③华采衣，象征彩色云霞。

④若英：若木之英。《淮南子》：“若木在建木西，未有十日，其华明地。”高诱注：“若木满有十日，状如莲珠，华光明其下地。”《天问》：“若华河光”，若华即若英也。

⑤灵，神灵。

⑥连蜷，闻一多说即“列缺”之音转，甚确。列缺，闪电也。晋顾恺之《雷电赋》：“丰隆破鸣，列缺开云。”注谓：列缺即闪电神之名。(《艺文类聚》天部引《山海经》佚文：“列缺电名。”)“连蜷象征闪电之光。”(蒋天枢说)闻一多又说：连蜷，亦即连娟。《上林赋》：“长眉连娟。”郭注：“连娟，言曲细也。”刘梦鹏曰：“连蜷，变动屈曲也。列缺，连蜷音转。神农称列山，亦曰连山。”

⑦既留，蒺藜音转，即霹雳也。有芒而锐利称蒺藜。音转疾厉、机灵。

⑧烂是闪光。《诗·女曰鸡鸣》“明星有烂”注：“烂，闪光。”

⑨昭，通照。昭昭，一明一暗再明曰昭昭。

⑩央，已也，未央，不已、不断。

⑪蹇，通请。

⑫将，降，下降。旧说请。《诗·郑风》："将仲子兮，勿逾我墙。"毛传："将，请也。"语序不合。

⑬憺，异本字作"淡"。王注："安也"，音通耽，镇也。今语作呆。驻定也。《淮南子·真篇》注"憺，定也。"

⑭寿宫，寿宫即清庙。《天官书》："营室为清庙，岁星庙也。"寿宫于唐代称长生殿，即春宫，供社神(祖神)、媒神行生殖崇拜祈子之所。(《晏子春秋》内篇记齐景公游寿宫。)《吕氏春秋·知接篇》"桓公……蒙衣袂而绝乎寿宫。"注曰："寿宫，寝堂也。"是寿宫乃敬神之寝堂或寝庙。《汉书·礼乐志》有《房中祠乐》，高祖唐山夫人所作也。周有《房中乐》，至秦名"寿人"。《房中乐》盖寝庙所用，寝庙一曰寿宫，故秦名周房中乐曰《寿人》。房中术，亦源于寿宫祈子之术。

⑮齐，异本作争。

⑯服字字形象以鞭击人。古言"服"读与"鞭"(卞)同(钱大昕考证)。服即鞭也。字亦作攴。"鞭策皆马挝之名，古者用革以扑罪人，亦以驱马。"(《初学记》)《九思·守志》："秉雷策(电)兮为鞭(策者，刺也，非鞭)。"(是以鞭策为雷电象征)

⑰聊，略也，从容缓慢。翱游。

⑱周章，即"周折"、"周遭"、"周匝"之转语，即周旋。岁星以十二年周环天宇，是十二辰刻度的起源。

⑲皇皇，即煌煌。

⑳既，即也。

㉑猋，字或作焱。《说文》："焱，烨也。"又即飙，"扶摇谓之飙。"(《尔雅·释天》)火山喷发，大风暴，龙卷(羊角)风均称焱。《文选》李善注曰："扶摇，暴风从下升上，故曰焱。"甲骨文中，南风之神名飙。

㉒冀州，冀通于齐，齐州即天下也。冀州，古文称幽州，又称云中。(罗应中说)

㉓横，有二说。(1)黄也，通于皇、光。(2)读若环，环绕。余取第二说。

(《大戴记·小辨》：皇于四海。《孝经》：光于四海。《书·尧典》：光被四海。《汉书·王莽传》：昔唐尧横被四表。《后汉书·冯异传》：横被四表，昭假上下。《汉书萧望之传》：充塞天地，光被四表。孔颖达《诗·正义》言尧德光耀至于四海之外。)

㉔夫君，东皇太一。屈原在结尾二句中寄托着忧怀国事，思念国君的寓意。

㉕太息，即叹息，太、叹一音之转。

㉖劳心，良心。

㉗忡忡，重重。

三、祀河伯

——苍龙星（天河之神）

（三月三上巳）

【新译】

1.我伴你周游呵天河
2.让暴风飞起呵横卷狂波
3.乘着水车呵荷花作盖
4.腾驾骖离双龙呵纵步飞腾

5.登上昆仑呵远望四宇
6.心志飞扬呵情思浩荡
7.日将西沉呵我心怅惘
8.不到沧海尽头呵决不回转!

9.鱼鳞筑屋呵蛟龙守堂
10.紫贝作门呵珍珠饰墙
11.神灵呵你在水中作什么——
12.为何不驱策太阳追逐群星
13.偕伴美女呵同游银河之滨

14.洪水滔滔呵奔腾飞降
15.我与你拱手相别呵顺波东行
16.送别美人呵远航南海
17.怒波滚滚呵前来欢迎
18.鱼光闪闪呵一路陪送

【原文】

1. 与女游兮九河[1]
2. 冲风起兮横波[2]
3. 乘水车兮荷盖
4. 驾两龙兮参螭[3]

5. 登昆仑兮四望[4]
6. 心飞扬兮浩荡
7. 日将暮兮怅忘归[5]
8. 惟极浦兮寤怀[6]

9. 鱼鳞屋兮龙堂
10. 紫贝阙兮朱宫
11. 灵何为兮水中[7]
12. 乘白鼋兮逐文鱼[8]
13. 与女游河之渚[9]

14. 流澌纷兮将来下[10]
15. 子交手兮东行[11]
16. 送美人兮南浦[12]
17. 波滔滔兮来迎
18. 鱼邻邻[13]兮媵予[14]

解 题:

三月三日，中国古代之复活节也。三月祭祀龙星。行雩祈雨是日迎祖，作曲水流

觞，以宴祖也。《论衡》明雩："春二月雩，秋八月亦雩。春祈谷雨，秋祈谷实。""启蛰而雩。""龙见而雩。"

曲水流觞，即以酒敬河神。

河伯，名冯夷(无夷)，又名彭夷，雷雨神，天河之神。

天河古称"天汉"(汉民族命名起源)，又称"河汉"。[①]简称"河"。《孝经援神契》："河者水之伯，上应天汉。"《抱朴子》："河者，天之水也。随天而转，入地下过。"《广雅》："河伯谓之冯夷，江湖谓之奇相。"《竹书纪年》："帝芬16年，洛伯用与河伯冯夷斗。"用，庸，祝融。冯夷，《海内北经》作冰夷，"人面乘两龙。"《海内北经》："从极之渊，深三百仞。冰夷所都焉。"郭璞注："冰夷，冯夷也。"

冯夷即豨，猪龙之神也。[②]

《淮南子》："冯夷得道，以潜大川。"冯夷又作"无夷"、"彭夷"、"彭祖"、"老彭"。《穆天子传》："阳纡之山河伯无夷之所都居。"郭注："无夷即彭夷"。

彭夷音转屏翳。《广雅》："雨师谓之屏翳。""彭夷"又称彭龙。音转即丰隆、轰隆。《左传》韦昭注以为雷神。

《淮南子·天文》："季春三月，丰隆乃出，将其雨。"张衡《思玄赋》："丰隆呼其震霆。"又称天驷之神。"马祖(又称龙祖、文祖)亦名天驷之神，春季游匕于牧。"天驷，即玄牝也。游匕，即抬生殖器而游行也。彭祖在传说中又演变为明清的"天蓬元帅"。

《艺文类聚》78引《山海经》图赞："禀华之精，食唯八石，乘龙隐沦，往来海若，是实水仙，号曰河伯。"《远游》："使湘灵鼓瑟兮，令海若舞冯夷。"冯夷，水神；风夷，风神(风雨神)。屏翳、彭夷、彭祖、河鼓，皆其变称。

《尔雅》："河出昆仑虚(野)，色白。"(古昆仑山即中国西部高原雪山。)《河图》："风后对黄帝曰：河凡是五，皆始开于昆仑之虚。"

《荆楚岁时记》："三月三日，士民并出江渚池沼间，为流觞曲水之饮。"三月三日，祭河神之节，即古之"上巳节"也。

上巳乃"修禊"(洗洁)之节。《周礼·春官·女巫》："女巫掌岁时除衅(盥)浴。"郑注："如今三月上巳如水上之类。衅浴谓以香熏水沐浴。"《史记集解》引徐广注："三月上巳，临水祓除，谓之拂禊。"禊，洁也，戒也，禊，即"洁礼"的宗教语言。

《续汉书·礼仪志》注引《郑风·溱洧》："郑国之俗，三月上巳溱洧两水之上，招魂续魄，秉兰祓禊不祥。"此礼类似古印度的恒河圣洗。郑乃祝融故地。《汉书·地理志》："郑国，今河南之新郑，本高辛氏火正祝融之虚也。"

此俗在《易经》中见于"观(盥)卦"之灌礼，在古印度有恒河春浴之俗，在东南亚则

---

①《初学记》卷一："天河谓之天汉。"徐坚注："亦曰云汉、星汉、河汉。天津。"

②内蒙赤峰红山文化出土物中多见猪首玉环龙玦，象征海中鲸鱼。即封豨之神也。

为泼水节。

魏晋后士大夫间演变为水滨曲水流觞传饮的“修禊”之礼，唐宋后则变为水边的踏青游春。《西京杂记》：

“正月上辰，出池边盥濯。食蓬饵，以祓妖邪。”汉用夏历，夏历元月，当周历之三月也。“三月三日天气新，长安水边多丽人。”

清同治《武陵县志》：“上巳节，男女多出踏青。”

三月上巳节即祭龙神河伯之节也。河伯在天即苍龙星座。《左传》桓公5年：“凡启蛰而郊，龙见而雩。”杜预注：“龙星见建巳之月（按：此即上巳节之由来）。苍龙宿之体昏见东西，万物皆盛，待雨而大，故祭天，运为百容祈膏雨。”

三月三日，中原大浴之情人节也。是日立春。

注　释：

①九河，指天河、天汉。

②“冲风，疾风之冲突者。”（颜师古说）横，狂也。横波即狂波。

③骖，通参，三也。螭，亦龙之别种。或曰龙名。

④昆仑，天地之山，古以为通天山，擎天柱也。又传说以为天河自此下游泄，溶冰雪，成为河汉之源。

⑤怅忘，怅惘。

⑥极，至也。浦，波也，此指海也。寤，慰也。寤怀，慰怀。此句有不至于大海不回头之意。

⑦灵，河伯。

⑧白鼋，谐“白元”，日古名“元元”。

“文鱼，夜飞鱼。”（《山海经·西山经》）白鼋，象征太阳也。文鱼，象征星也。

⑨渚，洲也。（《楚辞补注》）

⑩“流澌，解冰也。”（王逸说）纷，解体状，指“流冰也”（《楚辞补注》）。

⑪“交手谓拱手也”（《汉书》师古注）。

⑫送美人，喻河伯娶妇故事。《史记》储少孙补《滑稽列传》：“魏文侯时，西门豹为邺令，豹往西邺，余长老，问民之所疾苦。长老曰：‘苦为河伯娶妇’。”则送女子祭河神，战国仍有此俗。又，世传河伯有好色之名。河伯彭豨，即后世所谓天蓬元帅，明吴承恩演绎为猪八戒好色故事。南浦：浦，通海水口。《玉篇》：“水源枝注江海边曰浦。”江淹《别赋》：“送君南浦，伤如之何。”《御览》卷75引《江夏说》：“南浦……其源出京首山，流入大江。”《水经注·沔水》：“出为散浦，以通巨海。南浦，以即今吴淞口入海之春申浦。”

⑬邻邻，即鳞鳞。

⑭“媵，送也。”媵，送音转。《左传》：“以媵秦穆姬”，杜说：“媵，送也。”

四、祀东君

——启明星

(四月四·春社日·清明·祭祖节)

【新译】	【原文】
1.当旭日出临呵东方	1. 暾将出兮东方[1]
2.我现身于霞光	2. 照吾槛[2]兮扶桑[3]
3.按住马辔呵缓步	3. 抚余马兮安驱
4.沉沉夜色呵熹微晨光	4. 夜皎皎兮既明[4]
5.驾起龙车呵振响雷声	5. 驾龙[5]兮乘雷[6]
6.驾秉云霞呵摇旗不停	6. 载云旗[7]兮委蛇[8]
7.将上场呵我喟然叹息	7. 长太息兮将上
8.回顾往事呵心事深沉	8. 心低徊[9]兮顾怀[10]
9.音容美貌呵如此迷人	9. 羌声色兮娱人[11]
10.只要见过面的呵就流连忘返	10. 观者憺兮忘归[12]
11.弹起琴瑟呵打起鼓	11. 緪[13]瑟兮交鼓[14]
12.箫钟齐鸣呵响不停	12. 萧钟兮瑶簴[15]
13.萧笛吟鸣呵竽声飞扬	13. 鸣篪兮吹竽[16]
14.思念神君呵敬献鲜花	14. 思灵保兮贤姱[17]
15.旋动羽毛高耸呵美丽的头饰	15. 飞兮翠曾[18]
16.吟诵着诗篇呵翩然而起舞	16. 展诗兮会舞[19]
17.一节一拍呵合于节奏	17. 应律兮合节[20]
18.神灵飞来呵遮住了阳光	18. 灵之来兮蔽日[21]

19.裁剪乌云作上衣呵以白云作衫裤	**19. 青云衣兮白霓裳**[22]
20.掣出长箭呵瞄射那头天狼	**20. 举长矢兮射天狼**[23]
21.操开圆弓呵蹉跎而沉降	**21. 操余弧兮反沦降**[25]
22.援起北斗呵酌一瓢月中的桂浆	**22. 援北斗兮酌桂浆**[26]
23.操起辔头呵请飞身远翔	**23. 撰余辔兮高驼翔**[27]
24.雾杳蒙蒙呵我飞向东方	**24. 杳冥冥兮以东行**

解 题:

东君,女神,启明星也。古称"明星"。"天欲旦晦明未辨之际,启明之星先日而出者也。"[①]启明为天之大星,即金星。旧多以"东君"为日神,大谬。

王闿运说:"东君,句芒之神。旧以为礼日,文中云蔽日则非。"(《楚辞释》)其说是。"句芒",乃"高明"语转。高明,即启明星,金星。"句",古音与"启"音通。"芒"与"明"通。句芒即启明之转语。金星古亦称"明星",《诗·郑风》:"子兴视夜,明星有烂。"《尔雅·释天》:"明星谓之启明。"郭璞注:"太白星也,晨见东方为启明,夕见西方为太白。"

始皇本纪:"明星出西方。"明星,太白也,立兵象。

勾芒(高明)之神,鸟身人面,是为鸟神,亦称"鸟"。《尧典》:"日中星鸟,以应仲春。"

太白即"太皓",又记作"太昊"。皓,白也。《东君》诗句:"青云衣兮白霓裳",即"太皓"的写照。所谓"举长矢兮刺射天狼",即太白夕现西方,以长芒射天狼。《汉书·天文志》:"秦之强,候太白,占狼弧。"天狼是秦国的象征。《史记·天官书》:"秦之强也,占于狼弧。"上古以东君、勾芒神作为春神象征。东、春古音相通。

《山海经·西山经》:"锺山",笺:"又作春山,见《穆天子传》。"郭注:"春字作钟,音同耳。"

何案:东、重、锺古字音义通。《类篇》:"重读东声。"金文东、重字不分,如"周公彝"。[②]据此,则东君即锺君,即春君(楚有春申君,封地东吴,名亦来自东君)也。盖勾芒亦春神也。

诗中"举长矢兮射天狼",天狼乃周天所见亮度最高之恒星。其位在西。金星乃周天所见最明亮之行星,朝位东南(应于秦)。太白为军事武备之星(《天官书》)。故屈原

①朱熹《诗集传》,"明星"注。

②见王献唐《那延室稽古文字》第 25 页。

以之喻楚人报秦之志。是日春分。

注 释：

①暾，团，蛋，即旦，日也。古埃及语亦称日神为“阿顿”、“顿”。“暾”之为言团也。《诗·东山》“有敦瓜苦”，毛传“敦犹团团也”。

②槛，监，音义通于见，现也。

③扶桑，日出云。

④抚，据也，按也。“按，止也。”既，即也，将也。

⑤龙，龙车，车辕也。《淮南子·天文篇》“爰止其马”。《初学记》注曰：“日乘车，驾以六龙，羲和御之。”《方言》：“辕，楚卫之间谓之。”雕辕如龙形，故谓之龙。

⑥乘雷，朱熹曰：“雷气转似轮，故以为车轮。”雷谓车轮，以其声隆隆然如雷鸣也。《淮南子·原道篇》：“雷以为车轮。”

⑦云旗，即云气，云霁也。载，乘驾。

⑧委蛇，长曲旋转。

⑨低迴，徘徊。

⑩顾怀，怀顾，即回顾。

⑪羌，将，以也。

⑫憺，耽，呆。

⑬緪，引也，弹也。

⑭交，支也。(王逸：对击鼓也。)郭在贻说，交乃支之讹字，可信。

⑮《招魂》：“铿(击／敲)钟摇簴。”萧，动词，簴也。(《广韵》：“簴，击也。”)王夫之、洪兴祖均解为竹箫，甚谬。瑶，摇也。簴，铎也，铃也，即铃铛。瑶簴，旧说以为玉饰钟架(朱熹)，大谬。

《说文》：簴，铎。或从金。《三辅黄图》：“秦始皇收天下兵，销以为钟簴，高三丈，钟小者皆千石。”簴，小钟(铃)也。即后世“铛”(铃铛)。

⑯篪，“以竹为之，长尺四寸，围三寸，一孔上出，横吹之。”“乐器名也。”(朱熹)《释名》：“篪，笙也。声从孔出。”竽，笙之大者。(《吕览·仲夏》)“竽，六十六簧。”(《礼记》)“笙，十三簧。”(《周礼·笙师》郑注)

⑰思，献也。贤，鲜花。

⑱翾飞，翻飞。翠曾，翠冠，翠羽之冠。

⑲展诗，占诗，祝诗。会舞，合舞。

⑳律,连贯。节,停顿。一续一停。《释名》:"和乐谓之节。"

㉑灵,云气。

㉒"霓,屈虹。有青赤及白色。"(蒋天枢)

㉓天狼,狼星。《易林·噬嗑》:"羿张乌号,彀射天狼。"《汉书·天文志》:"秦之强,候太白,占狼弧。"《晋书·天文志》:"狼星在东井南,主侵掠。弧九星,在狼东南,天弓也,主备盗贼。"戴震:"天狼一星,弧九星,皆在西宫。"《天官书》:"秦之强也,占于狼弧。此章有报秦之心,故以春分野之星言之。"

《白虎通》:"天弓,虹也,又谓之帝弓。"

《一切经音义》:"天弓亦玄帝弓,即天虹,俗名绛。"

㉔余弧,圜弧。"弧,矢,天狼,北斗,皆星名。"(《史记·天官书》)"其东有大星曰狼,……下有四星曰弧。弧直狼。""狼,一星,在东井南。为野将,在侵略。弧,九星,在狼东南,天弓也,主备盗贼。"(《晋志》)

㉕反,弗也。沦,落也。

㉖援,运也。桂浆,天浆,即月华,露水。(参王夫之《楚辞通释》说)《诗》曰:"维北有斗,不可以挹酒浆。"

㉗撰,纵也。放松。



五、祀湘君

——鹑火星(楚社星)(五月五)

【新译】

女:

1.为什么还不动身还在犹疑

2.是为了谁呵流连在这中流的沙洲

男:

3.她舞步窈窕而修美

4.伴我同乘这桂木之舟

5.命令沅湘之水风平浪静

6.让长江之水停止流动

女:

7.望你盼你呵你杳无踪影

8.吹响长萧呵我为谁思?

男:

9.我启架龙舟向北疾驰

10.弯曲循流呵远航洞庭

11.挂着藤萝呵缠绕蕙草

12.香木作浆呵兰花作旗

13.我极目江浦呵远望水际

14.心如闪电呵飞越大江

15.闪电之疾呵不如我心

【原文】

1. 君不行兮夷犹[1]

2. 蹇谁留兮中洲[2]

3. 美要眇[3]兮宜修[4]

4. 沛[5]吾乘兮桂舟[6]

5. 令沅湘兮无波[7]

6. 使江水兮安流[8]

7. 望夫君兮未来[9]

8. 吹参差兮谁思[10]

9. 驾飞龙兮北征

10. 邅吾道兮洞庭[11]

11. 薜荔柏兮蕙绸[12]

12. [乘]荪桡兮兰旌[13]

13. 望涔阳兮极浦[14]

14. 横大江兮扬灵[15]

15. 扬灵兮未极[16]

16.姑娘你在何方盘桓呵为我叹息	16. 女婵媛兮为余太息[17]
女：	
17.我清泪纵横荡如溪水	17. 横流涕兮潺湲
18.心中隐痛愁思徘徊	18. 隐思君兮陫侧[18]
男：	
19.快快划动桂浆兰舟	19. 桂棹兮兰枻[19]
20.让船儿划破雪浪白云	20. 斲冰兮积雪
女：	
21.在水中怎能采到那高树的藤萝	21. 采薜荔兮水中
22.在树梢怎能折取那湖中的荷花	22. 搴芙蓉兮木末[20]
23.心灵不通我思念也枉然	23. 心不同兮媒劳[21]
24.恩爱不深呵自然轻于离别	24. 恩不甚兮轻绝[22]
男：	
25.荡过清冽的流水礁岩	25. 石濑兮浅浅[23]
26.我的龙舟乘风翩翩	26. 飞龙兮翩翩
女：	
27.人心易变呵深深痛苦	27. 交不忠兮怨长
28.他不守信呵却托言没有空闲	28. 期不信兮告余以不闲
男：	
29.清早我就从江头奔驰	29. 鼂骋骛兮江皋[24]
30.黄昏终于到达北方的滩岸	30. 夕弭节兮北渚[25]
女：	
31.那鸟儿还在那屋顶守候	31. 鸟次兮屋上[26]
32.那流水正在那堂下盘旋	32. 水周兮堂下[27]
男：	
33.让我把玉玦抛进江水	33. 捐余玦兮江中[28]
34.让我将玉佩丢进浪波	34. 遗余佩兮醴浦[29]
35.采来沙洲上芬芳的毋忘我	35. 采芳洲兮杜若[30]
36.把它献给美丽的心上人	36. 将以遗兮下女[31]

女:

37.呵,这美好的时光多么难得	37. 时不可兮再得
38.来,我们拥抱起舞纵情欢乐	38. 聊逍遥兮容与[39]

解　题:

楚俗以五月初五,祭祀火正祝融。祝融即伯庸,楚族始祖之一也。伯庸即仲容,音转祝融、祝允、祝庸、帝允、帝夋。《大荒东》:"帝俊生中容",远古氏族风俗中习见父子联名(子承父业及父号,世官世守)。郭璞注《大荒东》:俊亦舜字假借音也。则帝夋亦即三代之名王帝舜。

帝夋即神农。《说文》:"畯,农夫也。从田,夋声。"段注引郑司农:"田畯,古之先教田者。"先农氏,即神农氏,后演承为主农事田官之名。

湘君即帝俊,即舜,乃楚之高祖。又称商均(商君)。湘商字通。[①]"湘得名于商。楚在文化传统上与殷商实为一系。"(郭沫若)

五月五日,端午,即立夏日。乃楚人祭夏神、鹑火之神祝融之日。端午有二,一为五月五日,又为五月十五(夏至之日)。五月十五日,俗称大端午。《荆楚岁时记》:"是日(龙舟)竞渡。""食粽"(角黍)。"艾蒲悬门","采艾以为人,悬门户上,以禳毒气。"

江南风俗,春中有竞渡之戏,方舟并进,以急趋疾进为胜负。(旧唐书《杜亚传》)楚先祖祝融,在高辛氏主"火正"。以鹑火之星为祝融之虚的"火房"。襄9年记:"古之火正,或食(视)于心,或食于味,以出内火。是故味为鹑火,心为大火。""鹑火"与"大火"(天蝎座a星)被认为是夏神降临的标志。《尧典》:"日永星火,以正仲夏。"《诗经》兴"七月流火",《左传》兴"火星中而寒暑退","夏五月火始昏见",《国语》"火见而清风戒寒"。所以鹑火之星及大火之星正是楚民族的宗社之星。

楚为商族之后,本居中原。[②]周人灭商,迁楚于中原边裔(南阳盆地、丹淅之间),以其姓,贱称其为蛮夷。周俗以五月为"恶(w ù)月"谐音。"五月五日,四民并踏百草,又有斗百草之戏。"

祝融亦即炎帝。《通鉴前编》:祝融以火施化,亦号炎帝。(略引)《白虎通》:"炎帝者,太阳也,其神曰祝融。"融者,燃(然)也。祝融即祝燃,故以之为火神之号。

《海外南经》:"南方祝融,兽身人面乘两龙。"郭注:"火神也。"郝疏:"越绝书云祝融治南方。""佐炎帝使主火。"《尚书大传》云:"南方之极,自北隅至炎风之野,帝炎帝

①参《李平心史论集》第315页。

②《左传》昭17年:"郑,祝融之虚也。"杜预注:"祝融,享辛氏火正,居郑。"

神祝融司之。"《吕览·孟夏》云:"其神祝融。"高诱注:"颛顼氏后,老童之子,吴回也。为高辛氏火正,死为火官之神。"火官,即鹑火、鹑鸟之神,成为司南方之太阳神。其象征是丹鸟,朱鸟,朱雀。

《楚辞》中多言祝融(《远游》等),《楚世家》:"重黎(钟黎、钟雷、钟馗)为帝喾高辛氏火正,能光融天下,命曰祝融。楚其后也。"

鹑火,亦称商星,商、湘古同音可通。[1]鹑火星乃楚人社星。"古之火正,或食于心,或食于咮……为古鹑火。"咮,朱鸟也。《尔雅·释天》:"咮谓之柳。柳,鹑火也。"故楚人以鹑火之神谓之湘君。

湘,楚之社水也。鹑,今读纯,古读"享",湘也。鹑,朱鸟。朱亦俊之音转。鹑鸟即踆鸟,太阳之鸟也。古言朱有"黑、褐、赤"三色。"赤凤谓之鹑。"(师旷《禽经》)"凤,鹑火之禽,阳之精也。"(《鹖冠子》)。

古天文学的研究表明,自周贞王(前468—441)以前约500—600年间,年冬至日皆望牵牛之次,时鹑鸟之宫正当朱鸟七宿,而心宿正当大火宫。也就是说鹑鸟、朱雀、心、大火当时是合一的。[2]

注 释:

①夷犹,犹疑之转语。

②蹇,通将,为也。中洲,水中坛,即辟雍。

③何剑熏说:要渺叠韵连词,即后世所谓妖娆、妖妙、妖美、苗条。说甚确。

④修、笑音转,宜修即《山鬼》宜笑。(《楚辞拾沈》)宜,爱也。

⑤沛,陪也。

⑥桂舟,象征新月。

⑦沅湘,楚之社水。沅湘乃传说中舜南征而死之地,故楚人以之为社水。屈原诗中多提及沅湘。《离骚》:"济沅湘以南征兮,就重华而陈词。"《怀沙》:"浩浩沅湘,分流汩兮。"沅湘二水皆入洞庭而北注于长江。沅湘乃楚之南境。

⑧安流,水波平定。

⑨夫君,湘君。

⑩参差,箫之古名。《风俗通·声音》:"舜作萧音九成(九成即九章),凤凰来仪。其形参差,象凤之翼,十管,长一尺。"

⑪邅,托。道、导。"洞庭,地穴也,在长沙巴陵。今吴县南大湖中有包山,下有洞

①钱宝琮论文集,第330页。

②卢景贵《高等天文学》。

穴,穴道潜行水底,云无所不道,号为地脉。”(《山海经·海外东经》郭注)

⑫薜荔,木莲。“缘树木垣墙而生,四时不凋,六七月间不花而实,实大如柘,开似莲房,故一名木莲。”(《本草纲目》)柏,攀也。(王逸:柏,搏壁也)绸,周也,绕也。蕙,香草。

⑬荪,荃也(王夫之说)。荃通栓,系也。桡,绕也。兰旌,《尔雅·释天》:旄首曰旌。绿色的旗帜,兰旌。《文选》六臣本有“乘”字,又或作“秉”字。朱熹谓“衍”字也。

⑭涔阳,楚地名。何剑熏说即澧州,可从。极浦,至大海。(王逸:极,远也。浦,水涯也。)涔,通琴,龙也。浦,波也。

⑮扬灵,闪电。《广雅·释诂》:“灵,犹光也。”(与亮音转)《汉书·郊祀志》:“扬金光,横泰河。”(华烨烨)泰河,天河。扬金光即扬灵。《离骚》:“皇剡剡其扬灵兮”,皇炎炎,亦即谓闪电。

⑯极,至也。

⑰婵媛,盘桓,盘旋。亦即下文潺媛。

⑱陫侧,徘徊不安。

⑲櫂,舟也。枻,亦作栧,船舷。

⑳搴,采也(闻一多说)。芙蓉,荷花。

㉑同,通也。媒劳,读无梁,无连。

㉒甚,深也。

㉓石濑,石滩。

㉔骋骛,驰马。江皋,江津,江头。

㉕弭节,收鞭。北渚,北岛,北洲。龚自珍云:“陼,如渚者。渚丘,水中享者也。”渚、陼通义,陼,又字作堵,音转即岛。

㉖次,栖也,集也。

㉗《海外西经》:“女子国在巫咸北,两女子居,水周之。”郭注:“周,犹绕也。”古邦社皆以水中洲岛为之,以招龙神(鳄鱼)也。《离骚》:“水周兮堂下”,亦同义。

㉘玦,佩玉名。余玦,玉玦也。

㉙余佩,玉佩。醴,澧水也。浦,畔也。湘水,澧水,沅水共会巴陵洞庭,故洞庭别名三江口。(《中山经》郭璞注)澧水入沅而入洞庭,为洞庭五渚之一。

㉚芳州,香草聚生水中之处(王逸)。《诗·溱洧》:“维士与女,伊其相谑,赠之以芍药。”笺曰:“伊,因也。士与女往观,因相戏谑行夫妇之事。其别,则送女以芍药。结恩情也。”此言遗杜若,亦犹诗人赠芍药。《楚辞别录》:“杜若,令人不忘。”

㉛遗,慰,赠也。下女,神女。

㉜逍遥:即嬉游、今语游戏之转语连绵词。容与,“游戏貌也”(王逸),“双声连语,犹夷犹也”(朱骏声说)。案,“容与”,容古音从允,允与,即旋转、舞蹈(或暗示性活动也)。

六、祀湘夫人

——鹁尾（六月六 湘夷／湘娥）

【新译】

女：

1.公子降临于北岛
2.举目四望呵踌躇
3.飘飘而来呵秋风
4.洞庭扬波呵万木悲落

男：

5.登上白云呵纵目远望
6.将近佳期呵潮水上涨
7.那鸟儿们为什么聚集在水萍中？
8.那网儿呵为什么要架在树梢上？

女：

9.沅水中有香草醴江中有鲜兰
10.日夜思念公子呵却不敢直言
11.驰目苍茫呵远望
12.只看见流水呵缠绵

男：

13.麋鹿想吃什么呵跑进庭院？
14.蛟龙想作什么呵登上岸滨？
15.清晨我驱马于江岸
16.夕阳我荡舟于西江
17.听说美人在召唤我

【原文】

1. 帝子降兮北渚[1]
2. 目眇眇兮愁予[2]
3. 嫋嫋兮秋风[3]
4. 洞庭波兮木叶下

5. [登]白薠[4]兮骋望[5]
6. 与佳期兮夕张[6]
7. 鸟何萃兮蘋中[7]
8. 罾何为兮木上[8]

9. 沅有芷兮醴有兰[9]
10. 思公子兮未敢言
11. 荒忽[忽]兮远望[10]
12. 观流水兮潺湲

13. 麋何食兮庭中
14. 蛟何为兮水裔[11]
15. 朝驰余马兮江皋[12]
16. 夕济兮西澨[13]
17. 闻佳人兮召予

18.要立刻纵马呵飞驰到她身边　　18. 将腾驾兮偕逝[14]

女：

19.我要在水中[为你]筑一座殿堂　　19. 筑室兮水中[15]
20.用荷叶来覆盖屋顶　　20. 葺之兮荷盖[16]
21.用香草涂墙用紫贝砌坛　　21. 荪壁兮紫坛[17]
22.把香椒撒布到各处　　22. 播芳椒兮成堂[18]
23.用桂木作栋呵兰木作梁　　23. 桂栋兮兰橑[19]
24.红色香药呵熏染卧房　　24. 辛夷楣兮药房[20]

25.用藤萝编织帷幕　　25. 罔薜荔兮为帷[21]
26.用蕙草编织香帐　　26. 擗蕙櫋兮既张[22]
27.白玉作睡眠安枕　　27. 白玉兮为镇[23]
28.石兰作床前屏防　　28. 疏石兰兮为芳[24]
29.白芷作墙荷叶盖屋　　29. 芷葺兮荷屋[25]
30.四面播撒相思红豆　　30. 缭之兮杜衡[26]

31.收集百草种满庭院　　31. 合百草兮实庭[27]
32.迎门飘散醉人的芳香　　32. 建芳馨兮庑门[28]
33.请九嶷盛装作我的傧相　　33. 九嶷缤兮并迎[29]
34.请神灵像白云一样从天飞降　　34. 灵之来兮如云[30]

男：

35.让我们把玉丢弃到江中　　35. 捐余玦兮江中[31]
36.把离愁别恨抛进那汪洋　　36. 遗余褋兮醴浦[32]
37.采来沙洲上芳香的毋忘我　　37. 搴汀洲兮杜若[33]
38.献给你呵远来的贵客　　38. 将以遗兮远者[34]

39.好时光呵难再得　　39. 时不可兮骤得[35]
40.来起舞吧纵情欢乐　　40. 聊逍遥兮容与[36]

解　题：

湘夫人，即湘娥。即鹑尾之神。“鹑尾”，古音读为“相夷”(尾古音夷)，夷，娥古音义皆通。[①]故鹑尾即湘娥也，即湘夫人也。湘夫人亦即舜妻娥英，《大荒南经》：帝俊妻娥皇。亦称英娥(讹变为二女)、女英、皇英。湘夫人又称湘姨，其音与湘尾谐，湘尾，即鹑尾，乃楚之分野。故为楚社之主。湘君，炎帝，帝俊、舜，即祝融。湘妃，则湘水之女神。古代观念认为火神之配妃为水神。湘妃，又即楚之江神名奇相。奇相亦湘夷(夷古音与奇通)之变语。[②]

湘夫人，帝女也。即后世之织女，上古称“女志”，魏晋后“女志”一名演变为“织女”，并与牛郎/河鼓成为银河对望的两大星名。七月七日祀之。《尔雅翼》：“涉秋七日，是日河鼓与织女会于汉东，役喜鹊为梁以渡。”“天河之东是织女，天帝之子也。”(明，冯应京《月令广义》)“楚怀王初置七夕，妇女是日以彩缕穿七妃针，陈瓜果于庭，以乞巧。”

案穿针乞巧者，乃起源于祈子之俗也，穿针实际正是性交之象征。

《周礼·地官》：“夏日至，礼地祇于泽中之方丘。”《史记·封禅书》索隐引“江记”：“奇相，帝女也，率为江神。”郭璞《江赋》：“奇相得道而宅神，乃协灵爽(母)于湘娥。”可证湘娥(夫人)乃湘水之女神。

〔又按：关于奇湘与湘妃之关系，可参以下语音资料。王献唐《那罗延室稽古文字·汉宣义印考》：义(羲)古有三音。“一读若奇(极)，一读同戏，一读义。”古音均隶歌部，读若阿。《风俗通·皇霸》：“戏，法也。”戏无法训，法当作仪。仪训度法，古与义一字。戏、义同音，故得相假。奇从可声，可声之阿，与我声之俄同读。义从我，故得与奇通呼。(略引)其说至为精当。〕

湘君，湘夫人，楚之祀社日也。

五月五，七月七，中国之女儿节。夏至(尽)之日。

注　释：

①北渚，此与《湘君》篇北渚相应。

②眇眇，茫茫，迷茫转语。愁余，异本作予。愁余，即“踌躇，踟蹰”。(闻一多说)

③嫋嫋，摇摇，飘飘。

④《山海经》“阴山其划多茆蕃”，郭注：“蕃，青，似莎而大。读卯、烦二音。”(异本

---

①案，奇相，即娥湘，湘娥之转语。奇古音读如娥。娥湘，湘娥，即湘夫人。

②今语阿姨，即娥姨之语转。

作:“白萍兮骋望。”)

⑤骋望,亦作逞望,亦作极望。(何剑熏说)

⑥与,至也。张读为帐。《说文》:“帐,张也。”

⑦陆玑《诗义疏》:“蘋,今水上浮萍是也。其粗大者谓之　,小者曰萍。”

⑧罾,是鱼网。

⑨芷,白芷,一名离(江离),一名药,味芬香。兰,兰草。见芷兰而思公子者,自托芷兰而待采也。

⑩《上林赋》:“芒芒恍惚。”郭注:“言眼乱也。汉书作忽。”案,即朦胧,模糊,茫荒。

⑪裔,边也。

⑫皋,岗也。

⑬《说文》:“澨,埤增水边土,人所止者。”水畔堤岸也。

⑭《大招》:“腾驾步游,游春囿只。”腾,乘也。驾,座驾,车马也。偕逝,同往也。逝,去。

⑮筑室水中,辟雍也,社神所在地。《史记·封禅书》:“地贵阳,祭之必于泽中圜丘。”

⑯葺,茨也,以茅苇盖屋(《说文》)曰葺。

⑰荪,荃草。紫,紫草(何剑熏说)。

紫坛,祭太阳神、火神之坛。

《汉书·郊祀志》:“甘泉泰畤紫坛,八觚宣通象八方。五帝坛周环其下。”《礼乐志·郊祀歌》:“爰熙紫坛。”注:“用紫色物铺地谓之紫坛。”《汉武内传》:“帝登延灵之台,设座殿以紫罗辅地。”紫罗,紫草也,用紫色象征太阳光芒。

⑱播,布也,撒布。古有用椒末和泥来粉饰堂壁之俗,即所称椒房。《艺文类聚》引《汉宫仪》:“皇后(室)称椒房……以椒涂室,亦取其温暖。(除恶气也)”

⑲橑,梁也。栋,俗乐正梁。《尔雅·释宫》:栋谓之橑。

⑳辛夷,芍药。《山海经·北山经》郭注:“芍药,一名辛夷,亦香草属。”“芍药,白芷别名。”

㉑罔,网,此言编织也,指编织薜荔为帷幕。

㉒擗,即绵联,“辟带也”。辟带即花边。此言以蕙草为花边,加于帷上,一齐张挂起来。

㉓镇,枕,枕头。

㉔石兰,亦名石苇。蔓延在石上,叶如苇而韧。芳,防也,屏风。《本草》:“防风一名屏风。”防屏一声之转,古即有屏风之名,见《史记·孟尝君传》及《燕丹子》。

㉕屋,幄也。荷屋即荷幄,华盖也。(闻一多说)盖垂于屋上,状如荷叶。

㉖杜衡,俗名马蹄香,叶似葵,形似马蹄。

㉗合,集也,会聚。实,充塞也。实,动词。

㉘庑,盛也。(《文选·东京赋》薛综注)丰盛。

㉙刘师培说:《楚文类聚》卷七引作"九疑纷兮并迎"。何剑熏云:"纷,古训喜。言群山喜而迎之也。"

㉚异本灵作灵子,群神也。

㉛玦,玉玦,谐音于决,诀别(说详附录。)

㉜褋,《方言》"禅衣,江淮南楚之间谓之褋。"

㉝搴,采。

㉞遗,赠与。远者,远来人。

㉟骤,屡也,再。

㊱容与,舞蹈。何按:容,古音营,营与,即犹豫之语转,旋转徘徊也。形容舞步。



〔附录〕

湘君湘妃考 *

帝舜是中国远古传说中一位极重要神人，他是楚族的先祖。但也是历来传说最纷歧，面目难明的人物。

《史记》记舜有号曰“重华”，而重华既为太岁之名（见《天官书》），亦为舜之名。《离骚》：“济沅湘以南征兮，就重华而陈词。”所言重华，即舜。舜乃楚之高祖，所以屈原要投诉于舜。还可注意者，重，神也。重华即神华。重华，即中华，乃是华夏民族所得名由来。湘君，即舜也。历史上确有其人。《大戴礼·五帝德》记孔子言：帝舜号曰重华。“五十乃死，葬于苍梧之野。”苍梧地在湘水九疑之间。其死因，有二说，一说溺于湘江，一说征苗蛮劳瘁而死。传说矛盾，史料稀阙，殊难深究。

《海内南经》记：“南方苍梧之丘，帝舜葬于阳，帝丹朱葬于阴。”《水经·湘水》：“九疑山南有舜庙。”《后汉书·郡图志》注引《湘州记》：“山下有舜祠，故志相传，舜登九疑。”《尚书》伪孔传：“舜即位五十年，升道南方巡守，死于苍梧之野而葬焉。”《国语·鲁语》：“舜勤民事而野死。”韦昭注：“野死，谓征有苗，死于苍梧之野。”《秦策》、《荀子·义兵》、《淮南·兵略》并记瘁伐有苗。《只览·召类》玄瘁切有苗，更易其俗。《淮南·修务》谓“舜南征三苗，道死苍梧”。

《大荒南经》：“赤水之东，有苍梧之野，舜与叔均之所葬也。”《路史·发挥》以叔均为舜子，甚谬。叔均即丹朱，太阳女神羲娥也。《海内南经》记：“苍梧之山帝舜葬于阳，帝丹朱葬于阴。”叔，少也。叔均即少君。春秋时君夫人称“小君”（见《左传》及《谷梁传》）。叔均即湘夫人。

又所说“丹朱”，亦即湘妃也。湘妃名娥妃又名丹朱，即太阳女神。娥，二音近，因此讹传为“二妃”。《山海经》记天帝之娥女（即幼女）为“二女”，后人不知二应读为娥，遂引起千年聚讼纷纭。晋郭璞注《山海经》即已感困惑，云：“说者皆以舜陟方而死，二妃从之，俱溺死于湘江，遂号为湘夫人。按《九歌》之湘君、湘夫人自是二神。”（略引）（郭沫若亦谓“二女故事”最为纷歧难辩。说见其《甲骨文字研究》）。[1]

---

* 此文摘自作者的《札记》。

①郭氏《卜辞通纂》谓舜即帝俊，即夋。王国维谓帝俊即商祖夋，即喾（俊古音通告），即帝俈。

《水经·湘水注》:“大舜之涉方也,二(娥)妃从征,溺于湘江。神游洞庭之渊,出入潇湘之浦。”娥在古汉语中有少女(读若夭、幼)、亦有美女之意。

《中山经》:“洞庭之山,帝之二女居之,是以常游于江渊。澧沅之风,交潇湘之渊,出入必以飘风暴雨。”此言“二女”,不应读两女,而应读作娥女(幼女)。

《秦始皇本纪》记:始皇28年,浮江,至湘山祠,逢大风。问博士:湘君何神?对曰:尧女,舜之妻,死而葬此。始皇大怒,使刑徒之千人皆伐湘山树,赭其山。(略引)《礼记·檀弓》郑注:“离骚”所歌湘夫人,舜妃也。

综上论,舜即湘君,亦为楚族之祖,楚之社神。湘夫人即湘妃,帝尧之女,名丹朱,又称“神君”(叔均)。为湘江之神。张华《博物志》:“尧之二女,舜之二妃,曰湘夫人。舜崩,二妃啼,以涕挥竹,竹有斑。”文中二妃,亦应读为娥妃,非关二女也。

《秦始皇本纪》索隐曰:“《楚辞》是湘君、湘夫人。夫人是尧女,则湘君当是舜。”综合各种矛盾的史料,取精去芜,可以认为,这一推论是最为合理的。

又,舜即炎帝。舜《说文》所录古文作“㑦”,象土(灶)上作火灸烤之形。又“烾”乃“赤”之古文(《说文》)。“赤,南方色也,从大从火。古文从灸,土。”(《说文》)舜字字根从赤,则赤帝、炎帝即舜,司南方之神帝也。

章炳麟《文始》:“舜,秦谓琼,舜可读如俊。‘舜’‘俊’音近,故义亦相通:《礼记·中庸》‘其斯以为舜严。’郑注‘舜之为言允也’。”

允、俊古音义俱同。则《山海经》中帝俊即帝舜,王国维、丁山皆早有此说,可信。

又《说文》释舜本义为草名:“艸也,楚谓之葍,秦谓之琼,蔓地连华,象形。”但朱芳圃指出其说谬:“许慎训为舜华,误以假借为本义,且曰象形,实是大误。”(朱芳圃《中国古代神话与史实》第139页)

《说文》:“炎,火光上也,从重火。”

又,舜即炎帝。《白虎通》:“炎帝者,太阳也。”《左传》哀9年:“炎帝为火帝。”炎师,即火正,与祝融为同官。火正、祝融是远古部族中的火官之名。火官既是司天文之官(司大炎之星),又是部族中火事之官(主管改火、火田、火灶之事)。各部族均有火正,祝融。炎帝是太阳神、火神。

舜本义亦为重火即大火之名。琼花炽红蔓地而开如火焰,故亦名“舜”。

《诗经·郑风》:“有女同车,颜如舜华。”《毛传》:“舜,木槿也。”《说文》:“木堇朝华暮落也,从艸,舜声。”

《世本》:“舜姓姚氏。”

《史记·陈杞世家》:“昔舜为庶人时,尧妻之二女,居于妫汭,其后因为氏姓,姓妫氏。”

舜本居陈，即今豫中淮阳。

《周本纪》："武王追思先圣王，乃褒封……帝舜之后于陈。"《正义》引《括地志》云："陈州宛丘县在陈城中，即古陈国也。帝舜后遏鄂父为周武王陶正，武王赖其器用，封其子妫满于陈，都宛丘之侧。"

舜之后裔播迁，流散各地。或迁于晋，或迁于鲁。或迁于吴越（吴即承有虞之号）。其中最重要一支乃迁于豫陕鄢郢丹淅水之间，建成丹阳，是为楚族。



七、祀大司命

——月 神(太阴)(八月八,中元)

【新译】

1.敞开呵天门
2.与我一同驾乘呵乌云
3.让暴风来开道
4.让寒雨来洗尘

5.帝君盘旋翱翔呵下降
6.我超越苍天而追随你!

7.看大地上芸芸从生
8.寿夭命运由我决定
9.凌高空呵缓缓飞翔
10.浮升青云呵驾御阴阳

11.我为您呵喝道开路
12.请帝君飞临那九州四方
13.我的神秘羽衣迎风翩跹
14.我的琳琅玉珮飘忽亮闪
15.时而明亮呵时而阴暗
16.人类无法预卜我的作为

17.让我摘取瑶池的仙草
18.用以赠慰世间那些孤独的人

【原文】

1. 广开兮天门[1]
2. 纷吾乘兮玄云[2]
3. 令飘风兮先驱[3]
4. 使涑雨兮洒尘[4]

5. 君回翔兮以下[5]
6. 逾空桑兮从女[6]

7. 纷总总兮九州
8. 何寿夭兮在予[7]
9. 高飞兮安翔
10. 乘清气兮御阴阳[8]

11. 吾与君兮斋速[9]
12. 导帝之兮九坑[10]
13. 灵衣兮被被
14. 玉佩兮陆离[11]
15. 壹阴兮壹阴
16. 众莫知兮余所为[12]

17. 折疏麻兮瑶华[13]
18. 将以遗兮离居

19.人生苦短呵飘忽即逝	19. 老冉冉兮既极⑭
20.不及时亲近呵即将别离	20. 不寖近兮愈疏⑮
21.驱动龙车滚滚呵	21. 乘龙兮辚辚
22.旋飞冲上云天	22. 高驼兮冲天⑯
23.折一枝月桂呵遥相祝福	23. 结桂枝兮延伫⑰
24.我日增思念呵令我悲愁	24. 羌愈思兮愁人⑱
25.但令我悲愁又能如何?	25. 愁人兮奈何
26.只愿明月长如今夜呵圆满无缺	26. 愿若今兮无亏⑲
27.然而只要人生具有价值	27. 固人命兮有当⑳
28.既使生离死别却又如何?	28. 孰离合兮可为

解　题:

月神,即大司命也。八月八,中元之节,月神西王之寿日。

大司命,又称大厉(令),大陵(灵),蓐收(蓐牧),黎母(力牧、骊山母),即嫘祖。又称女罗、女离、女禄(《帝系》记谓楚人女祖之一),是司死亡之太阴之神,亦为月亮女神。

秦汉礼俗:"八月中气,是月也,命有司享寿星于南郊。"① 大司命即寿星也。诗中云:"纷总总兮九州,何寿火兮在予",表明大司命玄司九州人类之生死寿夭。

中国古代有老人节,唐明皇后更立为千秋节。

南宋吴自牧《梦粱录》:

"八月十五中秋节,此日之秋恰半,故谓之中秋。此夜月色倍明于常夕,又谓之'月夕'。此际金风荐爽,玉露生源,丹桂飘香,银蟾光满。"

《礼记·祭注》:"王为群姓立七祀,曰:司命、中霤、国门、国行、泰厉、户、灶。"泰厉,即泰灵、泰令,亦即大司命之神也。(厉、灵、令、命古言皆通。令、命二字乃同形字之异读分化。)

注　释:

①天门,位在西北、东南。

②纷,飞貌(王逸说),纷、飞音转。玄云,乌云。

---

①《渊鉴类函》卷四引《礼》书。

③飘风，飙风，暴风。

④涷雨，大急雨。涷读为冲，大而猛。洒尘，洗尘。(西、先古字通用，西施又称先施。)

⑤回翔，旋转。

⑥空桑，古传说中北方山名，玄冥所居。洪《补注》："《山海经》云：东曰空桑之山。舜之时，共工振滔洪水以薄空桑。《淮南》注云：空桑，地名，在鲁也。"

李嘉言云：空桑当为穹苍。空、穹、桑、苍，古通用。穹苍即苍天。

⑦"纷总总"，屈原诗常用此语，见《离骚》第205句注。

⑧乘：升。读如解，分也。

⑨斋速，斋，疾也。(王引之《经义述闻》卷15)

⑩九坑，坑，阬。异本作九冈，冈，陆也，九冈即九州也。帝，帝星，北极星。

⑪灵：神也。被：披也，飞扬。陆离：亮丽。

⑫"壹阴兮壹阳，众莫知兮余所为。"阴阳概念，起源于日夜，推广于寒暑。《尔雅·释天》："颛顼之虚，虚也。"于节令主冬。《淮南子·天文篇》："北方，水也，其帝颛顼，其佐玄冥，执权而治冬。"故《史记·律书》云："虚者，能实能虚，言阳气冬则宛藏于虚，日冬至，则一阴下藏，一阳上舒，故曰虚。"此云"壹阴兮壹阳"，盖脱胎于此。

⑬王逸说："疏麻，神麻也。"瑶华，玉华，霜雪也。何剑熏说："疏麻非神物，即酥麻，或苏麻，为麻之一种，实可食，与芝麻小异。芝麻，白者曰狗蛋，黑者曰巨胜，汉时始入中土，初名胡麻，以麻名者，以其与疏麻相类。"瑶华，王逸释为玉华，实则，"瑶花即疏麻之花，疏麻花黄，六出。"

⑭极，至也。

⑮近，亲近。

⑯驼，旋飞。

⑰《说文》："桂，江南木，万药之长。"

古乐府《陇西行》："天上何所有，历历种白榆，桂树夹道生，青龙对道隅。凤皇鸣啾啾，一母将九雏。"闻一多说："此言天上事。道，黄白道。榆、桂、龙、凤，皆星名也。""玉衡星散为榆"(春秋运斗枢)，"椒桂分阴阳"(同上)，注：椒，阳星之精所生。青龙即东宫，凤凰即南宫朱鸟。桂，北斗也。延伫，遥祝。

⑱羌，将。愁人，俦人。此句直译应作：我今更加思念(愈思你呵令我悲愁。)

⑲无亏，月团圆也。若今，及今。若，及也。(徐仁甫《楚辞解难》)

⑳当，价值也。

八、祀少司命

——水星(小白·霜神)(九月九·霜降)

【新译】

1.秋天的兰花呵如此迷人
2.蔓延盘绕呵高堂之下
3.绿叶呵映衬着白花
4.香飘飘呵袭人

5.夫人必会生育出好儿子
6.公子呵何必为此愁苦?
7.看秋兰呵青青
8.绿叶呵缠绕着紫茎

9.满堂呵都是美人
10.他那秋波却独向我注送衷情

11.你来不招呼呵去不辞行
12.驾着旋风呵腾着白云
13.人生之悲痛莫过于生离死别
14.人生之极乐莫过于初恋相亲

15.只遗下荷叶与蕙草
16.匆匆而来又飘飘而去
17.夜晚呵守睡在神坛
18.神君你在等谁呵注目于云际?

【原文】

1. 秋兰兮蘼芜[1]
2. 罗生兮堂下[2]
3. 绿叶兮素华
4. 芳菲菲兮袭予[3]

5. 夫人自有兮美子[4]
6. 荪何以兮愁苦
7. 秋兰兮青青
8. 绿叶兮紫茎[5]

9. 满堂兮美人
10. 忽独与余兮目成[6]

11. 入不言兮出不辞
12. 乘回风兮载云旗[7]
13. 悲莫悲兮生别离
14. 乐莫乐兮新相知

15. 荷衣兮蕙带[8]
16. 倏而来兮忽而逝[9]
17. 夕宿兮帝郊[10]
18. 君谁须兮云之际[11]

19.我愿与你同游于天河	19. 与女游兮九河[12]
20.任暴风旋转呵洪水扬波!	20. 冲风至兮水扬波
21.我愿与你呵共浴于天池	21. 与女沐兮咸池[13]
22.在太阳之边呵晾晒你的秀发	22. 晞女发兮阳之阿[14]
23.但是盼望着美人呵你却不来	23. 望美人兮未来
24.让我临风发狂呵高唱悲歌	24. 临风怳兮浩歌[15]
25.张起巨大的华盖与翠羽之旗	25. 孔盖兮翠旍[16]
26.升腾于九天呵驱除那彗星	26. 登九天兮抚彗星[17]
27.请耸挺你的长剑呵拥护少男少女	27. 竦长剑兮拥幼艾[18]
28.王孙呵只有你才能作生命的守护之神!	28. 荪独宜兮为民正[19]

解　题:

少司命,即西方之太阳神少昊。《封禅书》称司命亦记作司中,命、中皆铃、钟之音转,是主时间之神。少司命司生。是生命、生育之神。又,少昊乃传说中的西方太阳神。《尸子》:"少昊金天氏,邑于穷桑,日五色互照穷桑。"《山海经》:"长留之山,其神白帝少昊居之,是神立司反景。"郭注:"日西人则影反东照。"此篇乃祈子,为小儿女求平安之诗。则少昊似为护持幼子之神。古有小儿节。

九月九日,登山(高)之节。《西京杂记》:"九月九日,佩茱萸,食蓬饵。"《太平御览》卷 32 引《风土记》:"九月九日,俗于此时以茱萸气烈成熟,尚此日折茱萸以插头,言避恶气而御初寒。"清湘西"会同县志":"重九日,登高吟哨,采菊,泛茱觞,佩萸囊以辟邪。"

其星主为水星。中国古代称水星为"辰星",水星为秋神象征,《夏小正》:"九月内火,辰系于日。"辰即水星。水星亦名"小白"。小白即小皓,即少昊。又称"天兔"、"玉兔",伴日、月而行。由于其运行轨迹神秘,因此一度认为水星是两颗行星"参"与"商"。①

《史记·天官书》记水星出没状态谓:"其出东方,行 4 舍,48 日,其数 20 日,而反

①《左传》:"高辛氏二子,长阏伯,季实沈,不相能也。日寻干戈,以相征讨。后帝不臧,迁阏伯于商丘,主辰,商人是因。故辰为商星。迁实沈于大夏,主参,唐人是因。故参为唐星。"

入于东方。其出西方,行4舍,48日,其数20日,而反入于西方。"

在西方暮色中见到它时,称它为"参星",在东方晨曦中见到它时,称它为"商星"。古希腊人也如此。他们称水星暮见为"墨兵利",晨见为"阿波罗"。

九月九,秋分。九谐音久。九九,久久也,长寿也。重九即长九。

注 释:

①麋芜:迷媚,美也。或读为蕃芜,繁茂语转,义为繁盛(何剑熏)。"繁从每声,属明母,古在并母。或说草名,主治不孕。"《图经本草》"蘼芜,芎穷苗也。……其叶倍香,或莳于园庭,则芬馨满径,……七八月开白花。"《尔雅翼》(卷二)"兰有国香,人服媚之,古以为生子之祥。而蘼芜之根主妇人无子,故《少司命》引之。少司命,主人子孙者也。"(闻一多说)

②罗,连也。

③菲菲,即今语扑扑、喷喷、披披、飞飞。袭予,袭人。

④有,育也。荪,通孙,王孙公子也。

⑤紫茎:紫谐子音,茎谐继音。子嗣也。

山海经:有木,青叶紫茎,玄华黄实,名曰建木。百仞无枝,上有九柱,下有九枸,其实如麻,其叶如芒。大昊爰过。黄帝所为。

⑥目成:成,定也。《国语·郑语》:"谋既成矣",韦昭注:"成谓定"。通盯、瞪。目成,目定即注目也。又,成古音通京,京,睛、青通。目成即目青,所谓"青眼",亦注目之意也。

⑦云旗,云雾,云气。旗与通。

⑧荷衣蕙带:荷衣,荷花衣,荷叶多丝。蕙,香草。蕙,怀也,怀思。荷蕙皆为象征意象。

⑨倏而:字又作儵,而读然。儵然,《招魂》作"儵忽","往来儵乎",疾速也。

⑩帝郊:郊,郊坛。帝郊即祭上帝之神坛。

⑪须:守也,等待。

⑫九河:银河、天河。

⑬咸池,《天官书》:"西宫咸池"。是少昊神之所在地。《淮南子·天文篇》:"日出于阳谷,浴于咸池。"《海外西经》"女子国在巫咸北,两女子居,水周之。"注"有黄池,妇人入浴,出即怀妊矣。"黄池亦即咸池。咸黄一声之转。黄池,即黄泉。又记作丹池,感泉。此传说有自然之根据,盖地下熔岩,古以为太阳所归宿也。

⑭晞:即晒。阳阿即阳谷。《淮南子》:日出于阳谷,浴于咸池,拂于扶桑,至于曲

阿。阳阿，即曲阿。

⑮怳犹狂也，《说文》："怳，狂之貌。"浩，狂大也。

又：怳当为惘或怅字之假。《后汉书》："惘然若有失。"江淹《杂体诗》作："怳然若有失。"怳然即惘然。《集韵》："惘，失去貌"。

⑯《司马相如传》集解引郭璞："孔，孔雀。孔盖，即华盖也。"西宫华盖星座名。又孔可训大。孔盖即巨大的伞盖。

翠旍，旗星。又，《远游》："彗星以为兮。"旍，旗也。马王堆帛书"五星占"中有彗星名"旗"。

⑰抚，舞也。抚，读如麾，驱逐。古以彗星为不祥之星。

⑱竦，何剑熏说："竦从立束声，当以训立为正。"竦、耸音通，皆耸立之意。长剑，暗喻男性生殖器。拥，拥抱，拥护，有护持之义。

清黄生《字诂》"艾，骇之音转。"即今字"孩"。《齐策》注："孺子，幼艾美女也。"少女美男皆可称少艾。

⑲荪，王孙。宜，适宜。正，长也，神也。



九、祀山鬼

——婺女星女隤(嬃)(十月十·冬至·祭高山)

【新译】

男:

1.似乎有人呵藏在那山边
2.身上披着菟丝呵缠挂着藤萝
3.目光含媚呵有时欢笑
4.人们喜爱我呵因为我苗条

女:

5.我驾着赤凤(豹)红色豹子跟从着蛟龙(花狸)
6.乘着木兰之车呵插着桂树之旗
7.我身披石兰呵佩戴着豆蔻
8.让我折一枝鲜花呵献给思念的人

9.我深藏在密林深处终年不见天日
10.道路险峻呵只能慢行
11.我孤独伫立在高山之巅
12.乌云滚滚翻动在脚下
13.长夜漫漫呵何时是黎明?
14.只盼大风吹来神灵呵播洒雨露

男:

15.留一片爱心呵怅惘而归
16.岁月已将终呵可把鲜花赠给谁?

【原文】

1. 若有人兮山之阿[1]
2. 被薜荔兮带女罗[2]
3. 既含睇[3]兮又宜笑[4]
4. 子慕予[5]兮善窈窕[6]

5. 乘赤豹兮从文狸[7]
6. 辛夷车兮结桂旗[8]
7. 被石兰兮带杜衡[9]
8. 折芳馨兮遗所思

9. 余处幽篁兮终不见天[10]
10. 路险难兮独后来
11. 表独立兮山之上[11]
12. 云容容兮而在下[12]
13. 杳冥冥兮羌昼晦[13]
14. 东风飘兮神灵雨[14]

15. 留灵修兮憺忘归[15]
16. 岁既安兮孰华予[16]

女:

17.要采灵芝呵必须进深山　17. 采三秀兮于山间[17]

18.莫怕乱石垒垒呵荆棘蔓蔓　18. 石磊磊兮葛蔓蔓[18]

19.恨公子呵你竟怅惘而回归　19. 怨公子兮怅忘归[19]

20.还说想我呵永不变心　20. 君思我兮不得闲[20]

男:

21.那山中的美人呵芳香如豆蔻　21. 山中人兮芳杜若[21]

22.渴饮山泉呵栖息于松柏　22. 饮石泉兮荫松柏

23.既然爱我呵为什么你却疑虑不停?　23. 君思我兮然疑作

女:

24.雷声隆隆呵秋雨茫茫　24. 雷填填兮雨冥冥[22]

25.山猿夜啸呵何等凄凉　25. 猿啾啾[23]兮又夜鸣[24]

26.寒风萧飒呵黄叶纷飞　26. 风飒飒兮木萧萧

27.思念你公子呵我徒自情悲!　27. 思公子兮徒离忧[25]

解　题:

山鬼亦楚人社神,即楚之女祖女隤氏。《帝系》:"颛顼娶于滕奔氏,子谓女禄(嫘)氏,产老童。老童娶于竭水氏,子谓之高緺(娲)氏,产重黎及吴回。吴回产陆终,娶于鬼方氏。鬼方氏之妹谓之女隤氏,产六子。孕而不粥(育),三年,启其左胁,六人出焉。……是为楚氏。"(略引)　通魁夔。夔即山魈,山鬼也,山之神兽,楚人图腾之一也。

嬃女,又别名织女、女岐。鹑尾星,又称岐女、岐母星,即织女星也。又称鬼女,鬼母。

《天问》:"女岐无合,焉取夫九子?"注:"女岐,神女,无夫而九子也。"女歧,即女志,即织女,古以为媒(妈)祖。又称嫘祖、九子母,鬼子母。《天官书》:"尾为九子。"〕

《夏小正》:"十月初昏,南门见,织女正北乡,则旦。"古以织女北见为冬神降临的星象。

山鬼,《广雅》:"山神谓之离。"《说文》:"离,山神。兽形,字亦作螭。"《左传·文公18年》:"投诸四裔以御(喂)螭魅。"服虔注《周礼》:"螭,山神兽形,或曰如虎则啖虎。

魅,怪物。或曰人面兽身而四足,好惑人,山林异气所生,为人害者。"又称"山魈",因善啸而得名。"山魈,山神。"《封禅书》有"泽,山君。"山君亦即山鬼。

我在《龙:神话与真相》(上海人民出版社,1989/2000)一书中指出,山鬼、山魈(啸)都是鳄鱼及大型蜥蜴——龙的人格化、女神化。鳄鱼女神,即西王母也。"豹尾虎齿而善啸"(见《山海经》,并参拙著《龙:神话与真相》)

《酉阳杂俎》:"山萧一名山臊……俗言山魈。"

《太平御览》卷423引《永嘉郡记》、《夷坚志》谓"山臊即山鬼。"

洪兴祖谓:"庄子曰:'山有夔',淮南曰:'山出枭阳',楚人所祀,岂此类乎?"其说几乎得之。

山鬼在天即织女星及九子星,又称夔星,又称魁、奎。并入28宿为奎宿。

《天官书》索隐引宋均曰:九子属后宫,子必九者,取尾有九星也(略引)。《汉书·咸帝纪》引师古注:"画堂画九子母,或云即女歧也。"闻一多言:"女歧即九子母,本是星名也。"女歧即女志(歧古音从支,与志通。)女志、志女转语即织女。女歧、女志乃高媒之神,爱情之神也。

山鬼亦为婺女之星。"婺女,其北织女,织女天女孙也。其北建星,建星者旗也。"(《天官书》)婺女即须女,即女须,女巫也。诗中"卒夷东兮结桂旗",旗即旗星。登高山,祠社也。山鬼即邦社之神。

古俗以九月九为"鬼节",当由"山鬼"而演绎也。九九归一,归一即归十。鬼节即归节。登高望远、思归。"小草旧名呼远志,故人应已赋当归。"茱萸,菊花,佩以辟邪。辛夷,即茱萸也。

山鬼,北方神。《易·既济》干宝注:"鬼,北方之国也。"

十月十,立冬。

注 释:

①阿,隅也(王逸)。山凹,山隩,山坳,山洞。

②《尔雅·释草》:"蒙,女罗,菟丝。"《诗经》:"爰采唐矣。"注:"蒙即唐也,女罗别名。"薜荔,王逸注:"香草也,缘木而生。"杨慎说:"其藤络石,在石曰石鳞,在地曰地棉,绕春木曰长春藤,又曰龙鳞薜荔,今京师人家假山上种爬山虎是也。"

③含睇,今语"含嗲"也。"嗲,吴方言,形容撒娇的意态。"(《辞海》)。

又解:睇读为涕,泪也。

④宜,爱,善。又解,宜读为以,似也。

⑤慕,倾慕。

⑥窈窕,即苗条,舞蹈,扭摆状。

⑦豹,古读风音。赤豹,赤凤。文狸,蛟龙。《急就篇》师古注:“文狸,龙类也。”疑亦象征日、月也。《老学庵笔记》卷三:“吴人谓杜宇为谢豹。”是古代以豹称鸟之例证。

⑧结,建也。辛夷,旧说纷纭,或谓芍药(牡丹),或谓木笔、迎春。范文汲说:“辛夷有紫白二色,北地呼为木笔,南人名之迎春,大如莲花,夹道而生。”宋王安石诗“试问春风何处好,辛夷如雪枯冈西。”何案“辛夷”即“蜥蜴”音转,此言辛夷车,疑即龙车。桂旗者,北斗也。

⑨石兰,山兰也(吴仁杰《离骚草木疏》)。“似即近世之兰花,《离骚》之幽兰也。”(姜亮夫说)“杜衡,又谓之马蹄香。”(《梦溪笔谈》)《本草》谓别名杜若。则即豆蔻长也,古人以之示爱。民歌:“豆蔻花开三月三。”

⑩幽篁,篁,字古通“荒”(蜀中大竹称荒竹),茫、莽、草莽之音转也。幽篁,即幽荒,幽茫,幽昧,幽冥。幽冥即玄冥语变也。旧说竹林也。不确。王逸:“幽,深也。篁,竹丛也。”《汉书》师古注:“竹田曰篁”。

⑪表,古读若仪,即予、我也。

⑫容容,融融也,团团也。

⑬杳,雾也。冥冥,茫茫语转。羌,将也。

⑭东风,即涷风,《河伯》之“冲风”,大风也。神灵,雷电也。又,灵雨,暗喻云雨,性事也。

⑮修、心语转。留灵,留恋,留灵修,心流连之倒语。忘,即下文怅忘,皆今语怅惘也。

⑯岁晏,岁末。晏,掩,结束。予,有。孰华予,言冬季已到,如何有春华?

⑰三秀,又称石秀。灵芝也(王逸说)。“灵芝一名希夷。”(《古今注》)

⑱蔓蔓,蔓延,涟涟。葛,“引蔓缠绕之草。”(易困卦注)“缨络草也”(《说文》)。

⑲怅忘,怅惘。

⑳闲,间断。

㉑杜若,即杜衡。沈括《梦溪笔谈》谓即“豆蔻花,俗名高良薑”。

㉒填,震也。填填,即震震(《易经》)、阵阵、隆隆、辚辚。《尔雅·释天》郭注:“阗阗,群行声。”

㉓猿,异文作狖,山魈。

㉔啾,叫之语转。

㉕离忧:缠绕。忧,忧愁。

十、祀国殇

——蚩尤／彗星(兵神)

【新译】

1.挥戈操盾身披坚甲
2.车轮交错短兵相接
3.战旗蔽日呵敌来如云
4.乱箭如雨呵勇士争先

5.阵地已冲破呵队伍被撕裂
6.左马倒毙呵右马被砍伤
7.劈碎车轮呵解弃战马
8.擂响最后的战鼓呵决死拼杀

9.太阳坠落呵天神震怒
10.全军覆没呵尸横原野
11.此出不归呵此去不返
12.原野苍茫呵道路遥远

13.操长剑呵振强弓
14.身首分裂呵壮志不悔
15.既勇敢呵又武猛
16.死也刚强而不可欺凌

17.肉身已死呵灵魂成神
18.刚毅的魂魄呵作鬼也是英雄

【原文】

1. 操吴戈[1]兮被犀甲[2]
2. 车错毂兮短兵接[3]
3. 旌蔽日兮敌若云
4. 矢交坠兮士争先

5. 凌余阵兮躐余行[4]
6. 左参殪[5]兮右刃伤[6]
7. 霾两轮兮絷四马[7]
8. 援玉枹兮击鸣鼓

9. 天时坠兮威灵怒[8]
10. 严杀尽兮弃原野[9]
11. 出不入兮往不反
12. 平原忽兮路超远[10]

13. 带长剑兮挟秦弓[11]
14. 首身离兮心不惩[12]
15. 诚既勇兮又以武
16. 终刚强兮不可凌

17. 身既死兮神以灵
18. 魂魄毅[13]兮为鬼雄[14]

解　题:

屈原以此诗献奉楚国在战争中死难的烈士。

在天象中,国殇之星是彗星。古代以彗星为战神之星。马王堆帛书中有彗星名“蚩尤旗”,蚩尤在《山海经》中是刑天之神,被黄帝所杀,成为死而不屈的战神。

殇,字又作伤、杨。“是强鬼之名。”(《礼记·郊特性》庾氏注)。国殇,祭鬼之武礼,又称傩。武(舞)鬼,战神也。即兵主蚩尤、刑天(刑天即蚩尤,说见马王堆帛书《十大经》)、禺强。《小尔雅》:“无主之鬼谓之殇。”《礼记》庾氏注:“杨是强鬼之名也。”郑注:“强鬼也,谓时傩,索室驱疫。”杨又转作“疫”,疫鬼又记作厉鬼,大厉。厉古音与神通,即大武之鬼也。武鬼多名,亦名禺强、伯强,是即北方神。《天问》王逸注:“伯强,疫鬼也。”“北海神名禺强,非谓厉鬼。以强暴伤人,故谓之名字。”《世本注》:“殇,强死鬼也”。《海外西经》:“刑天与帝王至此争神,帝断其首,葬之常羊之山(常羊,音转相羊、蜥蜴,商羊,夕阳),乃以乳为目,以脐为口,操干(盾)戚(斧)以舞”。张衡《东京赋》:“捎(烧)魑魅,斫禺狂。”薛综注:“禺狂,恶厉鬼之名。”《埤苍》:“禺狂,无头鬼也。”禺狂即禺强、禺京。郭注《海外北经》注引《庄子·大宗师》:“禺强立于北极,一曰禺京。”又即夸父也。(《吕氏春秋·求人》:“禹北至夸父之野,禺强之所。”)禺强《天问》记作伯强。(伯强之国,即上古所谓鬼方、鬼国。《元史》记北方有鬼国,是即毛人国,今日本北海道之阿伊奴人也。)

汤炳正说:“郑说,强鬼之义,与《国殇》中鬼雄同义。战争牺牲者亦雄壮刚强之鬼也。”其说得之。案国殇之祭礼,即大傩之祭,又即蜡祭,猎祭,武祭也。《风俗通》:“楚俗以十二月祭饮食”,“尝新始杀食曰貙䝙。”即腊之语转。汤炳正说:“杨,驱强鬼索室,驱疫,消灾除病。”是命雄鬼以驱恶鬼也。“行杨之时,强鬼以巫扮之,鬼降于巫,谓之下杨”。郑玄说,杨通于傩、献。《周礼》献祭别称衔祭,又有续绝之意:“士民死上事,死战事,使其旧知识、故人,受资于上而祠之,此之谓接绝也。”(《管子·入国》)故杨祭有存亡续绝,慎终追远之义。“春兰兮秋菊,长无绝兮终古”,亦此义也。

古之蜡祭,时在“十月之朔(初一)”。腊乃武事之祭。应即《风俗通义》记:“夏曰喜平,周曰大腊,汉改为腊。腊者,猎也,言田猎取兽以祭祀其先祖也。或曰,腊者,接也,新故交接,故大祭以报功也。”(说亦略见《史记正义》)《礼记·郊特牲》:每逢十月,举行蜡祭,奉祀百神,故田祈年。田、战古字通,古之田神,战神也。上古曾行十月历法,楚历似本亦为十月历,故以蜡祭于岁末之十月。汉以后行夏历,岁尾在十二月,故蜡祭亦在十二月。或说夏代十月为岁终,周代十二月为岁终。古之蜡祭以武猎为礼。后来以武士驱傩为礼。又,腊节亦为冬至节。

大傩,亦称蜡。《礼记·郊特牲》:“天子之蜡八,伊耆氏始为蜡。蜡也者,索也。岁

十二月合万物而索饷之也。蜡之祭也,主先啬而祭司啬也,祭百神以报啬也。……迎猫为其食田鼠也,迎虎为其食田豕也。”

高亨说:“我们注意的是八蜡要祭禽兽,并迎猫迎虎。那么,大韶是举行蜡祭的乐舞,由舞员化装各种鸟兽来舞蹈,象征它们来享受祭祀。”

故古之蜡祭,大傩,是一种武舞,龙虎之舞。

《礼记·郊特性》、《礼记·礼运》记腊作蜡。腊、蜡通。蜡所从虫,与猎所从“犭”,古文是同形同义。《后汉书·礼仪志》:“武官肄兵习战阵之仪,斩牲之礼,名曰貙刘。”“貙刘之礼,祀先虞。”先虞,即蚩尤音转,是为猎神、战神。貙刘字又作瓯窭(《滑稽列传》),其字均本于貊祭。即《周礼》“表貉之祭”,“是为田者习兵之礼”(《后汉书》)

游牧社会,以田猎为蜡。农业,以“瓯窭满沟,虞汙满车”为蜡。总之,岁末古代风俗有大武之祭,又是献功庆丰之祭,此即后世蜡祭(祭灶)之本源。

《楚世家》:“怀王十七年春,与秦大战丹阳。秦大败我军,斩勇士八万。……楚怀王大怒,乃悉国兵复袭秦,战于蓝田,大败楚军。”

《国殇》应作于丹阳、蓝田大战之后。是屈原为楚军死难烈士谱写的一曲壮烈的悲歌。

蚩尤、国殇死而为战神,是星主即北宫玄武。玄武亦名玄枵。《天官书》:“北宫玄武,虚、危。危为盖星,虚为哭泣之事。其南有众星曰羽林天军。”玄武,玄枵也。

十一月,冬至也。

注 释:

①吴,毋之语转,古字与干字通(“吾之言,干也。”《鹖冠子》陆佃注。吴越,金文或记作干越)。《墨子闲诂》:“以利荆楚干越。”孙注:“干越即吴越。”《庄子刻意》:“干越之创。”司马彪注:“干,吴也。”《荀子·劝学》:“干越夷貉之子。”杨倞:“干越犹言吴越。”干,盾也。吴戈,即干戈,盾与戈也。《方言》:“盾,自关而东,或谓之干。”旧多解为吴国出好戈,大谬。

《礼记·乐记》:“干戚。”郑玄注:“干,盾也。”

又,吴戈,或释吴钩。剑也。

②犀甲,“楚人鲛革犀兕以为甲,革如金石。”(《荀子》)《考工记》:“犀甲寿百年。”犀引申为坚。《汉书》晋灼注:“犀,坚也。”《孟子·梁惠王》:“坚甲利兵。”坚甲、犀甲同义。戈,平头戟也(朱熹说)。

③短兵,刀剑也。(朱熹)

④凌,刺也,突入。躐,揉也,乱也。

⑤殪,死也。(王逸)

⑥刃,何剑熏说当作服。服字亦作般,《说文》:“般……一曰车右骑。”字讹作刃。古战车,两边称骖骓,中间称服。右服,即右驾也。

⑦霾,一本作埋。絷,系,绑也。《孙子·九地篇》:“是故方马埋轮。”曹操注云:“方,缚也。”方通纺,今字作绑也。缚马埋轮,“示必死也”(王逸)。《华阳国志》:“众少不敌,乃埋车轮,绊马死战。”

⑧“天时,耀灵,日也。威灵,战神蚩尤也。”(蒋天枢说)

⑨严,砍也。

⑩忽,荒也。

⑪秦弓,强弓也。秦、强音转。

⑫《广雅释训》:“惩,恐也。”《经典释文》引韩婴:“惩,苦也。”

⑬魂魄毅,毅,断也。

⑭鬼雄,即强鬼也。



十一、礼魂

【新译】	【原文】
1.祭礼完成呵乐鼓齐鸣	1. 成礼兮会鼓①
2.传递鲜花呵交替起舞	2. 传芭兮代舞②(疏缓节兮安歌)
3.美女放歌呵音声旋绕缠绵	3. 姱女③倡兮容与④
4.春兰开后绽放秋菊	4. 春兰兮秋菊
5.永远祭祀不断呵千秋万代!	5. 长无绝兮终古

解　题:

礼魂,十二月年终,祭神一轮,终毕之结乐及舞祭。《周礼·大胥》:“入学,春舍采合舞。”(男女童子迎春配合之舞)

《封禅书》说,汉武帝以童男童女七十人仿古俗“辟雍之舞”,用以祭神。

《招魂》:“献岁发春兮,汩吾有征。”献岁即礼魂祠魄。“岁除时,俗曰辞年。约在午后七时后至深夜十一时。全家(族)礼天地祖先神曰献岁。”

“献岁后则曰守岁,皆望待天色昧爽,又礼敬如初,于是而有驾岁。凡幼卑者必先拜天地祖先。”

注　释:

①成:终也。会,合也。

②《文选·琴赋》注引郭璞曰:“葩为古花字。”芭即葩之省。下云:“春兰秋菊”,即祭祀所用之花。

代,弋也,易也,更也。“持以舞讫,复传与人更用之也。”(朱熹说)

③姱女,姱通华,华女即美女。

④倡,通唱。

论《九歌》

一

宗教崇拜有两大起源：

1.太阳神崇拜（体现自然与人的关系）——与人类自身的生存活动，即经济生产、畜牧（大畜）与农业（小畜）相关。

2.生殖神崇拜（体现人与人的关系）——与人类自身的生产、生命活动，种族繁衍相关。

太阳神与生殖神的合一，体现着自然与生命的合一，对其创造与主宰者的理解，就是神灵和上帝的观念。

在华夏上古文明中，有两位伟大的神灵，即创世的上帝。他们就是伏羲—女娲（娥），他（她）们兄妹既是太阳神，也是生殖神。是创世神，也是人类的创生神。

人类的宗教活动包括两大领域，一是体验和实践的领域。一是超越即思辨的领域。前者的升华物是宗教性艺术，后者则演化为哲学（形上学）和科学（形下学）。

古代祭神之礼，概而言之，包括四大要素：

1.献纳活动（实质是与神的交易），古称祭、献、享。

2.性活动（模拟），古称“交”（郊），“祀（上巳）”、“御”。

3.艺术活动（赞赏 / 诅咒 / 暗示 / 操纵），古称“祝（咒）”、“颂”、“巫”（舞）。

4.叙述与记录（绘画，记事），古称“词”、“誓”、“志”、“纪”。

赞美诗，歌，舞蹈，音乐，以及人体装饰，可以看作艺术的起源。在这个意义上，艺术的确起源于巫术宗教活动。

在远古华夏，太阳、月亮等自然神常常也是人类文明中的英雄祖先。

而生殖神及其象征则常常寄托于一些神秘的动植物，即生命图腾，如鳄鱼、鸵鸟、象、牛（犀牛）、羊、龟、蛇以及灵芝、茳苡、葫芦等。

二

《九歌》，即郊歌（郊祀之歌），即祭祀之歌。古称“升歌”、“登歌”，本于明堂祭天神的古代礼仪。

九,字通交、通纠。《庄子·天下》:“禹九杂天下之用。”严注:“九读纠,纠合错杂也。”纠,交错也。故《九歌》可释作交歌——即郊祀之歌、交合之歌以及交错而唱合之歌。“九歌”是在节日——祭祀之日演唱的。

节日的形成,其一体现着历法,节气。每一节气都是一个自然神的降临日或诞生、命名日。

其次节日也是会社之日,男女聚合之日。远古氏族中,多存在内部的性隔离制度和公所居住制度。而在节日则可以打破这种隔绝和禁忌。只有在节日,才可以“奔(朋)者不禁”。

其三节日又是大享、尝新、“打牙祭”之日。因为在节日人们会以新的收获物奉神灵。在祭祀之后则是人类自己吃掉那些祭品。对此,黑格尔称之为“神圣的幽默”。

在商代,日有祭,十日一周,称之为“旬”。而在周代,则每月一祭,一年10—12祭。在白日行祭礼,夜晚则作歌舞,“从昏祀到明。”此歌此舞即“九歌”。所谓“酒池肉林之裸逐”,“长夜之饮”,本来其实正是远古之祭祀礼俗。

九歌皆配舞蹈。升歌即登歌,升、登,蹈也,即舞蹈而歌。古音韵的研究表明,九古音还有高音。高古音与京、城、登、升可相通转。故九歌亦即登歌(蹈歌,踩歌)或升歌也。

节日,起于祭日或祀日,即祀神之日。春秋时鲁相展禽说:“夫祀,国之大节也。节,政之所成也。故慎制祀以为国典。”(鲁语)这表明了当时政治中对节日的重视。

《礼记·明堂位》:“升歌清庙。”《尚书·大传》“古者帝王升歌清庙之乐。”《礼记·祭统》:“夫大尝升歌清庙,大管象朱干玉戚以舞大武,八佾以舞大夏,此天子之乐也。”《文王世子》:“天子视学,登歌清庙。”

这里所谓“登歌”、“升歌”,都是“九歌”。金文中常见“对扬”一辞,如“敢对扬王休”。对扬,对歌也,相对而歌扬也。王休,王喜也。“对杨”就是交歌,即交替吟唱而歌。

在传说中,九歌起于夏代,乃夏代之祭天、郊祀之歌舞也。

据古籍记载,夏代祭天,用《九歌》之乐。《山海经·大荒西经》云:

“开上三嫔于天,得《九辩》与《九歌》以下。此天穆之野,高二千仞。”

这是说夏后启(避汉景帝刘启讳改开)献美女于天帝(参郭璞注),天帝赐给他《九辩》、《九歌》之乐。《天问》云:“启棘宾商,《九辩》《九歌》。”这与《大荒西经》的意思相同,也是说夏后启献女于天帝而得《九辩》、《九歌》。又据《大荒西经》郭璞注引《竹书纪年》:“颛顼产伯鲧,……居天穆之阳也。”可见《山海经》所谓的“天穆之野”乃夏祖先所居之处。

又《礼记·祭法》云:夏后氏“黄帝而郊鲧,祖颛顼而宗禹”,郑玄注云:“郊、祖、宗,谓祭祀以配食也。”

《国语·鲁语上》亦云:“夏后氏黄帝而祖颛顼,郊鲧而宗禹。”韦昭注云:“谓祭天以配食。”

可知夏代祭天时以其祖先配享。而据前引《山海经》及郭璞注引《竹书纪年》,知夏后启乃在“天穆之野”郊天祭祖,并“歌《九招》”;而所谓“歌《九招》”,亦即《楚辞·离骚》所谓“奏《九歌》而舞《韶》”(“招”、“韶”音义通)。换言之,夏《九歌》乃夏代郊天祭祖时配《九招》之舞的乐歌。

迨至春秋战国时代,远古的《九歌》早已名存而实亡。《左传》文公 7 年引《夏书》“劝之以九歌”之语,而强以“六府”、“三事”为解,已远失本义。

《左传》昭公 20 年记齐晏子又以“九歌”与“一气、二体、三类、四物、五声、六律、七音、八风”相并列;《左传》昭公 25 年记郑子太叔亦谓“为九歌、八风、七音、六律,以奉五声”。可见自古一直即有“九歌”,乃是作为远古相传的音乐套曲,而一直沿用着作为祭祀天神地祇祖宗的歌舞。

三

楚王族是商族的宗苗,但其南下后渐浸染于蛮风。其俗中多保存先史时代的遗礼。以是之故,楚俗特重巫觋。《国语·楚语》记楚大夫观射父答楚昭王问,讲祭祀的作用是:“民之精爽不携贰者,而又能齐肃衷正,其智能上下比义,其圣能光宣远朗,其明能光照之,其聪能听彻之,如是则明神降之。在男曰觋,在女曰巫。”

楚人以所谓“淫祀”著称。如果说周人是“事鬼敬神而远之”(《礼记·丧记》记孔子语),那么楚人就是事鬼敬神而近之。据文献典籍记载,春秋以降,楚国朝野上下均异常重视祭祀。夔子不祀楚先祝融、鬻熊,被楚成王消灭(《左传·僖 26 年》);楚与晋战,“祀于河,作先群宫,告成事而还”(《左传·宣 12 年》);共王择立平王,遍祭群望(《左传·昭 13 年》),这都是史书上有名的记载。《太平御览》卷 526 引《新论》云:

“昔楚灵王骄逸轻下,简贤务鬼,信巫祝之道,斋戒洁鲜以祀上帝、礼群神,躬执羽绂,起舞坛前。吴人来攻,其国人告急。而灵王鼓舞自若,顾应之曰:‘寡人方祭上帝、乐明神,当蒙福佑焉,不敢赴救。’而吴兵遂至,俘获其太子及后姬以下。”

由此可以看到楚国祭祀之盛。《汉书·郊祀志》记谷永之言曰:“楚怀王隆祭祀,事鬼神,欲以获福助,却秦师。”这也说明楚人重视祭祀。

正因为如此,《吕氏春秋·侈乐》云:“楚之衰也,作为巫音。”《汉书·地理志》说楚“信巫鬼,重淫祀”。所谓“淫祀”,《白虎通·五祀》云:“非所当祭而祭之,名曰淫祀。淫祀无福。”

楚人杂祭百神。如果从《周礼》等所规定的祭礼制度来看，楚人似乎多所"淫祀"，"非所当祭而祭之"。

《周礼·春官·大宗伯》云：

"大宗伯之职，掌建邦之天神、人鬼、地示(祇)之礼，以佐王建保邦国。以吉礼事邦国之鬼神示，以祀祀昊天上帝，以实柴祀日月星辰，以槱燎祀司中、司命、风师、雨师，以血祭祭社稷五祀五岳，以狸沉祭山林川泽。"

《礼记·曲礼》又云：

"天子祭天地，祭四方，祭山川，祭五祀，岁遍；诸侯方祀，祭山川，祭五祀，岁遍；大夫祭五祀，岁遍；士祭其先。"

《礼记·王制》亦云：

"天子祭天地，诸侯祭社稷，大夫祭五祀。"

屈原之《九歌》，以天地四方十神为祭，体现了中原正统的祭祀之礼，包涵着纠正楚人淫祀之风，即革新宗教的意义。

四

从《九歌》来看，除了祭楚地的地祇山川人鬼，如湘君、湘夫人、山鬼之属，还祭上帝天神以及月神、星辰之神。

从湖北江陵望山一号楚墓出土竹简所载祭祀情况来看，"祭礼的对象除圣王、昭王、柬大王等先公先王外，还有人水、句土(后土)、司命等山川神祇。"[①]该墓墓主邵固乃楚王室，楚悼王曾孙。这说明王室祭祀不限于"五祀"。

又，江陵天星观一号楚墓出土竹简记录祭祀情况，"祷告的祖先有'卓公'、'惠公'，祭祀的鬼神有'司命'、'司祸'、'地宇'、'云君'、'大水'、'东城夫人'等等。"[②]从此墓两处竹简所记来看，没有天神和日神，但有"句土(后土)"、"地宇"以及"云君"、"司命"等，还有大水神(河伯，天河神)和先公先王，由此可以推测楚国国家祭礼。

王逸《楚辞章句》"九歌序"说：

"《九歌》者，屈原之所作也。昔楚南郢之邑，沅湘之间，其俗信鬼而好祀，于夜必作乐鼓舞以乐诸神。屈原放逐，窜伏其域，怀忧苦毒，愁思怫郁，出见俗人祭祀之礼，歌舞之乐，其词鄙陋，因为作《九歌》之曲。"(《太平御览》卷572引)

---

①参《中山大学学报》一九七八年第四期所载《战国楚竹简概述》一文。案："司命"非山川神，说参后有关笺注。

②参《考古学报》一九八二年第一期所载《江陵天星观一号楚墓》一文。

朱熹对王逸的上述说法有所修改,其文曰:

"昔楚南郢之邑,沅湘之间,其俗信鬼而好祀,其祀必使巫觋作乐歌舞以娱神。蛮荆陋俗,词既鄙俚,而其阴阳人鬼之间,又或不能不亵慢淫荒之杂。原既放逐,见而感之,故颇为更定其间。而又因彼事神之心,以寄吾忠君爱国、眷恋不忘之意。"

综上所论,我们知道了《九歌》乃先楚祭祀乐歌,其名称来自上古《九歌》。楚人重祭祀,有自己独特的宗教文化,所以《九歌》神统从总体上看与中原有异。

五

有人认为:《九歌》乃先楚夜祭乐歌。关于这个问题,我们从王逸《九歌序》所说的"于夜必作乐鼓舞以乐诸神"一语中可以印证。唐宋以来,《楚辞章句》历代传本皆脱佚"于夜"二字(仅见于《太平御览》等辑本中)。

《礼记·祭义》:

"郊之祭,大报天而主日,配月。"

郑玄说:

"夏后氏大事以昏,殷入大事以日中,周人大事以日出。亦谓此郊祭也,以朝及夕,终日有事。"

可知三代郊祭之礼,在时间上有所不同:夏代在昏时;殷代在日中之时;周代则从日出时开始,终日有祭。《淮南子·汜论》亦云:"夏后氏祭于夕,殷人祭于阳,周人祭于日出以朝;此祭之不同者也。"可与《礼》文互参。

夏代的这一夜祭礼俗,被楚人承袭。

后来,西汉武帝祭太一神,也是行夜祭,《史记·封禅书》云:"汉家常以正月上辛祠太一甘泉。以昏时夜祠,到明而终。"《汉书·礼乐志》亦云:

"武帝定郊祀之礼,祠太一于甘泉,就乾位也;祭后土于汾阴,泽中方丘也。乃立乐府,采诗夜诵,有赵、代、秦、楚之讴。以李延年为协律都尉,多举司马相如等数十人造为诗赋,略论律吕,以合八音之调,作十九章之歌。以正月上辛用事甘泉圜丘,使童男女七十人俱歌。昏祠至明,夜常有神光如流星止集于祠坛。"

六

武帝夜祭,开始时并无歌乐,后来听了公卿之议,才有了"立乐府,采诗夜诵"。所采之"楚讴",当然是先楚乐歌《九歌》。即使是由司马相如等人创制的夜祭新歌(即《汉书·礼乐志》所载《郊祀歌》),仍刻意模仿《九歌》体制,并大量袭用《九歌》文句。如

《郊祀歌》第八章“天地”云：

千童罗舞成八溢，合好效欢虞泰一。《九歌》毕奏斐然殊，鸣琴竽瑟会轩朱。……声气远条凤鸟翔，神夕奄虞盖孔享。

七

古《九歌》本来是祭祀太阳神、太阴神和四季神之歌舞。《明堂·月令》：

“四时迎气，荐寝庙，大饷帝，祈天宗。”

《周礼·大司乐》：

“以乐舞教国子，舞云门，大卷，大成，大磬、大夏、大护、大武，以六律六同、五声八音，六舞大合乐以致鬼神示，以和邦国，以协万民，以安宾客，以悦远人，以作动物。”

古印度教有不止一位太阳神，中国亦然。中国的四方神，即四季神，也就是东西南北的四位阳神。其配神则是四位季风之神，即阴神。（四太阳神，阳性。四风神，阴性。）

东君，青阳／雨神	其配偶：（河伯）伏牺
湘君，赤阳／火神	其配偶：（湘夫人）祝融
少司命，白阳／霜神	其配偶：（大司命）蓐牧（黎母）
山鬼，黑阳／冰神（玄冥）	其配偶：（国殇）蚩尤

李嘉言指出：

“原始社会对于神及性的信仰，根本分不开。《汉书·地理志》说楚地信鬼，重淫祀，其根源即在此。人神恋爱是人祭的变相。河伯娶妇是人神恋爱，又是人祭。”

其说甚是。《九歌》的功能，是人与神的会合，其会合的方式是音乐，是诗歌与性爱活动。在中国古代宗教中，“礼乐”二字至为重要。所谓“礼”，“履也”，而履的本义是舞蹈。《礼记》：

“若乐六变，则天神皆降，（“六弋”），若乐八变，则地示出，九变，则人鬼可得而朋。”

注意文中的“朋”字，“朋”，即对偶，是性活动的隐语。这段神秘语言的奥秘，即在于暗示了伴随音乐歌舞之中的人神恋爱。

八

“九歌”演奏之地在清庙，即閟宫、太庙、清庙（寝庙）、明堂、辟雍、大社坛（春台、桑

台)。亦即汉代所谓乐府(大司乐之所主),又谓秘馆。其变名又称宓宫、春宫、春台。[①]

"秘室中有秘戏图及模型。山洞溶岩喀斯特常被看作自然形成的閟宫,悬挂着天然形成的石且和地乳。因此"郊宗石室"——神秘山洞,被古人看作汲取天地自然灵气的处所。石室修道被认为是能获取自然生命的所在。

而宋明以后士大夫中广为崇尚的养石、供石、拜石,特别是欣赏多洞多孔又高耸的太湖石、灵璧石,其实都暗寓生殖崇拜的古俗。

汉儒解经或曰,閟室得名于闭门。然《吕览》"慎大"篇:"周明堂,外户不闭,示天下不藏也。"《汉书·郊祀志》:"黄帝时明堂图,明堂中有殿四面无壁,以茅盖,通水,水环宫垣,为复道上,上有楼。"这表明閟室并不神秘,并不封闭,故閟宫、閟室并非得名于密闭。

古代祭祀,一曰郊,交也。"与神交通"。《御览》卷820引《史记》:

"皋陶曰吉而必同,与神交通。"

吉即喜。同即通,是古代性活动的通用隐语。《文选·甘泉赋》李善注:

"祭天曰郊。郊者,神交接也。祭地曰祀。祀者,敬祭神明也。"

(祀通祠、饲,司也。以血肉贡神之祀,曰祭。)至于这种与神交接,是通过女巫师进行的,女巫师即神女,其所居称阳台、春台,亦称乐府,正是后世秦楼、楚馆、青舍的起源。从《楚辞》与《史记·封禅书》的内容看,直到西汉,祭神活动中仍然包含着性的活动。这是极可注意的一种古文化现象。[②]

九

屈原所作《九歌》,承袭古"九歌"传统,但已运用战国后期出现的五方十神天文哲学观念。《尚书·帝命验》:

"帝者,承天立五府,以尊天重象,赤曰文祖,黄曰神斗(即北斗),白曰显纪,黑曰玄矩,青曰灵府。"

《御览》引《尚书·帝命验》注:

---

①参阅《考古》,1991,11。

②《周礼·地官》:"中春之月,令会男女,于是时也,奔者不禁。若无故而不用令者罚之。司男女之无夫家者而会之。"

《礼记·月令》:季秋之月,"是月也,申严号令,命百官贵贱无不务内,以会天地之藏,无有宣出。"仲冬之月,"是月也,命阉尹,中宫令,审门闾,谨房室,必重闭,省妇事,毋得淫,虽有贵戚近习,毋有不禁。"

"天有五帝集居,大一降精以生圣人,故帝者承天立五帝六府,是为天府。"

《尚书·帝命验》:

"五府皆祀五帝之所也,文祖者文章之祖,周曰明堂。神斗者斗建也,四行之宅。周曰大室。显纪者法也,周曰总章。玄矩者矩也,周曰玄堂。灵府者,周曰青阳。"

《素问》"五运行大"论:

"黄帝生明堂,始正天纲,临观八极,考道五帝。"

"夏曰世室,商曰重屋,周曰宗庙(即明堂)。"世室,王国维说即大室,重屋,即神屋。《礼记明堂阴阳录》:"阴阳者,王者之所以应天也。明堂之制,周旋以水。水行左还,以象天内。有大室,象紫宫。南出明堂,象大微,西出总章,象五潢。北出玄堂,象营室。东出青阳,象天帝。上帝四时,各治其室。"

以上中原宗教之五方帝及五配神,就是《九歌》中五方十神的原型,但是经屈原的创作而有所改造。

十

閟宫神庙是女神主之所居。"姜嫄履大迹,感神灵而生后稷。"姜嫄,周之先母也(或称"巫先",舞仙),周立庙而后稷为始祖。"姜嫄无所配,是以特立庙而祭之,谓之宓宫,宓神也。"(宓,匕,妣也)

古代巫觋,或称巫祝。巫皆舞女,祝即诵祝(咒),诵诗者也。侍神庙之男性,男称阉寺(被宫刑者),女称神女。此即寺人(侍者)、宦官之起源。中国远古的帝王起源于大巫祝,故其居所在"天府"即"寺府",侍者为宦官。侍神之女性,或称神君(君,尹也,即代神画符、扶机者)。《汉书》记:"神君者,长陵女子。产乳(子)而死。见(降)神于妯宛若,宛若祠之。"

寺宫中设有火坛,拜火,称祠"灶"。

《封禅书》:

"帝师少翁,求仙,始宗祠灶。少翁言于帝曰:祠灶即可致物。物,鬼也。致物而丹砂可化为黄金。"(此表明炼丹术起源于拜火之古教)

又《封禅书》记武帝设"五帝祠",皆设有圣火之坛。

十一

《九歌》文辞优美,虽然古今爱之者多,注释者多,但实际上存在而未解决之问题亦很多。

晋王逸论《九歌》起源谓：

“《九歌》者，屈原之所作也。昔楚国南郢之邑，沅湘之间，其俗信鬼而好祠(一作祀)，其祠，必作娱乐鼓舞以乐诸神。屈原放逐……出见俗人祭祀之礼，歌舞之乐，其词鄙陋，因为作《九歌》之曲。”

此说有三点值得注意：

1.认为《九歌》起源于楚地民歌。

2.是为祭祀鬼神之用。

3.经屈原改造之。

今人多赞同王说中的第一、三两点，而摒弃其第二点。宋朱熹则以为：

“楚俗祠祭之歌，今不可得而闻矣。然计其间，或以阴巫下阳神，或以阳主接阴鬼。则其辞之亵慢淫荒，当有不可道者。故屈原因而文之，以寄区区忠君爱国之意。”(《楚辞辩证》)

此说中有两点可注意：

1.暗示《九歌》来源中有原始两性关系的涵义，“或以阴巫下阳神，或以阳主接阴鬼。”此说甚具灼见。这种人神恋爱，亦即古人所谓“神媒”、“神妓”、“神交”、“野合”。

2.指出屈原在改编《九歌》时寄托了忠君爱国的政治涵义。

第一点从文化人类学角度看是令人饶有兴趣的。

第二点，我们从《九歌》的内容中的确可以体认。

由王、朱之说中，可以发现《九歌》具三层意义：

1.民俗人文意义。

2.宗教哲学意义。

3.政治意义。

朱熹指出：

“篇名《九歌》，而实十有一章。盖不可晓。旧以九为阳数也，尤为衍说。或疑犹有虞夏《九歌》之遗声，亦不可考。今姑阙之，以俟知者。”

案，这个问题，通过本书的研究已可解决。《九歌》之名，我们可以从三层意义上确切解释：

1.九，纠也，交也，交变之歌。九歌歌诵十神，五男性五女性，交错为诵，故可称交歌。

2.交，通作郊。郊天神之祭祀歌舞，名曰九歌。

3.九，九天宫。九歌十神是九宫之神，九宫神歌，故称九歌。

以上三层意义皆与其篇数无关。(后人凡以九附会为数字应说者，皆大谬也。闻

一多以为有衍篇，亦误。）

十二

综上所论，我认为，“九歌”实即楚国之房中乐。房中乐在古代亦称“享神歌”。

魏侍中缪袭云：

“元旦祭祀娱神，登堂歌先祖之德，下堂歌咏燕享，无事歌后妃之化也，宜依其事以名其乐，改‘安世歌’曰‘享神歌’。”（何按：享献音义俱通。享神即献神也。）

《汉书·礼乐志》：

“房中祠乐，高祖唐山夫人所作也。周有‘房中’之乐，至秦名为‘寿人’。孝惠二年使乐府令夏侯竞备其箫管，更名曰安世乐。”

“歌咏燕享”，《礼乐志》作“神来燕娱”。师古注：“娱，戏也。言庶几神来燕戏听此乐也。”

《周礼·大司乐》：

“二至以乐降神，一变而致羽物及川泽之示，再变而致蠃物及山林之示，三变而致鳞物及丘陵之示，四变而致毛物及坟衍之示，五变而致介物及土示，六变而致象物及天神。”“乐六变则天神皆降，八变则地示皆出，九变则人鬼可得而礼。”

此祀礼行于明堂。明堂闭雍之所有桑林，又有蚕室，此在古代是一种女子秘密会社。（参看《通典》卷46“先蚕”）

《逸周书》世俘：

“王不革服，格于庙，秉黄钺，语治庶周，龠人九终。……

癸丑，荐殷俘巫士百人。龠人造。王矢琰秉黄钺，执戈。王入，奏庸，大享，一终。王释手稽首，王定，奏庸，大享，三终。甲寅谒戎服于牧野，王佩赤白旗，龠人奏武。王入，进万，献明明。三终。乙卯龠人奏‘崇禹生开’三终，王定。”

案，终通成。箫韶九成，即九终，九钟，九鼓也。九终亦即九歌，即明堂乐，房中乐，又称合欢之乐舞。

《后汉书·陈禅传》：“古者合欢之乐舞于堂，四夷之乐陈于门。”

合欢之乐，即古乐府中相和歌之体，此亦可证“九歌”有交歌之义。

以上的考证，虽只引证了不完全的资料，但已可以揭示，《九歌》的真正性质。这个问题的破解，关乎中国古代文化的研究极大。所以我以这本书，作为我1985出版的《诸神的起源》（三联书店），1988年出版的《中国远古神话与历史新探》（黑龙江教

育出版社)，1989 年出版的《龙：神话与真相》(上海人民出版社)等诸书的续篇。

近人考释唐舞，指出古代有男女合舞之“交舞”：

朱熹说唐人俗舞谓之打点。此种打点俗舞在敦煌(P.3618 号)文书中称令舞。而令舞往往是劝酒一方与饮酒一方离席起舞之交舞。而交舞即舞来转去的二人舞。在唐还表现为二女一男的三人交舞。

唐时饮酒打令，可把酒请歌，为酒交舞，且打都三盏，就进入淫邪之境。因其为男女混杂之交舞，才有广作邪淫的说法。

(此文乃 1992 年作初稿，1993 年 1 月作二稿，原收录于《诸神的起源续集》，1993 年，黑龙江教育出版社出版，此次再作修订。时 2001 年 5 月矣。)



《九歌》十神奥秘的揭破

［按：本文最初发表于1987年，此文解决了太一与北斗的关系。在此前，学术界一直不清楚“太一”、“太极”的真义及其与北极、北斗的关系。此文发表后，对北极、北斗的研究方获时人所重视。剩余说者，后出不穷。而皆似新奇发明也，一笑。］

一

中国先秦文献中，有几部著名的典籍，虽然数千年来对它们进行诠释、研究的著作在数量上堪称汗牛充栋，但其中却一直存在着某些至今仍未解决的重大问题。如为人们所熟知的《尚书》、《周易》和诸《礼》就是这样，而屈原的《九歌》亦是如此。古今之治《九歌》者，往往不是强作解人，就是泛论艺术。由于一些基本问题没有解决，他们的注释和评议便难免错误、浅泛。

兹不繁说，仅举一端以明之。《九歌》所颂十神，实际上极为整齐有序，暗合于先秦中原以齐国为中心而流行的阴阳五行及五方十神学说。

以《礼记·月令》，与《九歌》中的十神依照五行方位所作的排列相比，我们可以极为惊异地看出一种同构对应关系。这种关系的出现绝不是偶然的。由此入手，我们就可以解开与《九歌》有关而2000年以来聚讼纷纭的若干重大疑难问题。以下择要略作考释。

二

《九歌》所祀诸神中，以东皇太一为最尊。东皇太一究竟是什么神，一向是个大谜。钱宝琮《太一考》：“据歌词看来，东皇太一是一位天神，是毫无疑义的。但是他的地位和权威却无从推测。秦以后的书中虽常见‘太一’之名，但从没有和东皇两个字联在一起的。”程憬《泰一考》亦说：“太一而称东皇，不知何据？东皇之名，汉以前的古籍仅此一见。”

首先应当指出，历代学者之所以不能解开东皇太一之谜，是因为他们没有意识到，这里必须解决一个至关重要的训诂学问题。案，东皇太一之“东”，其字义并不在

本形中。“东”当读作“重”,二字古音、形皆近,可以通用(《类篇》:“重读东声”)。战国齐威王时器《陈侯因咨鼎》铭文:“绍练高祖黄帝”,练即緟字,东、重通用。[①]



金文“东”字



金文“重”字

重字,在古代典籍中可与“神”字通用。《史记·夏本纪》“重命用休”,《书·皋陶谟》作“申命用休”,而“申”正是“神”之本字。郭沫若说:“申字在古有直用为神者,如《克鼎》之‘显孝子申’。”[②]

鼎在古代常称作国之“重器”,但又记作“神器”。不仅如此,东、重与“常”也是一音之转,常、尚、上古本同字,也同样有神的意义。

综上论,所谓“东皇太一”,当训作“重皇太一”,即神皇太一。也许有人会问,如果东皇太一可训作重皇太一;那么按此例,是否东君亦可训作重君、神君。我以为,确实可以。上古传说,重司天,黎司地。黎又作厉、历、螭,即社神句龙(螭亦龙名)。而重则正是东君。

那么《九歌》中的这位“东皇”——“神皇”,又是什么人?其实他正是黄帝。毕沅《吕氏春秋校正》:“黄帝作皇帝,皇黄古通用。”《春秋繁露》:“以轩辕为皇帝。”以是可知,黄帝古称“皇帝”。

《东皇太一》篇:“吉日兮辰良,穆将愉兮上皇。”这个“上皇”,古今注家都以为是一个抽象的神。其实“上皇”就是神皇,也就是“黄帝”。

我在《诸神的起源》中曾指出,黄帝就是“光帝”,也就是太阳神。[③]

黄帝何以又称“太一”?《九歌》中作为黄帝的“东皇太一”究竟是什么神?为了解决这个问题,就必须搞清中国古宗教中“太一”这个名称的由来和涵义。

太一的问题,是中国古代宗教文化中一个极其重要的问题。自20世纪初叶以来,一直为现代学者所关注。而其真相——这包括两个方面:(1)语言学的,即“太一”一词的语义,(2)宗教学的,即“太一”指的是什么神,在天地的何处?——却迄未考明。

---

①见《金文编》,段玉裁《说文解字注》:“东,经传皆假重为之。”

②《甲骨文字研究·释支干》。

③《说文》“黄”字“从田”(古文),“光声”。实际上,田乃日之讹,黄字从日从古文光,光声。

太一，在先秦典籍中又记作“大一”（大、太古同字）、“太乙”、“太极”、“泰一”或“泰帝”。以音类求之，太一、“太极”其实就是“帝”字的切语，即上帝的别名。帝在上古是最高天神之称，“太一”亦如是。“诸神，百神也。太一，天神也。”[①] “泰一，天帝之别名也”，“天神之最尊贵者也”。[②] “泰一者，执大同之制，调泰鸿（泰鸿与太昊通）之气，正神明之位者也。万物所出，造于太一，化为阴阳。”[③] 有人以为“太一”是战国末期新出现的一种神，其实不对。宋玉《高唐赋》：

“有方之士：进纯牺，祷璇室，醮诸神，礼太一”。

在这里，以“太一”与诸神相对言，作为上帝的别名。太一之反切“帝”。“太一”一名的出现，很可能是由于方仙术士避讳直言“帝”，故以“太一”为称。这种做法，与战国后期开始风行的那种对帝王等尚者避讳称名的风俗是一致的。

这里，我们还要揭示中国古代语言和宗教中的一个重要秘密。帝——上帝，就其初义而论，本乃是上古时代，人们据以判断天象和季节的主宰星辰之称。以音训考之，帝与天（古读如真或顶），同音通义。

由此就可以知道，如果人们据之以建时令、制历法的主宰星辰有了变化，人们的天文观念有所改变，那么这就必然意味着，关于“帝”的观念也要发生变化。

在远古时代，“帝”首先是指太阳。先民“日出而作，日入而息”，太阳升降及其出入方位，曾是人类据以决定季节和年岁的天然圭表。所以在古代语言中，帝亦被称作“震”，震通辰，又作晨。

晨（辰）者，时辰也。古有司晨之官，司晨也就是司时，而晨字从辰从日，正表明了这个观念与太阳的密切关系。

这里还应当指出汉语中一个有趣的现象：古代从“辰”字者，往往具有神的语义。例如晨、辰、震三字，在上古典籍中都用做对天神的称谓。不仅如此，我们知道古代皇帝自称为“朕”，而且只有皇帝一人可以称“朕”。为什么如此？其实，“朕”也就是“申”或“震”的通假，其含义正是“神”。

三

中国文字具有这样一个特殊性：它既是语言（语音）的记号——以音标义，音中有义；又是形象的记号——以形标义，形中有义。

---

①《文选·高唐赋》五臣注。

②《史记正义》。

③《淮南子·本经训》。

在文献中,当某些汉字的这两种功能不谐调时,就可能导致解释的歧义。“太一”一词就是这样。

最初它只是“帝”字的切音字,是为了敬神而采用的避讳称呼。但自《老子》以后,“太一”得到了新的解释,它被认为是先天地而生的浑元真气——但这已是后话。

值得注意的是,在《说文》中却仍然保留着“太一”的古训。《说文》训“一”:“一,唯初太极,道立于一。造分天地,化成万物。”这里最值得注意的,是许慎以“极”训“一”。[①]

什么是极呢?极,是古代测时的圭表。最早的圭表是所谓“建木”,[②]即立一根长木于地面,测其影而定时,这木表就称作“极”,也就是“丨”(即“一”);又称作“仪”(与“一”同音)。

《说文》:“仪,度也。”度,即度圭,《周礼》记作“土圭”。“土圭所以致四时日月之影也。”[③]

上古常称日、月为两仪,就是因为太阳与月亮都曾被古人看作观测时节的表尺(太阳历与太阴历)。

所以许慎据古文家言,训“一”为“极”,并以之作为观天“道”——即天体运行轨道(赤、黄道)和主生万物的尺度。这一训释貌似神秘,其实包蕴着深刻的涵义。

由此我们才可以真正理解究竟什么叫“大一”(大仪)、“太一”或“太极”。“大一”即“大仪”,就是观天道定四时的标尺。如前所述,这也正是“帝”字的本义。

老子说:“侯王得一以为天下正。”[④]此处所说之“一”,即“仪”,也正是表度之义。

应当知道,在中国上古时代,人们曾采用过不同的星辰来作为测定天地运行、季节历法之尺度的“太极”,由此而生发了关于太一神和指辰星的不同涵义。

前已指出,最早的“太极”是太阳。[⑤]所以古人说:“太一,天之尊神,耀魄宝也。”[⑥]耀魄宝即耀灵——照耀之神,亦即太阳。但是,以太阳为圭仪观测季节并不准确,由此而导致了历法的发展和“辰极”概念的变迁。

《左传》记:“大火为大辰,伐为大辰。北辰亦为大辰。”[⑦]火、伐都是星名,是在太阳以后被用以测时的不同“太一”。但到战国时代,这两个星也不再被看作“太一”了。

---

①极、一两字古音近相通假,所以“太一”又称“太极”。
②建、极两字为一音之转,所以“建木”即是“极木”。
③《周礼·地官》郑玄注。
④《老子》第39章。昧于“一”字本义,古今释此,竟无一真解者。
⑤这应是中国古天文学中“黄极”一语的由来。
⑥《淮南子·天文训》高诱注。
⑦《左传·昭公17年》。

当时新的“太一”变成了北斗宿中的指极星。请看典籍中的记述：

“中宫天极星，其极明者，太一常居也”。①

这里所说“天极星太一”，就是指北极星。

“天皇大帝，北辰星也。含元秉阳，舒精吐光。居紫宫中，制驭四方，冠有五彩文。”②

“中宫大帝，其精北极星。含元出气，流精生物也。”③

北辰以及北极星，之所以被看作天之“太极”，是具有深刻原因的。

天文学家指出，夜晚看天空，群星仿佛附着于一个倒扣的大碗上（此即古人所谓“盖天”）。这天盖围绕着北天空中固定的一个中心，昼夜不停地旋转，所以古人称天宫为“旋（璇）宫”，为“旋玑”（旋机）。而北极星所在的位置，恰好离北天极，即天半球诸恒星绕之旋转的视觉中心很近，似乎它就是天之枢纽，亦即天宇穹庐的最高最远一点（即“天极”）。在它附近的北斗七星，一昼夜恰绕北极旋转一周，所以古人称北斗为“帝车”——即上帝之车。根据北斗所指的方向，及其与作为“太一”的极星所成的角度，不仅可以测定时辰，而且可以测定季节。④

《尚书·尧典》说帝舜“在璇玑玉衡，以齐七政”帝舜即帝，在《山海经》中认为他是太阳和月亮的父亲（长沙出土《楚帛书》亦证实这一点），即上帝。

《史记·天官书》说：

“斗为帝车，运于中央。临制四乡（向）——分阴阳，建四时，均五行，移节度，定诸纪，皆系于斗。”

《吕氏春秋·孟夏纪》：

“太一出两仪，两仪出阴阳。阴阳变化，一上一下。合而成章，浑浑沌沌。离则复合，合则复离，是谓天常。”

《吕氏春秋·孟夏纪》中的这段话似乎很神秘。其实如果用今天的话来阐释，其涵义不过是说：北极（“太一”）作为天轴，使日、月（“两仪”）围绕之而旋转。⑤

由于日月的交替，又导致昼、夜、阴、晴、寒、暑的变化，这种上下交替往返不已的变化，就叫做天之“神”。上引《吕览》中这一段话，实际上相当精辟地概括了战国时代

---

①《史记·天官书》。

②《史记正义》引《元命苞》。

③《史记正义》引《文耀钩》。

④颇疑“太阳”实际也是“太一”的音转。“一”通于“昜”。昜、易古音同（易，古读“yer”）。太阳不专指日，正如太阴不专指月。

⑤日、月称两仪，似因为日、月均曾被作为“太一”。

中国天文学中所谓阴阳学说的由来和基本理论。

通过以上讨论，就可以知道《九歌》中所谓“东皇太一”之神究竟何指了。我们说过，东皇就是黄帝。但作为五方帝系统的中央之神，黄帝是否也是中天之星的北极星呢？这个问题的答案，是典有明征的。

《史记·天官书正义》引古纬书：

“黄帝坐(大)一星，在太微宫中。含枢纽之神。”

案，微古音乙，[1]太微宫即太乙宫，亦即太一宫。含、旋音通，含枢纽亦即旋枢纽。

《晋书·天文志》引古纬书：“北极，北辰最尊者也。其纽星，天之枢也。”

由此可以确证，我们以上所论东皇太一——黄帝，就是战国时阴阳五行系统中(本是一种天文历法学说)所崇拜的宇宙中央之神，即北极(太一)星，确凿不误。

四

在搞清了东皇太一的真相以后，我们现在就可以比较容易地解决关于“云中君”的问题了。我们知道，与“东皇太一”一样，“云中君”也是一位历代注家对之聚讼纷纭的怪神。王逸说它是“云神”，而闻一多则说它是月神，表面看来都有道理。但若细玩文义，仔细推敲，则此二说均难成立——它既不是云，也不是月。[2]作为东皇太一——(黄帝)的配偶神，云中君乃是中国古宗教中太阴之神的化身。我们知道，在中国古代的宗教观念中，北极星与太阳一样，曾被看作至阳、阳极之神：

“北辰，太阳之精也。”[3]

“北极，天之中。阳气之北极也。极南为太阳，极北为太阴”。[4]

由此可见，东皇太一乃是“太阳之神”。只是正如“太阴”一名并不专指月亮，“太阳”一名亦不专指日。在中国宗教观念中，阴、阳不独生，祭阳神必以阴神相妃配。《淮南子·天文训》：“有二神混生，经天营地。”高诱注：“二神，阴阳之神也。混生，俱生也。”(由此我们可以理解中国宇宙创造神伏羲女娲合体交尾那一奇特形象的由来。)

而在《九歌》中，与东皇太一相妃配的女神是云中君。[5]

从训诂上考虑，云者，阴也，隐也。(说见《释名》，阴则是隐的初文。)所以云中君

---

①此音至今犹存，如“尾巴”亦读“乙巴”。

②诗中说此神“与日月兮齐光”，那么当然既非日亦非月；又说她“猋远举兮云中”，当然也不是云。

③《春秋元命苞》。

④《史记正义》引《物理论》。

⑤由此我们可以知道，闻一多在《九歌解诂》中把云中君移到东君之后，实在是错点了鸳鸯谱。

可以训作阴(中)君、隐(中)君。若训作阴君,请注意,她就恰与作为阳神的东皇太一相妃配。而若训作隐(中)君,我们就要提问,中国古天文学中,是否确有一位天神,有名有迹而无形,仿佛一位"隐君子"?

有人会以为提出这个问题是在开玩笑。殊不知其答案却是肯定的。原来这位隐君子——云中君,就是战国秦汉时代那位赫赫有名、威力无边的宇宙司阴大神——"太阴君"。

王引之《经义述闻·太岁考》中说,太阴别名有六:

"太岁一也,太阴二也,岁阴三也,天一四也,摄提五也,青龙(青龙或曰苍龙)六也。《尔雅》谓之太岁,《史记·天官书》谓之岁阴,《甘氏星经》谓之摄提。"

这里我们特别要注意"摄提"这个名称。求之古音,摄提可读如"匿地"(摄从聂得音),正是隐匿神秘之义。"摄提"即"祗地"即"地祗"之语转。又,屈原《离骚》:"摄提贞于孟陬兮,唯庚寅吾以降。"可见屈原确实是知道这个"太阴"天神之存在的。

《史记·天官书》:

"摄提者,直斗杓所指,以建时节。"

《淮南子·天文训》:

"天神之贵者莫贵于青龙,或曰天一,或曰太阴。太阴所居,不可背而可向。北斗所击,不可与敌。天地以设。分而为阴阳。阳生于阴,阴生于阳。阴阳相错,四维乃通。或死或生,万物乃成。"

我们可以看出,古代人对于这位"太阴神"是颇具敬畏。它能佐合阴阳,主宰天地,并且在典籍中又正是与北斗(北极)相并。触犯了她,就会为"北斗所击"。此北斗,应正是指天帝,故言"不可与敌"。由此可见,太阴确应为"东皇太一"配神。再请看这位神灵在诗篇中的形象:

"龙鸟兮帝服,聊翱游兮周章。……

览冀州兮有余,横四海兮焉穷。思失君兮太息,极劳心兮忡忡。"

在这里首先可以注意这位天神是一位"劳心忡忡"——很辛苦的女性。同时我们又可以注意到她的威仪和排场,不仅乘龙车,而且更重要的,竟是身着上帝的衣冠(帝服)。试问中国古代普天诸神中,有哪位女神够资格摆出这种排场?《淮南子·览冥训》记:

"考其功业上际九天,下契黄泉。名声被后世,光辉重万物。乘雷车,服驾应龙,……导鬼神,登九天;朝帝于灵门,宓穆休于太祖之下。然而不彰其功,不扬其声,隐其人之道,以从天地之固然。"

所描写的这位女神形象,与"云中君"的形象有惊人的相似之处:

(1)女神称“隐真人”,与“云中君”同。

(2)乘龙车,服龙驾,鬼神导路,与云中君亦同。

(3)同是天地至上神之妃配,宇宙最高女神和阴神,亦与云中君同。

《淮南子》中这位女神,就是女娲。女娲在中国神话中有种种变相。她是伏羲之妻,也是黄帝之妻。(螺祖,说详《诸神的起源》)

由此,我们不仅可以确认云中君为东皇太一之妃配这一假设不误,而且可以确认:云中君其实就是女娲。

关于伏羲与黄帝的关系,我在《诸神的起源》中曾作过考证,指出二者在上古神话中是同一神分化为二名。那么在此,也就又得到了一个新的佐证。

我们应该感到惊异!因为《淮南子》成书于西汉初叶,《九歌》作于战国后期,其间相隔几百年,然而它们却记载了如此相近的同一个古代传说。这表明《淮南子》书中保存古代材料甚多。

明白了“云中君”的真相是女娲,我们才可以真正理解诗中所描绘的如下形象:

灵连蜷兮既留,烂昭昭兮未央。

蒋骥《山带阁楚辞注》:

“连蜷,长曲之貌。既留者,云之在天。”

这一解释不错。只是古今注家似都没有注意,此句首字“灵”可训作“龙”(二字古音同,典籍中常可互用)。龙连蜷,是形容这位女神有一副像龙一样长曲连蜷的体态,这一点又恰与“女娲蛇躯”的传说相证合。

而“烂昭昭兮未央”,则是说这位女神有若明若暗而又昭昭不已的“微明”之光。

“烂”字在古语言中,常用以形容星。例如“明星有烂”。[①] 那么这个太阴是否也是天空中一颗真正的星呢? 回答是肯定的。此星即木星也。

天文学家钱宝琮曾这样论述“太阴”:

“在战国末期,发现每逢寅年木星在丑,卯年木星在子,辰年木星在亥,如此经过十二年,木星周游一遍。那时的人就想象一个木星的反影,也在黄道附近周游。速率和木星相同,而方向却相反。用这个反影纪年,比直接用木星纪年便利。这个木星反影,《淮南子·天文训》中叫做“太阴”……在一方面是木星的反影,一方面又是最尊贵的天神。它的玄妙,真是无理可喻!”[②]

---

①《诗·郑风》。

②《钱宝琮科学史论文选集》,第222—223页。

五

《云中君》中还有极可注意的一句，是《九歌》历代注家所忽视的。此句即："蹇将淡兮寿宫"。

句中这个"淡"字很值得玩味。其实这个淡（异本作"憺"），音通于"坛"——即祭社神之坛。而"寿宫"正是祭社神——即高媒母神的神宫。

解决这个问题至关重要，它不仅可以确证云中君这位女神的真相，还可以使我们发现先秦两性文化中的一个重大秘密。

何谓寿宫？王逸注说："寿宫，供神之处也。"案《吕氏春秋·知接篇》高诱注则说："寿宫，寝堂也。"由此可知，寿宫似乎是一种特殊的神宫，既可作神殿，亦可作寝堂。

更为耐人寻味的是，这种"神宫兼寝宫"的"寿宫"制度，一直保持到唐代的长生殿制度中。

《旧唐书·玄宗纪》（略引）：

"天宝元年冬十月辛丑，新成长生殿，名曰集灵台，以祀天神。"

（"台"与"坛"古字通用，长生殿配集灵坛（台），也显示了这个殿的性质。）

《资治通鉴》卷207胡梅涧注：

"唐寝殿皆谓之长生殿"。

由此可见，直到唐代，皇宫仍有一种"长生殿"，既是神殿，又是帝、后的寝堂。

其实，唐代长生殿，亦即周代之寿宫。[①] 在汉字中，"寿"字乃是一个颇有神秘意味而多义的字眼。这种多义性，使这个字成为汉文化中多种语言游戏的承担者。

"寿"字与"神"字谐音，又与"生"字谐音。在死者冥具上饰寿字，即取其成"神"之义。而祝人长命亦献"寿"字，所取却是长"生"之义。

不仅如此，与男女生殖有关的秘戏之术亦可称"寿"。周代"房中"乐，秦代称"寿人"，在这里"寿"显然取的又是"身"（娠）的谐音。

寿宫在周代，又称作閟官。閟通作妣、匕。閟宫即妣宫——女神、天后之宫。《诗·鲁颂》中有《閟宫》。这首诗对于研究先秦文化制度具有极重要的意义，可惜历来不被重视。原诗甚长，兹引其第一节的一部分：

閟宫有侐，实实枚枚。赫赫姜嫄，其德不回。

---

①白居易《长恨歌》："七月七日长生殿，夜半无人私语时。"暗示帝、妃私昵于此殿，有祈福求子之义。陈寅恪《元白诗笺证稿》批评白诗，以为严肃神殿前不能作儿女昵戏，是由于他不明白这一神殿祭女祖及高媒神的特殊意义。其实是陈氏错了。

上帝是佑(依),无灾无害。弥月不迟,是生后稷。

降之百福……俾民稼穑。……奄有下土,缵禹之绪。

孔颖达疏谓:

“閟,闭也。先妣姜嫄之庙,在周常闭。”[①]

这里应当注意的是,禹是夏人社神,而其母名“高密”。密、閟相通。其实高密就是高閟、高妣(匕)、高媒,也就是高母。妣、閟、密、媒、母诸字古音皆贯通,都是主阴事司生殖的母神之称。

由于语言的变化,这位女神后来又称作“妈祖”或“马祖”。1986年在辽宁牛河梁发掘出的5000年前新石器时代红山文化女神庙的遗址中,发现有巨型裸体女神像。毫无疑问,这神庙就是后世“寿宫”或“閟宫”的前身,而女神也就是高妣、高媒或妈祖——天后“云中君”。

由《閟宫》一诗中我们还可以看出,鲁閟宫所祀二主,一是女神姜嫄(周、鲁之女祖),一是农神后稷。由此可见,我们考释寿宫——閟宫是祭社神(农神)和高媒女神的神宫,确实不误。

六

祭社必以人血或牲血灌土,所以《閟宫》诗首句说“閟宫有侐”。[②]

这种血祭,古人认为可以祈福、祈多子和农业丰收,所以次句说“实实枚枚”。

为什么祭母神与祭社稷神(五谷神)会设在同一场所?这是具有古代宗教文化的深刻涵义的。这种祭社方式,实际是上古“繁殖礼”的遗风。

“所谓繁殖礼,一年一度行之于雨季到来之前,即草木荣发、动物交尾时节。届时,图腾群体成员在特定的祭地举行法术仪式。他们将血浆洒布各地,口诵咒歌以促使隐在近侧的图腾胚胎离其蛰居之处,繁衍增殖。”[③]

在一些原始民族中,这种繁殖巫术往往同时伴随着某种性爱活动。中国的寿宫高媒社祭,以及《九歌》中所祭“云中君”,都是这种祭祀活动中的女神。

还应当指出,中国上古所有的祭祀活动,往往有主神、有配神。在《九歌》中,东皇太一是主神,阳神;云中君则是阴神,配神。这种一阳一阴的祭祀方式,实际也就是商

①閟宫,又称辟雍。雍、宫音通。又称寝宫、青宫。《广雅·释器》:“寝,幽也。”

②旧注多释“閟”为“静”,甚谬。侐从人从血。古礼:“祭社必以血。”(《仪礼疏》)

③这是关于澳大利亚原始部落繁殖礼的记述,见《世界各民族历史上的宗教》。

周宗庙“昭——穆”(阴/阳)制度的起源。[①]

七

限于篇幅,本文难以全面而完整地重新考释《九歌》的整个十神系统。对于《九歌》中其他四组天神的详细考证,我想将来也许有机会另写一本专著。这里我只想指出,《九歌》十神中其余的八位天神,男神和女神各有四位。其中,湘君是男神而湘夫人是女神,国殇是男神而山鬼是女神。对这两点,人们大概不会有什么怀疑。

所需注意的乃是另外两对,即河伯与东君、少司命与大司命。恰恰对于《九歌》中的这两对天神,古今误解极多,需要在此略作论述。

在中国神话中,河伯是龙神,又是雷神。详论见拙著《龙:神话与真相》。在《九歌》诸神中,河伯作为龙神,其地位相当于中原诸神中具有青龙之象的东方神太昊(伏羲)。[②]这一点本文暂不作深论。我们所必须指出的是,在《九歌》中与河伯相妃配的女神,乃是东君。

试看诗篇中对她的描写:

长太息兮将上,心低回兮顾怀。羌声色兮娱人,观者憺兮忘归。

鸣篪兮吹竽,思灵保兮贤姱。

这种缠绵悱恻的情调和动态,显然表明了这位东君[③],是一位美丽的“贤姱”。

我们再看作为雷龙之神的河伯,他的身边常伴随着一位女子:

“与女游兮九河,冲风起兮横波。

与女游兮河之渚,流澌纷兮将来下。子交手兮东行,送美人兮南浦。”

更重要的是,我们还可以注意到《东君》篇末句,与《河伯》篇末句正相呼应。《东君》篇末句,说东君“援北斗兮酌桂浆。撰余辔兮高驼翔,杳冥冥兮以东行。”而《河伯》篇末句,却说河伯“子交手兮东行,送美人兮南浦。波滔滔兮来迎,鱼鳞鳞兮媵予”。一离、一送、一迎,显示了河伯与东君的深厚情意。

[何按:在写此文时,尚从旧说,以东君为日神。后来的研究表明,东君乃勾芒神,即启明(金星)。常伴日而行。在东为启明,在西为长庚。]

由此即可以提出一个重要的问题。《九歌》中对河伯与东君的这种描写,是单纯

---

①昭,阳神;穆通密、母,阴神。

②黄帝、伏羲(太昊),本来是一神多名。但正因为名字的分化,导致传说中新神格的诞生,遂由同一神演变为五帝系统中不同的多神。

③先秦美女子也常称君,如齐有美女巫名“少君”。

出自诗人的瑰丽想象,还是在中国古神话中有深刻的根据呢?回答是肯定的。

《论衡·说日》:

"《禹贡》、《山海经》言日有十。在海外东方有汤谷,上有扶桑。十日浴沐水中。"

《淮南子·天文训》:

"日出于汤谷,浴于咸池,拂于扶桑。(汤谷又记作汤谷或温源谷,即温泉谷)。"

《山海经·大荒东经》:

"有谷曰温源谷。上有扶木,一日方至,一日方出。"

由此可以看出,日出之地是海外东方水中,地名"温源谷",或"汤谷",或"咸池"。而其坠落之地,却也在水中:"日入于虞渊之汜。"[1] "日人崦嵫,入虞泉之池。"[2]

由此我们方可以理解,何以《东君》篇描述日出之景:"驾龙舟兮乘雷,载云旗兮委蛇。"而在《河伯》中,却是由水神伴行:"波滔滔兮来迎,鱼鳞鳞兮媵予。"

最后还应当指出,以日神为女神的观念,也并不是出自诗人的杜撰。《山海经·大荒南经》:

"有女子名曰羲和,方日浴于甘渊。羲和者,帝俊之妻,生十日。"

在这里,太阳神羲和,正是一位女性,与《九歌》神话显然出自一系。至于所谓甘渊,就是著名的太阳神之家,又记作咸池。在中国神话中,它既是东方日出之地,又是西方日没之地。

八

大司命与少司命的问题,也是需要讨论的。这里也有极值得注意的一点,在这一对神灵中,大司命是女神,而少司命却是男神。

我们知道,《九歌》中的大司命是决定人类生死之神:

"纷总总兮九州,何寿夭兮在予。"

篇中对此神的形象作了如下的描写:

"吾与君兮齐速,导帝之兮九冈。[3]

……壹阴兮壹阳,众莫知兮余所为。

折疏麻兮瑶华,将以遗兮离居。老冉冉兮既极,不寖近兮愈疏。……

结桂枝兮延伫,羌愈思兮愁人。"

---

①《淮南子·天文训》。

②《初学记》引《淮南子》。

③原文作"坑"。《北堂书钞》引本作"冈",字音近通用。

可以看出，诗中这位神灵，虽无美丽温柔之态，却也缠绵凄恻，深情向人。

九冈是什么地方？案"九"之本字与"鬼"字同音、同义、同源。[①]我以为，九冈实际就是《竹书纪年》所说的"昆冈"，亦即昆仑山。在《山海经》中，昆仑山是中央通天之山，又是地下冥鬼之山。更重要的是，此山正是《山海经》中的大司命——死神西王母的所居地。而西王母乃是《山海经》神话中的司月女神。一旦了解大司命是月神西王母，我们就可以理解篇中的这样两句话：

"愁人兮奈何，愿若今兮无亏。固人命兮有当，孰离合兮可为？"

再联系前引句中所谓"壹阴兮壹阳，众莫知兮余所为"可以看出，这些诗句都取喻于月相圆亏阴阳的描写，而寄寓了人生无常、离合悲欢的惋叹——此应又正是苏东坡那脍炙人口的名句"人有悲欢离合，月有阴晴圆缺"之滥觞。

九

少司命何许人也？这个问题曾困扰了古今众多注家。因为虽然司命之神见于《汉书》及《史记》，但司命而分为两，特别是"少司命"，似乎于典无征。

由此生发出某些卖弄聪明强作解人者的无数妙怪之论。其实，个中奥秘一经说破，其实毫不足奇。《九歌》中所谓"少司命"，就是西方司秋之金神"少昊"。少昊称"少"，故曰"少司命"，他是一位男性天神。

我们首先可以注意到，少司命出现在一个五彩缤纷，秋花满园并且美人满堂的氛围中：

"秋兰兮蘼芜，罗生兮堂下，绿叶兮素华，芳菲菲兮袭予。"

"秋兰兮青青，绿叶兮紫茎。满堂兮美人，忽独与予兮目成。"

在整个诗篇中，暗示着一种仿佛云雨高唐之会的人神恋爱意象：

"悲莫悲兮生别离，乐莫乐兮新相知。荷衣兮蕙带，倏而来兮忽而逝。"

"夕宿兮帝郊，君论须兮云之际？……与女沐兮咸池，晞女发兮阳之阿。"

请读者特别注意诗中"咸池"一词，少昊与一位神女"沐浴"于此，并且为神女晒干湿了的头发。

在中国古天文学中，"咸池"乃是西方白帝少昊所在地。《史记·天官书》："西宫咸池。"《正义》："西宫白帝，其精白虎。"

《离骚》："诏西皇使涉予"，王逸注："西皇，帝少昊。"洪兴祖补注："少昊以金德

---

①《说文》："龟，旧也。"此是音训，龟、鬼同音，旧、九同音。

王,白精之君,故曰西皇。"

我在《诸神的起源》中曾说,咸池亦即甘渊,又作"感池",咸、甘、感三字,在古代语言中都是两性关系的特殊隐语。上古书中常说到古帝"感生",这既是一种神话,却也是一种上古风俗的纪实。其实这种"感生"就是"野合",是世界各民族上古时代广泛有过的一种奇异的自然性交风俗。在古代中国,这种男女欢会的场所,除了作为高媒神庙的"密宫"(密宫),又往往寄托于"桑林"和"感池"之间。而这种性行为,亦正如高媒社祭时的密堂之欢一样,也是具有祈年和庆丰收性质的一种生殖巫术。这种巫术一年通常进行两次,一在仲春播种之月(后世演为三月三日上巳节),一在仲秋收获之月(后世演为九月九日重阳节)。①

只有理解这一点,我们才能理解少昊——少司命作为司秋而主刑杀(这种刑杀是针对自然草木的)之神,为什么同时却是主掌生育的"司命"之神。请看他在诗中的自我吟唱:

"夫人自有兮美子,荪何以兮愁苦?秋兰兮青青,绿叶兮紫茎。"

紫茎即子嗣(继/孙),正是子孙旺盛的象征。

如果有人对此所论少昊就是少司命尚有所怀疑的话,那么再请看《拾遗记》中采自《西王母神异传》的一则神话。这篇神话的精彩之处在于,它几乎可以看作《九歌》中《大司命》、《少司命》二篇的注释。

《西王母神异传》所记述的少昊故事如下:

少昊以金德王,母曰皇娥。处璇宫而夜织。时有神童容貌绝殊。

称为白帝之子,即太白之精。降乎水际,与皇娥宴戏。奏婵娟之乐,游漾忘归。

穷桑者,西海之滨,有孤桑之树。直上千寻,叶红椹紫,万岁一实,食之后天而老。

帝子与皇娥泛于海上,以桂枝为表,结熏茅为旌。刻玉为鸠,置于表端,言鸠知四时之候。

帝子与皇娥并坐,抚桐峰紫瑟。皇城依瑟而清歌曰:

天清地旷浩茫茫,

万象回薄化四方,

甘天荡荡望沧沧,

乘桴轻漾著日旁。

当其何所至穷桑,



①参看《诸神的起源》第七章。

心知何乐悦未央。

[俗谓游乐处桑中也。《诗》中《卫风》云:'期我乎桑中',盖此类也。]

白帝子答歌:

四维八埏渺难极,

驱光逐影穷水域。

璇宫夜静当轩织,

桐峰文梓千寻直,

伐梓作器成琴瑟。

清歌流畅乐难极,

沧湄海浦来栖息。

及皇娥生少昊,号曰穷桑氏。少昊以主西方,一号金天氏。

以此传说与《少司命》比较,我们发现:

1.皇娥,即女娲(娲、娥音转),亦即西王母,大司命。璇宫即玄宫,天宫也。"玄宫夜织",正是对于月亮神的暗喻。中国神话中常以织布之绵绵不绝象征及暗喻月亮的死而复苏,绵绵不绝。(吴刚伐月中不死桂树神话的深层意义与此亦同)。神童,即少昊。

2."太白者,西方金之精。"(《史记·天官书正义》引《天官占》)案,白帝之子,即白帝子。以《九歌》"帝子降兮北渚"语例,白帝子亦就是白帝。

《少司命》:"与女沐兮咸池,晞女发兮阳之阿。"白帝与皇娥嬉游之所叫"扶桑",在据《山海经》中正是咸池所在地。两相比照,地点与少司命沐浴之地相同。

3.穷桑即空桑,亦即扶桑。桑林是春秋"欢会男女"之所。桑树多子,在这里显然也是一种生殖暗喻。而《大司命》:"折疏麻兮瑶华,将以遗兮离居,老冉冉兮既极,不寝近兮愈疏。"与皇娥采桑食不老果事迹亦相印合。

4.《大司命》:"结桂枝兮延伫,羌愈思兮愁人。"与此篇中所述:"帝子与皇娥……以桂枝为表,结熏茅为旌"亦相印合。

5.这一传说中有一点极可注意,鸠鸟在中国古神话中,乃是天神之使者(青鸟),又是一种生殖象征物。

6.《少司命》:"望美人兮未来,临风怳兮浩歌。"与皇娥浩歌事迹可相比照。

7.伐梓,即"发子",亦即生子之谐音。而《少司命》:"夫人自有兮好子,荪何为兮愁苦",又"秋兰兮紫茎"(紫茎乃子嗣、子继、子孙谐音)。

琴瑟之好,则正如鱼水之欢,都是性爱的隐语。

此篇故事与《大司命》、《少司命》几乎完全相印合。

（相似的一个故事，亦见于《说郛》卷31，只是所记较简略。）

《拾遗记》一书，收集了伏羲以下的大量神话传说。但是，它的记载与儒家经典中所表现出来的正统思想不相合，因此一直被历代学者所轻视，以为“怪异”。然而，以本篇与《九歌》中的《少司命》、《大司命》相比较，便能看出可相证合之点甚多，因知其中实际上保存了相当多的上古神话，应当给予重新评价和研究。

十

综上所论，《九歌》中的十神，五男五女，“男阳而女阴”（《论衡·顺鼓》），恰为五阳神、五阴神。它们与战国末出现于中原的以阴阳五行说为核心的五方帝十神系统恰相应和。

由此可见，《九歌》中的十神系统，具有一种相当整齐有序的内在结构。这一事实一经揭破，似极为简明，却竟为自王逸以下千年来的楚辞学家所不知——考古识古之难，于此可见一斑。

这里特别值得指出的是，在相当于中央大帝的东皇太一和云中君之后，所设置的是象征楚神的湘君、湘夫人，而不是象中原十神系统通常所作的那样，以太昊（河伯）和勾芒（东君）置于四方神之首位。这种做法似乎体现了屈原强烈的民族意识。

方位	五行	《九歌》	《礼记》及《吕览》	《淮南子》五方兽	五色
中	土	东皇太一	黄帝	黄龙	黄
		云中君	后土		
南	火	湘君	炎帝	朱鸟	赤
		湘夫人	朱明		
北	水	国殇	颛顼	玄武	黑
		山鬼	玄冥		
东	木	河伯	太昊	苍龙	青
		东君	勾芒		
西	金	少司命	少昊	白虎	白
		大司命	蓐收		

十一

根据阴阳五行学说所构拟的五方十神系统，出现于战国末叶楚国的《九歌》中，不是偶然的。

在 1975 年楚地出土的云梦睡虎地秦简“日书”甲、乙两篇中均有关于五行说的记载(见图表)。

<table>
<tr><td rowspan="2">甲篇</td><td>亥子</td><td>十月
十一月</td><td>戊卯
戊寅</td><td>九月
二月
正月
十二月</td><td>辰巳午</td><td>九月
四月
五月</td><td>酉申未</td><td colspan="2">八月
七月
六月</td><td colspan="2">原简</td></tr>
<tr><td>金胜木</td><td>火胜金</td><td>水胜火</td><td>土胜水</td><td>木胜土</td><td>东方木</td><td>南方火</td><td colspan="2">西方金</td><td colspan="2">813-804
(反面)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">乙篇</td><td>(甲乙木)</td><td>甲丁
火</td><td>戊巳
土</td><td>庚辛
金</td><td>壬癸
水</td><td>丑
金</td><td>丑巳(酉)金</td><td>未亥(卯)木</td><td>辰申子水</td><td>戊寅午火</td><td rowspan="2">974
-
982</td></tr>
<tr><td>(木胜土)</td><td>火胜金</td><td>土胜水</td><td>金胜木</td><td>水胜火</td><td>金胜木</td><td>金胜木</td><td>(木)胜土</td><td>水胜火</td><td>火胜金</td></tr>
</table>

相类的五行学说，又见于著名的长沙出土战国楚帛书(甲篇)——“宇宙创造篇”中：

“天地动撼，畀之青木、赤木、黄木、白木、墨木之精。”①

《墨子·贵义》篇：

“帝以甲乙杀青龙于东方，以丙丁杀赤龙于南方，以庚辛杀白龙于西方，以壬癸杀黑龙于北方，以戊己杀黄龙于中方。”

孙诒让说：“案此即古五龙之说。”引《鬼谷子》陶弘景注；“五龙，五行之龙也。”《水经注》荣氏注：“五龙治在五方，为五行神。”由此可见，楚帛书中的五色木正如《墨子》书中的五色龙，实也是五行神的象征。

尤应当指出，中国古代的宗教思想与天文思想具有极其深刻的关系。这个问题至今尚未引起治古代思想史者的足够注意，这可能也是《九歌》十神之谜长期难于揭

①原文“地”，作“旁”；旁，方也；此处当释作地。“坤为地，为方。”(《说卦》)“地道曰方。”(《大戴礼》)

		甲骨文中的四方帝神与四佐神		《山海经》四方神及风名		尧典四方神
东	日神 常羲	方神 析(羲)	风神 劦(黎)	方神 析	风神 俊	析
南	月神 常娥	夷	彝	石夷	韦	夷
西	炎帝	炎	尧	因	乎民	因
北	禺强	伏(勹)	殳	鳧	狻	隩(隅)

破的重要原因之一。

五方五帝十神的观念,本脱胎于商代甲骨文中象征四季神的四方四风八神的概念。[①]

四方四风神的崇拜,又来自古人关于四时四季的划分观念。杨树达说:

“四方与四时相配,为古籍中恒见之谈。甲文之四方,因其神人命名之故,知其与四时互相配合,殆无疑问。然甲文未明记四时之名也。至《尚书·尧典》有:‘平秩东作,日中星鸟,以殷仲春’;‘平致南讹,日永星火,以正仲夏’;‘平秩西成,宵中星虚,以殷仲秋’;‘平在朔易,日短星昴,以正仲冬’。则四方与四时明相配对矣。”[②]

在上表中我们还可以看出极有意义的一点。甲骨文中的四方神名,有多位可与典籍中记载相印证:

析——羲(羲和、伏羲)夷——娥(常娥,女娲)

炎——炎帝伏(古音包,与禺通)——禺强

——黎、(历)隶首。《史记·历书索隐》:“隶首作算数。”

实际上,四方四神的概念,又是源于上古二方(东南合为一方,日出之地;西北合为一方,日落之地)、二神(阴、阳,即伏羲与女娲)的观念。

由此可以认为,商代的四方四风神观念是中国古天文历法和宗教思想演进的一个重要的中间环节。这一八神系统正是五方十神观念的前身。此外,还应注意的是它

①《吕氏春秋十二纪》,亦沿袭于这一系统。

②《积微居甲文说》。

与八卦的联系："两仪(日、月)生四象(四季)，四象生八卦。"我们在前面阐释"东皇太一"时已指出，十神系统之中中央神的概念，其实是来自古天文学中北辰中枢的建极概念。古纬书《尚书·帝命验》说：

"帝者，承天立五府(古文宫、府同字)，以尊天重象也。苍曰灵府，赤曰文祖，黄曰神汁，白曰显矩，黑曰玄纪。"

《河图五行大义》：

"东方青帝灵威仰，木帝也。南方赤帝赤票怒，火帝也。中央黄帝含枢纽，土帝也。西方白帝白昭炬，金帝也。北方黑帝叶光纪，水帝也。"[叶光纪，或作汁光纪。汁，古漆字。漆，黑也。]

五帝名号虽因传说演变而有异同，但其原型则是一致的。《史记·历书》：

"黄帝考定星历，建立五行。"

《管子·五行》：

"经纬星历，以视其离(历)，通若道，然后有行……然后作立五行，以正天时。"

在这些文献中都指明了五行理论实际上来源于古天文历法理论。

十二

所谓五行，可以解释成两种意义，一是五神巡方，二是太一巡行五方。无论是哪一种意义，其背景都是纬书中所谓五府——东西南北中的五天宫。这五个方位所组成的玄宫图，实际上就是中国古天文学中的宇宙图象。这一类图型，战国书中甚多。《管子》中原有《幼官图》一篇。"幼官"，郭沫若认为本字应作"玄官"。[①]"幼官图即《玄宫时令》，犹如《明堂月令》。因其内容述四时政令，故称《时令》。"

这种"玄宫图"，往往由"十"字图形构成，分成五区：东方青阳宫，南方明堂宫，西方总章宫，北方玄宫及中央太室。其中的四方分别代表着春、夏、秋、冬四季。可惜的是《管子》书中原图今已不存，现据陈梦家所绘的拟制图复原如下：

我们以此与《九歌》五方十神图对比，可以看出其原理是一致的。由此我们又可



①《管子集校》。

以理解中国古代宗教语言中那两个具有神秘意义的奇特符号——亚字和巫字。

《说文》释“亚”:“丑也,象人面背之形。贾侍中说。以为次弟也。”案之甲骨、金文,亚形均与许说无关,可知许说失“亚”本义。其实许说二义都是转注而生的。亚古音读如“eu”,与“恶”相近,所以借为丑恶之“恶”字。其音又与“偶”、“二”相近,所以借用为次第之意。而究其本形和初义,亚字在金文中或从“宀”作“亚”。这个字就是今日的“宇”字。我以为,亚字与巫字是同源字,其本意均在今“宇”字中,是宇宙之宇的本字。以同音孳乳而有宇庐、宇屋、宇厦之意。[①]

这样我们方可以理解《金文编》中所录商周秦汉古铜器中那大量的与“亚”字有关的神秘图纹。这些亚形、十字形其实都是宇宙,即五方玄官或太阳神的象征符号。

综上所论,《九歌》十神,是屈原采用战国末新兴起的阴阳五行天文理论所构拟的一个天神系统。有人认为,《九歌》中的十神,与中原的诸神关系不大,是楚国所特有的,这是荒谬的。《史记·封禅书》记晋地所祀神,其中有:“五帝、东君、云中、司命、巫社、巫祠、族人、先炊之属。”族人应是晋人同族的鬼魂,先炊是灶神,这两类均属于地祇。

其余的六和神中,五帝、东君、云中、司命均见于《九歌》;而巫社似相当于湘灵,巫祠则相当于山鬼。

东君、云中、司命、巫社、巫祠五位,再加五帝,恰好亦是十神。这晋地的十位神灵与《九歌》十神实际是相印合的。

十三

还有一点必须说明。《九歌》名“九”,但实际上却有十一篇。对这种矛盾,前人多惑而不解。朱熹说:“篇名九歌而有十一篇,盖不可解。”这是很谦虚的说法。

但也有人说,“九歌之数,至山鬼已满。国殇、礼魂,似多出二作。盖山鬼与正神不同。国殇、礼魂,乃人新死为鬼者。物以类聚,三篇实止一篇,合前共得九,不必深究可也。”[②]

游国恩则认为“九”是虚数,表多数之义而不必指实。[③]

我旧亦以为“九”古音“鬼”,《说文》鬼部有字训神而从鬼,故《九歌》可训作神歌。但现在看来,这些说法都未允当。

实际上,“九”在中国古代被认为是天之数。《天问》:“圜以九重。”《淮南子·天文

---

①亚字,《说文》训作屋顶,其义正是由此而来的。

②见林云铭《楚辞灯》,闻一多亦有类似看法。

③《楚辞概论》。

训》:“天有九重。”《史记·封禅书》:“九天巫祠九天。”在古人的观念中,天体在纵的剖面上是九层,而在横的广面上则分作五宫。秦汉以后五宫又演为九宫。九重、九宫,在道教中演成九九八十一天。所以“九”这个数字可以用作天的代称。

《易乾凿度》:“太一取其数以行九宫”,九宫即天宫。而九歌,实际上就是“天歌”,亦即“九天五宫十神之歌”的缩略语。

《汉书·郊祀志》所录汉代祭天神之《郊祀歌》中第八章《天地》有句云:“合好效欢虞泰一,九歌毕奏斐然殊。”此所说《九歌》,指《郊祀歌》。而汉《郊祀歌》共十九章,而亦称作“九歌”。由此看来,“九歌”乃是古代祭天神的郊祀歌的通名,其篇数可多亦可少。

下面是《九歌》与《汉书·郊祀九歌》(十九章)各篇名目的比较:

1.练时日——东皇太一

2.帝临——云中君

3.青阳——河伯

4.朱明——湘君

5.西颢——少司命

6.玄冥——国殇

7.唯泰元——湘夫人

8.天地(建始元年丞相匡衡奏罢黼绣而作)

9.日出入——东君

10.天马(太初四年诛宛王获宛马作)

11.天门(颂复启)

12.景星(元鼎五年得鼎汾阳)

13.齐房——宫之歌(元封二年芝生甘泉齐房作)

14.后皇——颂禹(黄帝)

15.华烨烨——大司命

16.五神——礼魂

17.朝陇首——山鬼

18.象载瑜(武帝幸雍获白麟作)

19.赤蛟(武帝八年东海获赤雁作)

十四

通过以上所述,我们应可论定,《九歌》中的十神系统,其来源乃是战国末季始创于齐国而流行于中原的东、南、西、北、中五方十神系统。

林庚《屈原生平年表》谓屈原于25岁(前311年)时使齐,《九歌》作于次年。

在《九歌》中,我们可以看到中原五行思想的深刻影响。这就清楚地表明,旧说《九歌》不是屈原之创作,而只是所谓"改编",只是根据楚地民间宗教中枢神曲,加工整理而成的一套诗歌——现在看实是荒谬。

《九歌》不折不扣地是屈原吸收当时先进的中原文化,特别是阴阳五行思想后完成的一种伟大的艺术创造。

许多事实表明,屈原是战国末季一位伟大的文化革新者。对于直到晚周仍保留着较多先古文化色彩的楚民族来说,屈原在文化上是一个勇敢的叛逆者。虽然他出身于楚国的旧族世家,但他无论在政治上、宗教上、哲学上都曾锐意进取,试图矫世变俗。

不幸的是他失败了,从而成为继吴起之后在楚国勉力变法而灭身的另一位悲剧性人物。事实上,也只有在这一意义上,我们才能真正认识和理解屈原这一崇高而不朽的历史人格形象。

1987年3月9日初稿于京西浩思庐

(原载《学习与探索》1987年第4期)

---

①林考屈原年代似并不可信,此姑从此。

关于“寿宫”、“□宫”神女与女神崇拜

一

白居易《长恨歌》中，有关于唐明皇与杨贵妃爱情故事的两联著名诗句：“七月七日长生殿，夜半无人私语时。在天愿为比翼鸟，在地愿为连理枝。”

这两联诗千百年来脍炙人口。但是，已故著名唐史家陈寅恪却从典章礼制的角度提出质疑。他说：

“此诗所咏乃骊山华清池长生殿。据《唐会要》此殿别名集灵台，是祀天神之斋宫。神道清严，不可阑入儿女猥琐。”“据此，则李三郎（唐明皇）与杨贵妃于祀神沐浴之斋宫，夜半叙儿女私情。揆之事理，岂不可笑？”

也就是说，在长生殿这样一个庄严的神殿中作儿女私情活动，被这位史学家认为是可笑而绝不可能之事。

为什么白居易会犯这个错误呢？

陈寅恪说，这是因为唐代长安还有另一座“长生殿”。此殿在长安而不在骊山，乃是帝王之寝宫。陈氏云：白居易写此诗时尚年轻，“不谙国家典故，习于世俗，未及详察，遂致失言。”（《元白诗笺证稿》）

这一断案，看起来很有道理。以现代人指出唐代人咏唐代史事之错误，真是石破天惊，一举而发千古之覆！然而殊不知，陈氏这一断案本身是错误的。而白居易并没有错。在这个问题里，实际蕴涵着中国古代文化史中一个重大的秘密。

二

陈寅恪错在哪里？此从“长生殿”的由来说起。原来长生殿并不是一种普通功能的宫殿。陈氏说长生殿乃帝王寝宫，这是对的。但他不知道，所谓“寝宫”亦即“清庙”，亦即“閟宫”；亦即“寿宫”，它在中国古代文化中具有一种特殊的宗教和文化功能。而此一功能，恰与帝王家的性活动有关。为了说清这一点，我们有必要先谈谈汉武帝时所建的一处宫殿——益寿馆。

据《史记》记载，汉武帝曾建有一座行宫名叫“甘泉宫”。甘泉宫中有一座神殿，名叫“益寿馆”。简称“寿宫”，又称“斋房”。馆前有一座台，名“通天台”。《汉书》中说，汉武帝是一位非常迷信鬼神之事的皇帝。（“帝于淮南王之后，颇信鬼神事”。）他所建的甘泉官，既是他的行宫，又是他的祭神神坛所在。益寿馆和通天台，则是甘泉宫中最

重要的建筑之一。

这座宫中供奉着一位女神名叫“神君”，据《史记》、《汉书》的记载，汉武帝经常在此斋戒、祓契、停宿和迎候女神。据说女神每次降临都在深夜，到黎明时即飘飘归去。《史记》描述这位神君：

“普通人非可得见。时去时来，来则风肃然，常以夜。天子祓（洗浴）然后入。宫中以巫为主人，送饮食。神君所言，上使人受记。其言名之为‘画法’（符）。其事秘，世莫知也。”（以上乃略引）

三

了解中国民间宗教和风俗的人，会不难看出，汉武帝寿宫中所使用的这种迎神方术——即所谓“画法”，其实就是中国民间流行颇广的那种降神扶乩巫术。法与符，是一音之转。所谓画法其实就是画符。其方法是：上支木架，下铺沙盘。在木架子上吊一根棍儿。以两童女扶架，让棍儿在沙盘上画出字句。此字句即神的指示。扶乩场称鸾堂或鸾台。降神巫师称鸾生或鸾童，多由妇女担任。①

又据《史记》云，甘泉宫中多有女巫——晋巫、荆（楚）巫、梁巫、胡巫。女巫为汉武帝请下凡间的这位神君，究竟是什么人呢？此事未记著于正史，却广泛流传在汉代小说家的笔下。原来那位神君，就是著名的西王母：

“甘泉王母降。”（《北堂书钞》引《幽明录》）

“武帝接西王母，设珊瑚床，又为七宝床于桂宫，紫锦帷帐。”（《类林》杂注引《西京杂记》）

桂宫本是月宫之名。但在这里，它却成了汉武帝的一座皇宫之名。据《汉书》，桂宫又有异名叫“飞廉桂馆”。飞廉，其实就是飞鸾，是中国神话中有名的通天使者，别名又叫青鸟。其真相有人说是凤凰，有人说是燕子，但也有人说是喜鹊。这几种鸟都是报春鸟，即春之使者。它们又是爱情的象征，在古代诗文中经常可以见到。

但在另一些汉代小说中，汉武帝会见西王母的场所却并非在长安桂宫，而是在甘泉宫的益寿馆和通天台：

“武帝起寿灵坛，至夜三更，闻野鸡鸣，忽如曙，西王母驾云辇，歌‘春归乐’至。”（《洞冥记》大略）

寿灵坛，就是益寿宫通天台的异名。更详细也更耐人寻味的两则记述如下：

“汉武帝好仙道。七月七日夜漏七刻，王母乘紫云车而至于殿西南。面东向，头上戴胜，青气如云。有青鸟侍王母旁。王母赠武帝长寿仙桃。唯帝与母对坐而食，其从者皆不得进。”

①参看李方平《中国的巫术与扶乩》，香港版。

“西王母真美人也。年三十许，长短适中，容颜绝世。”“下车登床，武帝跪迎，命武帝同坐。王母赐仙桃，命随从女使歌舞。武帝请授长生之术，王母遣侍女告以秘术。”“至明旦，王母别去。”(《汉武内传》及《博物志》记，大略)

请注意，汉武帝与西王母秘坐“对食”，在古代乃是两性关系的隐语。《汉书·赵皇后传》引应邵注：“宫人自相与(偶)，为夫妇之道，名对食。”对食，又记作“唯姿”。是“姿唯”、“孳尾”的语转。

我们可以把汉武帝会西王母故事与《史记》中汉武帝会神君的史实，以及民间流传的扶乩降神术互相参照比较一下，不难看出，这三者的深层结构实际是相同的：

——鸾，青鸟是使者。

——女巫是迎神人。

——下降者则是一位女神。

那么女神所传授于汉武帝的长生之术究竟是何仙术呢？参照《史记》和《汉书》中的记述，我们可以断定，这种秘术其实就是“房中术”——中国古代流行的一种男女秘戏延命之术。

行这种秘术时，往往还配有神秘的音乐，即《汉书》中所说的“房中乐”。“房中乐”别名又叫“寿人”之乐——由此可以进一步看出它与“益寿馆”的关系。(以上均据《汉书》)据记载，这种“房中乐”乃是上古时代一种名叫“清庙”的神宫中的专用乐曲。

四

现在，让我们再回过头来看白居易的《长恨歌》和《长恨歌传》中记述的唐明皇杨贵妃事迹。

首先不难看出，这个故事的原型，几乎可以说完全是汉武帝会西王母故事的翻版。

1. 相会时间相同——时间都是在七月七日。(《长恨歌传》：“秋七月，牵牛织女相见之夕。秦人风俗，是夜张锦绣，陈饮食，焚香于庭，号为乞巧。”)七月七日，民俗称为“乞巧节”。其实此节在上古本为“祈子节”。此节在天上是牛郎织女相会合欢的团圆之日。在民间则乞盼有“金风玉露一相逢，便胜却人间无数”，于此夜作爱者，多生好子。试问牛郎织女会于何处？民间传说为鹊桥。鹊桥是由喜鹊搭成的。而喜鹊却正是青鸟——鸾的一种变型。这不是很有意思的事吗？

2. 相会地点也相同——唐明皇杨贵妃幽会于骊山之长生殿。我们不难看出，唐代“长生殿”其实就是汉代“益寿馆”的孪名。

最有趣的是，唐代长生殿有两处，一在骊山，一在长安。汉代益寿馆也有两处，一在甘泉，一在长安(亦即“桂馆”)。(我在《诸神的起源》中曾论证，西王母就是中国的

月神，即牵会男女爱情的高媒神——月姥，即月下老人。所以以桂馆月宫为男女合欢宫之名也并不是偶然的。）

3. 相会之处建筑布局相同——唐骊山长生殿前建有一“集灵台”，汉益寿馆前也建有一座“通天台”。

由此可见，唐之“长生殿”即汉之“益寿宫”，此宫殿乃帝王之寝宫。因此七月七日，唐明皇与杨贵妃卿卿我我缠绵于骊山长生殿前，无论是作为诗人的一种艺术想象还是真实的史实，不仅于典有征，而且完全合于长生殿的功能。所以，白居易并没有错。作为历史学家的陈寅恪于考史时求之过深，然而却只知其一，未详其二。是“智者千虑，必有一失”了。

五

然而，陈寅恪之所以作出上述的断案，并不是偶然的。宋明以后道学家用他们的价值观来看待男女爱情特别是两性关系，把它视为一种伦理禁忌，一种羞耻之事，是不洁和渎神的人类行为。这种价值观乃是影响陈寅恪作出上述误断的文化背景原因。

但殊不知，在中国上古以至秦汉，甚至直到隋唐时代，在中国人的两性观念中，虽然也存在着一些与神秘宗教观念有关的性禁忌风俗和族内婚的伦理禁忌，但在两性文化方面，却是极为开放的，特别对未婚男女更是如此。

这种开放的两性文化，一方面体现在每年三月三踏青，七月七乞巧，九月九登高，这实际是盛大的男女野外节日(社日)。在这期间，“奔者不禁”。(案，此奔训作朋，“朋者不禁”——即未婚男女可以自由聚会和结合。)

另一方面，这种开放的两性文化，又体现在古代女神宫殿的通神幽会中。这种幽会，具有多方面的宗教文化涵义——既是祈祷多子、祈祷丰收、祈祷风调雨顺的巫术，又是一种奇特的寺宫神妓制度。

那些侍奉女神的巫——古书中称作“神女”、“尸女”或“女须(胥)”，她们在祭祀时以歌舞娱神(这种歌舞神妓乃是古代乐府伎乐制的真正起源)。同时，她们不仅能降神、代神传谕，而且也是作为神媒，行阴阳采补之术而可以赐人福寿的神妓。

唐代长生殿，不仅在名称上保留着古代“寿宫”(《九歌·云中君》即“益寿馆”。)的涵义，在功能上，作为高媒女神的行宫，也具有祈赐多子和长寿的涵义。

六

“寿宫”在先秦各国以方言不同而分别称作畤(寺)宫、秘畤、青(清)庙或春台。畤、寿乃一音之转。后世称神庙为“寺”，语源即来自“畤”。清庙即寝庙(宫)。清、寝语通。

《礼记·月令》:“寝庙必备。”郑玄说:“凡庙,前曰庙,后曰寝。”寝庙者,可借宿之所也。在晚近的宋元以后,清庙演变为女庵及娘娘庙。

当然,由于两性伦理和价值观的迁移,唐以后的这种神宫已经愈来愈少有公开的神妓了。然而,据《汉书·地理志》:

“齐桓公见哀公淫乱,姑、姊、妹不嫁。于是令国中民家,长女不得嫁,名曰巫儿,为家主祠。嫁者不利其家,民至今以为俗。”

并参见《春秋公羊传》何休注:

“齐俗,妇人主祭事。”

《战国策(齐)》:

“田骈言,邻人之女,设为不嫁。行年三七而有七子。不嫁则不嫁,然嫁过毕矣。”

此种以长女献于神庙为“巫儿”,行年廿一而已妊育七子的怪异风俗,实际就是一种神妓制度。

历史和典籍表明,中国古代的这种女神宫,通常只设有女性神主(寿君、瑶姬、西王母、碧霞元君)。这女神往往又是某一部族的女性始祖。

《诗经·周颂》“閟宫”,就是祭祀和赞美周人女祖姜嫄的颂诗。

这种神宫的建制,往往采用“前殿后寝”的方式,因此既是神庙,伺时又是寝堂、卧室(《吕览》高诱注)。因此,堂中可以行男女之事。寿宫上古又名“合宫”。《楚辞》中著名的巫山高唐(台)神女(名瑶姬,居朝云馆),应就是楚国的这种神妓。

实际上,无论是帝喾之女值洛水遇宓妃故事,以及唐明皇杨贵妃长生殿故事,还有李商隐《无题》中多首与无名神秘女性邂逅缠绵的诗篇,其事迹虽不必考实,但就深层结构看,所蕴涵的却都是与上述相同的文化原型。

最后还应指出,这种女神宫由来之古老是惊人的。1983—1985 年,辽宁牛河梁红山文化遗址发现了一座 5000 年前的大型女神庙及祭坛(通天台)。据发掘报告记载:

庙址有一夯土大平台(长 175 米,宽 159 米)。这似乎是类同于通天台、集灵台或春台即男女合会的台坛。平台南侧 18 米,有大型建筑残址,废墟中出土多个裸体着色的女神泥塑像,其形制与真人大小相仿。

如果我们说,属于新石器时代中晚期的红山文化女神祭庙,实际也就是先秦之高唐(台)女神庙、閟宫、春台及春房,以至秦汉的寿宫、益寿馆和唐代长生殿,以及宋元以下的民间娘娘庙的宗教文化原型。庙中的诸女神,作为爱神、春神,就是中国的维纳斯。这一结论,恐怕并非很孟浪吧?

(原刊《中国文化报》1987 年 5 月 9 日,2001 年 5 月 31 日略作修订)

〔附录〕

毛泽东论屈原

1949年12月，毛泽东在赴苏联访问的火车上，与苏联汉学家费德林谈到屈原。

毛泽东认为，《诗经》之后，**“首屈一指的诗人是屈原”**，他称屈原是**“第一位有创作个性的诗人”**。

毛泽东深情地说：**“屈原生活过的地方我相当熟悉，也是我的家乡！所以我们对屈原，对他的遭遇和悲剧有特别感受。我们就生活在他流放过的那片土地上，我们是这位天才诗人的后代，我们对他的感情特别深切。”**

他说：**“历史上任何一个伟大变革都会产生一些悲欢离合的故事。至于屈原，政治变迁是他个人的不幸。屈原艰苦地走过他的时代。他忧国忧民，力求挽救楚国的危亡。”**

“连年战乱使国家凋敝、民不聊生，楚国灭亡了，这是事情的一个方面。接着开始了另一个历史过程，就是把那些分散的、互相争权夺利争战不休的诸侯王国统一起来的过程，这个过程是不以人的意志为转移的。最后，它以秦始皇统一中国而告终，从而形成第一个集中统一的帝国。这对中国的命运产生了重要作用。这是事情的另一个方面。”

(何按：统一是一种历史必然，秦、齐、楚是当时鼎立的三强。但是为什么仅仅是秦，而不是楚或齐完成了统一大业?因为楚、齐内政外交之不善。政策就是选择，即对历史后果的选择。屈原所悲哭的正是楚政之不善。)

毛泽东一往情深地说：**“这些都发生在我的故乡湖南，发生在屈原殉难的土地——长沙。因为这缘故，屈原的名字对我们极为神圣。他不仅是古代的天才歌手，而且是一名伟大的爱国者：无私无畏，勇敢高尚。他的形象保留在每个中国人的脑海里。无论在国内国外，屈原都是一个不朽的形象。我们就是他生命长存的见证。”**

“屈原的功勋并不是马上就得到人们的承认。那是后来过了不少日子，诗人的品格才充分显示出来，他的形象才真正高大起来。

屈原喝的是一杯苦酒，也是为真理献身的甜酒。”[①]

毛泽东后来又说：**“屈原如果继续做官，他的文章就没有了，正是因为开除官籍，下放劳动，才有可能接近社会生活，才有可能产生象《离骚》这样好的文学作品。”**[②]

①《费德林回忆录：我所接触的中苏领导人》。

②《政治经济学教科书》读书笔记。

〔附录〕

郭沫若论屈原

一、中国文化南北分野之始

古代民族的大移动是值得我们研究的。中国古代殷商以前的情形,我们虽然有一个概念,不过还没有获得正确的证据,还不敢说,故现在只能把殷以来民族的移动,加以说明。照古书上的记载,殷民族起源于黄河流域下游与淮河流域下游之间,即今山东南边与江苏北边一带。这种说法,是有问题的。殷民族不应该起源于海岸,而当另有更远的起源,定居海岸应该是后来的事了。不过由这儿再出发,沿河流上溯,后来又到了黄河流域的中部,文化便发祥起来了。中国文化大抵滥觞于殷代。《书经》上"惟殷先人有册有典",典册就是文字的纪录,殷代开始有的,因此我们说中国文化奠定于殷代,是不会有什么问题的。这在近年的考古学的发掘上,也得到证明了。中国的北部是由殷人开化出来的,周朝承接殷代的传统后,只是多少加了一点改变。

殷朝的中心区域在黄河流域中部,即今山东、河南、河北之间。殷朝末年,帝乙、帝辛两代从事大规模的开展运动,同黄河流域下游、淮河流域下游及长江流域下游一带的东夷作战。这个斗争非常剧烈,从甲骨文上可以看到穷年屡月的大战。结果东夷被殷朝帝辛 -- 即纣王灭亡了。殷纣王因为用全力打东夷,周武王乘其不备,从后面来打他,以致失败而丧失了统治权。

殷纣王比周武王所贡献的要大得多。殷纣王征服黄河、淮河、长江下游一带的东夷,遂把殷朝的文化传到东南。这种文化的扩张,乃殷纣王的功劳。殷纣王被周武王乘虚袭击,逼得自杀后,一部份殷民族屈服成为奴隶,一部份不愿屈服,在黄河一带同周朝斗争,结果失败,而从中心区域的黄河中部退据殷纣王所征服了的东夷的疆土(即今安徽、江苏一带),立国号曰宋。春秋时代的徐、楚,古书称为徐人、楚人,好像是化外的蛮子,实际徐人、楚人,是殷民族的同盟民族。周灭殷,徐民族不屈服,与周民族抗战失败,被迫向东南迁移,过长江到江西。江西遂成为徐人的领土。而实际徐人的领土,在黄河、淮河之间,现在江苏的徐州,就是徐人古代的京城,徙至江西,是

由于周民族的压迫。楚民族的领土，原在山东、河南之间，所谓“楚丘”应该就是他们的旧地。他们与徐民族一样不屈服，与周民族抗战失败，被迫向东南迁移至长江流域，溯流而上，至安徽与湖北、湖南一带，遂成为楚民族的根据地。

从这一段历史看来，就明白中国的文化是奠定于殷人。黄河流域，先受殷朝几百年的培植，文化已经达到相当的高度。周武王赶走殷民族以后，承继了殷朝的统治权，也就是把殷朝的文化大部份继承了起来。不过这一部份是被周民族控制着而生了变革。殷民族在北方站不住脚，被迫向东南迁移，殷朝的文化遂又传播到南方。这个南方的殷文化，是没有经过周民族的控制损益的。北方与南方文化，大抵相同，而同时也有一点不大同的，就是这个原因。

殷民族的艺术风味更高，这可以拿青铜器来证明。殷朝的青铜器很精致，周朝初年完全接受殷朝的文化，所以当时出产的青铜器还好，后来坏得不像样。殷、周的艺术风味比诸欧洲，殷民族很像希腊的雅典人，周民族则似斯巴达人。如再扩大一点来比较，殷民族如希腊，周民族则如罗马。

二、楚文化承继殷商文明

殷朝的楚、徐两民族被迫到南方，新开疆土，受尽艰辛，所谓“筚路蓝缕以处草莽，以启山林”。迨疆土开启以后，又常同周民族斗争。在汉水流域的周民族被楚灭亡了的不少。所谓“汉上诸姬楚实尽之”。就是说：周朝在汉水一带的姬姓子孙，通通被楚国灭掉了。

北方的周民族夺得殷朝的统治权以后，统治异民族的方法非常厉害，尤其是周公，所使用的手段与现在的帝国主义差不多。他对本民族管制得非常严格，深怕他堕落不振，受制于人，而对于殷民族则宽柔放纵。周公这种作风从《书经》的《酒诰》里，可以明白的看出来。你看他说：“刚制于酒。厥或告曰：‘群饮’，汝勿佚，尽执拘以归于周，余其杀！又惟殷之迪诸臣百工，乃湎于酒，勿庸杀之，姑惟教之。”从这几句话，你可以看出周公的厉害，他对于殷、周民族是怎样的实行差别待遇。他晓得饮酒是要不得的，用最重的刑法来禁止周民族吃酒，但对于殷民族则是放任。

殷代文化在北方，有一部份是变了质；而在南方呢，则任其自然的演变下去，经过将近一千年的长期间，因此也就多少表现出一些不同的地方色彩。但从本质上说来是一家的。北方固然是由殷人文化所培植出来的地方，南方也是由殷人文化所垦辟出来的地方。所以到了秦汉时代，尽管南北分裂将近一千年，各不相谋的发展着，

而那个时代的中国却是做到了车同轨，书同文，行同伦的地步。这样统一的地步所以能够做到，可以说完全是殷民族的功劳，更可以说是殷纣王的功劳。殷纣王在殷末开拓东南的功劳是不可抹杀的。我看，对于民族的贡献，他比文、武、周公还要大。

周人以落后的民族灭亡了殷民族，但他的民族性比较质实，对于中国文化便赋予了质实的色彩。过后西北的秦国起来，以同一的步骤压迫周人。秦人是更加质实的民族，中国的文化也就更加质实化了，周室东迁以后，北方黄河流域的国家，鲁并于齐，晋分为三，势力都不雄厚，都受秦的压迫。惟南方的楚，蔚为大国。在春秋中叶，宋曾为殷民族的代表，但后来为楚国所灭。楚在战国时代的疆域，为七国当中最大的一个。他的疆域，四川、陕西有一部份，湖南、湖北、安徽差不多整个为楚有，江西、江苏也差不多整个为楚所有。北达黄河，中挟长江，南控闽粤，东迄于海。战国时候的国家，哪一个的疆域，有他的疆大呢？差不多要综合其他六个国的领土才可以同他比配。沿江的土质肥沃，是中国的心脏地带。这个心脏地带，整个为楚之势力范围。因此，自然的形成为秦楚争霸的局势。

三、秦楚争帝与屈原

战国时代的政治家有合纵连横的两派，连横派是主张拥戴秦国以为中国的霸主，合纵派便主张联合关东诸侯以抗拒秦国。楚国的怀王便曾为合纵派的盟主。故尔合纵连横的斗争，实际上就是秦楚两国的斗争。秦楚两国，都有统一中国的可能。

从势力上说：秦楚两国都很强盛。从地理上说：秦据西北高原，在飞机大炮没有出现时的平面战时代，作战用戈矛，居在高原的国家便得到战略有利的地位，所谓“居高临下”。但楚国据有肥沃地带，作战所需要的粮饷以及一切，都没有缺乏的恐慌。势均力敌，故秦楚同为比赛的选手。当在这种情形之下，为政的人，即王公大臣的意志的统一与不统一及首领的好坏，便是决定胜负的关键。

楚怀王在这时候当国，中国伟大诗人屈原，也就生在这个时代。关于当时趋势的认识及国家应走的道路，在楚人当时也有两种不同的见解。一派主张同秦国斗争，用势力来决雌雄，屈原便是这一派的代表。还有一派主张同中国现在的汪精卫一样，愿屈膝投降。发出这种主张，系由于受了敌国的煽动，即张仪游说连横，用第五纵队的手段来削弱敌国的力量。当时楚怀王的智见不够，受投降派的包围，而不采纳自强派屈原的主张，轻易跑到秦国去，结果是作了俘虏，死在秦国。怀王后的襄王也不是好的资料。在他父亲那样屈辱死了之后，他也不晓得励精图治为父报仇，仅仅和秦绝交

三年，受不过秦人的威胁，仍然走到屈膝的一途。怀襄以后，萎靡不振，以绝好的楚国，而卒为秦人所灭。

楚国据有中国最繁华的地方，并经过许多年代的经营，生活文化都发展到相当的高度。这种繁华的生活，我们从古物上可以找到很多证据。距今七八年前，在安徽寿县发现一座古墓，证明是楚幽王的墓，楚幽王是楚襄王的孙子。那墓里面单是铜器都有八百多件。此外还有很多金玉一类的东西。死后用许多东西殉葬，可以想见生前的生活是极尽奢侈了。

楚辞中的"招魂"，我看那一定是屈原作来招怀王的魂的。因为怀王被秦骗去幽囚着，经过三年，死在秦国，屈原愤恨秦国，怀念怀王，所以作《招魂》来劝他回国。所描写的对象，多属于宫廷内的东西。全篇都是说吃的、穿的以及娱乐的，是怎样之多、怎样之好。你仍应该回来，不要往天上地下东西南北去飘荡。从这一篇文章中可以看出楚国的生活，特别是楚国贵族的生活，是奢华到了相当高度。这也可以说是进步。但生在这样好的环境里面，没有作为的人君是只好贪图享受而堕落下去的。而且所遇着的敌国又是生活在边僻的陕西的秦国。陕西是比较苦寒的地带，特别又出现了知人善任、努力向外发展的一位有为的秦孝公。在这种情形的对比之下，所以结果是秦人收到了统一中国的功劳，而楚国是失败了。但楚国在政治上虽然失败了，而在文学上却换来了一个屈原，使中国的古代文学增加了万丈的光辉。楚国如不失败，屈原悲剧不致产生，中国的文学史也就会减少光辉了。不过屈原悲剧依然是极深刻的悲剧，这不仅是他个人的悲剧，不仅是楚国的悲剧，而是我们民族的悲剧。我们现在似乎可以这样设想：假使中国当时不是由秦国来统一，而是让楚国来统一了，文化发展的情形必然有些不同。

由秦到现在两千多年了，我们依然感觉着春秋战国在学术思想史上是中国的黄金时代。那时的思想学术，无论是南派、北派，都富有独创精神，特别是屈原的文艺那真真是特出千古。



〔附录〕

答袁珂先生的“质疑”

何新按：袁珂先生是我所尊重的前辈神话学者。早年读其神话选及《山海经》注，启益颇多。但他对我的这篇质疑文章，我最近才读到。[①]略答如下：

我关于《九歌》十神之论，发表于多年前。后来收入了《爱情与英雄》书中。我意《九歌》十一篇是一有序之整体，所咏十位神灵有男有女，恰为五组，暗合东西南北中之五行方位，是屈原游齐（稷下）归楚后采学当时盛行于东方（齐地）的五行五帝（实源于齐国自古流行的“春、夏、夏至、秋、冬”五季历法，见《管子》一书）学说后，用以整合楚国与中原神道观念，而为楚社宫（屈原所任三闾大夫即楚社宫之司祭）所作的祭祀乐歌。

这种说法，在《楚辞》学中自然是属于前所未见的非常可异之论。自汉武帝好《楚辞》，后来王逸为之作注，两千年来传注《楚辞·九歌》者从无此一说。而我以此说标新立异，正如当年《诸神的起源》，老派及主流学者不以为然，本不足怪也。尽管我对自己的这种立论始终是极有信心的。

在《九歌》的性质判断上，历来有两派。一派是本之王逸及朱熹的屈原采编民歌说（王云：“屈原放逐，出见俗人祭祀之礼鬼神之乐，其词鄙陋，因为作《九歌》之曲。”朱云：“屈子放逐，见而感之，故颇为更立其词，去其泰甚”云云。）闻一多先生亦赞成这种源于民歌说，袁珂先生也是属于这一派的。

但历来也还有一种说法，认为《九歌》乃是郊祭之歌。[②]（九、郊字本亦相通。）《九歌》也就是后来汉武帝仿之作“郊祀歌”[③]的原型。是国家宗庙的祭祀神乐，传说夏启

---

①此文原载《读书》杂志 1988 年第 7 期。

②《礼记·祭义》：“郊之祭，大报天而主日，配以月，夏后氏祭其阴，殷人祭其阳。周人祭日，以朝及阴。”

③《汉书·礼乐志》：“武帝定郊祀之礼，祠太一于甘泉，就乾位也。祭后土于汾阴，泽中方丘也。乃立乐府，采诗夜诵。……以正月上辛用事甘泉环丘，使童男女七十人俱歌，皆祠至明。”

受之于天，在《左传》中“九歌”曾列于国家大乐的“五声”之部。(昭二十五年)。

在我之前，前辈学者徐中舒、孙作云即持有这种说法，认为屈原之《九歌》乃是楚国之宗社祀歌，而非民歌。所以我的论点虽新，仍是“持之有故。”

至于袁先生所论一些枝节，如“云、阴”二字是否可通？此二字相通是没有问题的。烟、云是同源字，《易传》中有“天地氤氲”之语，昔人早已指出所谓“氤氲”即“烟蕴”即“烟云”(蕴或作煴)之转语。烟、云形态相同，烟蕴(云)实际是叠韵之连绵词。而蕴、阴字通用，如汉译佛经之“五阴”，译语又称“五蕴”。所以我解“云君”为“阴君”，从声训及语源角度，是可以立得住的。

袁先生是前辈宿学，难得为驳我之谬论写了这样长一文，我想《爱情与英雄》出新版时，此文是必应补录以备一说的。

又：关于袁珂先生所谈的云、阴二字之关系可补证如下：

《释名》卷一：“云，犹云云众盛意也。运，行也。”“阴，荫也。气在内，奥荫也。”荫，即荫覆。《说文》阴字从云，作“黔”，释义：“云覆日也，从云今声。”又云字：“山川气也，从雨。云象雲回转形。”

由上述可知，阴字本字从云，读近“今”(古音近含，从黑系声)。黑云曰阴，白云曰云，雲、黔(即阴)本乃同一辞根之分化也。《说文》释云字：“象雲回转形”，云上古音同于回环圆(此清人多有考证，考证从略)。云、员、回、还、环诸字上古音义相通。白云团团，故名“圆”(圆、环，也是古之天体宇宙之称)。乌云昏暗，故称“阴”。阴的本义就是乌云。

袁先生以为“云”、“阴”二字难通，也是但知其一不知其二也。

阴之古音从今(古读含)，实与黑近通。黑、晦、墨、冥、暘音通。暘古音与易通，阴之古音当由此而来。“云中”由此而来。“云中君”，旧式以为云神，或以为电神，皆与诗意不合，前人已多所诘驳。我窃以为，云中，即藏伏云中之意。藏伏，隐也。故云中君亦即隐君，即阴君，即太阴、太岁星君。

何 新

1990 年 5 月记

〔附录〕

袁珂:对何新《九歌》十神说质疑

何新同志所著《揭开 < 九歌 > 十神之谜》(见一九八七年第五期《学习与探索》)一文,新见甚多,这里提出质疑数点,就教作者。

一、先说作者认为是东皇太一配偶神的云中君。作者说:“首先从训诂上考虑,云者,阴也,隐也”,谓“说见《释名》”。《释名》自然是汉末刘熙的《释名》了,但我遍检此书不得。《释名·释天第一》仅有“云犹云云,众盛意也;又言运也,若运行也”,而无“阴也,隐也”之说。请注意:我所见的《释名》对“云”字的解释,所谓“众盛”,所谓“运行”,都有“显扬”之意,其义恰好和“阴”、“隐”相反。既然作者把云中君认为是“太阴君”或“隐中君”,说“云”训“阴”、训“隐”,在训诂上既然有这么重要,那么作为依据的《释名》,就应该准确地著其作者,举其篇名,而且还应该径引其简短的原文,不该由作者代为叙述,后面又笼统含糊地说是“说见《释名》”,而其实并无所见。还附带说一句,即使找到刘熙《释名》以“云”训“阴”、训“隐”的解释,也不能作为权威性的不可移易的依据,还得广参众说才行。

二、作者说:“云中君,就是战国秦汉时代那位赫赫有名、威力无边的宇宙司阴大神‘太阴君’。”但作者并未举出任何一部战国秦汉时代的书籍的直接记载,来证明这位“赫赫有名”的“太阴君”的存在,仅于清代王引之的《经义述闻·太岁考》中找到“太阴”二字,说是“太阴别名有六:‘太岁一也,太阴二也,……摄提五也,……’”又由“摄提”联系到屈原《离骚》:“摄提贞于孟陬兮”,说“可见屈原确实知道这个太阴天神是存在的”,转弯抹角,很难说明问题。屈原是否“确实知道”作者心目中的“这个太阴天神是存在的”,大可存疑。

三、以云中君与《淮南子·览冥训》所叙的女娲补天神话末段赞语中的女娲情况相比,割裂其片语只言,谓女娲与云中君相同,云中君即是女娲。但我认为女娲神话末段的赞语“隐真人之道,以从天地之固然”,意盖谓女娲谦逊,功成不居;作者则割裂出“隐真人”三个字,谓“女神称‘隐真人’,恰与‘云中君’同”(作者谓云中君当称“阴中君”、“隐中君”,但未找到确切的根据)。

四、作者所揭示的《九歌》十神,以《九歌》所写的男女十神,本邹衍阴阳五行之

说,依其方位,各相配偶,谓为新的发现。我看此说甚难成立。即以国殇配山鬼而论,就有三事令人不解。(1)国殇非神,乃楚人对敌斗争战死者的英魂于享神时附祭的,何得以配山鬼女神?此令人不解者一。(2)即令这些战死的英魂都成了神,然其神甚众,少说也当有数万乃至数十万,这样多的战死英魂群体,何能仅配山鬼女神一人?且《山鬼》章中明言:“留灵修兮忘归”、“怨公子兮怅忘归”,此“灵修”与“公子”,当皆系能与山鬼为偶的高级天神,何得以“为鬼雄”的诸国殇当之?此令人不解者二。(3)即使将他们勉强配上了,何以这一对恰好又位居北方,文中竟亦未看见应有的阐释。此令人不解者三。作者说:“此一事实(按即作者所谓的‘《九歌》十神’)一经揭破,似极为简明,却竟为自王逸以下一千(按还应加‘八百’二字)年来楚辞学家所不识 -- 考古识古之难,于此可见一斑。”作者安排的“《九歌》十神”,如果不把国殇和山鬼的问题(自然还有其他问题)说清楚,我也想套用作者的话说:“考古识古之难,于此可见一斑。”

五、作者谓“大司命是女神”,说并无据。所据者唯《大司命》中“导帝之兮九坑”一语,谓“九坑”《北堂书钞》引作“九冈”,“九”“鬼”同音同义,“我以为,九冈实际上就是《竹书纪年》所说的‘昆冈’,亦即昆仑山,……此山正是《山海经》中的大司命——死神西王母的所居地。而西王母乃是《山海经》神话中的司月女神,一旦了解大司命是月神西王母……”且慢,作者这种从一点到另一点的连续飞跃,实在使我眼花缭乱,怎么这“导帝之兮九坑”(即如作者所释,是“导帝往游昆仑山”吧)的大司命,忽然一变就成了“月神西王母”了呢?使人不能了解。

六、作者又以《拾遗记》所记皇娥与白帝子嬉事与大司命、少司命之为配偶神相比附,谓皇娥即女娲、西王母、大司命(前又说云中君是女娲),说来说去,终觉牵强。又说《拾遗记》此段是“采自《西王母神异传》的一则重要神话”,而原文末段说:“金天氏亦曰金穷氏,……末代为龙丘氏,出班固《艺文志》;蛇丘氏,出《西王母神异传》。”意思是明白的:那是说金天氏的末代号龙丘氏者,见于班固《艺文志》;号蛇丘氏者,见于《西王母神异传》,何尝有什么采自《西王母神异传》的“重要神话”呢?类乎此者,还见于作者脱口而言的:“我们知道古代皇帝自称为‘朕’,而且只有皇帝一人可以称朕。为什么如此?其实,‘朕’也就是‘申’或‘震’的通假,其含义正是‘神’。”作者恰好忘了他曾经引用过的《离骚》篇中的首二句:“帝高阳之苗裔兮,朕皇考曰伯庸。”屈原就自称他为“朕”。姜亮夫先生《屈原赋校注》引蔡邕《独断》云:“朕,我也。古者尊卑共之,贵贱不嫌,至秦天子独以为称。”这样看来,“朕”的“含义”只是“我”,并不是“神”。姜先生云:“疑即今北地俗语自称曰咱之声转。”我以为这倒是比较平情之论。

七、作者说:“《九歌》十神,是屈原采用战国末新兴起的阴阳五行天文理论所构

拟的一个天神系统。有人认为,《九歌》中的十神,与中原诸神的关系不大,是楚国所特有的,这是荒谬的。"我倒以为《九歌》诸神(不一定是作者所说的"十神"),大都是"楚国所特有的"神,间亦有与中原诸神相合者,如晋地所祠的"东君、云中、司命"之属,那是因为文化交流的缘故。王逸注《楚辞》云:"昔楚国南郢之邑,沅湘之间,其俗信鬼而好祠。……屈原放逐,窜伏其域,……见俗人祭祀之礼,歌舞之乐,其词鄙陋,因为作《九歌》之曲。"倒是平实可信,并不"荒谬"。王逸距屈原时代,终不甚远,生长楚地,乡俗未改,总比我们这些生在将近两千年以后的人了解的情况要多些,也要切合实际些。屈原有些作品,如《九歌》、《招魂》,实在都是因民间原有而改造制作的;就是《天问》,也有摹拟民间史诗格局的可能。《九歌》原是楚国祀神的歌,先有所祀的诸神,然后才有歌词的创作,本是简单明白的道理。无缘在当"屈原于二十五岁(公元前三三一年)时使齐"回来,"于次年"便完成了象《九歌》这样一种"吸收当时先进的中原文化、特别是阴阳五行思想"的"伟大的艺术创造"。如果真是这样,那么所谓"《九歌》十神",无非都是屈原架空的虚拟,纯主观的安排与构造,何来歌中所写那种缠绵悱恻、情感真挚的充实内容?又何来歌中所示南国特有的绚丽色彩与泥土的芳香?谓《九歌》是"屈原之创作",而不是"根据楚地民间宗教中祀神曲加工整理而成的一套诗歌",若无坚实证据证成此说(作者引林庚《屈原生平年表》以证屈原于二十五岁使齐的次年作《九歌》,又在注中说:"林考屈原年代似乎不可信,此姑从之。"可见此一证据也只是软证),终难令人信服。

学术上辉煌壮观的大厦我们是需要的,以作者的才能,也足以构建这样的大厦。作者送我的《诸神的起源》一书,早就拜读过了,内容丰富,很受启发。但是要当心,一砖一瓦一木一石都须是坚实可靠的材料,稍有疏忽,便会影响大厦工程的质量。如果这类松软的材料积累多了,辉煌壮观的大厦会一下子忽然坍塌下来。我不是说我的一些小构件便很结实,其中也常有松软的东西,我心里知道。但我愿意随时提醒自己,以此和我忘年交的战友共勉之。



一九八八年四月二日于成都

读书献疑

袁珂

何新著作年表

书名	出版社	年代
培根论人生(第一版)	上海人民出版社	1983
诸神的起源(第一版)	三联书店	1985
人生论	湖南人民出版社	1986
艺术现象的符号文化学阐释	人民文学出版社	1987
中国远古神话与历史新探	黑龙江教育出版社	1988
何新集	黑龙江教育出版社	1988
(注:收入开放丛书·中青年学者文库,本文库何新任主编)		
人性的探索	黑龙江人民出版社	1988
中外文化知识辞典	黑龙江人民出版社	1988
中国文化史新论	黑龙江人民出版社	1988
龙:神话与真相(第一版)	上海人民出版社	1989
谈龙	香港中华书局	1989
Democracy And Socialism Form	NEW STAR	
the Eyes of A chinese Scholar	PUBLISHERS1990	
世纪之交的中国与世界		
——何新与西方记者谈话录	四川人民出版社	1991
东方的复兴(第一卷)	黑龙江人民出版社	1991
	黑龙江教育出版社联合出版	1991
东方的复兴(第二卷)	黑龙江教育出版社	1992
反思与挑战	台湾时代风云出版社	1991
巨谜的揭破	台湾时代风云出版社	1991
爱情与英雄	四川人民出版社	1992
何新政治经济论文集(白皮书,内部发行)	四川人民出版社	1993
论何新(内部发行)	四川人民出版社	1993
何新政治经济论文集	黑龙江教育出版社	1995
何新画集	亚洲画廊	1992

中华复兴与世界未来(上·下卷)	四川人民出版社	1996
培根人生随笔	人民日报出版社	1996
为中国声辨	山东友谊出版社	1997
危机与反思(上·下卷)	国际文化出版公司	1997
诸神的起源(新版)	光明日报出版社	1997
致中南海密札	香港·明镜出版社	1997
《新战略论·何新战略思想库》(三卷)	四川人民出版社	1999
孤独与挑战(第一卷)	山东友谊出版社	1998
诸神的起源(日文版)后滕典夫译	日本东京树花舍	1998
(韩文版)洪熹译	韩国东文堂	1990
中华的复兴(韩文版)		1999
龙:神话与真相(第二版)	上海人民出版社	2000
大易通解	澳门出版社	2000
大易新解	四川人民出版社	2000
思考(第一卷)	时事出版社	2001
思考(第二卷)	时事出版社	2001
艺术分析与美学思辨	时事出版社	2001
何新古经新解(七卷)	时事出版社	2001
培根人生论	国际友谊出版社	2002
培根人生论	陕西师范大学出版社	2002
美学分析	中国民族摄影出版社	2002
论中国历史与国民意识	时事出版社	2002
世界战略形势的最新观察	时事出版社	2002
论政治国家主义	时事出版社	2003
圣与雄	时事出版社	2003
何新集(第二版)	时事出版社	2003
风·华夏上古情诗	时事出版社	2003
孔子论人生·论语新解	时事出版社	2003
培根人生论	中国友谊出版公司	2004
谈龙说风	时事出版社	2004
泛演化逻辑引论	时事出版社	2005

责任编辑：王基建
选题策划：骆彦卿
封面设计：李鸿飞 春晓伟业·朱晓峰
封面《屈原》：方隆昌

圣灵之歌

楚辞新解



何新国学经典新解系列



ISBN 978-7-80232-055-0

9 787802 320550 >

（全套15册）定价：680.00元

[General Information]
书名=楚辞新解-圣灵之歌
丛书名=何新国学经典新解系列
作者=何新著
出版社=时事出版社
出版日期=2007
形态项= 240
页数=240
原书定价=
读秀号=161000062531
SS号=11826411
ISBN= 7-80232-055-0 / I207.223;I222.3
分类号=090303010334
主题词=
参考文献格式=何新著.楚辞新解-圣灵之歌.时事出版社,2007.
简介=本书共分4卷，内容包括：论屈原、《圣歌》·《离骚》新译、《九歌》·注释与研究、以及毛泽东、郭沫若论屈原的文章。